



# festa

2014



festa

2014

Foto: Heliodoro Corbi Sirvent



Ayuntamiento de  
**PETRER**

## Nuestra fiesta más querida y entrañable

Pascual Díaz Amat

Alcalde de Petrer

Son muchas las maneras de conocer la esencia de un pueblo, pero pocas como su forma de celebrar las fiestas, porque en ellas es donde reside el verdadero sentir y expresar de sus ciudadanos.

Petrer es una población que, afortunadamente, cuenta con una gran variedad de celebraciones. Algunas muy arraigadas en el tiempo, y otras, más recientes, pero todas sentidas y vividas por los vecinos con ilusión, entusiasmo y devoción.

Nada puedo añadir que no se sepa de nuestras ilustres fiestas patronales en honor de nuestra "Mare de Déu del Remei". Nadie pone en duda que dentro del amplio mapa de este tipo de festividades, tienen un fuerte protagonismo y una personalidad propia, una preocupación por el orden y la belleza. Son unas fiestas que nos cohesionan y nos identifican plenamente, porque están en la raíz y en el sentimiento y la esencia de nuestra población.

En ellas todo es importante. Los actos religiosos a nuestra Patrona, las actividades y almuerzos que con tanto esfuerzo se organizan en los barrios, las verbenas y actuaciones, el legado etnológico que son "Les Carasses", los "Nanos i Gegants", las tracas y castillos pirotécnicos, el Correfoc, los actos culturales, solidarios, deportivos y festivos que van a llenar el mes de octubre, lanzando a los cuatro vientos el mensaje de que Petrer es un pueblo sencillo, generoso, culto, moderno, amante y fiel de sus tradiciones.

Todo irá acorde con nuestras posibilidades, y con nuestra forma de hacer las cosas. Las actividades organizadas para esta ocasión conllevan un gasto en consonancia con los tiempos que vivimos. Porque en la recuperación económica debemos participar todos, salir adelante es fruto del esfuerzo común y en ello también está el Ayuntamiento y su gestión económica.

Por ello, no puedo dejar de dar las gracias un año más, porque así lo siento, a todos los que con su esfuerzo y vocación contribuyen a que estas fiestas mantengan su esplendor. Su trabajo y su ilusión hacen nuestras fiestas posibles y mejores.

Serán unas fiestas respetuosas con las tradiciones, serenas y devotas, a la vez que alegres, divertidas y cultas. Invito a todos los vecinos y vecinas a que seáis un modelo de participación, de integración y de hospitalidad, porque somos cada uno de nosotros los que amamos y sentimos a Petrer y a nuestra Patrona, y quienes cada año hacemos nuestra fiesta más querida y entrañable.

Felices Fiestas.





Són moltes les maneres de conèixer l'essència d'un poble, però poques com la seua forma de celebrar les festes, perquè en estes és on residix el verdader sentir i expressar dels seus ciutadans.

Petrer és una població que, afortunadament, compta amb una gran varietat de celebracions. Algunes molt arrelades en el temps i altres, més recents, però totes sentides i viscudes pels veïns amb il·lusió, entusiasme i devoció.

Res puc afegir que no se sàpia de les nostres il·lustres festes patronals en honor de la nostra "Mare de Déu del Remei". Ningú posa en dubte que dintre de l'ampli mapa d'este tipus de festivitats tenen un fort protagonisme i una personalitat pròpia, una preocupació per l'orde i la bellesa. Són unes festes que ens cohesionen i ens identifiquen plenament, perquè estan en l'arrel i en el sentiment i l'essència de la nostra població.

En elles tot és important. Els actes religiosos a la nostra patrona, les activitats i esmorzars que amb tant d'esforç s'organitzen en els barris, les revetles i actuacions, el llegat etnològic que són "Les Carasses", els "Nanos i Gegants", les traques i castells pirotècnics, el Correfoc, els actes culturals, solidaris, esportius i

festius que ompliran el mes d'octubre, llançant als quatre vents el missatge que Petrer és un poble senzill, generós, culte, modern, amant i fidel de les seues tradicions.

Tot anirà d'acord amb les nostres possibilitats, i amb la nostra forma de fer les coses. Les activitats organitzades per a esta ocasió comporten un gasto d'acord amb els temps que vivim. Perquè en la recuperació econòmica hem de participar tots, eixir avant és fruit de l'esforç comú i en això també està l'Ajuntament i la seua gestió econòmica.

Per això, no puc deixar de donar les gràcies un any més, perquè així ho sent, a tots els que amb el seu esforç i vocació contribueixen que estes festes mantinguen la seua esplendor. El seu treball i la seua il·lusió fan les nostres festes possibles i millors.

Seran unes festes respectuoses amb les tradicions, serenes i devotes, al mateix temps que alegres, divertides i cultes. Invite a tots els veïns i veïnes que siguen un model de participació, d'integració i d'hospitalitat, perquè som cada un de nosaltres els que amem i sentim Petrer i la nostra patrona, i els que cada any fem la nostra festa més volguda i entranyable.

Bones Festes.

## Yo, María del Remedio, te invito

Antonio Rocamora Sánchez

Párroco de San Bartolomé, Apóstol

**E**stamos en fiestas en honor a nuestra Patrona, Virgen del Remedio. Año tras año a Ella acudimos. No sólo unos días de octubre sino todos los días del año. No seríamos buenos hijos si con nuestra madre de la tierra nos ocupásemos unos breves días. Nosotros siempre con María, la Madre de Jesús, con el nombre del “Remedio”.

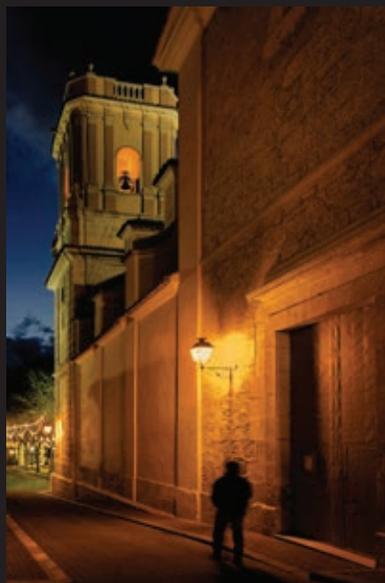
Un nombre que nos hace mirar siempre en derredor nuestro, fijarnos en torno nuestro, observar personas, situaciones, circunstancias, problemas y dificultades que se vienen dando junto a nosotros, entre los vecinos de la escalera, de la calle, de la barriada, del pueblo. Un nombre que nos dice: “Si me celebras festivamente no te olvides de tantos y tantos que viven infravalorados, que viven sin ser tenidos en cuenta, que malviven y se las ven y se las desean para atender a los suyos, para acabar el mes, para atender los pagos mensuales”.

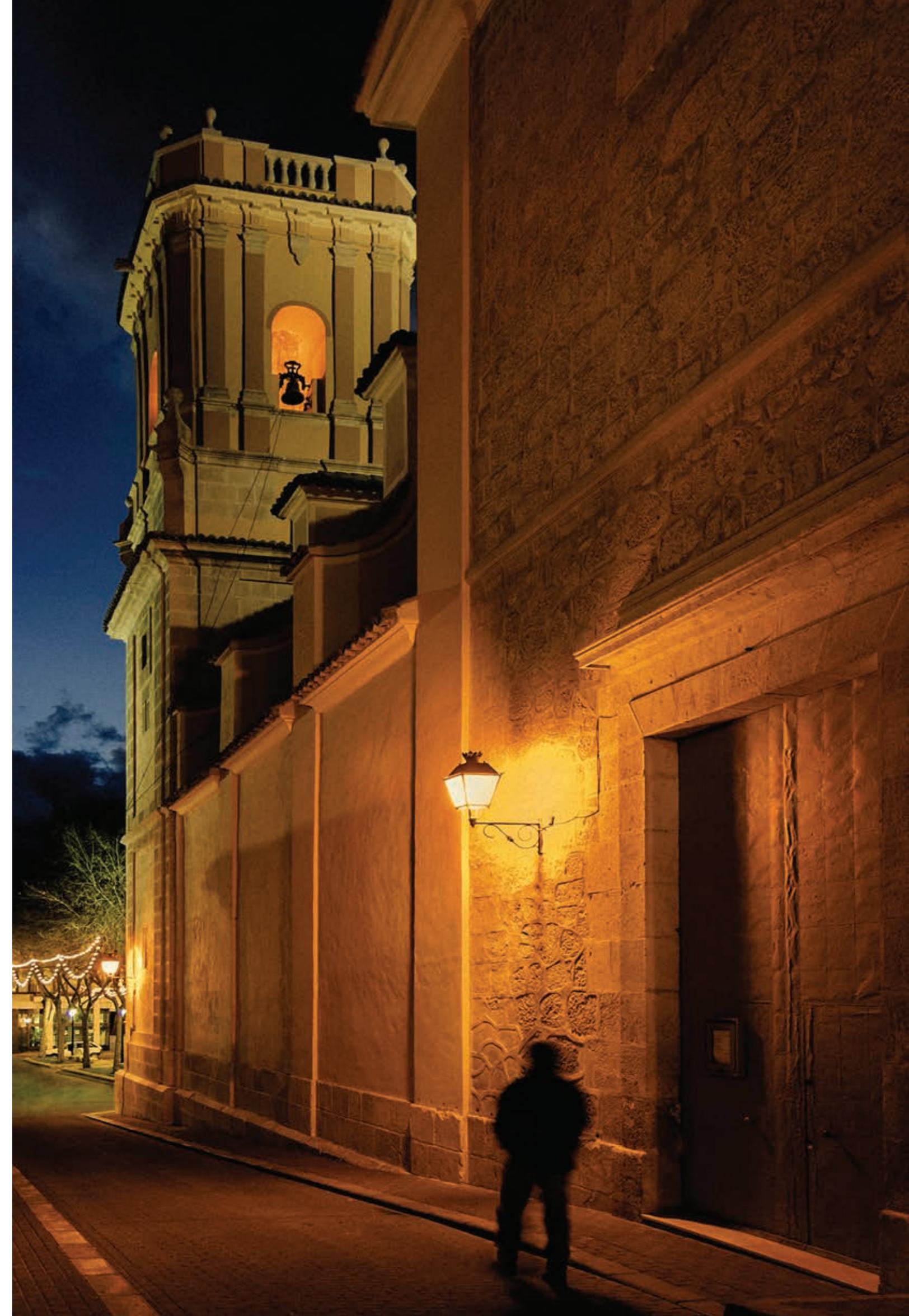
Nuestra Patrona es Madre y como tal siente el dolor y sufrimiento de muchos de sus hijos que están “muy estrechos”, que se ven “malparados”, que ni cuentan ni pintan en los despachos, que carecen de todo. Se hallan sin trabajo y sin posibilidad de encontrarlo y así un día, una semana, un mes y otro año. Se hallan en la pobreza más absoluta.

Nuestra Patrona, Virgen del Remedio, nos habla y nos dirige la palabra, invitándonos a que acudamos gustosamente a Cáritas, uno de esos días que habitualmente tienen de entrega de alimentos y de escucha y atención a las peticiones de ayuda económica para hacer frente a sus necesidades. Ten el gusto de conocer ese mundillo y encontrarás, con toda seguridad, un bienestar en tu alma y en tu corazón. Es posible que te “enganches”, te entusiasmes y dediques unas horas a ocuparte en ese trabajo, gratuitamente.

No es lo mismo estar fuera, oír, mirar y ver que estar dentro. Si entras es posible que no salgas, porque te involucras, te entregas, te das, y te sientes “cogido” ante los problemas en tu alrededor. Si conoces alguna persona que trabaja en Cáritas habla con ella despacio y que cuente y te descubra los entresijos, las quejas y tristezas y también los gozos y alegrías experimentados en este quehacer permanente. Anímate. Te sentirás bien y mejor.

Desde esta página os lo digo a todos. Celebremos la fiesta a María, a la Madre, a la patrona. Si la celebramos con un compromiso, por pequeño que sea, saldremos favorecidos y mejorados. Piénsatelo. Verás qué a gusto estarás, y te dirás: “Virgen del Remedio, gracias”.





# Índex

Història i Patrimoni

Cultura, Art i Literatura

Societat

Medi Ambient

Concursos

Èfemèrides i Publicacions

Festes

Direcció i coordinació: **Jordi Giménez Ferrer** ■ Portada i seccions: **José Joaquín Pérez Soriano** ■ Fotografies i il·lustracions: **José Antonio López Rico**, **Reyes Cerdá Mira**, **Manuel Guijarro López**, **Heliodoro Corbí Sirvent**, **Noelia Abenza Nieto**, **Pascual Rico Vizcaino**, **Abraham de la Rosa López**, **Juan Miguel Martínez Lorenzo**, **M<sup>a</sup> José Cerdá Vidal**, **Grup Fotogràfic de Petrer**, **El Carrer** i altres publicacions i materials aportats pels autors dels treballs ■ Correcció de textos: Direcció de **Festa** ■ Edita: Regidoria de Cultura i Patrimoni. Ajuntament de Petrer ■ Disseny i maquetació: **Metaphora**. **José Cano Poveda** ■ Impressió: Gráficas Azorín.

Depòsit legal: A 597 - 2012

Nota: La direcció de **Festa** no es responsabilitza de les dades i opinions subscrites pels autors en els seus treballs.

10 • El Escut de Petrer

Vicente Poveda López

18 • Ni tan paganos ni tan cristianos

Tanya Martínez Bonastre

22 • El vino en Petrer en época romana

Concepción Navarro Poveda

28 • 1938: María y Josefa Soriano Beltrán

Bonifacio Navarro Poveda - Fernando E. Tintero Fernández

36 • La casa de los Abellán

Enrique Mira-Perceval Verdú - M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro

48 • La diferencia lingüística entre Petrer y Elda

Brauli Montoya Abat

52 • El discoloro morisco petrelense Pedro Bureyham

Miguel Ángel Guill Ortega

122 • Abriendo nuevos caminos

Juan Manuel Maestre Carbonell

130 • Flora de la Rambla de Puça

Antonio Lozano Baidés

138 • ClickPetrer, otoño fotográfico

Abraham de la Rosa López

142 • XIX Concurso Nacional fotoPetrer

Francisco Gil Ortuño

148 • U Concurso fotografía Digital de fiestas Patronales

Francisco Pascual Maestre Martínez

58 • **Eliseo Amat Payá**

Ernesto Navarro Alba

62 • **Entrevista a José Joaquín Soriano**

Vicent Olmos Navarro - Francisco Pascual Mestre Martínez

68 • **Estruch y Mollá: Polen Lírico**

Vicent Brotons i Rico

74 • **El pueblo en su laberinto**

Miguel Cebrián Davia - Miguel Santos Pomares

76 • **Versos de madera**

José Payá López

84 • **Noticias varias sobre Vicente Poveda**

José Miguel Payá Poveda

154 • **Resenyes**

Varios autores

166 • **Anuario. Un año más**

Maite Román Cano

178 • **Madre y Patrona**

Victor M. López Arenas

188 • **La imagen de la Virgen del Remedio  
en el tercer centenario de 1938**

Alberto Montesinos Villaplana

192 • **Poesías a la Virgen**

Angelina Jiménez Fernández - Maruja Tcardo

194 • **Orde de festejos**

96 • **Testigos de vida**

Francisco Máñez Iniesta

102 • **Una historia oral del mudo Ali Said fuftag**

Francisco Máñez Iniesta

106 • **Pepe Clemente**

Mario Martínez Tortosa

110 • **El gran desconocido**

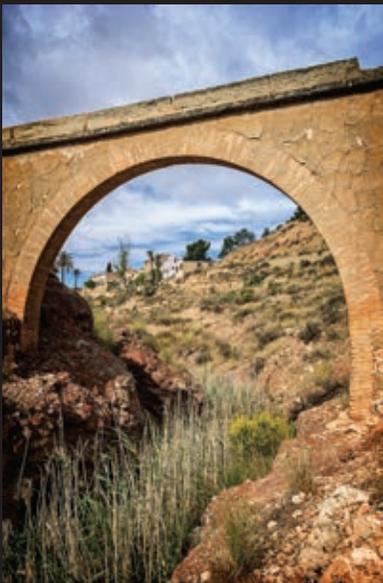
Héctor Navarro Guillén

116 • **El asociacionismo en Petrer**

Ana Isabel Soriano Sánchez



# Història i Patrimoni



El Escut de Petrer

Vicente Poveda López

Ni tan paganos ni tan cristianos

Tanya Martínez Bonastre

El vino en Petrer en época romana

Concepción Navarro Poveda

1938: María y Josefa Soriano Beltrán

Bonifacio Navarro Poveda - Fernando E. Tintero Fernández

La casa de los Abellán

Enrique Mira-Perceval Verdú - M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro

La diferencia lingüística entre Petrer y Elda

Brauli Montoya Abat

El discolo morisco petrelense Pedro Bureyham

Miguel Ángel Guill Ortega





# EL *ESCUT* DE PETRER

EL ESCUDO DE ARMAS DE UNA POBLACIÓN ES SU SÍMBOLO.  
ES LA INSIGNIA EVIDENTE DE SU LEGENDARIA HISTORIA.  
PORQUE BANDERAS Y ESCUDOS SE ENCUENTRAN ÍNTIMAMENTE  
RELACIONADAS CON EL ORIGEN DE LA HERÁLDICA EN EL SIGLO XII

VICENTE POVEDA LÓPEZ

**Haciendo** un poco de historia constatamos que el “Escut de Petrer” dispone de una concesión real contemplada en el Decreto de Felipe V otorgada en 1708 por los privilegios concedidos, y según la existencia de cuatro densos legajos que conserva el Archivo Histórico Municipal de Onil. Según la numeración antigua 22 y 23:

-Y teniéndolos tan especiales las villas y lugares de la Hoya de Castalla, que son Castalla, Onil, Ibi y Tibi, y los de Biar, Petrel, Monóvar y Bañeres, porción del Reino de Valencia, por su singular fidelidad, amor y celo a mi persona,

que unánimes y conformes protestaron cuando la rebelión de aquel Reino, sacrificando primero vidas y haciendas que faltar a mi obediencia ... He resuelto, por decreto señalando de mi real mano, de veinte y siete de mayo, de este presente año, entre otras gracias que he concedido a dichas villas y lugares, hacerles merced del Título y Renombre de Muy Nobles, Fieles y Leales; y asimismo mi voluntad es que ahora, y de aquí en adelante, perpetuamente las dichas villas y lugares gocen y tengan ... los títulos antedichos ... puedan añadir alguna señal al escudo de sus armas, que manifieste su fidelidad; y



así, mi voluntad es que cada una de dichas villas y lugares pueda añadir, y añada desde luego, al escudo de sus armas alguna señal que manifieste su fidelidad y encargo ... - (Cerdá, 1984:177-178).

### EL ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL

Con el tiempo, la Corporación Municipal mostró su interés en localizar fundamento histórico al escudo de armas que conservaba el archivo municipal, a propuesta de un ofrecimiento para un estudio por parte del Cronista Rey de Armas, Vicente Francisco de Cadenas y Vicent (Madrid, 1915-2005), con el siguiente encabezamiento: *Proyecto de Escudo de Armas para el Ayuntamiento de Petrel (Alicante), fechado en Madrid el 8 de marzo de 1979*. Según dicha memoria en el Archivo Histórico Nacional de Madrid no se conservan antecedentes heráldicos relativos al municipio de Petrer.

Tampoco en el Archivo del Palacio Real de Madrid, y nada se encontró en el Archivo General de Simancas. Sin embargo, en la Sección de Sigilografía y Serie de Improntas de Sellos Municipales del Archivo Histórico Nacional se conserva, sin oficio de remisión, la que a final de otoño de 1876 envió el Ayuntamiento de Petrer al gobernador civil de la provincia en cumplimiento de lo dispuesto en la Real Orden del mismo año citado en el primer párrafo de la presente memoria, según transcribimos: “El escudo que figura en la citada impronta del sello que ya por entonces usaba el indicado Ayuntamiento, consiste en un castillo almenado y mazonado acostado de dos brazos armados, el de la diestra sosteniendo una lanza con su banderola y el de la izquierda blandiendo una espada”. Este informe no cita los dragones que sostienen el actual escudo, pero interpreta los brazos salientes de cada lado del castillo, por lo que la propia inspiración del diseñador ha podido influir en dicho trazado. Este blasón, pero con los dragones, lo podemos ver en la anchura o plazoleta del carrer Bisbe Fra Andrés Balaguer. Se encuentra sobre una superficie de cemento, en donde se incrustan pequeñas piedras que delinear el castillo y en sus laterales surgen los brazos empuñando las armas y sostenido por los soportes o dragones. También en el edificio ubicado en la esquina entre el Passeig de l’Esplanada y la calle Calvario. Esta fachada se encuentra presidida por un escudo inyectado en cemento blanco con las mismas características del castillo citado.

### LIBRO-ÍNDICE “GIRADORA” DE 1735

El informe que hemos citado de Vicente de Cadenas reseña de forma incorrecta los esmaltes y colocación de los brazos armados, tal vez, debido a que la portada del Libro-Índice *Giradora* de 1735, cuyo esbozo es el más antiguo que se conserva, apareció posteriormente. Es Enrique A. Llobregat Conesa (Valencia, 1941 - Alicante, 2003), director del Museo Arqueológico de Alicante, quien redactó un nuevo informe sobre el escudo, del cual entresacamos:

-A raíz de la Guerra de Sucesión, en 1708, Felipe V de Borbón, en agradecimiento a Petrer y otras poblaciones, entre las que se cuentan Castalla, Bañeres, Oni, Tibi, Ibi, Biar y Monóvar, les concedió los títulos de Muy Nobles, Fieles y Leales, autorizando que sus respectivos blasones recibieran una carga heráldica en señal de fidelidad. Así se hizo en Petrer, añadiendo al escudo dos brazos armados, el uno con una bandera, naciendo del flanco siniestro del escudo, y el otro con una espada, naciendo del flanco derecho. No muchos años después, en 1735, se pintaba en la portada de un libro-índice de una sección del

Archivo Municipal, la representación más antigua que conocemos de las armas de la población, cuya descripción en términos heráldicos es como sigue: “De gules, un castillo de plata

**EN 1735, SE PINTABA EN LA PORTADA DE UN LIBRO-ÍNDICE DE UNA SECCIÓN DEL ARCHIVO MUNICIPAL LA REPRESENTACIÓN MÁS ANTIGUA QUE CONOCEMOS DE LAS ARMAS DE LA POBLACIÓN**



con sus homenajes, mazonados de sable y aclarado de plata, acostado de dos brazos, naciendo el uno del flanco diestro del escudo portando una bandera, de plata y el otro naciendo del flanco siniestro, blandiendo una espada, también de plata. Al timbre una corona fantástica, compuesta por florones de lis alternados con empuñaduras de espada, sostenida por una cabeza diabólica, con cuernos entre las crenchas del pelo y largas orejas en cada una de las cuales va pintando un ojo, timbre, al parecer del escudo del conde de Puñoenrostro, y como sopor-

tes a uno y otro lado, fuera del escudo, dos dragones híbridos con torso de mujer y cola de dragón, alados, mirando hacia fuera del escudo". (Llobregat, 10.V.1987)

### EL ESBOZO DE JOSEP MONTESINOS

Otra referencia del escudo de Petrer surge en 1791, y nos la ofrece el cronista Josep Montesinos. La descripción que hace del escudo de armas, lo interpreta de forma particular: "una figura ò rostro de varón", según transcribimos:

-Las insignias de sus armas de que siempre usa también en sus sellos, contiene el campo colorado, en medio un elevado castillo con tres torres en su eminencia; el que aparece plateado; al lado derecho se descubre una mano con su muñeca con armella como de hierro sustentando una bandera; al lado siniestro se manifiesta otra semejante mano empuñando una espada desnuda y elevada: en cada uno de los lados se ostenta un dragón que circuyendo mutuamente enroscan sus colas en lo inferior del escudo. Sobre el castillo aparece una figura ò rostro de varón; y sobre todo una Real corona dorada realza su decoro, entre cuyos esmaltes à lo posterior de esta se consignan quatro puños de espadas quedando lo restante cubierto. (1993:49)

### ATLANTE ESPAÑOL DE ESPINALT

Otra versión del escudo, y parecido al que hemos descrito del cronista Montesinos, lo redacta Bernardo Espinalt y García, en su *Atlante Español o Descripción General de todo el Reino de España, tomo 8. Reino de Valencia. Con licencia: En Madrid, en la Imprenta de Hilario Santos Alonso. Año de 1784*. Boceto que detallamos:

"... en él que al Escudo de Armas que es un castillo con tres torres, se añadiera encima del torreón de en medio un brazo con una espada, y al otro de la espada una bandera, del modo que queda demostrado en la estampa segunda, nuestro número cinco". No es la primera vez que hemos tanteado coincidencias en la similitud de redacción entre los cronistas en esta segunda mitad del siglo XVIII, según anotábamos:

-Lo más sorprendente es que Josep Montesinos Pérez, catedrático de Latinidad en su ciudad natal, probablemente no estuvo en Petrer. Al parecer llegó a conocer los mencionados informes locales y que algunas partes de sus apuntes son idénticos a los del cronista Bernardo Espinalt en su obra editada en 1784, induciéndonos a pensar que el señor Montesinos conocía la obra citada. El geógrafo Tomás López de Vargas Machucas tampoco es probable que estuviera por estas tierras. Se limitaría a recabar información y estudiarla (1787), sirviéndose de la nobleza y sobre todo del clero local. Los indicios apuntan que parte de sus anotaciones sobre Petrer debió copiarlas de su otro compañero de gabinete el señor Espinalt ...

(V. Poveda, 2010: 234)



EL INTERÉS QUE MOSTRÓ EL AYUNTAMIENTO POR CONOCER LOS PORMENORES DEL ESCUDO FUE CRECIENTE, Y EN MARZO DE 1987 APARECE EN LA PRENSA LOCAL UN REVELADOR TÍTULO, "PETRER TINDRÀ LA SEUA BANDERA"

### EL GRUPO ESCOLAR GRADUADO PRIMO DE RIVERA

Ya en el siglo XX, las escuelas nacionales finalizaron su construcción a finales de 1929-30. Disponía de un proyecto inicial, en el que destacaba la fachada con su ornamentación de puertas y ventanas, el reloj en su parte central y tres escalinatas de acceso al colegio. Pero este proyecto fue modificado, prescindiendo de la suntuosidad arquitectónica de la fachada principal para aportar una mayor superficie de construcción. El trazado liso de la fachada fue propuesto por José Pujol el Català, y de alabastro incrustaron el escudo de Petrer, imagen parecida al que conserva el Archivo Histórico Nacional de 1876, con los brazos salientes del castillo.

### DESCRIPCIÓN HERÁLDICA DE LA BANDERA DE PETRER

El interés que mostró el Ayuntamiento por conocer los pormenores del escudo fue creciente, y en marzo de 1987 aparece en la prensa local un revelador título, "Petrer tindrà la seua bandera": "L'Ajuntament de Petrer ha contactat amb el prestigiós arqueòleg i historiador Enric Llobregat Conesa, a fi que aquest realitze un esbós de bandera per a Petrer, ajustant-se, clar està, al passat històric de la població". La Diputación Provincial de Alicante redactó un informe con fecha 10 de mayo de 1987, firmado por Enrique Llobregat, director del Museo Arqueológico Provincial

de Alicante, con el siguiente encabezamiento: *Informe para la adopción de una bandera, representativa del Ayuntamiento de Petrer*. Del cual hacemos la siguiente transcripción:

-En la mayor parte de las poblaciones que son ciudades o villas de realengo, la bandera es de tela roja o carmesí, y lleva sobre puesto, bordado o cosido, el escudo de la localidad ... La bandera debe de nacer de los esmaltes del blasón de la localidad, que en el caso que nos ocupa son el gules (rojo bermellón) y el plata (blanco). Hay que hacer hincapié en que el rojo y el blanco son los colores históricos del blasón de Petrer... Creo, por tanto que habría que acudir a soluciones cuarteladas: en cruz con primer y cuarto cuartel blanco, y segundo y tercero rojo...

A la vista de lo expresado, la descripción heráldica de la bandera de Petrer sería del siguiente tenor: "Bandera cuadrada, cuartelada en sotuer (aspa) con el cuartel superior e inferior de gules (rojo) y el diestro y siniestro de plata (blanco). Un abismo el escudo de la localidad, ocupando la novena parte de la superficie de la bandera ...

#### ESCUDO DENOMINADO DE "INMEMORIAL"

El director del Museo Provincial Enrique A. Llobregat es el autor de un artículo de la revista cultural *Festa* (parecido a su informe remitido al Ayuntamiento de fecha 10.05.1987). Describe la fijación de la forma y colores del escudo que originalmente, parece ser, no llevaba los dos brazos, solo se reducía al castillo, siguiendo la más antigua tradición de la heráldica municipal valenciana. Como acontece con una mayoría de los municipios, entre otros Castellón, Alicante, Alcoy, Banyeres de Mariola, Gandía, Bocairent, Xàtiva y la misma Valencia que, posteriormente fue modificado por donación real de les Armes del Regne. El Sr. Llobregat sigue redactando que la aparición del castillo ya indica que es de época antigua, de los denominados como de "inmemorial", de su trabajo literario entresacamos el siguiente fragmento:

ORIGINALMENTE, PARECE SER, NO LLEVABA LOS DOS BRAZOS, SOLO SE REDUCÍA AL CASTILLO, SIGUIENDO LA MÁS ANTIGUA TRADICIÓN DE LA HERÁLDICA MUNICIPAL VALENCIANA

-En el dibujo del Archivo Municipal, acompañan al escudo una serie de aditamentos decorativos, típicos de los diseños dieciochescos, que lo enmarcan y realzan pero que no forman parte del escudo, y pueden ser modificados a voluntad. Los pintores de la época y aún los anteriores, al menos desde el siglo XVI, tenían la costumbre de pintar alrededor de los escudos genuinos unas orlas decorativas. Esta costumbre no es otra cosa que la degradación de un uso medieval. (Llobregat, 1987)

#### LAS DESAVENENCIAS ENTRE COLEGAS

El asunto se precipitó, según se desprende del artículo titulado "Desacuerdo entre Llobregat e Hipólito Navarro", aparecido en

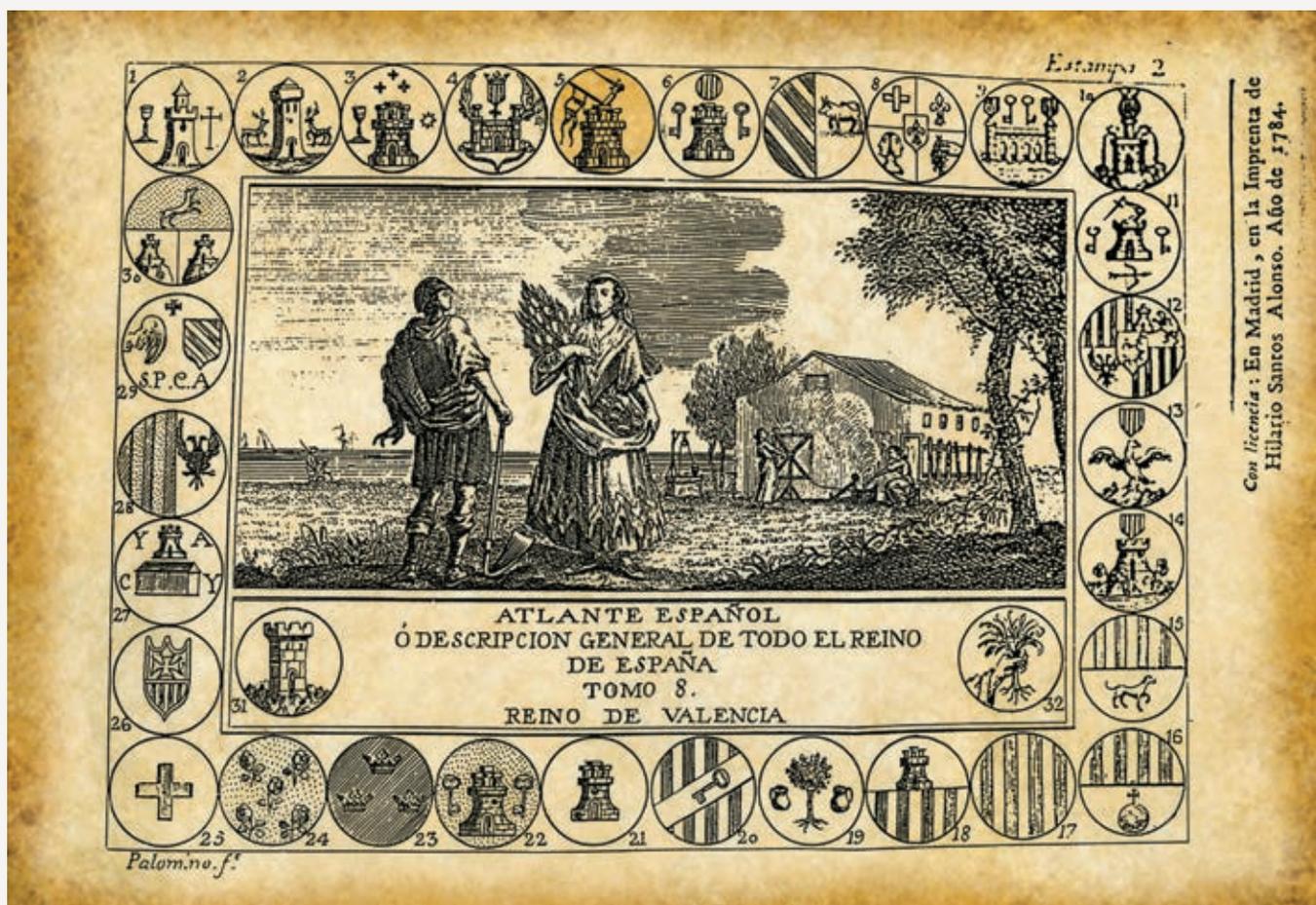


el boletín municipal de septiembre de 1987, del cual hacemos la siguiente reproducción:

-Al parecer, y según las informaciones de primera mano que conocemos sobre la reunión, no hubo acuerdo entre ambos historiadores sobre los elementos que debe incluir la bandera. Para Llobregat deben suprimirse los dragones que actualmente lleva el escudo de nuestra población, ya que según su opinión, no corresponden al original, habiendo sido incluidos con posterioridad. Sin embargo, Hipólito Navarro considera que el escudo debe reflejarse en la enseña tal como ahora lo conocemos, por ser algo que, si bien recibió algún añadido después de su concepción inicial, los petrerenses lo hemos asumido, y se haría difícil concebir un escudo de la población mutilado sobre el que todos conocemos (...). Donde al parecer no hay controversia es en los colores de la bandera. Roja y blanca...

#### LA BANDERA Y EL ESCUDO

En el pleno ordinario del mes de febrero de 1988, en el orden del día había veintisiete puntos a tratar, uno de ellos, la propuesta de la bandera y el escudo. Finalmente aprobaron la constitución de una comisión para que fuese abordado pasados seis meses y que participase la concurrencia de una concienciación popular, no solamente corporativa. Los meses pasan y no se percibe una oferta propicia para la cuestión. Aunque aparentemente seguía aparcado el tema, aparece una nota de prensa, de la cual corrigen de la bandera las partes cuarteladas, según detallamos:



-Nuestra población contará por fin con una bandera local. Consta de cuatro partes triangulares formando una X, alternándolo en ellos los colores rojo y blanco con el escudo de Petrer en el fondo de la bandera. El proyecto fue diseñado por el experto en heráldica y director del Museo Arqueológico Provincial, Enrique Llobregat... (1987, 03).

### CONNOTACIONES ESOTÉRICAS DEL “ESCUDO DEL DIABLO”

Como azucarillo que se diluye en el agua, así parece ser que quedó el proceso de la bandera y el escudo de Petrer. Pero su carismática singularidad recobra efecto, y el Ayuntamiento remitió al Consell Tècnic d’Heràldica i Vexil·lologia de la Generalitat Valenciana la documentación para su aprobación. Y en la sesión del 26 de abril de 1993 solicitan al Ayuntamiento de Petrer que tramita su propuesta del Escut d’Armes. Por otro lado, aparece una noticia sobre el blasón de Petrer, en *Información* (sábado, 05.II.1994), cuyo autor es Hipólito Navarro Villaplana (Petrer, 1909-1995), lo que motivó el intercambio de correspondencia entre el cronista de la Villa y el heraldista e investigador Félix Or-

tiz Castrillo, de El Campello. Al mes siguiente, marzo de 1994, sale en la prensa local un reportaje con el título “El escudo del diablo”, donde la periodista recaba información con especialistas en temas heráldicos, cartomancia y magia negra. En este sentido, el estudioso alicantino Roca de Togores nos dice: “Este dibujo tiene claras connotaciones esotéricas, el demonio y los ojos a ambos lados de la cara lo demuestran.” (Romero, 1994:12)

### CONSELL TÈCNIC D’HERÀLDICA I VEXIL·LOLOGIA DE LA G. V.

Pero la nueva aportación de referencias sobre el escudo y la bandera facilitó la redacción de un expediente por parte de el Consell Tècnic de la Generalitat Valenciana, para analizar los pliegos expedidos por el Ayuntamiento de Petrer e intentar homologar el escudo de armas, con un informe fechado el 27 de julio de 1994, según certificación:

- 1.- El castell d’argent amb tres homenatges va desproveït de finestres en la proposta municipal, aquestes s’han d’afegir al disseny. Igualment l’clarit d’argent que figura ha de ser de sabre, perquè posar metall sobre metall contradiu les normes heràldiques.
- 2.- Per trencar la monotonia i l’ús excessiu d’argent, els braços dels flancs haurien de tenir uns altres esmalts. Convindria representar els braços de sabre amb les mans d’or, espasa i bandera d’argent, i l’asta de sabre.
- 3.- Els ornaments exteriors que presenta la proposta municipal procedixen del segle XVIII, i no tenen cap particular signi-

ESTE DIBUJO TIENE CLARAS CONNOTACIONES ESOTÉRICAS, EL DEMONIO Y LOS OJOS A AMBOS LADOS DE LA CARA LO DEMUESTRAN

ficació heràldica, raó per la qual, i tenint en compte que és norma en heràldica municipal no usar aquests elements, cal retirar-los d'aquest blasó.

- 4.- La "corona fantàsica", inclosa en la proposta, correspon a un model del segle XVIII no usual en les armeries municipals en l'actualitat. Per tant, pertoca a l'escut de la vila de Petrer timbrar-se amb la corona reial oberta, tradicional als municipis valencians.

En virtut de tot el que s'ha exposat, l'escut municipal de Petrer s'ordenaria de la forma següent:

"Escut quadrilong de punta redona. En camp de gules, un castell de tres homenatges d'argent, maçonat i aclarit de sabre; acostat de dos braços, un dels quals, amb la màniga de sabre i la mà d'or, naix del flanc dret de l'escut i porta una bandera i la mà d'or, sorgeix del flanc esquerre de l'escut esgrimint una espasa en alt, també d'argent. Al timbre, una corona reial oberta".

Pel que fa a la bandera de la vila de Petrer, i tenint en compte que aquesta ha de ser la transportació dels elements de l'escut municipal, quedaria de la següent manera:

"Bandera de proporcions 2:3, sobre fons roig un castell amb tres homenatges blancs, maçonat i aclarit de negre flanquejat per dos braços: el del flanc dret amb la màniga de negre i la mà de groc, porta una bandera blanca, amb l'asta de negre; el del flanc esquerre del penó, també amb la màniga de negre i la mà de groc, esgrimeix, en alt, una espasa, igualment de color blanc.

#### LA DIVISA DE LOS CORELLA

Sin embargo, en 1998 el investigador sajeño Vicente Vázquez Hernández aporta una particular teoría. Con un supuesto de que el escudo de los Corella de Cocentina por timbre luce una culebra que tiene cabeza y rostro de mujer, con llamas de fuego y con la cola ciñe su cuello y rueda sobre todo el escudo. El autor del citado trabajo se apoya en que la antigua serpiente con cabeza de mujer pudo evolucionar en nuestro escudo a dos figuras con aire entre reptil y dragón con función de soporte.

#### EL ESCUDO DE NOVELDA

No obstante, el cronista Josep Montesinos describe en 1795 el blasón de armas de Novelda, que aunque pudiera tener errores parece ser bastante fiable. La forma del escudo es la que se conoce como piel de toro, por su semejanza a una piel de vacuno curtida. Es una forma heràldica correcta y utilizada frecuentemente en dicha época. El escudo esta cuartelado en seis, sin embargo en el siglo XIX aparece con cuatro cuarteles perdurando el primero, segundo y quinto hasta la actualidad. El escudo de Novelda reseña una leyenda *fidelis et constans* (fiel y constante) sin duda alguna, es una concesión real de Felipe V. Esta divisa posteriormente desaparece, aunque ciertos supuestos apuntan a que se transfor-

### EL EDIFICIO FUE DERRIBADO EN 1976, DESCONOCIÉNDOSE EL PARADERO DE AMBOS ESCUDOS

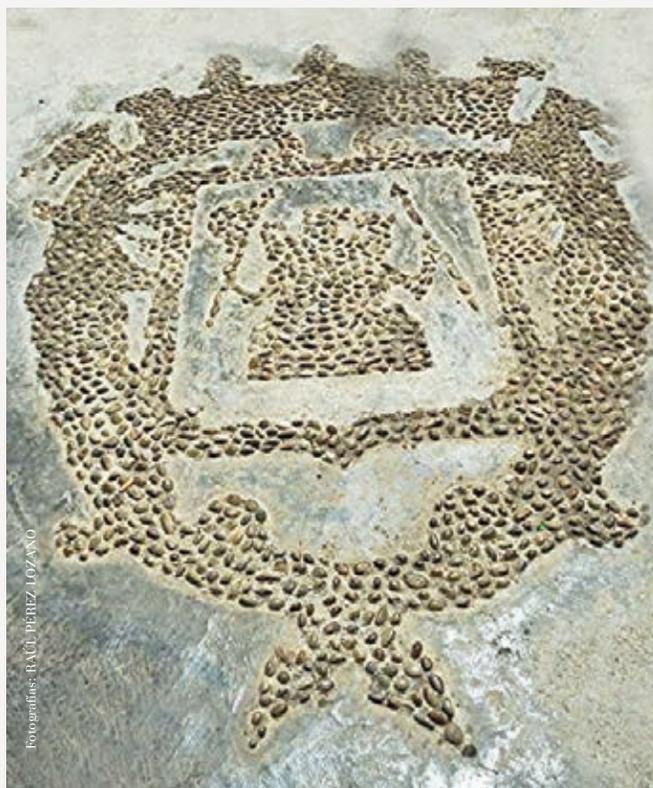


ma o sustituye en el siglo XIX por una figura, el lagarto, el cual representa la fidelidad, y que dos de estos soportes sostienen el escudo, semejándose con el de Petrer. El que fuera cronista de Novelda, Vicente Sala, en su día, aportó una teoría referente al cuarto cuartel que pertenecía al Señorío Luna de Aragón, y que nosotros trascribimos:

"... referente a los sostenes del escudo: de aquellos, dos Dragones alados (Drac alat) símbolo de la Corona de Aragón, han ido pasando a otras especies de reptiles..." (Sala, 1981)

#### LA CASA DE LA VILA

Una vez asimilado y reflexionada la documentación aportada, le ha tocado el turno de analizar el significativo histórico del actual "Escut de Petrer" a quien suscribe este trabajo literario: la Casa Consistorial de Petrer, según el registro de propietarios de 1725, se ubicaba en el mismo lugar que actualmente ocupa. Desconocemos si existen referencias de las características de cómo era aquel antiguo edificio. Durante la Guerra Civil (1936-1939) agregaron la vivienda contigua para formar parte de las dependencias administrativas del Ayuntamiento. En 1951 empezaron las obras de ampliación y remodelación del consistorio, según la certificación de obras fechada en diciembre de 1950. Con antelación a la reforma, en la fachada había un blasón de mármol de la población bastante deteriorado; en 1951 fue sustituido por otro de piedra. Este último relieve fue esculpido por el monovero afincado en Petrer Vicente Berenguer, con un peso aproximado de cien kilos. Se necesitaron casi tres semanas para terminar la escultura con un coste de novecientas pesetas. Sin embargo, el edificio fue derribado en 1976, desconociéndose el paradero de ambos escudos (EC, 1988-10). Aunque no tenemos constancia gráfica de las dos divisas, pensamos que serían parecidos, al menos el segundo, el que conserva el Archivo



Histórico Nacional (1876), con los brazos salientes del castillo. Al iniciar el levantamiento del nuevo Ayuntamiento la fachada principal preside igualmente el escudo de Petrer acostado de dos brazos armados.

### EL TEATRO DE “DALI”

A finales del siglo XIX fue inaugurado el teatro Cervantes para dar cabida a las manifestaciones culturales. Fue conocido popularmente por el *Teatre de Dalt*, ya que en la misma calle había otro anfiteatro, que llegó a conocerse por el *Teatre de Baix*. El Cervantes se vendió en la década de 1920 por la cantidad de trece mil pesetas y más tarde lo adquirió un nuevo propietario. Fue reconvertido en sala de proyección cinematográfica a mediados del siglo XX, modificándose la estructura de su patio de butacas y de su fastuosa fachada de estilo neoclásico y academicista pero conservó intacto su escenario. El Ayuntamiento lo adquiere en 1984 por la suma de 25 millones de pesetas. Su reforma fue completa inaugurándose el 7 de abril de 2000, tras modificarse la fachada y vestíbulos de acceso a las oficinas de Cultura. Desde entonces preside la fachada, realizado en resina, el actual escudo de Petrer.

### EL NUEVO ESCUDO INSTITUCIONAL

Recientemente, a finales de mayo de 2008, el Ayuntamiento de Petrer presentó un nuevo escudo institucional, el cual mantiene los elementos básicos de las armas del municipio. La idea parece ser que ha sido crear una marca moderna y adaptada a los nuevos tiempos y que sirva para los documentos del consistorio. El color es verde, para ofrecer una imagen de un Petrer sostenible y concienciado con el Medio Ambiente. El escudo representa al minimalismo, arte que reduce la expresión plástica a sus mínimos elementos formales, como la línea, el color, el plano, buscando

solamente la esencia de la forma. Por supuesto, este nuevo escudo no suprime el oficial, que continuara manifestándose en los momentos solemnes y representativos.

### LAS FIGURAS DEL ANTIGUO Y ACTUAL

#### “ESCUT DE PETRER”

Por la información que hemos aportado en este trabajo literario el blasón de las armas de Petrer, que conserva el ayuntamiento de 1735, dispone de distintas figuras las cuales pueden tener su

**POR SUPUESTO, ESTE NUEVO ESCUDO NO SUPRIME EL OFICIAL, QUE CONTINUARÁ MANIFESTÁNDOSE EN LOS MOMENTOS SOLEMNES Y REPRESENTATIVOS**

reglamentación y su significado histórico. Parte de su simbología sigue representándose en el actual “Escut de Petrer”: como es el caso del rostro endemoniado donde apreciamos que se sitúa bajo la corona real con los ojos laterales que se sigue figurando de forma parcial, lo cual puede simbolizar “el poder establecido”, y como en el escudo de 1735 también se encuentran por encima del castillo. Tanto en la anterior como en la actual divisa, de los costados sobresalen una mano empuñando una espada y de la otra una bandera, entendiéndose como los “súbditos” protectores. El blasón también conlleva dos dragones, que en el escudo inicial son “animales fabulosos híbridos con torso de mujer y cola de dragón”. En la parte inferior del escudo se ha prescindido de la leyenda “Armas de la Villa de Petrel”, con alegorías esbozadas que representan apariencias sexuales de la fecundación que pueden atribuirse a los “vasallos”. Debemos decir que los ojos laterales a ambos lados del rostro del demonio corresponden a una connotación antigua, enigmática y atañe a la simbología ocultista. Estos distintivos, según Fulcanelli, no eran aplicados, sino comprendidos, forman parte del inconsciente colectivo de la humanidad, existen y han existido siempre, por lo menos los más básicos. Transmiten un conocimiento hermético, alquímico y esotérico que solo los discípulos sabían descifrar. Las ventanas de los ojos y el ser demoníaco tratan de advertir sobre algún hecho acaecido... Suele encubrir una historia, a veces cruel, dramática e incluso irónica que solo permite lo oculto de la mente.





Fotografías: RAÚL PÉREZ LOZANO

### UN SÍMBOLO QUE IMPRIME PERSONALIDAD

La importancia del conocimiento histórico reside, no solamente en la descripción del escudo en unos hechos del pasado, sino además en la explicación de unas causas que nos permitan entender mejor la conducta humana o el por qué somos los que somos. El antiguo blasón de la villa de 1735 ha servido de base para la recuperación del emblema, y somos conocedores de que no se ajusta a la normativa y ciencia heráldica. Con antelación al siglo XVIII no se conserva ninguna representación gráfica, por lo que son suposiciones no fáciles de solventar. Y puede ser razonable que el pueblo suela identificarse con lo que conoce y hace suyo, aunque se encuentre sin homologar. Y de esta sencilla manera en la explanada que corona la emblemática ermita del Cristo en el año 1998 los alumnos de la Escuela-taller Ferrussa trabajaron en la pavimentación empedrada de la plazoleta. Elaboraron lo que el pueblo reconoce y de marcada personalidad, y en esta ocasión, con carácter de naturalidad se ha suplido los soportes o dragones, en ¡El Escut de Petrer!

### Bibliografía:

- Cerdá Conca, M.: *Las Villas que componen la Unión de la Hoya de Castilla que son: Castalla, Onil, Ibi, Tibi, Biar, Bañeres, Petrel y Monóvar 1705-1984*. D. L. A-645-1984.
- S. A.: "El escudo de armas de Petrer", *El Carrer*, febrero de 1985.
- Navarro Villaplana, H.: *Apuntes sobre la "Fundación de la ilustre Villa de Petrel..." Según la crónica de D. Joseph Montesinos*, pp. 36 y 49. D.L. A-130-1993.
- Llobregat Conesa, E. A.: "Notas para la fijación de la forma y colores del escudo de Petrer", *Festa* 1987, Ayuntamiento de Petrer.
- Poveda López, V.: "Siglo XVIII. La soldadesca y los Moros y Cristianos" *RMC*, *Petrer*, nº 71, 2010.
- Romero Ibarra, C.: "El escudo del diablo". *El Carrer*, p.12 -marzo 1994.
- Vázquez Hernández, V.: "El escudo de Petrer". *Festa* 1998, Ayuntamiento de Petrer

- Doménech Belda, J. F.: "-Montesinos fecit- o los escudos de Novelda hechos por Montesinos", *Betania* nº 55 - 2008.
- Díaz Amat, P.: *La enseñanza en Petrer, siglos XVII-XX*. pp. 90 y 91. D. L. A-1390-2001.
- Sala Cañellas, V.: "Informe sobre el escudo de Novelda", *Betania*, 1981.
- S. A.: "El alcalde de Petrer presentó un nuevo escudo y la marca de Ciudad Petrer Une". *Valle de Elda* nº 2563, 06.VI. 2008,
- García Azorín, J. R.: "Cultura y municipio", *Festa* 2006, Ayuntamiento de Petrer.
- Ferrer García, T.: "Breve reseña arquitectónica del Petrer antiguo", *Festa* 1992, Ayuntamiento de Petrer.

### Expedientes consultados:

- Proyecto de Escudo de Armas para el Ayuntamiento de Petrel (Alicante). Madrid, 8 de marzo de 1979. Firmado por Vicente de Cadenas y Vicent, Cronista Rey de Armas.
- Informe para la adopción de una bandera, representativa del Ayuntamiento de Petrer. Redactado y firmado por Enrique A. Llobregat, Director del Museo Arqueológico Provincial de Alicante, a 10 de mayo de 1987.
- Informe sobre la reivindicación del Escudo de Armas de la Villa de Petrer. Petrel, 1º de febrero del año 1994. Rubricado por Hipólito Navarro Villaplana, Cronista de la Villa.
- Expediente de la Generalitat Valencia sobre el certificat de l'acord adoptat pel Consell Tècnic d'Heràldica i Vexillologia. Exp. 32/93. Assumpte: Adopció de bandera municipal.
- Servei de Règim Jurídic de les Entitats Locals. València, 21 de juny de 1993.
- Expediente de la Generalitat Valenciana sobre las atribuciones del Escudo de Armas de Petrer. Expediente: 272/94, asunto: Escudo y bandera municipales. Interesado: Ayto. Petrer (Alicante). València, 27 de julio de 1994. Certificado y firmado.
- Correspondencia entre Félix Ortiz Castrillo, estudioso de Heráldica y Vexilología, con Hipólito Navarro Villaplana, Cronista de la Villa de Petrer, y con Juan Conejero Sánchez, Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Petrer, entre el 28 de febrero y el 17 de marzo de 1994.

# NI TAN CRISTIANOS NI TAN PAGANOS

ALGUNAS IDEAS SOBRE PETRER EN LA EDAD MEDIA  
¿EN QUÉ CREYERON QUIENES VIVIERON EN PETRER HACE  
MÁS DE 600 AÑOS?

TANYA MARTÍNEZ BONASTRE



¿Cuáles eran los temores que los acechaban: los malos espíritus, atraer la mala suerte, ser perseguido por el maligno, o, tal vez, la tentación...? Hoy día aún creemos en muchas cosas –seamos más o menos supersticiosos– que también preocuparon a los hombres y mujeres del medievo. En este artículo, el lector podrá conocer algunas de las creencias más comunes que se desarrollaron durante el período medieval. Curiosidades que no siempre tienen una relación clara con Petrer pero que, en cualquier caso, permitirán al lector conocer un poco mejor a quienes nos precedieron a través de aquello en lo que creyeron, tanto si fue en estas tierras

como en la Península Ibérica o Europa en general. A lo largo de toda la Edad Media, la seguridad en la existencia de seres fabulosos se perpetuó en los bestiarios, auténticas enciclopedias de criaturas fantásticas. Incluso, San Isidoro de Sevilla (s. VI), en su obra *Etimologías*, recogió descripciones de autores paganos, como Plinio, sobre seres increíbles: animales, humanos o ambos al mismo tiempo. También las historias de valientes caballeros favorecieron el desarrollo de relatos donde “lo maravilloso”, la magia, la superstición, los monstruos y el milagro se convertían en compañeros inseparables del guerrero. ¿O acaso nadie ha oído hablar de “San Jorge y el dragón”?

## DE MILAGROS Y JUICIOS DIVINOS

La existencia de hechos sobrenaturales, de hazañas increíbles que no tenían explicación, reavivaron un sinfín de mitos y leyendas antiguas que la Iglesia, sabedora de su influencia, integró en el imaginario cristiano. De ahí que se elaborase una clasificación de lo sobrenatural con el objetivo de diferenciar lo verdaderamente milagroso de aquello que no lo era: los *mirabilis* eran aquellos prodigios que tenían su origen antes del cristianismo. En cambio, el calificativo *magicus* se utilizaba para la magia negra; pues se necesitaba de un pacto con el diablo para su ejecución. Y *micarulosus* se consideraba el hecho sobrenatural propiamente cristiano, es decir, el *milagro*. Era Dios quien con sus actos otorgaba una bendición a sus fieles creyentes.

En sus aventuras, los caballeros medievales siempre protagonizaban un episodio milagroso, pues Dios siempre estaba al lado del guerrero virtuoso y devoto. Si bien, el milagro cobraba suma importancia en el denominado *Juicio de Dios*. El acusado de un delito era sometido a diversas pruebas para demostrar su culpabilidad o inocencia, las *ordalías*. Y, Dios, siempre estaba al lado del inocente por muy dura que fuese la prueba. Las ordalías más comunes eran:

- **Agua hirviendo.** El acusado debía introducir la mano en una olla con agua hirviendo, y si su mano resultaba ilesa se demostraba su inocencia.
- **Hierro candente.** Seguía el mismo esquema que el agua hirviendo.
- **Agua fría.** La persona en cuestión era arrojada al agua atada de pies y manos. Si se iba al fondo era inocente, en cambio si sobrenadaba era culpable.
- **El duelo.** Se trataba de un combate armado. En el supuesto de que la enjuiciada fuera mujer, un hombre podía ocupar su lugar en la lucha. Obvio es que el ganador era quien tenía razón.

En Petrer no sabemos si se llevó a cabo alguna de estas pruebas; sí es cierto que fueron mucho más comunes en los países del norte de Europa. Oficialmente, estas prácticas fueron prohibidas por la Iglesia en los ss. XIII y XIV, aunque su supresión no fue inmediata debido a su profundo arraigo en las gentes. Estas prácticas también fueron costumbre entre las poblaciones pre-romanas y los mismos romanos en sus primeros momentos.

## FIESTAS: DÍAS DE DESCANSO Y DIVERSIÓN

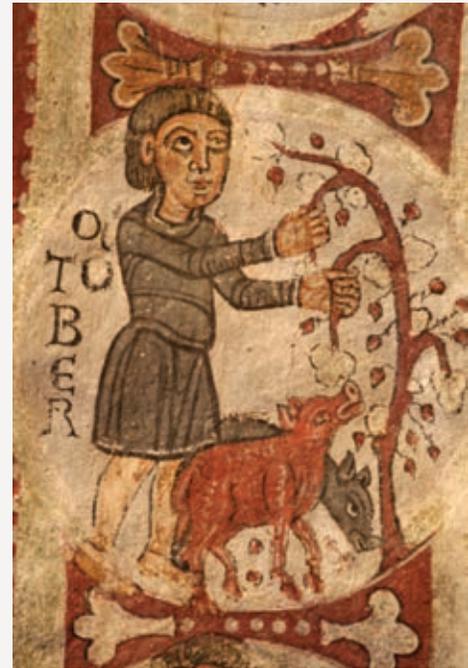
Las fiestas medievales suponían el refuerzo de la solidaridad de grupo y la reafirmación de las élites en el poder. Además de ser, por supuesto, un tiempo en el que se estaba exento del trabajo y se podía dedicar al ocio. Una de las primeras metas de la Iglesia primitiva fue adaptar el calendario festivo romano a las necesidades cristianas. Las fiestas seguían un orden litúrgico, marcado por los acontecimientos más importantes de la religión católica y las actividades agrícolas. No faltaron en estas celebraciones los bailes y comidas populares, pues eran los actos más concurridos y esperados.

El ciclo de fiestas comenzaba en otoño-invierno, o lo que es lo mismo, en noviembre-febrero. Las festividades de invierno estaban sujetas a ritos antiguos para obtener la buenaventura del grupo y desterrar los males del pasado. La celebración el 1-2 de noviembre, *Todos los Santos y los Fieles Difuntos*, pretendía sustituir el antiguo culto a los antepasados.

La Navidad, por su parte, derivaba de las *Saturnales de Roma* y *la fiesta del sol invicto*. La importancia del solsticio de invierno (24 de diciembre<sup>1</sup>) hizo que la Iglesia adaptase al calendario cristiano el nacimiento de Cristo, uno de sus hitos más importantes. En Roma, estas fiestas se festejaban por medio de banquetes y el olvido, momentáneo, de las jerarquías sociales. Por otro lado, uno de los rasgos característicos de estas fiestas era la entrega de regalos. ¿Y qué habitante de Petrer, bajo dominio cristiano, no habría celebrado un día tan especial como la Navidad?, ¿o quién no lo celebra, hoy día, con la entrega de regalos?

Sin embargo, las fiestas en honor al solsticio de invierno no fueron una invención romana, también se habían celebrado en el Egipto de los faraones, dedicadas a los dioses Osiris y Horus; en la zona irania a Mitra, y en la Grecia clásica, a las divinidades de Apolo y Dionisos. Las celebraciones se acompañaban de hogueras, baile, cantos, comida y bebida.

Tras la Navidad, la Epifanía (6 de enero) y San Antón (17 de enero) estaban destinadas a eliminar el mal pasado y comenzar un próspero año. Además, durante el invierno, también se celebraban la Candelaria (2 de febrero) –purificación de la Virgen– y San Blas (3 de febrero) –el retorno de las cigüeñas–, con rasgos de las “lupercales” y las “matronalias” romanas, relacionadas con la fecundidad femenina y las mujeres casadas, respectivamente. Por otro lado, el Carnaval, que en sus inicios estaba vinculado al ciclo reproductor del ganado, marcaba el punto de partida para la abstinencia de carne durante la Cuaresma.



■ Detalle de las pinturas del calendario agrícola de San Isidoro de León (s. XII). Panteón Real.

La Pascua era la primera de las festividades religiosas de la primavera. El Corpus Christi, la fiesta cristiana más importante, tampoco estaba exenta de manifestaciones ajenas a la religión como danzas, representaciones de monstruos, enanos, gigantes, cabezudos y la tarasca (especie de dragón-serpiente que abría la procesión). ¿Quién de nosotros no ha asistido alguna vez a un desfile de “gigantes y cabezudos”? Seguro que nuestros predecesores tampoco faltaron a alguno. Por otra parte, todas estas fiestas estaban estrechamente ligadas al calendario agrícola, cuyo objetivo era la obtención de buenas cosechas. Más ejemplos podemos encontrarlos en la Cruz de Mayo o Cruz Verde (difundida por los franciscanos en el s. XIV) con rogativas por la lluvia, bendición de campos... o, en el mismo sentido, San Gregorio (9 de mayo) y la Asunción. Los bailes campesinos alrededor de árboles y fuentes recordaban el antiguo culto pagano a manantiales y grandes bosques.

El verano quedaba bajo la protección de la Virgen, los apóstoles (San Pedro y San Pablo, Santiago y San Bartolomé), los santos (María Magdalena, Santa Ana y San Lorenzo, entre otros) y las fiestas patronales de cada villa o ciudad. En general, tanto el verano como una parte del otoño estaban libres de grandes festividades religiosas para no entorpecer los trabajos del campo. A excepción de la Asunción de la Virgen, el 15 de agosto, celebración instaurada definitivamente en el s. XIII. Tanto el inicio como el final del verano lo acotaban dos festividades religiosas, ambas coincidentes con las ferias comerciales más importantes: San Juan (24 de Junio) y San Miguel (29 de septiembre).

La celebración de San Juan, dedicada a San Juan Bautista, cristianizaba el solsticio de verano, y la mayoría de los ritos que se realizaban (y todavía se realizan) estaban asociados a creencias anteriores al cristianismo como saltar sobre las hogueras para quemar simbólicamente todo lo antiguo, el reflejo en aguas que revelaban el futuro amoroso, la recolecta de hierbas y plantas con carácter curativo, etc. Tanto hoy como hace más de 600 años, cada noche mágica de San Juan seguimos saltando sobre las hogueras atraer un nuevo comienzo. Por otro lado, la festividad de San Miguel concluía el periodo estival e indicaba la fecha en la que vencían los pagos de renta al señor feudal. Por estas fechas, los habitantes de Petrer también entregarían a su señor la correspondiente parte de la cosecha y los impuestos pertinentes.

### SAN JORDI Y EL DRAGÓN

La sucesión de sequías, tormentas, plagas..., es decir, de fenómenos meteorológicos o naturales adversos, se asociaron a la presencia o merodeo de dragones. Criaturas sobrenaturales que tenían en común el cuerpo de serpiente y una mirada aguda y penetrante para acechar a sus presas. Posiblemente, el vocablo “dragón” sea una derivación del verbo “ver” en griego antiguo.

Si los habitantes del Petrer medieval avistaron algún dragón o fueron víctimas de su “penetrante mirada” no ha llegado hasta nosotros. Pero, en cualquier caso, la advocación a San Jordi y

el símbolo del dragón si ha calado en nuestras tierras. Un claro ejemplo son los escudos de armas, desde el escudo del monarca Jaime I a la insignia de la Generalitat Valenciana pasando por el propio escudo de Petrer, flanqueado por dos dragones que escupen fuego.

En cuanto a la forma de los dragones, fue el cristianismo el que confirió su rasgo más característico: las alas.

Durante el período medieval, los dragones se convirtieron en el símbolo de los caballeros, cuyo ejemplo más destacado es San Jordi. Representado como un caballero ataviado con armadura de plata y montado sobre un corcel con riendas de oro, San Jordi enarbolaba el distintivo cristiano en su lucha contra los reptiles alados. La fama del santo lo proclamó protector de Inglaterra, del Reino de Aragón, Italia y Grecia.

Además fue venerado en Lituania, Portugal y Constantinopla. También fue elegido patrón de los caballeros y protector de los cruzados en Tierra Santa. Según la leyenda, el santo apareció en la Batalla de Antioquia (1098) y en la de Jerusalem (1099), dando la victoria a los cristianos. El grito de guerra cruzado era “¡¡Por San Jorge!!”.



### MAGIA Y BRUJERÍA

En la Edad Media no fue raro encontrar obras dedicadas a la magia, la alquimia y la astrología. La mayoría de estas obras procedían del mundo clásico greco-romano y habían perdurado a través de los autores árabes. Sin embargo, la curiosidad, el razonamiento y la reflexión supondrán la aparición de una fuerte contradicción entre fe y razón. Algunos intelectuales intentaron acercarse a la experimentación, a la alquimia y a una magia natural con el objetivo de controlar y conocer la naturaleza.

A partir de San Isidoro de Sevilla, la Iglesia había reconocido las virtudes médicas y mágicas de determinadas piedras preciosas, recogidas en los lapidarios. Se mezclaban ritos religiosos con otros de tipo mágico: invocación a los santos, al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo mientras se recogían hierbas curativas; también se creía en los poderes curativos de los reyes (taumáturgos); aunque no siempre fue sencillo distinguir entre magia, superstición y religión. A la hora del parto, por ejemplo, incluso se llegaba a exorcizar a la parturienta colocando sobre sus genitales la Estrella de Salomón, o, poniendo el marido su cinturón a la esposa recitando tres veces “yo te ato, deja que Cristo te desate”.

Pronto surgió todo un imaginario colectivo vinculado a la existencia de agentes malignos, entre los que destacaban los brujos, brujas, magos y adivinos. En 1484, el Papa Inocencio VIII en la bula *Summis desiderantes* encargaba a la Inquisición la función de perseguir y castigar la brujería. También la misoginia medieval impulsó la generalización de una imagen muy negativa de la mujer. La fémina era descrita como crédula, receptora de creencias paganas y usuaria de una magia sexual que dominaba la mente de los hombres, sobre todo, en el caso de los eclesiásticos.

Por ello, controlar la naturaleza y conocer las intenciones del maligno favoreció la aparición y expansión de lapidarios, flo-

rarios y bestiarios. Los lapidarios desarrollaban las propiedades y poderes curativos de las piedras preciosas. Las piedras verdes, por ejemplo, curaban las afecciones de hígado; las amarillas, la ictericia, y las rojas simbolizaban las hemorragias y los flujos de sangre.

Hoy día, también hacemos uso del poder terapéutico de algunas piedras, pues en cualquier gabinete de belleza podemos encontrar masajes relajantes con piedras de poderes curativos y depurativos. Los florarios, por su parte, eran bastante similares a los herbarios utilizados en los monasterios. El racimo de uvas, por ejemplo, encarnaba a Cristo y su sangre. La rosa blanca aludía a la pureza de la Virgen y la rosa roja, a su caridad. La manzana, en cambio, era el símbolo del mal por antonomasia.

En los bestiarios se reflejaba un mundo animal lleno de seres fantásticos con multitud de interpretaciones, que en la mayoría de casos reflejaba las imperfecciones del ser humano. El escorpión significaba falsedad y representaba a los judíos. El macho cabrío, a la lujuria y el demonio. Tanto el león como el unicornio podían representar la fuerza y la pureza o la violencia y la hipocresía. Los animales fabulosos como el áspid, el basilisco o el dragón-grifo tenían connotaciones satánicas.

También los números eran de vital importancia en el mundo de lo oculto. Los números pares, al ser divisibles, simbolizaban el mundo creado, terrestre, imperfecto: por tanto, el mal, el pecado y la muerte. En cambio, los números impares, debido a su indivisibilidad, representaban la perfección, el bien, lo eterno y lo divino. Los colores también poseían un contenido mágico, más allá de la propia percepción visual. El negro se percibía como la tristeza, la oscuridad, el mal y se vinculaba a Saturno; el rojo, a Marte, a la caridad y a la victoria.

No es de extrañar que, rodeado de un universo tan complicado y rebosante de significados, el/la hombre/mujer medieval sintiera un profundo temor y respeto a la naturaleza y a Dios. Por ello, se protegerá con amuletos, reliquias, oraciones, magia... y todo aquello que pueda proporcionarle seguridad. Los hombres y mujeres de Petrer, seguramente, también buscaron la buenaventura y protección de santos y vírgenes para tener una buena cosecha, lluvia, salvar sus almas del maligno y, en general, protegerlos de todo mal. De hecho, a partir de época moderna, surgirán en casi todas las poblaciones el culto a una virgen o un santo protector, patrón de la villa, que en Petrer derivaron en el culto a la Virgen del Remedio y San Bonifacio.

#### Notas:

- <sup>1</sup> Entre el 24 y 25 de diciembre el sol alcanza su cénit más bajo, considerado como su nacimiento o renacimiento.
- <sup>2</sup> En época medieval, la posición del difunto era fundamental: por un lado, como signo distintivo entre religiones y, por otro, como un elemento más de culto. En el caso musulmán, los cadáveres debían enterrarse en dirección este para que el difunto siempre mirase hacia la Meca, el lugar más sagrado del Islam. En cambio, los cristianos debían ser enterrados boca arriba con la cabeza al oeste y los pies al este; pues el día del Juicio final, al oír las trompetas, los muertos se levantarían mirando a la "Jerusalén celestial".



■ Izquierda, enterramiento musulmán. Derecha, enterramiento cristiano. Museo Dámaso Navarro de Petrer<sup>2</sup>.

#### Bibliografía:

- Martínez Bonastre, Tanya: *Creencias paganas en la Edad Media*, artículo adaptado del proyecto de investigación *Vida cotidiana en la Edad Media*, Universidad de Alicante, curso 2002-2003.

#### Para saber más:

- Aznar Vallejo, E.: *Vivir en la Edad Media*, "Cuadernos de Historia" nº 61, Ed. Arco/Libros, S.L., Madrid, 1998.
- Canto, M.: *La Navidad medieval*, Revista El Mundo Medieval, nº 11, pgs. 46-51.
- Cook, W.R. y Herzman, R.B.: *La visión medieval del mundo*, Ed. Vicens-Vives, Barcelona, 1985.
- Corvino, C.: *Tiempo de carnaval*, Revista el Mundo Medieval, nº 8, pgs. 94-95.
- Criciani, C.: *La ciencia oculta*, Revista El Mundo Medieval, nº 4, pgs. 32-39.
- García Fernández, E.: "Cultura, Ciencia y Magia en la Edad Media" en *Cultura de élites y cultura popular en occidente (Edades Media y Moderna)*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 2001.
- Godoy, Y.Y magnani, A.: "El mito del dragón", Revista *El Mundo Medieval*, nº 3, pgs. 52-55.
- Ladero Quesada, M.A.: *Historia Universal. Edad Media*, vol.II, Ed. Vicens-Vives, Barcelona, 1994.
- Ladero Quesada, M.A.: "La fiesta en la Europa Mediterránea medieval" en *Las Fiestas Medievales, Cuadernos del Cemyr 2*, Centro de Estudios Medievales y Renacentistas, Universidad de La Laguna, 1995, pgs. 11-53.
- Le Goff, J.: *Il meraviglioso e il quotidiano nell'Occidente medievale*, col. "Economica", Ed. Laterza, Roma-Bari, Tercera edición, 2002.
- Le Goff, J.: *La civilización del Occidente medieval*, col. "Paidós-Orígenes", Ed. Paidós, Barcelona, 1999.

# EL VINO EN PETRER

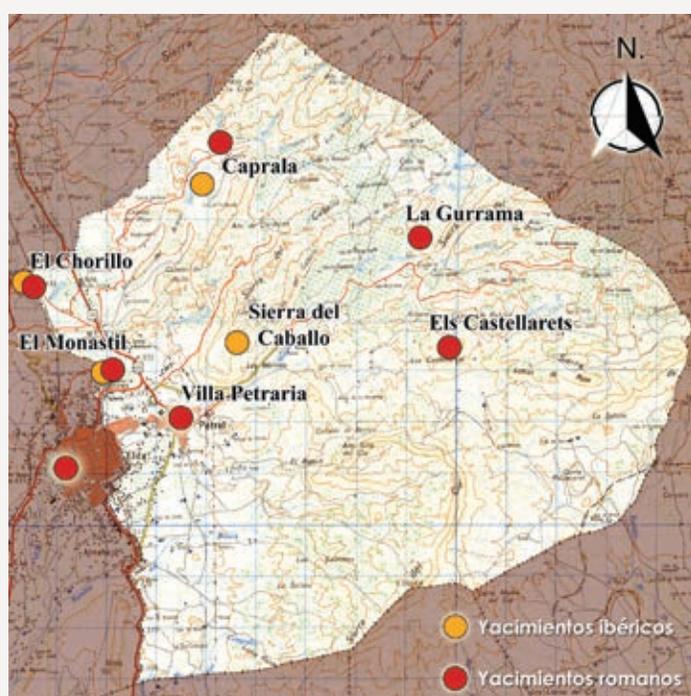
## EN ÉPOCA ROMANA

### ARQUEOLOGÍA E HISTORIA



EL CULTIVO DE VIÑEDO Y LA ELABORACIÓN DE VINO ESTÁN DOCUMENTADOS DESDE EL II MILENIO A.D.C., EN LOS RELIEVES Y PINTURAS DE LAS TUMBAS EGIPCIAS

CONCEPCIÓN NAVARRO POVEDA



■ Término municipal de Petrer. Localización de los yacimientos con restos arqueológicos de época romana. Siglos I-V d.C.

El consumo de vino era un lujo reservado para reyes, nobles y sacerdotes, siendo objeto de notoriedad utilizado en ceremonias religiosas. Tras ser elaborado era guardado en ánforas que eran selladas, conservándose así durante un cierto tiempo.

Desde la antigüedad el vino estaba ligado a actos de significado simbólico como parte esencial de los rituales, siendo signo de hospitalidad y de prestigio. Junto con otros productos de lujo fue objeto de comercio entre los diversos países del Mediterráneo Oriental, llegando a Grecia a través de egipcios y fenicios quienes llevaron el cultivo del viñedo al norte de África (fundación de Cartago por los fenicios en el siglo VIII a.d.C.), a Sicilia e Italia, introduciendo el

consumo de vino en la Península Ibérica a través del contacto comercial con la población indígena a partir del siglo VII a.d.C.

Como elemento de prestigio serían las élites ibéricas los primeros consumidores de vino de importación, a tenor de la presencia en los yacimientos arqueológicos de cráteras, copas y ánforas de transporte y almacenamiento. Pero son los propios yacimientos los que nos indican que la población ibérica pronto se inicia en el cultivo de distintas variedades de uva aptas para su vinificación. Observándose que a partir del siglo VI a.d.C., decae la presencia de piezas de importación, aumentando las cerámicas de producción local sobre todo ánforas, de imitación



Mapa con el trazado de un ramal de la Vía Augusta a su paso por las tierras del valle del Vinalopó. Situación de la “Villa Petraría” –Petrer-.



Mapa con el trazado de un ramal de la Vía Augusta a su paso por las tierras del valle del Vinalopó. Situación de la “Villa Petraría” –Petrer-.

fenicia, posiblemente para conservar o transportar el vino producido por la población autóctona.

Un claro ejemplo de cuanto decimos lo tenemos documentado en la provincia de Alicante, en el yacimiento arqueológico de l’Alt de Benimaquia (Dénia), datado entre la segunda mitad del siglo VII, mediados del siglo VI a.d.C. Junto al lagar formado por cuatro piletas, se han registrado más de 7.000 semillas de uva carbonizada que pone de manifiesto su uso en el proceso de elaboración del vino (Gisbert Santonja, 2009). Producción que abastecería las necesidades de la población, con un excedente que sería comercializado, ya que las ánforas encontradas asociadas al lagar son de producción local a imitación de las fenicias utilizadas en el comercio del vino.

Dentro del horizonte cultural ibérico entre los siglos V-III a.d.C., junto al consumo de vino local, se documenta la entrada de vino griego y siciliano que como producto de alto valor comercial, traían los comerciantes griegos y fenicios a los puertos de la costa mediterránea peninsular. Pero tras la finalización de la Segunda Guerra Púnica –romanos contra cartagineses– el control del comercio mediterráneo pasó a depender del poder de Roma.

El triunfo de Roma en la Segunda Guerra Púnica y el inicio de la conquista de la Península Ibérica con el desembarco de Cineo Escisión en la costa tarraconense en el 218 a.d.C., aceleró el proceso de romanización de los pueblos indígenas de la Península Ibérica. Entre los siglos II-I a.d.C. Las leyes y las costumbres romanas fueron introduciéndose lentamente en el mundo ibérico, creándose situaciones de convivencia y asimilación entre las dos culturas. Las novedades traídas por los romanos afectaron en los ámbitos económicos, sociales, políticos y culturales, cambiando progresivamente el modelo de vida de los ibéricos.

### LAS NOVEDADES TRAÍDAS POR LOS ROMANOS AFECTARON EN LOS ÁMBITOS ECONÓMICO, SOCIAL, POLÍTICO Y CULTURAL, CAMBIANDO PROGRESIVAMENTE EL MODELO DE VIDA DE LOS IBÉRICOS

Con la llegada al poder de Octavio Augusto a finales del siglo I a.d.C., se desarrollaron reformas en el sistema político-jurídico romano, creándose las bases que llevaron a la implantación del Imperio. Siendo Augusto el primer Emperador (27 a.d.C., 14 d.C.).

Al decretarse la Pax Romana, la romanización de la Península Ibérica, iniciada en época republicana, se consolida. Así dentro de la reorganización imperial realizada por Augusto, son importantes los cambios en la ordenación del territorio tanto en el ámbito urbano como en el rural, que se ve afectado por el reparto sistemático de tierras para su cultivo a través de la parcelación o “centuriación” del territorio. Tierras que eran dadas a los legionarios licenciados y a familias de colonos llegadas de otras provincias imperiales. Surgiendo así las “villae” que venían a constituir un poblamiento rural disperso dedicado a la explotación agraria del territorio que abastecía a las ciudades.

#### LA ROMANIZACIÓN: LAS VILLAS Y EL POBLAMIENTO RURAL

Sin profundizar en el tema, debemos indicar la importancia que tuvo el corredor del Vinalopó en el proceso de romanización de las tierras de la cuenca de este río, con núcleos de población importante en época ibérica, al pasar por este territorio un ramal de la Vía Augusta. Calzada activada desde inicios del Imperio, comunicaba Cádiz con Roma, revitalizando la antigua Vía Hércule, fue ampliada con numerosos ramales optimizando las comunicaciones entre los diversos asentamientos costeros, con las ciudades y centros rurales del sureste peninsular y las tierras norteñas de la meseta.

Sobre la base de las ciudades ibéricas se va produciendo la romanización de la población indígena, creándose colonias, municipios de derecho latino y ciudades estipendarias, junto a otras unidades territoriales más pequeñas como serán las “villae”. En



■ Casco antiguo de Petrer. Localización de restos arqueológicos pertenecientes a la villa romana siglos I-V d.C. "Villa Petraría".

## NO CABE DUDA QUE EL PASO DE UN RAMAL DE LA VÍA AGUSTA POR EL VALLE MEDIO DEL VINALOPÓ FUE UN FACTOR IMPORTANTE PARA LA ROMANIZACIÓN DE LAS TIERRAS DE PETRER

esta etapa las tierras comprendidas en el medio Vinalopó estaban vinculadas administrativamente a la colonia Julia Ilici Augusta (42 a.d.C.). La ciudad no sólo tenía un sentido de agrupación urbana, sino que se constituye como unidad de ámbito territorial, religioso, económico y político. En ella se desarrolla una burguesía urbana dedicada a tareas administrativas y una aristocracia local que solían ser los grandes terratenientes.

Vinculadas a las ciudades y cerca de ellas en el ámbito rural se desarrollaron unidades territoriales más pequeñas denominadas "villae". En ellas el señor o "Dominus" con sus sirvientes generalmente esclavos, formarían una unidad de explotación agropecuaria, cuyo excedente sería comercializado en las ciudades, obteniendo a cambio los productos cerámicos y objetos suntuarios importados de las ciudades mediterráneas.

Como hemos indicado tras decretarse por Augusto, la Pax Romana en la primera mitad del siglo I d.C., se licencia a los veteranos del ejército romano, llegando a la península población venida de otras partes del imperio concediéndoles tierras para la formación de nuevos asentamientos como colonos propietarios de la tierra. Realizándose una reordenación del territorio con el reparto de tierras conocido como centuriaciones.

La centuria, con una extensión aproximada de unas 50 hectáreas, era dividida en unidades menores, siendo la referencia principal del sistema de parcelación, con parcelas cuadrangulares aproximadamente de 748 metros cuadrados, vinculadas a una "domus". Siendo así que aparecieron dispersas por el territorio numerosas villas, emplazadas cerca de los ríos, con terrazas de suelos fértiles y cercanas a las vías de comunicación. Dentro de este contexto se enmarca la aparición de numerosas villas en el

valle medio del Vinalopó en el siglo I-III d. C., como son por ejemplo la Villa de los Baños en Monforte del Cid, La Regalisia en Novelda, las Agualejas, Arco Sempere o el Puente I-II en Elda, correspondiendo a este periodo cronológico la villa localizada en Caprala y la Villa Petraría en el término de Petrer. Territorio cuya existencia de parcelario romano ha sido estudiado por diversos investigadores como Jesús Moratalla (2001), o José Miguel Payá para el caso de Petrer (1990), entre otros estudiosos del tema.

Villas que estaban vinculadas jurídica y administrativamente a la ciudad de Ilici (la Alcudia de Elche), siendo el Monastil el otro núcleo de población de referencia importante, dentro del corredor

del valle medio del Vinalopó. Yacimiento ibérico situado sobre un montículo en la margen derecha del río, es a partir del siglo I a.d.C., cuando se registra la presencia romana a través de la vajilla cerámica con es la sigillata del Lacio, piezas de barniz negro de la Campania, vasos de paredes finas y ánforas vinarias, lo que denota también el consumo de vino itálico. (Poveda Navarro, 2012).

En el valle medio del Vinalopó la distribución de estas villas nos muestra un territorio ampliamente romanizado en el Alto Imperio siglos I-III d. C. Villas que estaban dedicadas a la explotación agropecuaria, con el cultivo de cereal, vid, olivo, verduras, frutas y legumbres. Contando con instalaciones para la elaboración de vino y aceite que se almacenaba en grandes tinajas o dolia. Con una producción para el autoconsumo y el abastecimiento de productos agrarios a las ciudades, con algún excedente para el intercambio a través del comercio, con productos suntuarios como cerámica, objetos de marfil y joyas.

### LA VILLA ROMANA DE PETRER: VILLA PETRARIA

La situación geográfica y física de Petrer, enclavado territorialmente en la parte oriental del denominado valle de Elda, formando parte de la cubeta del valle medio del Vinalopó, se caracteriza por el predominio de un relieve montañoso entre el que se abren estrechos valles con tierras óptimas para el cultivo, con ramblas y barrancos que descienden buscando la falla de la cuenca del río Vinalopó, río que en su recorrido origina una importante vía caminera entre el litoral Mediterráneo y el interior peninsular. Factor de gran relevancia para comprender la ocupación humana de estas tierras desde el neolítico hasta nuestros días.

No cabe duda que el paso de un ramal de la Vía Augusta por el valle medio del Vinalopó fue un factor importante para la romanización de las tierras de Petrer. Tras el decreto de la "Pax Romana" y la reorganización del territorio con el asentamiento de nuevos colonos romanos se dio origen a la aparición de las villas rústicas. Asentamientos que venían a cumplir con las recomendaciones dadas por los agrónomos latinos como eran Catón, Varrón o

Columela, cuando decían que “la villa debía situarse al pie de una pequeña colina con dominio del valle y de las tierras de cultivo, así como tener proximidad de acuíferos y estar cercana a la vías de comunicación”, estando estructuradas física y funcionalmente en tres partes como nos dice en el siglo I d. C., el gaditano Columela, “la pars urbana” que era la zona residencial del propietario, en ocasiones con estancias suntuarias con pavimentos de mosaicos y decoraciones con materiales de mármol, con la edificación de unas temas. La “pars rustica”, que era el área donde se situaban las estancias de los esclavos, así como la zona de transformación y almacenamiento agrícola y ganadero, con espacios para el almacenamiento de aperos de labranza, distinguiéndose también la “pars fructuaria”, formada por las zonas destinadas a la producción de productos alfareros, prensas, depósitos y almacenes para el vino y el aceite, silos y graneros para el cereal.

A tenor de lo anteriormente expuesto y ante el análisis de los hallazgos arqueológicos registrados en el casco antiguo de Petrer, sin duda nos encontramos ante una villa romana que estaría en actividad entre los siglos I-VI d. C. Apreciándose tres periodos, el primero Alto imperial, que abarcaría desde el siglo I-III d.C. El segundo correspondería a época Bajoimperial siglos, finales del III- IV d.C., que sería el periodo de mayor esplendor a juzgar por los mosaicos encontrados en la calle Constitución, junto con otros restos arquitectónicos pertenecientes a un hipocausto. Restos de un posible mausoleo funerario en la calle Mayor y un complejo alfarero documentado arqueológicamente en la calle La Font. (Navarro Poveda, 1993., Ortega y Reina, 2008). Correspondiendo el tercer periodo a época Tardorromana según los datos aportados por la excavación realizada en la calle Sancho Tello (Tendero, 2011). Se trataba de un vertedero cuyos restos cerámicos documentan un horizonte cultural correspondiente a los siglos V-VII. Momento cronológico de convivencia con los asentamientos situados en altura en el interior del territorio como son Els Castellarets y la Gurrama.

Junto a la villa romana de Petrer, tenemos documentado un interesante asentamiento romano tipo “villae” situado en la partida rural de Caprala, núcleo de población que estaría comunicado con la vía Augusta a través de una red de senderos y ramblas, siendo sus tierras aptas para el cultivo y la ganadería al contar también con varios acuíferos. No se han realizado excavaciones sistemáticas pero por el material cerámico registrado se sitúa el yacimiento dentro de una cronología de los siglos I-II d.C., época Altoimperial. Se trataría de una unidad de explotación agropecuaria enmarcada dentro del conjunto de villas existentes en todo el curso del valle medio del Vinalopó, como serían las situadas en el Campet de Novelda, Ajualejas y Arco Sempere en Elda y villa de los Baños en Monforte de Cid, solo por citar algunas de ellas (Jover y Segura, 1995).

Sin duda nos encontramos ante dos asentamientos, que nos hablan de la romanización de las tierras de Petrer en el siglo I d.C., en época Altoimperial, aún sin haber sido excavados en extensión caso de la villa Petraria, y solo prospectado o con restos de aparición fortuita, en el caso del yacimiento de Caprala.



■ Contrapeso de un torcularium de época romana, siglos I-II d.C. Encontrado en Caprala.

### PRODUCCIÓN DE VINO EN LAS VILLAS DEL VALLE MEDIO DEL VINALOPÓ

Como venimos exponiendo en el presente trabajo la romanización de las tierras del valle del Vinalopó es un hecho constatado a partir del siglo I d.C, con la implantación y desarrollo de un gran número de villas rústicas como unidades de explotación agraria del territorio con predominio del cultivo de la triada mediterránea, cereal, vid y olivo, siendo una parte importante de la producción de uva destinada a la elaboración de vino, bebida muy apreciada por la sociedad romana no solo como elemento de prestigio al ser consumido en fiestas, celebraciones o ritos funerarios, sino que era empleado en la vida cotidiana en la cocina, siendo un ingrediente en la preparación de algunos platos, como el preparado con garum, vino y miel.

Empleado era también como remedio medicinal, al ser recomendado su consumo moderado, en los tratados médicos de Hipócrates y Galeno. Siendo consumido también por los legionarios como medida de salubridad al no haber agua potable en los campamentos. Aunque también hay que decir que se cultivaban diversas variedades de uva, elaborando vinos de diferentes calidades. También el fruto del olivo era utilizado para la elaboración de aceite. Productos que parte de su producción era vendida en las ciudades o exportada a otros países del imperio.



■ Restos de balsa romana de opus signinum, encontrada en Caprala. Siglos I-II d.C.

Por ello hay que pensar que la población asentada en las villas de nuestro entorno serían consumidores de vino tanto en su vida cotidiana como en las celebraciones festivas o religiosas vinculadas a los ritos funerarios. Como parece indicar el hallazgo en los yacimientos arqueológicos de ánforas vinarias Dressel 2-4, de almacenamiento y transporte, que se registran junto a grandes “dolia”, tinajas de almacenamiento y en ocasiones de transporte.

Actividades que vamos conociendo a través de las fuentes documentales y la realización de excavaciones arqueológicas sistemáticas y el estudio de los restos cerámicos y estructuras de hábitat o artesanales encontradas en los yacimientos. Como son los restos de estructuras pertenecientes a los torcularium- depósitos o balsas de fábrica de “opus signinum”- los lagares o los contrapesos y árboles de piedra utilizados en las prensas. Pues hay que tener en cuenta que en ocasiones no es fácil interpretar la función de las estructuras encontradas en las excavaciones, pues no hay que descartar la doble función que tendrían los lagares o las almazaras, durante los meses de agosto a octubre se elaboraría el vino y de noviembre a enero el aceite, en unidades de explotación agraria de dimensiones reducidas.

Dentro de nuestra área de estudio tenemos documentada en Caprala, la aparición de unas balsas de “opus signinum”, junto a unos bloques de piedra que presentan en su parte central y lateral una serie de orificios y otras piedras de forma cónicas con perforaciones, que tenían la función de servir de contrapeso en las prensas. Registrándose también el hallazgo de cinco ánforas vinarias tipo Dressel 2/4, siendo muy significativo la aparición de abundantes fragmentos de dolia, grandes tinajas para el almacenamiento de vino. Materiales cerámicos que nos permiten fechar la actividad vinícola de la villa en época Altoimperial, siglos I-II d.C., pues a tenor del conjunto de materiales cerámicos inventariados y catalogados –sigillata itálica y sigillata Gálica–, el asentamiento parece que fue abandonado a finales del siglo II d.C.

Otros centros de producción más cercanos a la vía fluvial del Vinalopó se han localizado en la villa Puente II de Elda, registrándose un conjunto de estructuras que se han identificado con un lagar, con restos de tres depósitos y otra pequeña estructura que pudo servir para el pisado de la uva, encontrándose gran cantidad de ánforas vinarias Dressel 2/4, así como ánforas olearias Dressel 20, que también aparecen entre los registros ce-

rámicos de todas las demás villas, como hemos podido constatar también, a través de los materiales registrados en las excavaciones del área fructuaria de la villa Petraria. (Ortega y Reina, 2008).

Complejo productivo que desarrolla su actividad vinatera, desde época de Augusto hasta el siglo III d.C., pasando entonces a ser utilizadas las instalaciones con la realización de una cierta reestructuración del espacio, como área de producción oleícola. Cambio de actividad que parece constatare también en otras villas del territorio eldense, al descender la producción vinícola (Poveda Navarro, 2012), sin duda como consecuencia de la crisis social y económica del Bojoimperio que se ve reflejada en una disminución del comercio del vino, tanto a nivel peninsular como de exportación a ciudades de la costa mediterránea.

## CONCLUSIONES

En conclusión a cuanto venimos exponiendo, decir que en el área del valle medio del Vinalopó, se han documentado arqueológicamente un número importante de villas romanas que tendrían una horquilla cronológica entre los siglos I-VI d.C., explotaciones agrarias que tuvieron un importante desarrollo productivo de vino y aceite entre otros productos hortícolas, favorecidas por su cercanía a la vía Augusta, principal eje de comunicación, que les facilitaban el transporte de mercancías tanto hacia la ciudad de Ilici, con el Portus Ilicitanus (Santa Pola) o Cartagena, por el sur peninsular o hacia las tierras del norte meseteño, pues son las fuentes arqueológicas y documentales las que nos indican el incremento de la producción vinícola hispánica en época imperial, siendo vinos hispánicos los que abastecían a los campamentos militares de Germania y Britania, sin embargo, a finales del imperio tanto la exportación de vino como de aceite sufrió un notable retroceso, hecho constatado en nuestra área de estudio con la transformación de las estructuras del lagar, en torcularium en el siglo III d.C., en el yacimiento Puente II de Elda.

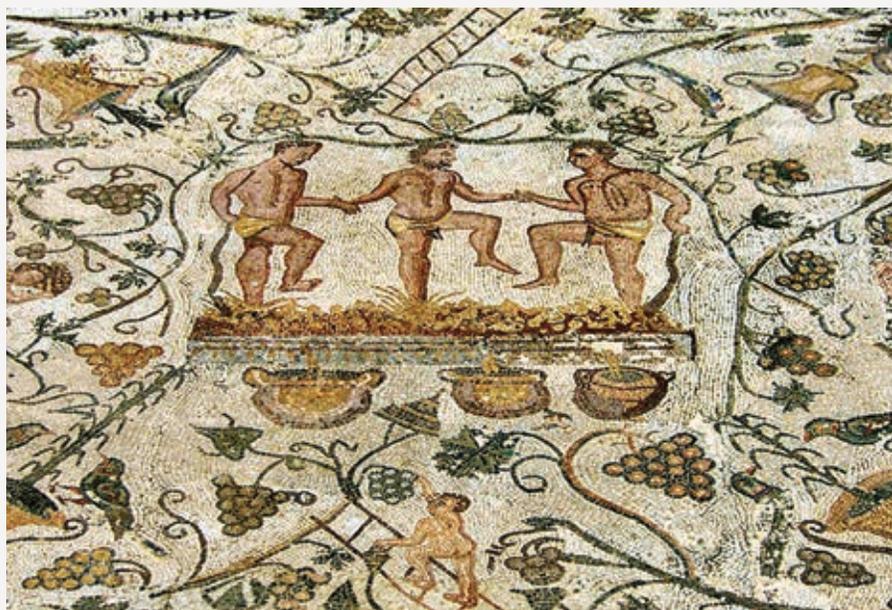
Encontrándonos con villas cuyos ricos propietarios controlarían un amplio latifundio, ocupando áreas residenciales suntuosas con baños y estancias pavimentadas con mosaicos y decoradas con objetos de mármol, como sería la villa Petraria, la situada en las Aguales en Elda, o la villa de los Baños en Monforte del Cid. Quines sin duda consumirían en el desarrollo de su vida cotidiana el vino producido en sus villas, así como en la celebración de sus fiestas, en las ceremonias religiosas o en sus rituales funerarios.



■ Ánforas vinarias Dressel 2/4, siglo I d.C., encontradas en Caprala. (Depositadas en el Museo Arqueológico de Elda).



■ Ánforas de almacenamiento y transporte Dressel 26, de época tardorromana siglos IV-V d.C., encontradas en Els Castellarets. Museo Arqueológico Dámaso Navarro de Petrer.



Reconstrucción de un torcularium de época romana, con los dolium para el almacenamiento de vino.



Reconstrucción de un torcularium de época romana, con los dolium para el almacenamiento de vino.

#### Bibliografía:

- ASINS VELIS, S. (2009): *El paisaje agrario aterrazado. Diálogo entre el hombre y el medio en Petrer (Alicante)*. Colección Desarrollo Territorial. Serie Estudios y Documentos, 5. Universidad de Valencia.
- ARASA FERRAN: (2003): "El territori, vies i centuriació", en *Romans i Visigots a les terres Valencianes*, *Museu de Prehistòria i de les Cultures de València*, pp.151-166. Valencia.
- GISBERT SANTONJA, J.A. (2003): "El territorium de Dianium-Dénia- en el Alto Imperio. La Marina Alta: Producción agrícola y poblamiento" en *Las ciudades y los campos de Alicante en época Romana*, Canalobre 48, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert pp, 121-143. Alicante.
- GISBERT SANTONJA, J.A. (2009): "Restos arqueológicos del vino en el ager de Dianium-Dénia- la Marina Alta", en *La Vid y el vino en Alicante*, Canalobre 54, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert pp, 27-46. Alicante.
- JOVER MAESTRE, F.J.; SEGURA HERRERO, G. (1995): *El poblamiento antiguo en Petrer. De la Prehistoria a la Romanidad Tardía*, Col. Lecció Vila de Petrer, 2. Petrer.
- MARQUES VILLORA, J.C. (2006): "El valle de Elda en la época romana. El mundo rural" en *Historia de Elda*, T. I, pp.75-96. Elda.
- MARTÍNEZ RODRÍGUEZ, A. (2009): "La producción y almacenamiento de vino en la Lorca Tardoantigua y Medieval a través de la arqueología." *El vino en época Tardoantigua y Medieval. Simposio Internacional Arqueología del Vino* (Murcia-octubre 2008). U. Autónoma de Madrid. Serie Varia 8. pp. 431-448. Madrid.
- MORATALLA JÁVEGA, J. (2001): "Restos de catastros romanos en el medio Vinalopó y unos apuntes sobre Aspis", *ALQUIBLA*, 7, pp. 551-579. Centro de Investigación del Bajo Segura. Orihuela.
- NAVARRO POVEDA, C. (1993): "La villa romana de Petrer", *BITRIR*, T. II, nº, 1-2, pp.13-44. Petrer.
- ORTEGA PÉREZ, J. R.; ESQUEMBRE BEBIA, M.A.(2003): "La villa romana de Casa Ferrer (Alicante), su organización y evolución: un ejemplo singular de villa rústica en tierras alicantinas", en *Las ciudades y los campos de Alicante en época romana*, Canalobre, 48, pp.193-203. Alicante.
- ORTEGA PÉREZ, J. R.; REINA GÓMEZ, I.; ESQUEMBRE BEBIA, M.A. (2008): "Novedades arqueológicas en torno a la calle La Font. Los niveles modernos y medievales así como la localización de un barrio artesanal romano de la villa Petreria", *Festa 2008*, pp. 128-133. Petrer.
- PAYÁ POVEDA, J.M. (1990): "Posibles orígenes romanos del catastro petrerense", *Festa 90*, s/ p. Petrer.
- PÉREZ BALLESTRE, J. (2003): "El comerç: Rutes comercials i ports", en *Romans i Visigots a les terres Valencianes* *Museu de Prehistòria i de les Cultures de València*, pp.115-130. Valencia.
- POVEDA NAVARRO, A.M. (1991): "La romanización de las tierras de Petrer", *Festa 91*. s/p. Petrer
- POVEDA NAVARRO, A.M. (2006): "La romanización del valle de Elda: El Monastil", en *Historia de Elda*, T. I, pp.63-73. Elda.
- POVEDA NAVARRO, A.M. (2012): "Producción de aceite y vino en el interior del valle del Vinalopó (Alicante) en época romana", *Anales de Prehistoria y Arqueología*, 28-29, 2011-2012, pp.283-273. Murcia.
- RAMOS LIZANA, M.; SAN MARTÍN MONTILLA, C. (1997): *Con pan, aceite y vino. La triada mediterránea a través de la historia*. Museo Arqueológico y Etnográfico de Granada. Granada.
- TENDERO FERNÁNDEZ, F.E. (2011): "Nuevos hallazgos de la villa Petreria: El vertedero romano de la calle Luis Chorro", *Festa*, pp. 144-149. Petrer.
- TRELIS MARTÍ, J. (2012): "La Canyada Joana (Crevillent- Alicante). Una villa Romana del ager Ilicitanus", *Anales de Prehistoria y Arqueología*, 28-29, 2011-2012, pp.293-303. Murcia.
- VV.AA. (2009): "La producción de vino en la villa de Carranque (Toledo). Primeros resultados". *El vino en época Tardoantigua y Medieval. Simposio Internacional Arqueología del Vino* (Murcia-octubre 2008). U. Autónoma de Madrid. Serie Varia 8. pp. 387-396. Madrid.
- VV.AA. (2013): *Via Augusta. Plan Director de Recuperación de la Via Augusta en la Comunitat Valenciana*. Catálogo de la Exposición. Fundación CV-MARQ. Alicante.

# 1938:

## MARÍA y JOSEFA SORIANO BELTRÁN

DOS MUJERES PARA LA HISTORIA DE PETRER

BONIFACIO NAVARRO POVEDA - FERNANDO E. TENDERO FERNÁNDEZ



■ María Soriano (derecha) y su amiga Lolita. Década de los cuarenta (Archivo de la familia Gómez Soriano).

**Quienes** crean que la lucha de la mujer por ocupar en la sociedad el lugar que le corresponde, en un plano de igualdad con el hombre, es consecuencia de los movimientos feministas recientes o de la transición a la democracia, se equivocan. Los avances en la equiparación en derechos de la mujer con el hombre, en todos los aspectos de la vida, no ha sido una tarea fácil. Hasta hace varias décadas, desempeñar un cargo público no estaba permitido por las leyes, o algo tan cotidiano como abrir una cuenta corriente en una entidad bancaria no era posible sin la autorización expresa del marido. Los avances logrados por las mujeres no han sido regalos caídos del cielo. Miles de mujeres, cuyo

nombre no figura en la historia, han hecho posible con su lucha diaria ir subiendo los peldaños que conducen a la igualdad real de derechos con el hombre.

Entre las mujeres que han sido invisibles de nuestro pueblo, mujeres olvidadas, cabe destacar a María y Josefa Soriano Beltrán. En 1938, en plena guerra civil, hace ahora setenta y cinco años, aquellas dos jóvenes de las Juventudes Libertarias de la CNT ocuparon por primera vez, en la historia del Ayuntamiento de Petrer, los cargos de consejeras –hoy concejales–, hecho singular que no se volvería a repetir hasta el año 1974 cuando Pilar Trinidad Perseguer de Castro fue nombrada por el Tercio Sindical para ocupar la concejalía de Asuntos Sociales.

## LA FAMILIA SORIANO BELTRÁN

Efectivamente, las hermanas María y Josefa Soriano Beltrán vivieron en Petrer en la década de los años treinta del siglo pasado, y tuvieron el honor de ser las primeras mujeres que ocuparon un cargo político en el Ayuntamiento. María Soriano era la más joven de las dos hermanas, contaba tan solo con veintiún años cuando fue designada consejera. Josefa había cumplido veintisiete. Ambas estaban afiliadas a la organización de las Juventudes Libertarias, (JJLL) rama juvenil de la Confederación Nacional del Trabajo (CNT). Josefa, además, pertenecía a la incipiente e innovadora organización Mujeres Libres<sup>1</sup>

La familia Soriano Beltrán se había trasladado desde Yecla, ciudad natal del padre, a Petrer en el año 1930. Los progenitores eran Ramón Soriano Alarcón y Ángela Beltrán de la Fuente, natural de Petrer e hija de Pascual Beltrán. Ramón, cabeza de familia, manejaba con precisión la dinamita; su trabajo especializado de barrenero en las canteras de yeso era una actividad muy peligrosa, que no todos podían o sabían desempeñar. A través de los libros de matrícula industrial del Ayuntamiento de Petrer hemos comprobado que en 1941 figura su nombre en la explotación, hoy desaparecida, de la cantera de yeso de El Guirney, enclavada donde en la actualidad se levanta el centro comercial de la Bassa de El Moro<sup>2</sup>. Ángela, la madre, estaba emparentada con una de las ramas de la familia Beltrán, de la alfarería del Tío Tonet de la Foia<sup>3</sup>.

Josefa y María nacieron en Yecla, la primera en 1911 y la segunda en 1917, y, como ya se ha indicado, se trasladaron junto al resto de la familia a Petrer al comenzar la década de los treinta. Desde muy jóvenes trabajaron en la sección de aparato de la fábrica Calzados Luvi, propiedad del empresario y político

Luis Villaplana Reig y otros familiares. Luis llegó a ser alcalde de Petrer entre 1925 y 1930. Calzados Luvi era una de las mayores fábricas de la población, utilizando una maquinaria actualizada y empleando métodos de organización modernos para la época.

## EL PANORAMA SOCIOPOLÍTICO A COMIENZOS DE LOS AÑOS TREINTA

La década los treinta fueron años de duros enfrentamientos laborales y sociales, las reformas emprendidas por la II República abrieron la esperanza y el convencimiento de que era posible construir una sociedad más justa. Los poderes establecidos no cedían terreno a las nuevas corrientes sociopolíticas más igualitarias que, a pesar de ello, se abrían paso entre grandes dificultades.

En Petrer, desde principios del siglo XX, la fuerza sindical y política mayoritaria fue la Unión General de Trabajadores (UGT) y el Partido Socialista Obrero Español (PSOE). El sindicato de la Confederación Nacional de Trabajadores (CNT) y la Federación Anarquista Ibérica (FAI) eran minoritarios, al contrario de lo que pasaba en la vecina ciudad de Elda, aunque sus decisiones y presencia en el mundo laboral no eran nada desdeñables. En aquellos años los partidos y sindicatos contaban con

**LAS REFORMAS EMPRENDIDAS  
POR LA II REPÚBLICA  
ABRIERON LA ESPERANZA Y  
EL CONVENCIMIENTO DE QUE  
ERA POSIBLE CONSTRUIR UNA  
SOCIEDAD MÁS JUSTA**



■ Vista de Petrer, desde el canal de los belgas, a mediados del siglo XX. (Archivo Fotográfico Municipal de Petrer)

organizaciones juveniles en su seno. Las Juventudes Socialistas del PSOE se unificaron en 1936 con las Juventudes Comunistas, creando las Juventudes Socialistas Unificadas (JSU). Esta organización juvenil alcanzó un gran número de jóvenes afiliados y un acreditado prestigio por la implicación de sus miembros en la defensa del gobierno legítimo de la República durante la Guerra Civil. La rama juvenil de la CNT fue las Juventudes Libertarias (JJLL), una organización de inspiración anarquista, creada en 1932, y en la que se manifestaban varias tendencias: Por un lado aquellos que opinaban que las JJLL, al igual que los Ateneos Libertarios, tenían que ser una sección de cultura y propaganda dentro de la FAI. Por otro lado, los que pretendían que fueran autónomas tanto de la FAI como de la CNT. De estas dos posturas, la segunda fue la mayoritariamente aceptada.

La CNT en Petrer estaba integrada por viejos y jóvenes luchadores como José Espí, zapatero autodidacta y uno de los mejores exponentes del anarquismo en Petrer junto con Vicente Aracil, perito industrial, un joven, sin duda, de los más formados y preparados del anarquismo local. Junto a los afiliados curtidos en la Dictadura de Primo de Rivera, un grupo de jóvenes con ideales anarquistas se abría paso, se trataba de las hermanas María y Josefa Soriano, los hermanos Juan y Víctor Montesinos, Libertad Brotons, Dolores Marcos, Carmen Montesinos, Bonifacio Navarro, Dolores Navarro, María Poveda, José Aracil... La mayoría apenas habían cumplido los veinte años y, por supuesto, nada podía predecir los avatares y sufrimientos que el futuro les iba a deparar.

Las actividades que realizaron las JJLL en los años previos y durante la Guerra Civil eran muchas y variadas, aunque siempre relacionadas con la cultura y la ayuda social; los jóvenes y las jóvenes trabajaban en las fábricas que abastecían de armas y ropa al ejército, pasaban temporadas en los campos para recolectar las cosechas abandonadas, ya que durante la guerra nuestro pueblo estaba en territorio de retaguardia y las autoridades municipales, siguiendo las directrices marcadas por los órganos superiores, primaban la necesidad de la producción de alimentos, ropas y armas para las tropas republicanas y, sobre todo, la organización y el acogimiento de las familias refugiadas que huían de ciudades bombardeadas.

Volviendo a las protagonistas del presente artículo y relacionado con las actividades que realizaban las integrantes de las JJLL, al acabar la guerra, María Soriano fue acusada de recoger fondos para el Socorro Rojo Internacional (SRI), que se trataba de una organización de solidaridad con los presos que ayudaba también a las familias de los que habían muerto o que habían sido heridos o reclusos en prisión. El SRI dedicaba especial atención a los niños y socorría a los emigrados políticos que eran perseguidos en sus países. María Soriano declaró en el Consejo de Guerra lo siguiente:

“Que no ha pertenecido nunca al SRI, y no recuerda, o mejor dicho, no ha salido nunca a recolectar fondos para éste (...)”<sup>4</sup> Además de la recaudación de fondos, otra de las actividades desarrolladas por las JJLL fue el teatro. Hubo un grupo artístico en Petrer que estaba dirigido por Alejandro Hernández, en el que participaban Lolita Marcos, Félix Juan, Teresa Poveda,

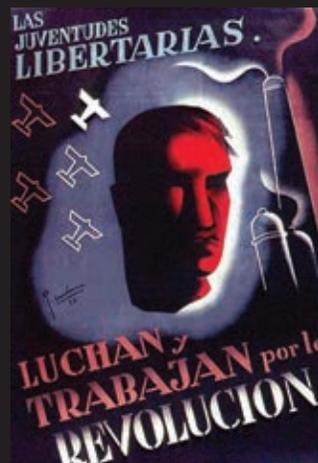


■ Fábrica Luvi. Sección aparato. (Extraída de *Petrer 1935. Un pueblo en blanco y negro*, de M<sup>a</sup> C. Rico)

## LAS ACTIVIDADES QUE REALIZARON LAS JJLL EN LOS AÑOS PREVIOS Y DURANTE LA GUERRA CIVIL ERAN MUCHAS Y VARIADAS, AUNQUE SIEMPRE RELACIONADAS CON LA CULTURA Y LA AYUDA SOCIAL

Antonio Espinosa y Teresa Oliver, estos últimos como primer galán y primera actriz. Representaban obras como la de Alejandro Casona *Nuestra Natacha* o *Castilla roja*, esta última escrita por el mismo director Alejandro Hernández<sup>5</sup>. Resulta paradójico que Libertad Brotons, joven afiliada a la JJLL, participara como actriz en la obra teatral *España en sangre*, obra escrita y dirigida por el petrerense José Pérez Beltrán, destacado dirigente de las Juventudes Socialistas Unificadas, hecho que demuestra la estrecha colaboración entre los jóvenes de las dos organizaciones durante los años de guerra a pesar de sus diferencias ideológicas.

Otro aspecto educativo y cultural desarrollado por las JJLL fue la creación de una escuela y una biblioteca en el local de las Juventudes Libertarias<sup>6</sup>. Los libros procedían, sobre todo, de bibliotecas particulares requisadas en Madrid. Eran bibliotecas cuyos dueños se encontraban en paradero desconocido o bien



■ Carteles de las Juventudes Libertarias.

habían huido a la zona franquista. Según el ideario de las JJLL la educación, escuela y los libros eran los pilares fundamentales para hacer hombres y mujeres, capaces de pensar y actuar por sí mismo con plena libertad y decidir su destino.

Josefa Soriano participó activamente en la puesta en marcha de ambos objetivos. En el consejo de guerra citado más arriba, el vecino J. V., acusó a Josefa y a su compañero cenetista Francisco Martínez Martínez, *El Caudetano*, de obligarle, bajo amenazas, a desalojar su casa sita en la calle Francos Rodríguez, nº 10, actual Pedro Requena, "... para habilitarla en escuelas de las JJLL ...". En el interrogatorio que Josefa Soriano hace durante su detención en la cárcel de Elda, el 17 de agosto de 1939, dice "(...)" que sí perteneció a las JJLL porque al fundar estas una biblioteca y ser la declarante muy aficionada a la lectura, tuvo que afiliarse para que le permitieran leer los libros que poseían<sup>8</sup>.

En el Archivo Municipal de Petrer (AMP) se conserva, a través de una donación, un libro índice de las obras clasificadas por orden alfabético de los autores de aquella importante y desaparecida biblioteca que tenía un total de 1.142 volúmenes, cantidad nada despreciable si tenemos en cuenta que la Biblioteca Pública Municipal, cuando se inauguró en 1964 contaba con 1.497 volúmenes<sup>9</sup>.

## LA ACTIVIDAD SINDICAL Y POLÍTICA DE LAS HERMANAS SORIANO

Tanto María como Josefa trabajaron en la sección de aparado en la fábrica de zapatos Calzados Luvi, S.A. Esta empresa contaba a comienzos de la década de los treinta con una plantilla de más de 350 trabajadores<sup>10</sup> y gozaba de buena fama en lo que respecta al pago de salarios y demás derechos de la vida laboral. Durante la guerra, Josefa fue elegida miembro del Consejo de Industria de la fábrica, que estaba integrado en el Sindicato de la Industria del Calzado de Elda y Petrer (SICEP) al principio de la guerra, y un año más tarde de la Cooperativa Obrera de la Industria del Calzado (COIC). El sindicato agrupaba a grandes fábricas socializadas y daban empleo a 2.800 trabajadores. Cada una de las fábricas tenía un comité elegido en asamblea. Josefa formaba parte del comité de Calzados Luvi tal y como lo atestigua en su declaración en el consejo de guerra:



■ Obra de teatro *Nuestra Natacha*. Otra vez el diablo, de Alejandro Casona.



■ Fachada de la calle Pedro Requena, 10, antigua Francos Rodríguez, utilizada de escuelas de las JJLL.

“(...) he intervenido en muchas asambleas, digo en todas las asambleas que se han llevado a cabo en Petrer, defendiendo siempre los intereses de la fábrica”<sup>11</sup>.

Josefa también formó parte de la organización feminista Mujeres Libres. El objetivo de ésta era sensibilizar a las trabajadoras de sus derechos y para ello no dudaba en cuestionar la prepotencia de los hombres para eliminar su idea de superioridad. Luchaban, sobre todo, por emancipar a las mujeres de su triple esclavitud: de la ignorancia, de ser mujer objeto y como productora, ya que el trabajo se concebía como un medio de emancipación. En apenas dos años, Mujeres Libres tenía un número de afiliadas que oscilaba alrededor de 30.000 mujeres, era la primera organización autónoma de mujeres y estaba implantada sobre todo en Cataluña, Madrid y Valencia.

Parece ser que Josefa asistió al Pleno Regional de Mujeres Libres celebrado en Valencia el 28 de mayo de 1938 donde se discutieron las formas de emancipación femenina y se apoyó una lucha paralela entre la liberación de la humanidad y la liberación de la mujer. En su ideario se podía leer que sólo mediante la capacitación cultural, económica y social conseguirían las mujeres su libertad. Educación sexual, control de la natalidad, derecho al aborto y al divorcio, combatir la prostitución, guarderías para los niños... No cabe duda que de haber tenido más tiempo el gobierno de la II República, la condición de la mujer en España hubiese dado un cambio cualitativo difícil de predecir.

Además del trabajo en las fábricas de armamento, calzado o ropa, las JJLL se dejaban la piel de las manos, nunca mejor dicho, arrancando la cebada o el trigo sembrado en los campos incautados por el gobierno de la II República. Libertad Brotons<sup>12</sup> cuenta como ella y sus compañeros pasaban semanas enteras en los bancales de las fincas cuyos dueños habían huido a la zona controlada por el ejército sublevado, como los de la Costa, l'Avaiol, la Casa Castalla...

Hasta ahora hemos hablado más de Josefa que de su hermana María; sin embargo, siendo María seis años más joven, fue la primera mujer que ocupó el cargo de consejera municipal. A partir de los relatos facilitados por familiares<sup>13</sup> y amigos

de María Soriano, podemos hacernos una idea de cómo era físicamente y el carácter que tenía. Su sobrino Benjamín, hijo de Isaac Gómez y Josefa Soriano, se refería a ella como una mujer guapa, inteligente y algo descarada, con el pelo de color rojo, de ahí su apodo de *La Roja*. Rosa, hermana de Benjamín, también nos contó varias anécdotas de su tía que muestra el desparpajo que tenía María incluso en situaciones muy delicadas: estando en la cárcel de Alicante tras la guerra, un funcionario le preguntó varias veces por los motivos de su condena, tal vez para obtener algún favor sexual, y harta de tanta pregunta le contestó muy seria y contundente “¡Porque quemé a san Pancraccio!”, afirmación que no era cierta pero que fue efectiva para que no la molestara más. En otra ocasión María fue a reclamar ante el director de la cárcel las deplorables condiciones que tenían las reclusas, protestando porque la carne que les daban para comer “era invisible y apenas si veían algún hueso”<sup>14</sup>. Este carácter de María también fue confirmado por Lolita Marcos, su amiga de las JJLL, ya que la definía como valiente y espontánea.

Muchos años después de su paso por la cárcel, María no consintió en pedir las ayudas de carácter asistencial que le correspondían por este motivo.

Pero volviendo a su nombramiento como consejera municipal en representación de la CNT, con fecha 20 de mayo de 1938, para cubrir la vacante dejada por José Maestre Maestre, *Manotas*. En la remodelación de las comisiones a María se le asigna la de Policía Urbana y Rural junto con Manuel Pérez Cabedo y José Chico Herrero. Aprobados los asuntos ordinarios, leemos en el acta



■ Fotografía de estudio de Josefa Soriano Beltrán. (Archivo de la familia Gómez Soriano).

“(…) el camarada alcalde (Rosendo García) manifiesta haber visto con agrado la designación de vocal de este Ayuntamiento de María Soriano Beltrán y se complace de hacerlo así constar, ya que ello denota el progresivo desarrollo de la vida ciudadana que concede a la mujer idénticos derechos que al hombre, pudiendo por ello compartir las tareas edilicias y desempeñar otros cargos de carácter público y propone a sus compañeros conste en acta la satisfacción del Consejo por dicho nombramiento”<sup>15</sup>.

Meses después, el 9 de octubre de 1938, su hermana Josefa también toma posesión del cargo de consejera, en sustitución de Ramón Congost García por haber sido movilizado el reemplazo de 1923 al que pertenecía. Llama la atención la declaración de Josefa ante el juez militar que años más tarde la juzga cuando dice

“(…) fui al Ayuntamiento como consejera para impedir que algunos dirigentes se quedaran sin ir al frente cuando llamaban a sus quintas y que otros que no tenían quién les amparara fueran. Que en una ocasión escribí al Alcalde una carta protestando de la marcha al frente y diciéndole que se negaran todos a marchar a incorporarse para que de una vez terminara la guerra”<sup>16</sup>.



■ Fachada del Ayuntamiento en la década de los treinta. (AFMP).

## EL FINAL DE LA GUERRA, CÁRCEL Y TRASLADO A VILLENA

Con la caída de Cataluña en enero de 1939 la guerra se acercaba a su fin. Los esfuerzos diplomáticos y los intentos de llegar a una paz sin represalias para los vencidos fracasaron estrepitosamente con el golpe militar del coronel Segismundo Casado. A partir del 6 de marzo de 1939 la mayoría de los que habían ocupado cargos de responsabilidad se planteaban seriamente la forma de salir de España y marchar al exilio. Compañeras de María y Josefa de la CNT y de las JJLL, como Dolores Marcos, habían conseguido, a través de su organización, un pasaporte expedido por el Gobierno Civil

## HARTA DE TANTA PREGUNTA LE CONTESTÓ MUY SERIA Y CONTUNDENTE “¡PORQUE QUEMÉ A SAN PANCRACIO!”, AFIRMACIÓN QUE NO ERA CIERTA PERO QUE FUE EFECTIVA

de Alicante con fecha 10 de marzo de 1939<sup>17</sup> que les autorizaba a abandonar el país. A final del mes de marzo, María se encontraba en Yecla, su pueblo natal, intentando adquirir alimentos para su familia. Por otro lado, Josefa semanas antes se había desplazado a Valencia con su marido Isaac Gómez Ferré, natural de Elche de la Sierra y vecino de Almansa, afiliado a la CNT, teniente y comisario político de la Columna de Hierro, ya que éste asistía a unos cursos en la Academia de Formación de Oficiales. Antes de la guerra, en Almansa, ya hacía gala de dotes de organización y mando al formar parte de un banco de alimentos que eran intercambiados por medio de trueque por otros productos.

Aunque se esperaba, el desplome de la II República cogió a muchos de los resistentes lejos de los puertos donde les habían prometido que habría barcos que les sacarían de España. Con sus pasaportes en la cartera, Josefa e Isaac viajaron de Valencia a Alicante en una carretera abarrotada de soldados, mujeres y niños, andando junto a coches y camiones averiados o abandonados; como un reguero humano la gente huía de las casi seguras represalias franquistas.

Después de vencer muchas penalidades, Josefa e Isaac llegaron al puerto de Alicante; era el 29 de marzo y el barco carbonero británico *Stanbrook* ya había zarpado. Alguno de sus amigos y compañeros iban en él, Dolores Marcos y su marido Adrián Torregrosa, otros cenetistas de Petrer como Francisco Torregrosa Pascual, Luis Brotons Maestre y Francisco Martínez Martínez habían podido embarcar a tiempo camino del exilio. En el puerto de Alicante, apiñados junto a miles de republicanos, la pareja permaneció cerca de tres días a la intemperie a la espera de la llegada de barcos que nunca llegaron<sup>18</sup>.

El 31 de marzo y el 1 de abril salieron del puerto miles de republicanos en fila, iban camino del campo de concentración provisional en la zona de La Goteta, conocido más tarde por el Campo de los Almendros. Unos días después, Josefa junto con las demás mujeres y sus hijos fueron trasladados a cines de Alicante, habilitados como cárceles; mientras Isaac fue conducido en un tren de ganado al campo de concentración ubicado en el término municipal de Albaterra. Durante los días de detención en Alicante, Josefa compartió penalidades con su compañera y amiga Carmen Montesinos, *Carmeta*, también de las JJLL de Petrer.

Mientras tanto, María, al acabar la guerra, huyendo de unas posibles represalias, se había trasladado a su pueblo natal de Yecla, a la calle Quevedo nº 17, donde vivía su familia. Con fecha 21 de junio de 1939 es requerida en Petrer a presentarse ante el sargento de la guardia civil, Arcadio Sánchez, para responder ante una denuncia interpuesta por el vecino de Petrer L.V. y que decía lo siguiente:



■ Buque Stanbrook en el puerto de Alicante. 1939. (fotografía extraída de <http://comisioncivicalicante.wordpress.com/2013/12/01/hace-75-anos>)

“(…) y sabe y le consta que pertenecía antes del movimiento a la CNT y dentro del mismo a las Juventudes Libertarias. Constándole también que fue vocal del Comité de las Juventudes Libertarias y Consejera del Ayuntamiento; que exalta en sus conversaciones públicas a la causa roja, insultaba a nuestro Ejército Nacional y a sus Generales. También le consta que recaudaba fondos para el SRI y que dada su significación política es una mujer de peligro para nuestra causa”<sup>19</sup>.

Como a la mayoría de las mujeres detenidas, María fue trasladada al Ayuntamiento de Elda donde le cortaron el pelo al rape como símbolo de humillación y escarnio. Su sobrina Rosa nos transmitió cómo su tía, en conversaciones mantenidas con ella a los muchos años de finalizar la guerra, le contaba cómo resistió a esta humillación que tenía por colofón un paseo de escarnio por las principales calles de la ciudad. La burla se remataba dejando un mechón de pelo sin cortar al que se le adhería un lazo con los colores de la bandera roja y gualda.

María Soriano fue juzgada en Elda por un tribunal militar en consejo de guerra el día 20 de octubre de 1939 junto con las vecinas de Petrer: Leónides Sarrió, Brígida Valera, Rosa Bernabé, Rosario Iniesta y Josefina Montesinos por los cargos arriba indicados. Fue condenada a seis años y un día de prisión mayor de los que cumpliría cuatro en la cárcel de mujeres de Alicante, conocida como Casa de Ejercicios Espirituales de los Jesuitas, enclavada justo enfrente del Reformatorio de Adultos de Alicante. En esta cárcel se encontró con su hermana Josefa una vez fue trasladada desde el cine Ideal de Alicante, donde estaría hasta el año 1943 cuando salió en libertad condicional.

Josefa fue condenada a 12 años de prisión en el consejo de guerra celebrado en Elda el 20 de octubre de 1939, el mismo día que María, acusada de estar afiliada a la CNT y

“(…) ser nombrada consejera del Ayuntamiento de Petrer formando también parte del Comité de Control de las Industrias del Calzado interviniendo en mítines y dirigiéndose al público por medio del micrófono instalado en el local de las JJLL e interviniendo en la incautación del domicilio de J. V. donde instalaron unas escuelas (…)<sup>20</sup>.

La condena quedó reducida a cuatro años, y en 1943, como hemos indicado, obtuvo la libertad condicional aunque fue condenada al destierro en Castellón de la Plana. Por otro lado, Isaac, su compañero, fue condenado a muerte y se le trasladó desde el Campo de los Almendros al penal de Chinchilla, ubicado en el castillo que domina la ciudad hasta que fue puesto en libertad”.

Volviendo a los pocos recuerdos transmitidos por las hermanas Soriano a sus descendientes, ya que de estos temas no se solía hablar en casa, Rosa, hija de Josefa e Isaac y sobrina de María, nos transmite el miedo que su madre y su tía tenían de los moros que hacían guardia en la prisión, y de los malos tratos sufridos por su padre tanto en el campo de concentración de Albatera como en el penal de Chinchilla<sup>21</sup>. También que prestaron sus mejores vestidos a una compañera presa de Petrer que iban a fusilar. Estas vivencias no son conocidas por Benjamín, hermano de Rosa, quien no recuerda que sus padres hablaran en ningún momento de las penalidades sufridas en la cárcel. Lo que sí tiene presente es una anécdota que le contó su padre de cómo resolvió en el campo de Albatera un problema de geometría bastante complicado y que un alto funcionario del centro de reclusión no sabía cómo solucionar.

Al salir de la cárcel y acabar el destierro, las dos hermanas fijan su residencia en Villena. Benjamín nos transmite un sentimiento de aprecio a los villenenses ya que piensa que “las gentes de la ciudad les acogieron bien aún sabiendo de su pasado republicano”<sup>22</sup>. Villena estaba situada geográficamente en la mitad del triángulo formado por Yecla, ciudad natal de María y Josefa, Almansa, donde residía la familia de Isaac, y Petrer, donde tenían su vivienda hasta la guerra en la partida del Guirney en Petrer, y a la que ya no volvie-



■ Foto de estudio de Josefa vestida con traje de fiesta. (Archivo de la familia Gómez Soriano).

ron, aunque explica Benjamín que su familia siempre guardó un buen recuerdo de su paso por nuestra villa y, concretamente, de la familia Villaplana, propietaria de Calzados Luvi.

¿Qué quedó al salir de la cárcel y en los años posteriores de aquellas dos jóvenes sindicalistas, libertarias y consejeras que defendieron la legalidad democrática y las reformas republicanas y que por ello pagaron con prisión y sufrimiento como otras muchas personas? ¿Cuál fue su compromiso con la sociedad y con su familia? María, la más joven y resuelta, *la Roja*, permaneció soltera, tal vez porque los lazos que le unían a la familia de su hermana eran tan intensos y gratificantes que le impidieron separarse de ellos. Al salir de cárcel muy pronto encontró trabajo de zapatera en la fábrica de la familia Segura y más tarde en la de Juan Rubio Tomás de Villena. Su hermana Josefa fue madre de tres hijos: Benjamín, Rosa y Ángela<sup>(23)</sup> y se quedó trabajando en casa y cuidando de su familia; además también atendió, junto a su hermana María, a sus padres Ramón y Ángeles, que ya tenían una edad avanzada. Isaac, se convirtió por el estudio y la práctica en un reconocido maestro de obras en Villena llegando a tener su propia empresa con una plantilla de más de 45 trabajadores. Ninguno de ellos volvió a participar activamente en la política durante el resto de sus días. Los años de cárcel y el ambiente de represión en la posguerra condenaron al silencio los ideales por los que habían luchado: los proyectos para cambiar la sociedad, repartir mejor la riqueza o modificar la situación de la mujer; atenuados con la edad y otras experiencias vitales, fueron guardados en el ámbito familiar hasta la llegada de la democracia.

Josefa Soriano Beltrán falleció el 7 de agosto de 1997, a los 86 años de edad. María murió ocho años después, el 15 de febrero de 2005 a los 88 años. Están enterradas en el cementerio de Villena junto a sus padres e Isaac. Descansen en paz.

Como todas las historias que se escriben y se cuentan, ésta sólo recoge una parte insignificante de la vida de sus protagonistas. Somos conscientes que esta aproximación trata de rescatar del olvido a dos mujeres, vecinas de Petrer pero ciudadanas del mundo que vivieron en un momento histórico fundamental para España donde el compromiso de progreso, sindical o político era ineludible para cualquier mujer u hombre con un mínimo de conciencia social. María y Josefa tuvieron el honor de ocupar por primera vez en la historia de Petrer un cargo municipal hace ahora setenta y cinco años. Hemos intentado aproximarnos a su trayectoria en la vida, su paso por la cárcel, su destierro y su rehacer vital en la ciudad de Villena que les acogió con afecto y solidaridad.

#### Notas:

- <sup>1</sup> Testimonio de Libertad Brotons y Dolores Marcos. Fecha de la entrevista: 30-IX-1996 y 25-IV-2006, respectivamente.
- <sup>2</sup> Archivo Municipal de Petrer (AMP). Libro de matrícula industrial del año 1941.
- <sup>3</sup> Por último, y para terminar estas líneas dedicadas a conocer escuetamente las raíces familiares de las hermanas Soriano, cabe añadir que en la entrevista realizada a la familia, nos indicaron que también existía un parentesco, algo lejano e impreciso con la familia Villaplana de Petrer que no hemos podido confirmar.



■ María (izq.) y sus amigos Carmen Montesinos y su marido en el paseo Ruperto Chapí de Villena. 1951. (Archivo de la familia Gómez Soriano)

- <sup>4</sup> Archivo General e Histórico de la Defensa (AGHD). Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.174.
- <sup>5</sup> NAVARRO DÍAZ, P. (1996), "Música, luces y sueños. La historia del teatro y la zarzuela en Petrer", *Festa*, Ayuntamiento de Petrer.
- <sup>6</sup> RICO NAVARRO, M.<sup>a</sup> C. (2005): *La lectura en Petrer. La biblioteca municipal. 1964-2004*, Ayuntamiento de Petrer.
- <sup>7</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.388.
- <sup>8</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.388.
- <sup>9</sup> RICO NAVARRO, M.<sup>a</sup> C. (2005): *La lectura en Petrer*, Ayuntamiento de Petrer, p. 55.
- <sup>10</sup> NAVARRO AMAT, P. (1995): "Luis y Ricardo Villaplana", *Festa*, Ayuntamiento de Petrer.
- <sup>11</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.388.
- <sup>12</sup> Entrevista a Libertad Brotons Andreu realizada el día 30 de septiembre de 1996.
- <sup>13</sup> Hay que agradecer a Piedad Puche y a Salva Martínez que nos pusieran en la pista de la familia Soriano Beltrán en Villena para que pudiéramos entrevistarlas y poder realizar este trabajo.
- <sup>14</sup> Entrevista a Rosa Gómez Soriano realizada el día 27-III-2013.
- <sup>15</sup> Acta del Ayuntamiento del día 20-V-1938 (AMP).
- <sup>16</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.388.
- <sup>17</sup> Entrevista a Dolores Marcos realizada el 22-XII-2008.
- <sup>18</sup> La tragedia del puerto, la desesperación y la impotencia ante su control y ocupación más tarde por las tropas italianas del general Gambara se encuentra detallado en el artículo de la revista *Canelobre* nº 7/8, "Puerto de Alicante", del historiador Tuñón de Lara y en el libro titulado *La muerte de la esperanza* del periodista Eduardo de Guzmán. Los dos fueron testigos de los hechos.
- <sup>19</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.174.
- <sup>20</sup> AGHD. Madrid. Consejo de Guerra Nº 3.174.
- <sup>21</sup> Entrevista a Rosa Gómez Soriano realizada el día 27-III-2013.
- <sup>22</sup> Entrevista a Benjamín Gómez Soriano realizada el día 29-I-2013.
- <sup>23</sup> Agradecemos enormemente las facilidades dadas por los hijos de Josefa Soriano e Isaac Gómez por transmitirnos los recuerdos de sus familiares y por facilitarnos las fotografías que acompañan al presente artículo.

# CASAS BLASONADAS DE PETRER

LA CASA DE LOS ABELLÁN

**ENRIQUE MIRA-PERCEVAL VERDÚ**  
Academia Valenciana de Genealogía y Heráldica

**M<sup>a</sup> CARMEN RICO NAVARRO**  
Cronista Oficial de la Villa de Petrer

“Inmediatamente concluido el anterior reconocimiento acordamos pasar y pasamos acompañados de nuestro escribano cartulario al escudo de Armas que se halla en el frontispicio de la Casa de Avellán cuyo poseedor es actualmente el Capitán de Ingenieros retirado Don Juan Avellán<sup>1</sup> descendiente del mismo tronco y familia del Don Bartolomé que existe a la derecha de las mismas Casas del Ayuntamiento en la calle y paraje que dicen del trinquete a la entrada de la Plaza mayor y constituidos en esta y ante dicha casa hemos visto y reconocido sobre su Puerta principal, incluso en la misma pared grabado en piedra blanca, un Escudo de Armas, Orleado con siete dados, y en su fondo un Árbol Avellano figurado con su fruto y raíces, sobre las cuales, y al través del tronco, hay un lobo de Bulto, y sobre las ramas, y extremo superior de la piedra un morrión<sup>2</sup> abrazado con las Alas de una Águila impe-

rial, cuyas cabezas se hallan cubiertas con corona igualmente imperial con lo que concluye, y nosotros los infrascritos informantes para que conste lo pusimos por diligencia pidiendo al presente Escribano lo pusiere por testimonio separado a que dijo estar pronto y firmó con nosotros”<sup>3</sup>.

■ Ricardo Fernández Algarra, el Capitanet, nieto del brigadier Vicente Algarra Abellán, y su esposa, Ramona de Mesa Cervera. Año 1908.





■ En el margen izquierdo, junto al Ayuntamiento, la casa de los Abellán donde estuvo el escudo familiar. Estaba situada en la calle del Trinquet (actual Miguel Amat). Año 1964. Foto: Antonio Navarro.

De este modo se describen las armas de los Abellán en el expediente<sup>4</sup> de pruebas de ingreso para la Orden de Santiago de Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán el 21 de enero de 1803 y que bien podrían esmaltarse como en el escudo que antecede. El expediente indica exactamente donde estaba colocado el escudo “a los veintidós palmos del piso de la calle se halla colocado un escudo de armas de cantería, el que mira así a sol saliente, y en medio de dos ventanas grandes cada una con sus postigos y ventanas quasi cuadrado (...)”<sup>5</sup>.

**ESTAS ARMAS LES VENÍAN A LOS ABELLÁN DEL PRIVILEGIO DEL EMPERADOR CARLOS V DEL 6 DE DICIEMBRE DE 1534 OTORGADO A JUAN ABELLÁN Y AL LICENCIADO ALONSO ABELLÁN**

Estas armas les venían a los Abellán del privilegio del emperador Carlos V del 6 de diciembre de 1534 otorgado a Juan Abellán y al licenciado Alonso Abellán, hermanos y vecinos de la ciudad de Lorca. En esta ocasión la justificación de este escudo estuvo documentada en el Archivo Municipal de Petrer hasta al menos 1914, fecha en la que Carlos Luis Algarra hizo una copia del contenido del privilegio de los Abellanes y lo mandó a su hija Inés de Langardièrre, en junio de 1915, y gracias al cual hoy podemos reproducir su contenido:

*“... queriendo seguir esta loable costumbre de nuestros antecesores, hemos honrado a muchos e insignes barones en nobleza y virtud con dignidad de caballeros los cuales en el año pasado de 1530 siguie-*

■ Escudo de los Abellán.  
Elaboración propia basada en la certificación de 1803 de las armas de la casa de Petrer, con los esmaltes indicados en la certificación del privilegio de armas de 1534.

ron nuestras banderas cuando fuimos a apaciguar las casas de Italia y a recibir la corona del Imperio según se acostumbra y después de haberla recibido los honramos en la manera dicha y entre los demás hicimos y honramos a ti, el dicho Juan Abellán, caballero dorado, con las ceremonias acostumbradas habiéndose herido con la espada en presencia de muchos príncipes y caballeros, estando sentado en nuestra silla imperial; y para que sus virtudes y extiendas costumbres de tu ánimo, de que conocemos estás dotado resplandezcan más con nuestro testimonio, por el tenor de las presentes y de nuestra cierta ciencia, y por la plenitud de nuestra potestad Imperial, a ti el susodicho Juan Abellán atento a la fidelidad que a cerca de nos, has siempre tenido y a tu devoción para con nos y a los grandes y señalados servicios que con todo cuidado hiciste a nos y al Sacro Romano Imperio, siguiéndonos para Alemania, Flandes, Italia y especialmente en el viaje que hicimos contra los turcos, que segunda vez tenían cercada a Austria con grande aprieto: así mismo a los servicios que esperamos hagáis en lo por venir y así mismo por respeto tuyo y a tus servicios y merecimientos a ti y al licenciado Alonso Giménez y Abellán, tu hermano, a entrambos a dos, hacemos, creamos y erigimos por caballeros dorados y os recibimos en el Estado militar y os ilustramos con el cingulo, banda, honra, títulos y blasón de la dorada caballería ciñéndoos la espada de fortaleza y dándoos todas las honras que pertenecen para tal orden de caballería, determinando y mandando por este nuestro Imperial edicto, que en todas las tierras y lugares del mundo seáis admirados y honrados por verdaderos caballeros dorados y que podáis y debajo en razón de la orden y dignidad de caballeros ya recibida, usar y gozar de cualesquiera galas, collares, espadas, espuelas, vestidos, riendas y guarniciones de caballeros, de ora y de todos y cualesquiera privilegios, gracias, honras, dignidades, preeminencias, franquezas, derechos, insignias y inmunidades, libertades, excepciones, prerrogativas y de otros y cualesquiera autos y oficios de caballeros de los cuales son y gozan los demás caballeros por nos creados con la espada desenvainada y honrados con semejantes honras y preeminencias y que debáis ser admitidos a todas aquellas cosas a que los dichos caballeros son admitidos así de costumbre o de derecho, como sin contradicción, ni impedimento de persona alguna; y por que vuestro estado de caballeros resplandezca más claramente, y que vuestros descendientes y sucesores sean participantes de nuestra gracias, a ambos los susodichos Juan Abellán y licenciado Alonso Gimenez de Abellán y a vuestros hijos legítimos así hembras como varones que tenéis o tuviereis y a sus herederos nacidos de legítima conjunción para siempre jamás,



no solamente confirmamos y aprobamos vuestras antiguas armas y blasón, conviene a saber, un escudo de color amarillo, o de oro, con una banda azul alrededor, en el circuito de la cual estarán siete figuras de dados cuadrados y en cada una de las dichas figuras 16 pintas las ocho de color de oro y las otras ocho coloradas puestas a trochos y en lo bajo del escudo estará un avellano con sus rayas, tronco, ramas, hojas y avellanos, cada cosa de su natural color y en medio del dicho escudo, estará un lobo negro, con la lengua colorada hacia a fuera vuelto a la parte interior delante del dicho árbol. Pero

también gustamos y queremos acrecentar y añadir el dicho blasón y armas y por tenor de las presentes y por la autoridad Imperial les confirmamos, honramos y aprobamos y si necesario es las damos y concedemos de nuevo, añadiendo como añadimos en lo alto del escudo un campo amarillo o dorado con un águila negra de una cabeza, abiertas las alas, sin pies y abierta la boca y vuelta a la anterior parte y encima de dicha águila en la hoja u orla del escudo una real corona de oro y sobre y sobre el dicho escudo un yelmo cerrado con follajes verdes y colorados sobre lo alto de dicho yelmo una retrocadura de los mismos colores entorchada y de ella, entre las dos alas negras de el águila saldrá una cabeza de lobo, con su pescuezo con la lengua roja hacia fuera: como todo ello en medio de las presentes puntualmente hemos explicado queriendo y determinando que vos los dichos Juan y Alonso Abellán, hermanos y vuestros hijos, herederos y descendientes antedichos (...) en nuestra villa de Madrid, a 6 días del mes de diciembre de 1534, al 15 de nuestro Imperio y 19 de nuestros Reinos. Carlos, de mando de su cesárea y católica majestad. Juan Viamburguer”.

Por tanto se confirma que el águila y corona que acrecientan las armas de los Abellán traen su origen de este privilegio, aunque se aprecian algunas diferencias con el escudo descrito en la certificación de la piedra armera de 1803, hecho por otra parte lógico ya que casi tres siglos separan las descripciones del escudo. Así, en el privilegio, se indica que el águila es de una cabeza mientras que en la certificación la describen como de dos cabezas y respecto a la corona, en el privilegio se cita una corona real mientras que en la certificación se indica que es una corona imperial. Otra diferencia que se constata es que en el privilegio nada se cita de un morrión entre las alas del águila y sí de la cabeza de un lobo. Pero si tuviéramos que destacar una diferencia, ésta sería la de los dados, pues nada se dice del número de pintas, en el expediente de la Orden de Santiago con su certificación de armas de 1803,



■ Junto al Ayuntamiento y a la casa de la señoría que se ven en la foto estaba la casa de los Abellán. Año 1935.

pero sí en la certificación de 1534, donde se expresa claramente que “... en cada una de las dichas figuran 16 pintas, las ocho de color de oro y las otras ocho coloradas...”. Un dado cúbico (de seis caras) puede mostrar únicamente tres caras desde la perspectiva de un vértice. Por tanto, el valor máximo alcanzable es de 15 pintas, suma de las tres cifras más altas del dado, (4+5+6). Esto quiere decir que el dado que se indica en la certificación necesariamente tiene que mostrar cuatro caras, y se ha de forzar la perspectiva para que se aprecie una cuarta cara. Así pues, mediante este efecto óptico es posible conseguir la suma de 16 pintas, que de otro modo sería incompatible con una perspectiva real. En el dibujo que hemos elaborado tratamos de mostrar cómo fue la representación de dicho dado, suma de dos perspectivas caballeras.

Otra cuestión es el color de los dados; de los esmaltes básicos: oro (amarillo), plata (blanco), gules (rojo), azur (azul), sinople (verde) y sable (negro), sólo los dos últimos pueden ser el color del dado ya que al tener las pintas de oro y gules no puede ser de estos colores. Tampoco puede ser de plata (blanco) pues una de las reglas heráldicas impide pintar metal sobre metal. Por tanto las pintas de oro no pueden pintarse en un dado de plata. Por otro lado no es posible que su esmalte fuera azur ya que la bordura donde se han de pintar los dados es de color azur. Por último, pintar sinople sobre una bordura azur no es muy recomendable por lo que sólo nos queda el color sable (negro).

No sabemos con certeza cuál era exactamente la casa de los Abellán pero si sabemos que estaba en la calle Trinquet (actual Miguel Amat), e intuimos que estaba junto a la que fue la casa de la señoría que estaba lindando con el Ayuntamiento, lo que indica la importancia que tenía este apellido en Petrer. La casa que pensamos que fue de los Abellán era propiedad, en 1726, de mosén Bonifacio Juan, y el capitán Juan Abellán Díaz la compró alrededor de 1785. Esta casa perteneció también al escritor, juriconsulto y político Miguel Amat Maestre<sup>6</sup> (Valencia, 1837 - Petrer, 1896), que tenía su domicilio en la calle Cuatro Esquinas nº 2 (actual calle Miguel Amat nº 2) y que dio su nombre a esta calle. A mediados de los años veinte del pasado siglo los propietarios de esta vivienda eran Antonio Andreu Cabedo (1860-1942), *Tonet el de la Tenda*, último alcalde de la monarquía de Alfonso XIII y célebre comerciante que tenía un comercio en Petrer en la plaza de Salamanca (actual Plaça de Dalt), y otro en Elda, y su esposa Luisa Navarro Juan (Elda, 1873 - Petrer, 1944). Ambos murieron en esa casa. Vivían con sus hijos Luis<sup>7</sup>, ingeniero indus-

trial que realizó una brillante carrera y se casó con Clotilde Máñez; Paquita, quien se casó con José Martínez González, *Pepito el Aragonés*, alcalde de Elda y fabricante de calzado; María, quien se casó con Gonzalo Castelló Rizo, comerciante de Novelda, y Maravillas, quien se casó con Antonio Torres Martínez<sup>8</sup>, agente

comercial. Antonio Andreu, que tenía una buena posición económica, convirtió esta vivienda en una de las más modernas y cómodas del Petrer de los años veinte dotándola de cocina de carbón, dos cuartos de baño ubicados en la planta baja y en el primer piso, con agua caliente y con sus respectivas tinas. La casa contaba con un amplio patio que daba a lo que fue el mercado municipal y en la actualidad es la plaza del Derrocat.

La casa pasó por herencia al hijo mayor del matrimonio, Luis Andreu Navarro, y su viuda Clotilde Máñez la vendió a mediados de los años cincuenta a José María Laliga, *el Roig*, aunque la familia Andreu mediante una cláusula que se estableció pudo vivir en el primer piso de la misma hasta 1963, viviendo José María con su familia en la planta baja. La casa fue derribada, y José María cons-

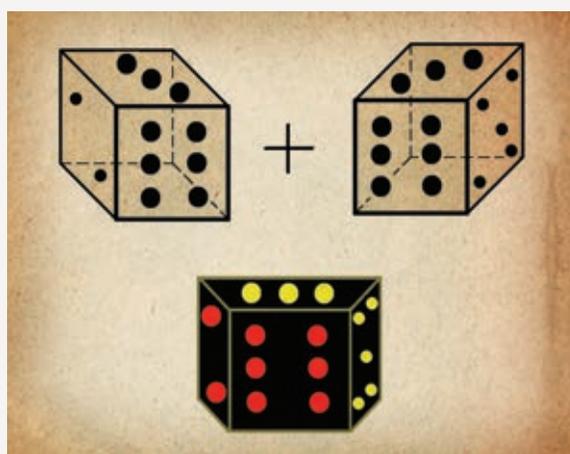
truyó en 1978 un nuevo edificio que da a la plaza del Derrocat y al que se accede por el número 1 de dicha plaza. La planta baja de la que fuera casa de los Abellán en la actualidad se corresponde con la parte trasera del inmueble que ocupa el Banco Popular.

Hemos podido localizar una foto del año 1964 donde en el margen izquierdo puede observarse la antigua casa de los Abellán. No fue esta la única casa que tuvieron los Abellán en la Plaça de Baix, ya que frente al Ayuntamiento, hubo otra casa de esta familia que fue derruida en la segunda mitad del siglo XVIII con motivo de la ampliación de la iglesia parroquial<sup>9</sup>, así como también perteneció a esta familia la casa que fue después de los Fernández Algarra, contigua al actual Museo Arqueológico y Etnológico Municipal Dámaso Navarro.

Por otra parte, y volviendo a la casa que nos ocupa, nos consta que la “casa de los Abellán” se conservaba a mediados del siglo XIX, con su escudo de armas, pues en un relato de Eulalie Fauque de Jonquières en 1854 decía lo siguiente: “Petrer es un pequeño pueblo de 2.537 vecinos donde está la casa familiar, con las armas encima de la puerta. Es la más bonita del pueblo, donde vive ahora Joaquina, que administra los dominios. Se puede decir que ella es la reina de Petrer pues la venera la gente”<sup>10</sup>.

Finalmente, en 1959 se vendieron las últimas posesiones de los Algarra-Abellán en Petrer, cuyos descendientes pasaron a residir en Sevilla, Francia y Alemania.

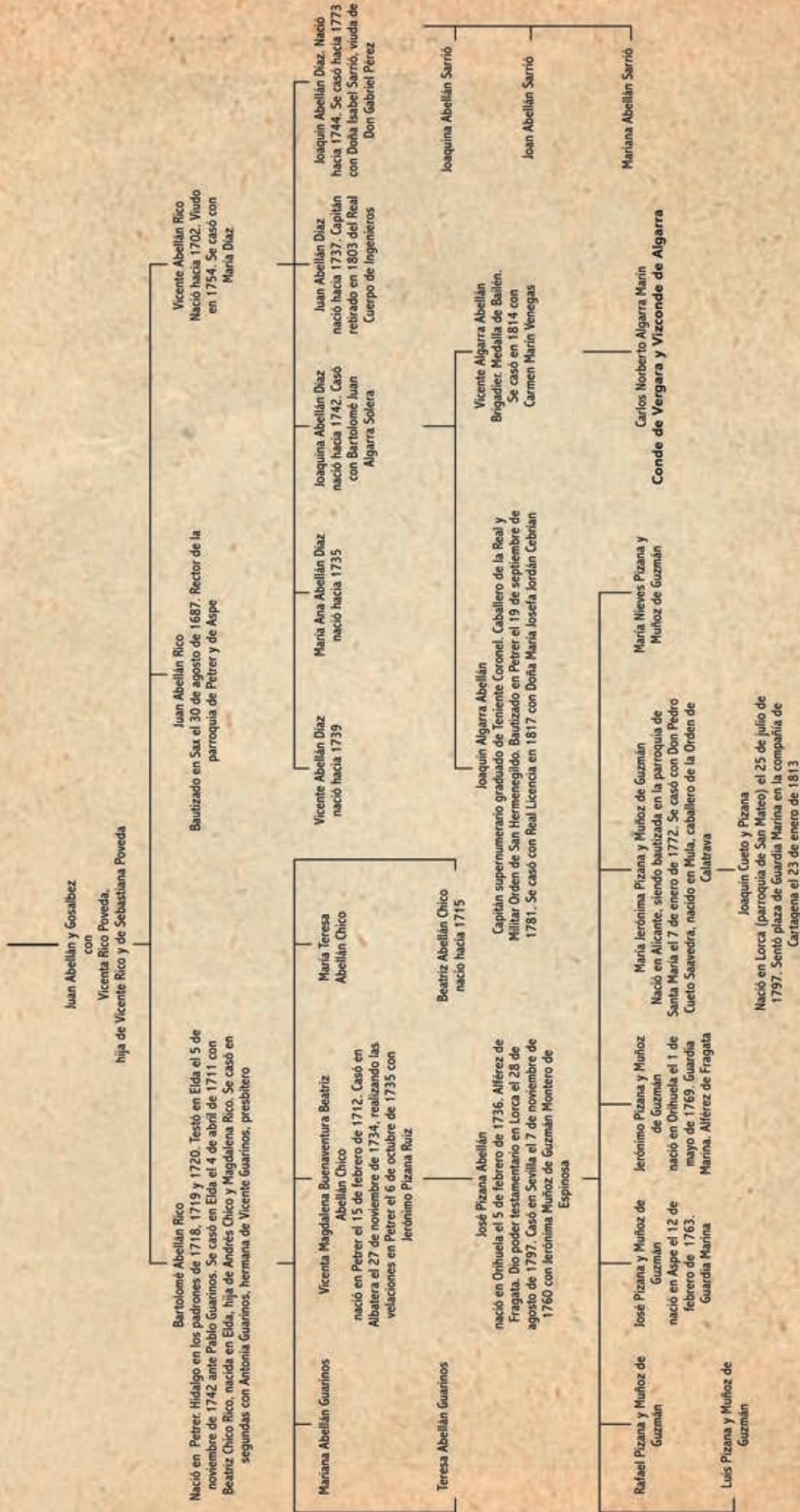
### LA CASA DE LOS ABELLÁN ESTABA EN LA CALLE TRINQUET, INTUIMOS QUE COLINDABA CON LA DE LA SEÑORÍA, JUNTO AL AYUNTAMIENTO



■ Representación de un dado cúbico que muestra 16 pintas. Para conseguir esta perspectiva irreal se han superpuesto dos perspectivas que permiten mostrar hasta 4 caras del cubo (una perspectiva real tan solo permitiría 3).

# Genealogía de los Abellán en Petrer

**José Abellán**  
 nació hacia 1598. Figura con 35 años en el alarde de Petrer de 1633 y en el repartimiento de 1650 en Petrer



## GENEALOGÍA DE LOS ABELLÁN EN PETRER

El origen de los Abellán en Petrer se remonta a la primera mitad del siglo XVII, pues aunque en la carta puebla de Petrer de 1611 no figura ningún Abellán, si que encontramos a José Abellán en un alarde de armas de 1633<sup>11</sup>, siendo pues el tronco de los Abellán en Petrer.

I José Abellán figura en un alarde de armas de 1633 con 35 años de edad, por lo que debió nacer hacia 1598. Tuvo por hijo o nieto a:

I-1.- Juan Abellán Gosálbez (sigue en el punto I-1).

I-1 Juan Abellán Gosálbez<sup>12</sup>, en el último tercio del siglo XVII quedó exento de pagar la sisa de la carne pues fue "hijodalgo de sangre desde su padre y abuelo y demás descendientes por línea recta de varón de tiempo inmemorial a esta parte"<sup>13</sup>. Se casó con Vicenta<sup>14</sup> Rico Poveda, hija de Vicente Rico y de Sebastiana Poveda<sup>15</sup>. Murieron en 1742. Testaron mancomunadamente el 4 de abril de 1707 ante Melchor Planelles, escribano de Petrer. Tuvieron por hijos a:

I-11.- Dr. Juan Abellán Rico fue bautizado en Sax el 30 de agosto de 1687. Acólito en 1713, el 1 de diciembre de 1717 entró a administrar la clavaría de Nuestra Señora del Remedio<sup>16</sup>, rector de la parroquia de Petrer de 1720 a 1757. Residió en 1754 en la actual Plaça de Baix con su sobrina

Beatriz Abellán Chico. De Petrer se fue a Aspe de cura<sup>17</sup> pues en el Libro de matrimonios del Archivo Parroquial de Nuestra Señora del Socorro de Aspe, del año 1759 a 1769, figura como párroco. Junto a él estuvo, quizás más años, el Dr. Joseph Pastor, como vicario teniente de cura, y durante unos años fue nombrado por el obispo Joseph Flores, en su visita pastoral a esta parroquia, administrador de la Obra Pía de Nuestra Señora del Remedio<sup>18</sup>. Durante el tiempo que

estuvo en Petrer recibió varias visitas pastorales, entre las que destacan la del obispo Flores<sup>19</sup>, y la del obispo Juan Elías Gómez de Terán<sup>20</sup>.

En su último testamento dejó 50 libras de moneda corriente para la clavaría de la Virgen del Remedio.

I-12.- Bartolomé Abellán Rico nació en Petrer. Hidalgo en los padrones de 1718, 1719 y 1720, tal y como queda probado en el expediente de su bisnieto Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán, con motivo de su ingreso en la Orden de Santiago. Testó en Elda el 5 de noviembre de 1742 ante Pablo Guarinos. Se casó en Elda el 4 de abril de 1711 con Beatriz Chico Rico, nacida en Elda, hija de Andrés Chico y Magdalena Rico. Fueron testigos Francisco Muñoz, alfé-

rez del Regimiento de la Reina, y Antonio Guarinos, alcalde mayor, Francisco Chico y Francisco Grau. Beatriz fue sobrina de Pedro Rico, de quien fue su legítima heredera. Realizaron cartas dotales el 3 de abril de 1711 ante el escribano Juan Mateo Grau. Se casó en segundas nupcias con Antonia Guarinos, hermana del licenciado Vicente Guarinos, presbítero. Tuvo por hijos de su primer matrimonio a:

I-121.- Vicenta Magdalena Buenaventura Beatriz Abellán Chico nació en Petrer el 15 de febrero de 1712. Bautizada el día 19 en la iglesia parroquial por Gaspar Maestre, rector. Fue apadrinada por el licenciado Bartolomé Rico, rector de Aspe y por su abuela Magdalena Rico, mujer de Andrés Chico. Testó en Orihuela el 7 de diciembre de 1762. Fue poseedora de un vínculo. Se casó en Albatera el 27 de noviembre de 1734, realizando las velaciones<sup>21</sup> en Petrer el 6 de octubre de 1735 con Jerónimo Pizana Ruiz, natural de Fuentes de León (Badajoz), hijo de José Pizana Buitrón y de Josefa Ruiz de Vallibreira. Tuvieron por hijos a:

I-1211.- José Pizana Abellán nació en Orihuela el 5 de febrero de 1736. Alférez de Fragata. Dio poder testamentario en Lorca el 28 de agosto de 1797. Se casó en Sevilla el 7 de noviembre de 1760 con Jerónima Muñoz de Guzmán Montero de Espinosa, nacida en Sevilla el 2 de octubre de 1736, hija de Luis Muñoz de Guzmán y Salcedo, natural de Granada, Caballero de la Orden de Santiago, del Consejo de S. M. y su oidor en la Real Audiencia de Sevilla y de María Antonia Montero de Espinosa y Granda, natural de Fuentes de León. Tuvieron por hijos a:

I-12111.- José Pizana y Muñoz de Guzmán, nacido en Aspe el 12 de febrero de 1763. Guardia Marina.

I-12112.- Rafael Pizana y Muñoz de Guzmán.

I-12113.- Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán nació en Orihuela el 1 de mayo de 1769. Guardia Marina. Alférez de Fragata. Caballero de la Orden de Santiago.

I-12114.- Luis Pizana y Muñoz de Guzmán.

I-12115.- María Nieves Pizana y Muñoz de Guzmán.

I-12116.- María Jerónima Pizana y Muñoz de Guzmán. Nació en Alicante, siendo bautizada en la parroquia de Santa María el 7 de enero de 1772. Se casó con Pedro Cueto Saavedra, nacido en Mula, caballero de la Orden de Calatrava, hijo de Pedro Cueto y de Antonia Saavedra, naturales de Mula. Tuvieron por hijos a:



Condecoraciones del brigadier Vicente Algarra Abellán.

- I-121161.- Joaquín Cueto y Pizana, nació en Lorca (parroquia de San Mateo) el 25 de julio de 1797. Sentó plaza de guardia marina en la compañía de Cartagena el 23 de enero de 1813.
- I-122.- Beatriz Abellán Chico nació hacia 1715. Residió en 1754 en la Plaça de Baix con su tío el Dr. Juan Abellán Rico.
- I-123.- María Teresa Abellán Chico.

Tuvo por hijos de su segundo matrimonio a:

- I-124.- Mariana Abellán Guarinos fue confirmada en Elda el 31 de mayo de 1729 siendo apadrinada por Ana María Castelló.
- I-125.- Teresa Abellán Guarinos fue confirmada en Elda el 31 de mayo de 1729 siendo apadrinada por Ana María Castelló.

I-13.- Vicente Abellán Rico nació hacia 1702. Viudo en 1754. Clérigo de menores en 1754. Se casó con María Díaz. Tuvo por hijos a:

- I-131.- María Ana Abellán Díaz nació hacia 1735.
- I-132.- Juan Abellán Díaz nació hacia 1737. Estudiante en 1754. Ingresó en el Cuerpo de Ingenieros como cadete el 21 de marzo de 1760 y sirvió de subteniente en el Regimiento de Dragones de Almansa. El 4 de febrero de 1766 es nombrado alférez y el 17 de febrero de 1772 asciende a teniente. Es calificado como hijodalgo en su hoja de servicios. Cursó las matemáticas en la Academia de Barcelona y examinado de ella obtuvo el empleo de ayudante de ingeniero<sup>22</sup> con destino a Cataluña. Pasó a Navarra donde fue empleado en la formación del mapa de la Alduides, del que pasó a San Sebastián en 1768. Capitán de Ingenieros<sup>23</sup> retirado en Petrer en 1803. Poseedor de la "Casa de los Abellán". Se casó con Real Licencia el 23 de abril de 1776 sin opción al montepío pero desconocemos el nombre de su esposa. Inició un pleito en 1787 para que se prohibiera el juego de la pelota en Petrer ya que su domicilio estaba situado en la calle del Trinquet, actual Miguel Amat<sup>24</sup>.
- I-133.- Vicente Abellán Díaz nació hacia 1739. Estudiante en 1754.
- I-134.- Joaquina Abellán Díaz nació hacia 1742. Se casó con Bartolomé Juan Algarra Solera, natural de Yecla, hijo de Juan Algarra y María Solera. Tuvieron por hijos a: Joaquín y Vicente, que continúan en la rama de Algarra-Abellán.
- I-135.- Joaquín Abellán Díaz nació hacia 1744. Estudiante en 1754. Se casó con N. Sarrió. Tuvieron por hijos a: Joaquina, Mariana y Juan.

## LOS ALGARRA-ABELLÁN

Tal y como hemos comprobado en el apartado anterior, Bartolomé Juan Algarra Solera y Joaquina Abellán Díaz tuvieron los siguientes hijos:

I-1341.- Joaquín Algarra Abellán. Ingresó en el cuerpo de artillería en 1792 siendo calificado en su hoja de servicios como noble. Capitán supernumerario graduado de teniente coronel. Caballero de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo<sup>25</sup>. Bautizado en Petrer el 19 de septiembre de 1781. Se casó con



■ El brigadier Vicente Algarra Abellán (Petrer, 1776 – Madrid, 1839).

Real Licencia en 1817 con María Josefa Jordán Cebrián, bautizada en San Felipe<sup>26</sup> (Játiva) el 12 de marzo de 1788, hija de Manuel Jordán Maltés de Vera y de María Luisa Cebrián Judiche de Acharte.

I-1342.- Vicente Algarra Abellán, nacido en Petrer el 2 de mayo de 1776 y fallecido en Madrid en 1839. Ingresó en el cuerpo de caballería el 6 de agosto de 1789 a la edad de 13 años en calidad de soldado distinguido y como cadete el 15 de agosto de 1795. Fue primer ayudante de campo del duque de Alburquerque. Alcanzó el grado de brigadier de caballería por Real despacho de 6 de octubre de 1831. Gobernador de Barcelona. Medalla de Bailén, y Cruz de la Legión de Honor de Francia otorgado por Napoleón I por el trato que dio a los prisioneros durante la Guerra de la Independencia. Fue coronel del Regimiento de Granaderos a Caballo de la Guardia Real<sup>27</sup>. Se casó en 1814 con Carmen Marín Venegas, bautizada en Zafra el 8 de julio de 1780, hija de Joaquín Marín del Valle, abogado de los Reales Consejos y consultor del Santo Oficio, y de Dominga Venegas de Saavedra<sup>28</sup>. Tuvieron por hijos a:

- I-13421.- Telesforo Algarra Marín, fallecido en 1889. Se casó con Clementina Grossoly. Poseedor de la "Casa de los Abellán". Sin sucesión.
- I-13422.- Domingo Algarra Marín, fallecido en 1910. Sin sucesión.
- I-13423.- Lucas Algarra Marín, sin sucesión.
- I-13424.- Carlos Norberto Algarra Marín, que continúa en la rama de los Algarra-Marín, conde de Vergara y vizconde de Algarra.

- I-13425.- Joaquina Algarra Marín, nacida en Zafra en 1818 y fallecida en Petrer el 25 de marzo de 1904. Compró a su hermano Telesforo la “Casa de los Abellán”. Se casó en 1840 con Joaquín Fernández López, nacido en Requena en 1807 y fallecido en Petrer el 16 de febrero de 1888 en la casa de la plaza de la Constitución nº 6 (actual plaça de Baix). Médico cirujano del ejército y director de los baños de Busot por designación real. Viceconsultor del ejército. Socio de la Academia de Medicina y Cirugía de Cádiz, de los Institutos de Medicina de Madrid. Tuvieron por hijos a:



■ Casa de los Fernández Algarra en la plaça de Baix. Años 80.  
Foto: Ramón Navarro Sala.

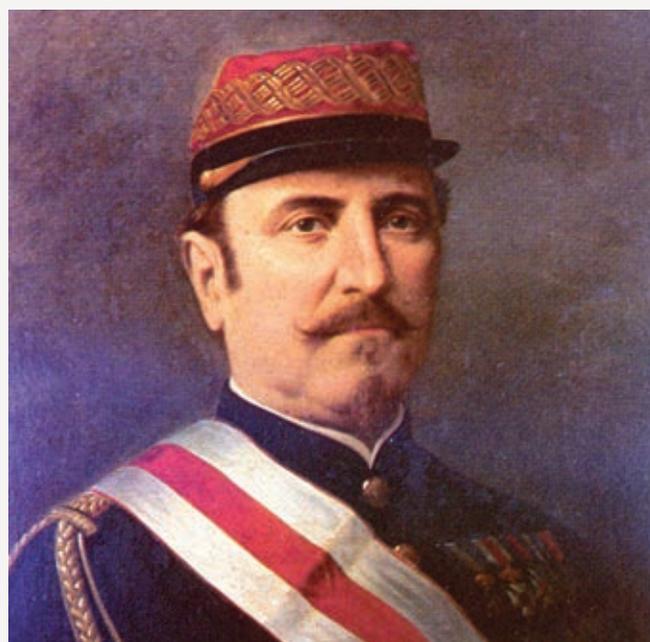
- I-134251.- Ricardo Fernández Algarra<sup>29</sup>, nacido en Requena en 1847 y fallecido en Petrer el 3 de marzo de 1926. Capitán de Infantería. Cruz de primera clase de la Orden de Mérito Militar con distintivo blanco, pasador especial del profesorado y el grado de Caballero de dicha Orden por R. O. de 20 de noviembre de 1894. Cruz de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo desde 1903. Se casó en primeras nupcias el 25 de febrero de 1892 con Josefa Magro Pérez, fallecida un año más tarde. Se casó en segundas nupcias en 1897 con Ramona de Mesa Cervera, nacida en Vitoria en 1858 y fallecida en Petrer en 1950, hija de Antonio de Mesa, natural de Madrid y de Juana Cervera, natural de Palma de Mallorca.
- I-134252.- Severiano Fernández Algarra<sup>30</sup> nació en Requena el 4 de julio de 1849. Escribiente de la clase segunda del ayuntamiento de Madrid. Falleció en la década de los cuarenta del siglo XX en el asilo de Monóvar. Murió soltero.
- I-134253.- Joaquín Fernández Algarra. Teniente Coronel de Infantería. Nació en Requena en 1851. Se casó en primeras con Dolores López y Blanco, fallecida en Petrer el 23 de agosto de 1886 a los 23 años de edad. Se casó en segundas

nupcias con Jacinta Josefa Machío Trejo. Tuvieron por hijos a: Joaquín, Ricardo, Antonio, Encarnación, José (n. Sevilla 4-9-1899), Matilde (n. Sevilla 19-7-1901) y Julio (n. Tarifa 25-4-1903).

- I-134254.- Encarnación Fernández Algarra nació en Requena en 1855 y falleció en Petrer el 24 de marzo de 1903 en la “casa de los Abellán”.

### LOS ALGARRA-MARÍN, CONDE DE VERGARA Y VIZCONDE DE ALGARRA

El cuarto hijo del brigadier Vicente Algarra Abellán y de Carmen Marín Venegas alcanzó un alto grado en la corte del pretendiente al trono Carlos María Isidro de Borbón, conocido en el bando carlista como Carlos V. En este apartado exponemos una pequeña biografía suya y de sus descendientes, entre ellos los marqueses de Anjony.



■ Carlos Norberto Algarra Marín, conde de Vergara, hijo del brigadier Algarra.

I-13424.- Carlos Norberto Algarra Marín, conde de Vergara y Vizconde de Algarra. Nació en Barcelona el 5 de junio de 1817. Ingresó a los 12 años de edad en la Escuela Militar de Caballería y alcanzó el grado de teniente en el regimiento de Lanceros de la Guardia Real. A la muerte de Fernando VII pidió la baja del ejército para servir la causa de Carlos V alcanzando el grado de capitán. En desacuerdo con la firma del Convenio de Vergara se reunió en Tolosa con el pretendiente, quien le concedió el título de Conde de Vergara<sup>31</sup>, pasando después a Francia. En 1868 Carlos VII le concede el título de Vizconde de Algarra<sup>32</sup>, siendo en ese momento mariscal de campo y secretario de S. M. Falleció en París en 1887. Se casó el 8 de octubre de 1845 con Eulalie Fauque de Jonquières, hija de una familia ilustre de Provenza, fallecida en 1890. Tuvieron por hijos a:

- I-134241.- Eduardo de Algarra nació en 1851. Murió soltero.
- I-134242.- Carlos Luis de Algarra, nacido en 1846. Se casó en 1876 con Marthe de Vitry d' Avancourt. Tuvieron por hijos a:



■ Eulalie Fauque de Jonquières, esposa de Carlos Norberto Algarra.

- I-1342421.- Regine Algarra, monja.
- I-1342422.- Henri Algarra falleció en la I Guerra Mundial en 1917. Sin sucesión.
- I-1342423.- Inés de Langardièrre. Se casó con el conde Jules de Langardièrre. Tuvieron por hijos a:
  - I-13424231.- Solange de Langardièrre, sin sucesión.
  - I-13424232.- Denise de Langardièrre. Se casó con Jean Cabué. Con sucesión.
  - I-13424233.- Alain de Langardièrre. Se casó con Genevieve Lan. Con sucesión.
- I-134243.- Carmen de Algarra, nacida en París en 1847. Falleció el 2 de noviembre de 1925. Se casó en la Trinité de París en 1869 con Hippolyte de Pellissier de Feligonde-Léotoing Anjony, marqués de Anjony, capitán de lanceros, nacido en 1829 y fallecido en 1892. Tuvieron por hijos a:
  - I-1342431.- Louis Marie Robert de Pellissier de Algarra, (Robert de Léotoing Anjony), Tournemire, (1881-1934), conde de Léotoing y marqués de Anjony, casó en 1907 con Alice de Montgolfier-Gillet (1879-1932)<sup>33</sup>. Tuvieron por hijos a:
    - I-13424311.- Inés de Pellissier (de Léotoing Anjony-Mongolfier)<sup>34</sup>, nacida en 1912. Se casó en 1937 con Jacques Urbain-Koenig, nacido en 1913. Con sucesión.
    - I-13424312.- Henri de Pellissier (de Léotoing Anjony-Mongolfier), marqués de Anjony. Se casó con Brosser Heckel. Con sucesión.
    - I-13424313.- Madeleine de Pellissier (de Léotoing Anjony-Mongolfier). Se casó con Jean Gaudens. Con sucesión.
    - I-13424314.- Therise de Pellissier (de Léotoing Anjony-Mongolfier). Se casó con Henri d'Or de Lastours. Con sucesión.
    - I-13424315.- Georges<sup>35</sup> de Pellissier (de Léotoing Anjony-Mongolfier). Se casó con Françoise Desbonnets. Con sucesión.
  - I-1342432.- Jeanne de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony), (1884-1961), casó con el varón Louis Richerand-Rendu. (1875-1934). Con sucesión.
  - I-1342433.- Carlos Louis de Pellissier de Algarra (de Léotoing Anjony), (Paris, 1869- En Calcad, 1955), marqués de Léotoing Anjony. Militar benedictino.
  - I-1342434.- Marguerite de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony) (Anjony, 1871-Buenos Aires, 1946), religiosa de la Sociedad del Sagrado Corazón<sup>36</sup>.
  - I-1342435.- Lucie de Pellissier de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony), (Anjony, 1872-Joigny, 1950), religiosa de la Sociedad del Sagrado Corazón.
  - I-1342436.- Françoise "Paquita" de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony), (1874-1963).
  - I-1342437.- Inés Marie-Germaine de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony), (1875 Clichy, 1950), religiosa de San Vicente de Paul.
  - I-1342438.- Robert de Pellissier de Algarra, (de Léotoing Anjony), (1878-1980).

## Agradecimientos

A José Martínez Jurado, Fernando Tendero, José Luis Torres y Manuel Villena.

## Notas:

- <sup>1</sup> Juan Abellán Díaz nació hacia 1737 y fue capitán del Cuerpo de Ingenieros.
- <sup>2</sup> Casco que apareció en la Castilla de principios del siglo XVI que cubría la cabeza de los antiguos caballeros; su forma era algo cónica y contaba de ordinario con una cresta casi cortante.
- <sup>3</sup> Firmado el 21 de enero de 1803 por Casiano de Arsú, Dr. Diego Menéndez Argüelles y el notario de Petrer Vicente Tortosa Poveda, incluido en el expediente de pruebas para el ingreso en la Orden de Santiago de Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán.
- <sup>4</sup> Archivo Histórico Nacional.- Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán, OM-CABALLEROS\_SANTIAGO, Mod. 32, imagen: 229-230.
- <sup>5</sup> *Ibid.* Imagen 500.
- <sup>6</sup> PAVÍA PAVÍA, S., 1986, *Don Miguel Amat Maestre (Pascual Verdú) y los orígenes literarios de Azorín*.
- <sup>7</sup> RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., 2002, *Las calles de Petrer*, p. 245.
- <sup>8</sup> *Ibid.* pp. 79-82.
- <sup>9</sup> VILLENA BOTELLA, M., 2014, 1779. *Las calles perdidas de Petrer*, pp. 37, 57, 61-65, 69-70, 83 y 87.
- <sup>10</sup> RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., 1988, "El brigadier Algarra o la historia de una familia", *Festa*.
- <sup>11</sup> Archivo Municipal de Petrer.- Llibre de Consells 1616-1648, Alarde de la compañía de milicias de Petrer de 1633, 49/1.
- <sup>12</sup> Sobre Juan Abellán se conserva un proceso en el Archivo Municipal de Elda en el que a través de un conflicto socioeconómico se constata un conflicto sociolingüístico en el que se corrobora que pertenecía a una clase superior a la de su contrincante Vicent Joan, por el tratamiento de don y también por el uso de la lengua castellana, en MONTOYA ABAD, B., 1988, "Un episodi sociolingüístic al Petrer de 1694", *Festa*.
- <sup>13</sup> Archivo de Protocolos Notariales de Monóvar.- Notario Baptiste Montesinos, acta del 5 de enero de 1696 y Archivo del Reino de Valencia: Real Audiencia: Escribanía de Cámara año 1715, exp. 90 en PÉREZ MEDINA, T. V., 1996, "El sistema fiscal y las rentas de la hacienda municipal de Petrer en el siglo XVII", *Revista de Historia Moderna* n<sup>o</sup> 15, p. 428.
- <sup>14</sup> Figura como María en el Libro de cuentas de la administración de Nuestra Señora del Remedio (página 6), por lo que puede que se llamase María Vicenta.
- <sup>15</sup> Sebastiana Poveda el 5 de enero de 1696, ante el notario Baptiste Montesinos, hizo donación de una casa en la plaza mayor de la villa, de una huerta, un olivar y una viña de arriba a su yerno Joan Abellán y Gosalbes, comprometiéndose éste a cuidarla. Archivo de Protocolos Notariales de Monóvar.- Notario Baptiste Montesinos, acta del 5 de enero de 1696 en PÉREZ MEDINA, T. V., 1995, *La tierra y la comunidad rural de Petrer en el siglo XVII*, pp. 40-41.
- <sup>16</sup> Archivo Parroquial de Petrer.- Libro de cuentas en la administración de Nuestra Señora del Remedio, p. 6 en ROCAMORA SÁNCHEZ, A. y RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., *Párrocos de San Bartolomé*, inédito.



■ Castillo de Anjony en Tournemire (Cantal, Francia).

- <sup>17</sup> Archivo Parroquial de Petrer.- Libro de cuentas en la administración de Nuestra Señora del Remedio, p. 59 y Archivo Parroquial de Nuestra Señora del Socorro de Aspe, Libro de matrimonios 1759-1769, en ROCAMORA SÁNCHEZ, A. y RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., *Párrocos de San Bartolomé*, inédito.
- <sup>18</sup> Archivo Parroquial de Petrer.- Libro de cuentas en la administración de Nuestra Señora del Remedio, p. 15 y Archivo Parroquial de Nuestra Señora del Socorro de Aspe, Libro de matrimonios 1759-1769, en ROCAMORA SÁNCHEZ, A. y RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., *Párrocos de San Bartolomé*, inédito.
- <sup>19</sup> Visitas de 17 de julio de 1734 y 28 de mayo de 1736.
- <sup>20</sup> Visitas de 17 de octubre de 1739, 29 de noviembre de 1742 y 5 de octubre de 1751.
- <sup>21</sup> En el sacramento del matrimonio en el siglo XVII era corriente celebrar dos ceremonias separadas: la de casamiento y la de velaciones. Sólo cuando los cónyuges realizaban las velaciones se consideraba recibido el sacramento del matrimonio. Estas ceremonias solían hacerse en poblaciones diferentes cuando los cónyuges o alguno de ellos iban a trasladar su residencia. Cuando ambas ceremonias se celebraban a la vez se recogía en las actas matrimoniales con la expresión de "casados y velados".
- <sup>22</sup> En Petrer, intervino como técnico en la construcción de una cañería cerrada para traer el agua desde la mina de Puça hasta la balsa que servía para el abastecimiento de la villa y el regadío. La resolución que autoriza-



ba la construcción de la misma la firmó el conde de Campomanes el 6 de junio de 1789. El pliego de condiciones fue presentado por Vicente Gascó, director de la Real Academia de San Carlos de Valencia, quien corrigió algunos puntos del ingeniero. En ASINS VELIS, S., 2009: *El paisaje aterrazado: Diálogo entre el hombre y el medio en Petrer (Alicante)*, p. 132.

<sup>23</sup> Archivo General Militar de Segovia.- Expediente personal de Juan Abellán, Ing. 1768.

<sup>24</sup> ASINS VELIS, S. Y RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., "Pleito y prohibición en 1787: Nuevas aportaciones sobre el juego de la pelota en Petrer", en prensa.

<sup>25</sup> Archivo General Militar de Segovia.- Expediente Personal de Joaquín Algarra Abellán, Art. 1792.

<sup>26</sup> Nombre con el que se conoció la ciudad de Játiva desde 1707 hasta 1811.

<sup>27</sup> RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C., 1988, "El brigadier Algarra o la historia de una familia", *Festa*.

<sup>28</sup> Hija de Francisco Venegas de Saavedra, Caballero de la Orden de Santiago.

<sup>29</sup> GONZÁLEZ JOVER, E., 1994, "Don Ricardo y Don Severiano Fernández Algarra, el fin de una aristocracia", *Festa*, pp. 116-122.

<sup>30</sup> *Ibid.*

<sup>31</sup> Título que figura en la relación 4<sup>a</sup>, n<sup>o</sup> 38, legajo 760 del Archivo de SAR el Duque de Madrid, que Vicente de Cadenas y Vicent exhibió

para su protocolización ante el cónsul general de España en Génova el 20 de febrero de 1957. Listado y vacante.

<sup>32</sup> Título que figura en la relación 5<sup>a</sup>, n<sup>o</sup> 37, legajo 550 del Archivo de SAR el Duque de Madrid que Vicente de Cadenas y Vicent exhibió para su protocolización ante el cónsul general de España en Génova el 20 de febrero de 1957. Listado y vacante.

<sup>33</sup> Estos descendientes con orígenes en la villa de Petrer residen actualmente en su castillo de Anjony en Tournemire (Cantal, Francia).

<sup>34</sup> En 1987 estuvo junto a su marido en Petrer buscando sus raíces familiares. Tuvimos la suerte de conocerlos y a ellos debemos parte de la información que se refleja en este trabajo. Su amistad y su recuerdo siempre permanecerán entre nosotros.

<sup>35</sup> Obtuvo la autorización para cambiar el primer apellido patronímico por el de "Leotoing d' Anjony".

<sup>36</sup> Sobre su vida y la de su hermana Lucie ver el interesante trabajo de Alejandro Alvarado, 2011, "Las Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús (*Societas Sororum Sacratissimni Cordias Jesu*) en Argentina y las Hermanas Marguerite y Lucie Léotoingt de Anjony", *Itinerantes. Revista de Historia y Religión I*, pp. 179-207, cuyo pdf se puede consultar en <http://www.unsta.edu.ar/wp-content/uploads/2013/04/Alejandro-Alvarado.pdf>. El autor en el mismo traza también un resumen histórico de la familia Péllissier de Féligonde, conocida como de Leótoing de Anjony, por ser la rama de los marqueses y condes de Leótoing de Anjony.



# LA DIFERÈNCIA LINGÜÍSTICA ENTRE PETRER I ELDA

REITERADAMENT, TANT A ELDA COM A PETRER, HE ANAT PUBLICANT D'ENÇÀ QUE VAIG PRESENTAR LA MEUA TESI DOCTORAL (1985) DIFERENTS ARTICLES EN QUÈ EXPLICAVA PER QUÈ PETRER I ELDA PARLEN LLENGÜES DISTINTES

**BRAULI MONTOYA ABAT**

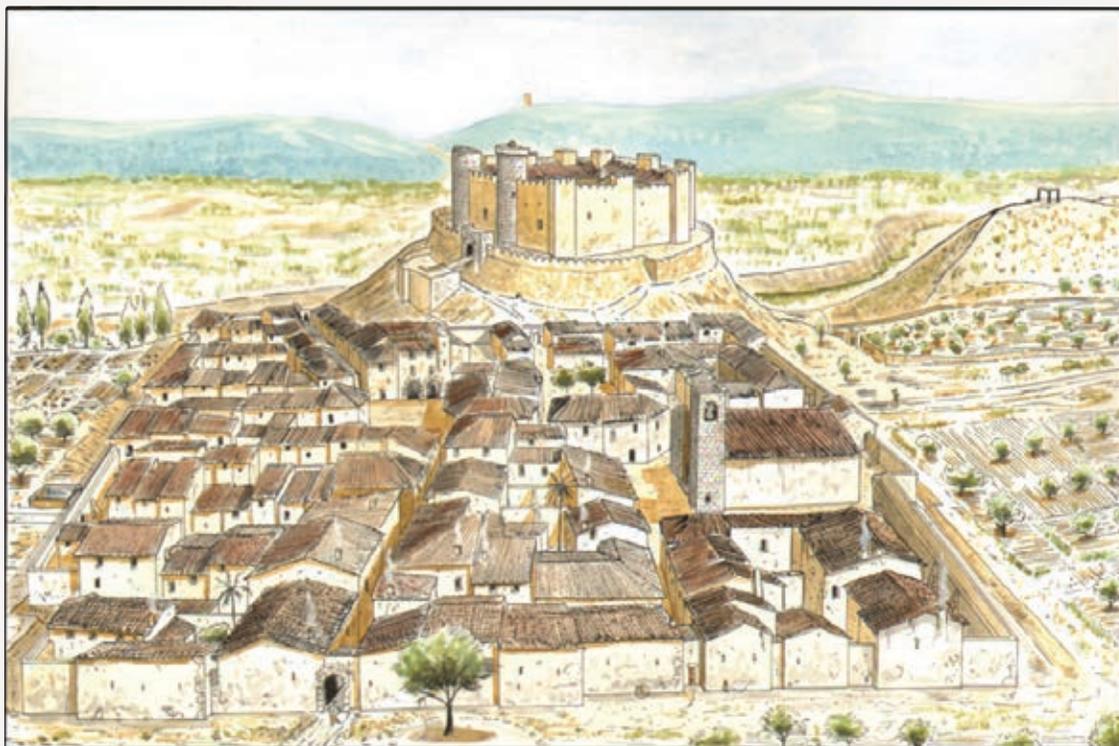
És curiós que això no m'ho hagen demanat mai per a entendre el mateix contrast entre Novelda i Asp, per exemple. Potser la diferència rau en el fet que aquestes dues últimes poblacions no estan juntes mentre que Elda i Petrer sí que ho estan; però això és només un accident de la història. Entre Asp i Novelda hi ha 4 km i entre Petrer i Elda, 3 km (des dels respectius centres urbans). Ja podeu imaginar que si Novelda i Asp hagueren crescut fins a ajuntar-se, com ha passat amb la conurbació d'Elda-Petrer, ara no pararien de demanar-me justificacions del perquè Asp parla castellà i Novelda, català. I tanmateix, els mateixos fets que motivaren el contrast de llengües entre els pobles sabaters del nord del Vinalopó Mitjà

són els que es donaren entre els pobles raïmers del sud de la mateixa comarca.

Repassem, doncs, aquests fets historicolingüístics per al cas que torna a ser centre d'atenció: el del Petrer catalanoparlant enfront de l'Elda castellanoparlant. Ho farem d'una manera simplificada i sense aparat bibliogràfic per tal de fer-ho més divulgatiu. Fins a l'expulsió dels moriscos (1609), que eren la població majoritària al Vinalopó Mitjà, tant a Elda com a Petrer, les respectives poblacions cristianes havien estat catalanoparlants des de la colonització efectuada per Jaume I (1265). A partir de l'expulsió hi resten només els descendents dels pobladors cristians, els quals, durant bona part del segle XVII,



■ Pla general de Petrer a principis del segle XX. Vinyeta del còmic "Pous de Neu" de Miguel Àngel Guill. Revista *Món Jove*, 1995, Petrer.



■ Vista d'Elda en el segle XVI. Vinyeta del còmic "La leyenda" de Miguel Ángel Guill. *Revista de Fiestas Mayores*, Elda, 2014.

seguiran residint "en solitari" en un Petrer i una Elda que són realment uns "pobles fantasmes", amb la majoria de les seues cases buides i gran part dels camps sense prou mans per a seguir conreant-los. A poc a poc, al llarg del Sis-cents, va deixant-se caure un degoteig de nous pobladors que aniran instal·lant-se a les cases fins llavors buides i començaran a treballar de bell nou els camps abandonats. A Petrer seran de Castalla la immensa majoria dels repobladors (i una minoria d'Agost) mentre que a Elda tindran unes procedències més variades; el cas és que una part considerable dels nous elders no seran valencians, i això tindrà a la llarga repercussions lingüístiques.

De moment, durant la primera part del XVII, comprovem, a través de les declaracions contingudes a les actes dels processos judicials del Comtat d'Elda, que petrerins i elders comparteixen una mateixa llengua. Així ho veiem en dos judicis celebrats els anys 1629 i 1636, en què participen testimonis d'Elda i de Petrer que dialoguen entre ells en català. Vegem alguns fragments d'aquests diàlegs:

I ell, relant, llavors li respongué al dit Planelles:

– En Elda i a un juriste que-s diu micer Lleó, estar-vos ha bé que u declare ell?

I dit Planelles respongué:

– Sí, que u declare en bon ora dit micer Lleó.

(...) I ell, relant, parlà ab lo dit micer Lleó en Elda i dit Lleó li dix:

– Señor, diga a Joan Payà que segue lo blat sobre ma paraula, que io m'averiguaré ab lo governador de la pena que té posada al dit Payà de que no toque el blat perquè no puch declarar fins que un home vinga de Alacant que enviat i serà esta nit o de matí así.

I així ell, relant, se'n tornà a Petrer y no parlà ab dit Payà perquè no-l trobà en Petrer. (...) l'endemà dilluns tornar (sic) a baxar a Elda i trobà al dit micer Lleó i es sentaren davall lo porche que-s-tà junt la església, i li digué ell, relant:

– Joan Payà besa les mans a vostra mercè i li suplica no-s desguste (sic) perquè dit Payà no a volgut ohir la carta que vostra mercè embiava a dit Payà i a Planelles per ço que ha tengut entès dit Payà que vostra mercè a enbiat (a) Alacant a dit Planelles a comunicar dit negoci ab don Sésar Escorsa, dotor en dret, advocat que és de dit Planelles. I que dit Payà també vol anar (a) Alacant a comunicar-se ab son advocat, i que quant vinga de Alacant lo dit Payà, en tot donarà gust a vostra mercè.

I asò li resità ell, relant, al dit dotor micer Lleó. I lo dit dotor Lleó dix a ell, relant, si portava allí la carta del compromès, i ell, relant, li dix que sí. I dit Leon li dix:

– **Amostre-me-la.**

I ell, relant, la y mostrà, i dit micer Leó, sens llegir dita carta, la rompé i feu trossets, que, al parèixer, feya sentiment dient:

– **Diga vostra mercè al dit Jon Payà que no vull ser jutge d'esta causa ni declarar-i sinó que vull ser son amich.**

I ell, relant, dix al dit micer Lleó:

– Mal o fa vostra mercè en ronpre la carta.

(Procés contra Joan Payà, de Petrer. Declaració de Cristòfol Carrança, de Petrer. 15 d'octubre de 1629. Arxiu Municipal d'Elda (AME). Llibre *Process 1633*)

Fonch interrogat sobre les pretensions de la assignació tenguda entre parts de Miquel Peres i Cristòfol Agulló en vint-i-sis dies del mes de janer propasat del present any (...) se li a llegit a ell, testimoni.

E dix que lo que sap i pot dir aserca de dites pretensions és que en dies pasats, haurà mes i mig poch més o menys, esent Cristòfol Agulló en la present vila de Elda, parlant ab Miquel Peres sobre la compra de les dites vinyes, dit Miquel Peres dix al dit Agulló estes paraules:

– **No és veritat que quant li vení les vinyes li diguí que lo censal se havia de quitar i vosa mersè em respongué que com no fóra quitar-lo en temps que faria paga de les dites vinyes, no poria quitar-lo fins haver pagat les huytanta liures que eren fora del censal?**

Y lo dit (Cristòfol Agulló dix):

– Veritat és que io diguí axò (...) en lo acte.

Llavors ell, testimoni, dix al dit Agulló que los testimonis són los actes. Y axí restaren.

(Procés contra Miquel Peres, d'Elda. Declaració de Luis Crespo, d'Elda, 38 anys. 26 de febrer de 1636. AME. Llibre *Process 1633*).

Com es pot veure clarament –en negreta–, l'advocat d'Elda, el doctor misser Lleó, en el procés de 1629, i el llaurador Miquel Peres, també d'Elda, en el de 1636, interaccionen verbalment amb els seus veïns de Petrer, Cristòfol Carrança i Cristòfol Agulló, en català. Paral·lelament, en altres processos coetanis (1617, 1631, 1632, 1638, 1650), que arpleguen declaracions d'elders parlant entre ells, es pot veure com empren també el català:

Joan de Segòvia, hostaler de la present vila de Elda (...) dix que esta matinata de hui divendres, que serien les tres hores, li tocaren a la porta i, acudint a veure qui era, li respongueren:

– **Gent de pau!**

Y sellavors ell, testimoni, obrí la porta i véu a Joan Rodrigues, que venia ab un home, al qual no conegué. I dit Joan Rodrigues li dix a ell, testimoni:

– **Señor, prenga este macho i esta capa y done recapte al macho (...) si li demanen qui a portat lo macho i la capa, diga que no ha conegut l'ome, que era un foraster.**

(Procés contra Joan Rodrigues, d'Elda. Declaració de Joan de Segòvia, d'Elda. 7 de juliol de 1617. AME. Llibre *Execusions 1635*).

I de allí a dies li dix dit Amat a ell, dit Rico:

– **Com no me a donat la céquia neta?**

I dit Rico respongué:

– **Bruta me la donada la vila i bruta la done sols vinga l'aygua.**

I axí Anton Rodrigues la portada per conte d'ell, dit Rico, i jamay ha faltat aygua.

(Procés contra Vicent Amat, d'Elda. Declaració de Gaspar Rico, d'Elda. 16 de desembre de 1631. AME. Llibre *Execusions 1635*).

Joan Sanbrana, de la present vila de Elda (...) dix que ell, testimoni, esta nit, una de nit poch més o menys, estant en lo hostal de la present vila ab Francisco de Vera i altres, sentiren que deyen:

– **Brega!**

I dix la hostalera:

– **No hixca ningú!**

I ell, relant, respongué:

– **Nosaltres, que som del poble, no podem dexar de exir. I els forasters, que s'estiguen en lo hostal.**

(Procés contra Joseph Esteve, d'Elda. Declaració de Joan Sanbrana, d'Elda. 11 de febrer de 1632. AME. Llibre *Execusions 1632*).

Miquel Gil, de la present vila de Elda (...), dix que estant ell, en lo dia de hui, ans migjorn, fent un montó de terra per a salitre, la qual terra treya de dins de casa de Pedro Estevan en lo carrer, i, estant apartant les pedres de la dita terra, hixqué la muller del dit Pedro Estevan i li dix a ell, relant:– **Señor Miquel Gil, per què no s'enporta també les pedres axí com s'enporta la terra?**

I ell, relant, li respongué que no tenia (...) en què portar la terra, que com s'enportaria les pedres. I a estes rahons hixqué lo fill de dit Pedro Estevan, que s diu Joseph, i li dix a ell, relant:

– **Si no ha de traure les pedres, no ha de portar la terra!**

(Procés contra Pere Esteve i família, d'Elda. Declaració de Miquel Gil, d'Elda. 18 de novembre de 1638. AME. Llibre *Process 1641*).

Diego Pérez, laurador, de la present vila d'Elda (...) en lo dia de ahir, a la que serien les quatre hores de la vesprada (...) cavant en una viña de la viuda de Pedro Andares (...) en marge apartat de a hon cavaven los altres, véu que lo dit *quondam* Joseph González estava caygut en terra y tots los altres estaven esparvorits. Y véu ell, testimoni, que Miquel Garcia pegà a fugir. Y, dient ell, testimoni:

– **Què-s estat això?**

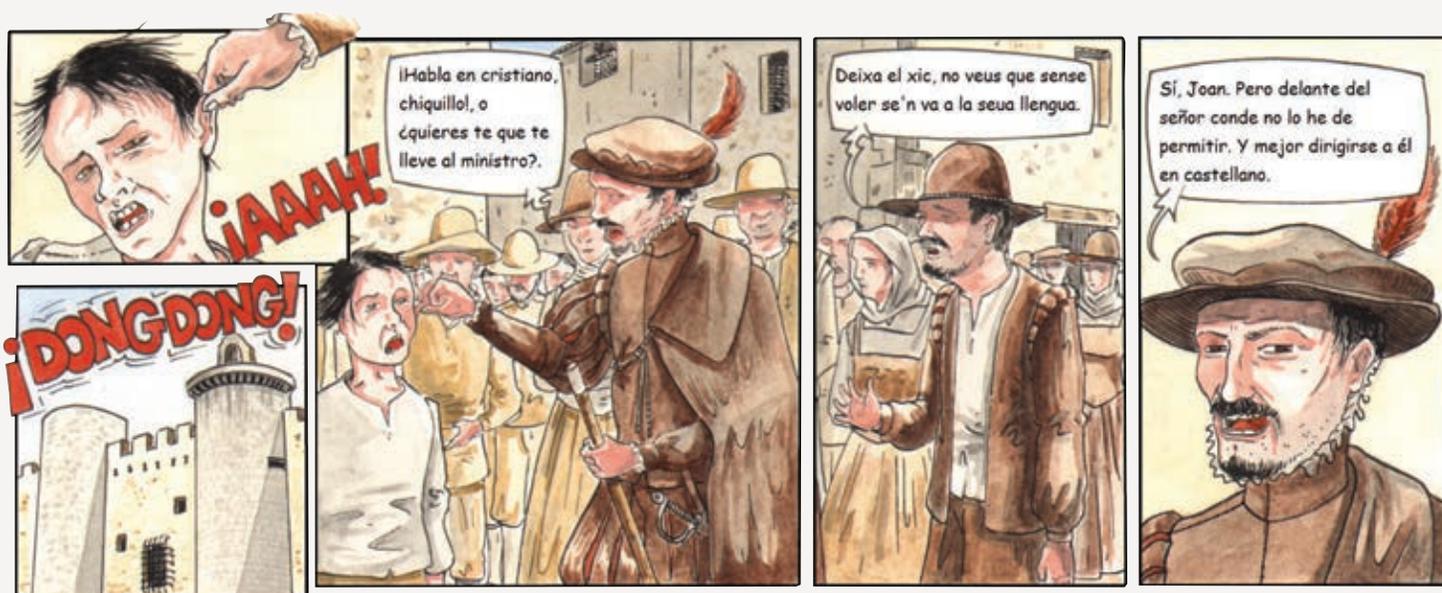
I digueren-li los altres:

– **Que no veu lo que és? Que el Roig i Miquel Garcia se an pegat de llogonades sens poder-o nosaltres remediar y la derrocat en terra!**

(Procés contra Miquel Garcia, d'Elda. Declaració de Diego Pérez, d'Elda. 2 d'abril de 1650. AME. Llibre *Process 1630*).

És ben cert que en aquests mateixos processos ja comencem a trobar altres elders que usen el castellà, però això encara és un fenomen minoritari durant la primera meitat del segle XVII. A partir de la segona meitat, en canvi, el que esdevé minoritari és parlar català, senyal que el repoblament d'Elda s'ha intensificat, i ho ha fet, sobretot, amb gent castellana. Així, en aquesta segona part del Sis-cents, només trobem dos fragments de diàlegs en català, un de 1678 i l'altre de 1690, i que apareixen barrejats amb intervencions en castellà:

Y de allí a sis o huit mesos tornà la dita demanant y li dix que havia imbiat son marit una carta per a què, en virtud de aquella, arrendàs la hazienda y venés los trastos y que se n'anàs a València. Y ell, responent, li dix:



■ Seqüència de vinyetes on es reflecteix el “trilingüisme” de la societat eldera del segle XVI. Vinyeta del còmic “La leyenda” de Miguel Angel Guill. *Revista de Fiestas Mayores*, Elda, 2014

– *Hermana, yo no quiero las viñas; arrende-les vostra merced a qui li parega.*

Y li respongué que era forçós arrendar-o tot junt. Y ell li respongué:

– *Arrende vostra merced les viñes a qui li parega. Y si acàs reparàs el que les arrendarà en el olivar, en cullir la collita següent per haver-lo procurat y cultivat a ús de llauradors, lo y dexarà.*

Y li respongué que no, que era forsa arrendar-lo junt, ab que no quedaren ajustats.

(Procés contra Joseph Candel, d'Elda. Declaració de Serafina Madrigal, d'Elda. 2 de desembre de 1678. AME. Llibre *Procesos 1694*).

Feliph Sempere, major de dies, fuster, de la vila de Elda habitador (...) dix que (...) en lo dia de dumenge y Pasqua de Esperit Sant en la nit, que es contaven catorse del propasat mes de maig, estava gitat en son llit dormint. Y a la que seria a les dos ores de la matinada (...) sentí uns colps a la porta y finestra de sa casa. Y responnent:

– *Qui està ahí?*

conegué en la veu a Juseph Coronel y a Juan Arnau, mañans, que dixeren a ell, testimoni:

– *Avisé usté a los Garcías, que avemos visto lus en el colmenar y les cortarán las colmenas, que ya vamos nosotros delante.*

Y en açò ell, testimoni, despertà a Felip Sempere, son fill, per a què anàs a avisar a Antoni i Juan Garcia per a què anasen al seu colmenar.

(Procés contra Joseph Coronel i altres, d'Elda. Declaració de Feliph Sempere, d'Elda. 3 de juny de 1690. AME. Llibre *Procés 1691*).

Finalment, per aquesta mateixa època de finals de segle, tornem a trobar diàlegs entre petrersins i elders. Com era d'esperar per l'evolució que hem anat observant, la interacció ja té lloc en castellà:

Y véu en continent que lo dit chich prengué un facho de

atocha y lo ensengué y se'n vingué ab ell devés les dites càrregues, ohint ell, relant y testimoni, que dix lo hu dels dits dos hòmens:

– Chich, pega-li foch al cavall que va davant.

Y callant ell, relant y testimoni, tornà a replicar lo matex home:

– Chich, al cavall!

Y com ves ell, relant y testimoni, que no es burlaven, pues lo dit chich portava lo facho encès y lo dit home per dos vegades li manà pegàs foch a la càrrega del cavall, respongué ell, relant y testimoni:

– *Cavalleros, valga la cortesía.*

Ab què a d'asò tornà a dir lo dit home altra vegada que pegàs foch a la càrrega del cavall. (...) Y, axí com estigueren prop, dient-los ell, relant y testimoni, que es detinguesen, los dits dos hòmens comensaren a bravates dient que quin modo de parlar era aquell. Y ell, relant y testimoni, respongué:

– *Cavalleros, como me han hablado ustedes a mí.*

Y aferrant-lo los dits dos hòmens, lo hu del bras y lo altre del coll, a ell, relant y testimoni, estant breguejant, acudí Batiste Maestre acompanyat de altre fadrí, que estaven treballant poch més avall, y els apartaren.

Y, venint-se'n ell, relant y testimoni, devés la present vila, a la que estigué cosa de unes cent passes de aquells, los digué:

– *Cavalleros, ¿ustedes conosen que les he hecho mal alguno?* Respongué lo hu dels dits hòmens:

– *¡Trate de irse n-ora mala, que es un cornudo!*

Lo que sentí molt ell, relant y testimoni, y callà per no motivar a que es mogué més ruído.

(Procés contra Joseph Garcia i Balthazar Tortosa, de Petrer. Declaració de Joseph Romero de Lorens, d'Elda. 28 de gener de 1700. AME. Llibre *Prosesos Antigos. Año 1666*).



# EL DÍSCOLO

MORISCO PETRELENSE

PEDRO BUREYHAM

APUNTES SOBRE LA VIOLENCIA Y DELINCUENCIA EN EL PETREL DEL SIGLO XVI

MIGUEL ÁNGEL GUILL ORTEGA

En el siglo XVI Petrel formaba parte del condado de Elda. En esa última ciudad se encontraban los máximos órganos de justicia condal y a ellos también se apelaba en segunda instancia. Aun que es muy reseñable que en ese siglo en Petrel residía el *Lloctinent del governador* [lugarteniente del gobernador] que además tenía el cargo jurídico de procurador fiscal del condado del que solo conocemos un nombre: Juan Baptista López<sup>1</sup>. Este residía en la denominada casa del procurador, muy probablemente la luego conocida casa de la señoría donde disponía de una cárcel, que junto a las del castillo eran las dos con las que contaba la villa (Guill, 2013:51). Él era el máximo representante del señor en esa villa, tal vez en paralelo con el alcaide del castillo. Y prácticamente los únicos

cristianos de la villa, a los que había que sumar el alguacil. Pero este, por lo que conocemos, residía en la villa de Elda. Además Petrel contaba con un ministro de justicia o *Sagionis público*, morisco, que era el responsable de ejecutar las penas a modo de confiscadores, carceleros o verdugos. Era habitual que también ejercieran de pregoneros y leyeran las *cridas* o pregones públicos. Pese a la pérdida de la documentación municipal de Petrel concerniente al siglo XVI, se conserva afortunadamente alguna documentación relativa a Petrel correspondiente a ese siglo en el denominado libro viejo del Archivo Histórico Municipal de Elda (AHME). A continuación expondremos unos casos, relativos a justicia, y que nos ayudaran a reconstruir la sociedad petrelense de la época.



## EL DÍSCOLO PEDRO BUREYHAM

En el archivo eldense se conserva una curiosa carta<sup>2</sup> concerniente a un litigio entre unos moriscos petrelenses digna de ser publicada y comentada. Pese a estar sin fechar, gracias a las personas que se nombran podemos datarla entre 1598 y 1600. Son dos escasas hojas escritas en castellano, algo típico de los moriscos de Petrel, que solían mandarle las cartas a su señor en esa lengua. El documento denuncia a un morisco de la villa y está dirigida al II conde de Elda, don Antonio Coloma, tal vez en segunda instancia tras una primera resolución por el justicia de Petrel o pidiendo más dureza. Lo cierto es que por la escueta carta poco podemos saber del proceso en sí. No fue recibida por el conde, probablemente ya ejerciendo de virrey en Cerdeña o muy ocupado marchando a aquella isla, pero sí por el asesor jurídico del condado: Baltasar Palasí, quien dejó anotado al margen las instrucciones a seguir.

La carta es la denuncia que hacen ante el conde el morisco petrelense Pedro Çaet, con un apellido morisco, *Çaet*, muy numeroso en Petrel, y su cuñado, contra otro morisco paisano de estos llamado Pedro Bureyham Capauset, tal vez este último nombre sea un mote. Estos le acusan de haberles “levantado cosas”, entendemos que robado, a ellos y sus parientes. Además decían que el denunciado acusaba a los denunciantes de haberles “salido a dar de palos”. Tras esto continuaban con una desacreditación social de Pedro Bureyham, probablemente lo más interesante de la carta, advirtiendo al conde de que se informara de ello. Según estos vivía con su mujer, hermanas y una viuda, suponemos que su madre, y una de ellas, imaginamos que la hermana, la acusan de vivir amancebada con un tal “Cadoret y otros”. Tal vez ejercía la prostitución o se le acusaba de ello. Además, continuaban, Bureyham dejaba su casa durante seis u ocho meses para recorrer “la xarque” [Xarq al-Ándalu], el levante de Al-Ándalus o actual levante español, como un vagabundo pidiendo y tocando el “*llaüd*” [laúd] (única palabra en valenciano de todo el texto). Advertían que los jurados de la villa se habían visto obligados a dar de comer a su mujer ante estas ausencias. Lo más sorprendente es que le acusan de traer a la villa “algunas malas plantas” que causaron daños en ella. Desconocemos a que se refieren, si a unos plantones agrícolas o a unas plantas medicinales o incluso alucinógenas. El comentario es tan escueto que no podemos deducir de qué se trata. Hasta ese momento todo el documento es una desacreditación social ante una persona a la que se le acusa, al margen del delito, de asocial ante los órganos de justicia. Por ello sugieren al conde que lo expulse del señorío y así evitar problemas. Para finalizar sugiere tres testigos. Dos de ellos son cristianos y no constan como habitantes de la villa de Elda ni en Petrel, donde la población era morisca, por lo que tal vez fueran oficiales del conde. Sin embargo, el tercero es el morisco petrelense Juan Panchut, un

**ESTOS LE ACUSAN DE HABERLES “LEVANTADO COSAS”, ENTENDEMOS QUE ROBADO, A ELLOS Y SUS PARIENTES. ADEMÁS DECÍAN QUE EL DENUNCIADO ACUSABA A LOS DENUNCIANTES DE HABERLES “SALIDO A DAR DE PALOS”**

rico y conocido comerciante de pasas, que lideraba la comunidad morisca de Petrel y que ostentó numerosas veces el cargo de justicia. Este además fue acusado de “Alfaquí” y de saber escribir y leer árabe por el obispado de Orihuela (Martínez, 1986). Por lo tanto, suponemos, que Pedro Bureyham no contaba con el visto bueno de la comunidad morisca de Petrel.

Desconocemos, por desgracia qué pasó con el proceso judicial, sin embargo por las notas escritas al margen por el asesor jurídico, “Que se resiba información y se haga justicia”, sabemos que ordenó que se abran diligencias. Lo cierto es que aparecen firmando censales en Petrel en 1603 un tal Petrus Bureyham y en 1608, un año antes de la expulsión, un tal Petrus Bureyham de Pedro (Asins y Rico, 2009, 103). Todo apunta a que el segundo era hijo del primero. Por lo que no parece que la justicia señorial lo expulsara por estos hechos.

## UNA REYERTA A LAS PUERTAS DE LA IGLESIA DE PETREL

Por otra parte, en una correspondencia remitida el 20 de febrero de 1599 y conservada en el AHME<sup>3</sup> el gobernador del condado, en esos momentos Baltasar de Vargas, escribía una carta con diferentes dudas y preguntas sobre cuestiones judiciales al asesor jurídico Baltasar Palasí. Una de ellas correspondía a un hecho violento ocurrido en Petrel. Lo sucedido era que un morisco de la villa había herido a otro en la puerta de la iglesia. Lo interesante es que al haberse producido a las puertas de esta la jurisdicción no era señorial, si no del obispo de la diócesis de Orihuela. Recordemos que el conde de Elda tenía mero y mixto imperio, lo que significaba plena jurisdicción de justicia, incluyendo la pena de muerte. La consulta era para saber si se podía actuar de oficio contra el morisco, pese a ser sentenciado por la justicia eclesiástica. Además de saber cómo iban esas diligencias.

“Tambien escribí a V[uestra] M[erced] de Petrel si un morisco q[ue] hirió a otro, siendo sentenciado el q[ue] dio por el obispo por ser a la puerta de la iglesia, si podrá ser denunciado y conocer nosotros del”.

## LA CAMPANA DEL SOMNY Y EL TOQUE DE QUEDA EN PETREL

Otra muestra de la conflictividad entre los vecinos petrelenses es la instauración de un toque de queda<sup>4</sup> por parte del *lloctinent del governador*, como hemos dicho máximo representante en la villa del conde de Elda. Este decía en la *crida* que tras sonar la campana del *somny* [somni/ sueño], que se tocaba todas las noches, si alguien era sorprendido trastejando por la villa se le multaría con cincuenta sueldos “*aplicats als coffres de la Sa[ñoria]*”. Si eran personas sospechosas también podrían estar esa noche en prisión. Esta pena se justificaba para evitar problemas con personas

De Laguna de V.S. Por que con elto serbio  
algunos eslandos. Jaeste no le conga  
va salto que le da ninqun probede y p  
que por su ma se le conga y por sus  
viciores me lio. atráer algunos anicaf  
y elto. si Podra q formar. V.S. de Jose p  
o de su Lanchut o de gona ca b ser

Itu recipiatu informatio  
et potter providetur

Et palosi  
Messor

Va salto de V.S.

Tralarnar y Pedra cat

que recorrían la villa por la noche a “*ores no degudes*” y que podían portar armas prohibidas bajo sus capas. Esto nos advierte que en la villa se estaban produciendo actos violentos entre los vecinos. Es de reseñar que las villas estaban cerradas, gracias a las casas que unidas entre sí formaban una muralla, entrándose a ellas por los portales. Su utilidad no era solamente evitar la entrada de ladrones o enemigos a los pueblos, sino también evitar que algunos de sus habitantes pudieran salir por la noche sin ser vistos y robar los campos de sus propios vecinos. Además facilitaba que la justicia, alguaciles, ministros de justicia y los propios vecinos, pidieran capturar a los delincuentes que hacían sus *maleficus* dentro de la villa.

## LA SOCIEDAD DE PETREL SIGLO XVI, QUE PROBABLEMENTE EN ESE ASPECTO NO ERA MUY DIFERENTE DEL RESTO DE SU ENTORNO, ERA MUY VIOLENTA. PREDISPUESA AL USO DE LA ESPADA O LOS ‘GANIVETS’ [CUCHILLOS] QUE ESCONDÍAN EN SUS CAPAS

### CONCLUSIONES:

Por todo lo narrado vemos como la sociedad de Petrel siglo XVI, que probablemente en ese aspecto no era muy diferente resto de su entorno, era muy violenta. Predispuesta al uso de la espada o los *ganivets* [cuchillos] que escondían en sus capas. Por ello no debemos ver a la sociedad del condado en el siglo XVI, compuesta por Elda, Petrel y Salinas, como una sociedad idílica de agricultores y labradores, como si fuera una novela pastoril de la época. En realidad era una sociedad violenta, con una carga muy explosiva de conflictividad, incluyendo la religiosa: cristianos y moriscos. Eso lo sabían sus señores, los condes de Elda, y fue una de sus máximas preocupaciones. Por ello son varias las *cridas* que se conservan en él AHME prohibiendo el uso de espadas y cuchillos, al margen del desarme de los moriscos, ante los actos de violencia que se producían. Incluso una de ellas hace mención a varios asesinatos y acuchillamientos entre jóvenes de Elda, hecha por el gobernador del condado, Gaspar Remiro, el 24 de mayo de 1581 (Amat, 2004, vol I, 377-379) donde ante el alto índice de violencia juvenil se insta al desarme de los menores. El hecho de que en ellos estén implicados dos miembros de familias bien posicionadas socialmente y pertenecientes a las dos comunidades religiosas tendría mucho que ver con ella.

### Notas:

- <sup>1</sup> AHME, libro viejo. (15¿ ... ?-1614): *Crida* del lugarteniente del gobernador del condado de Elda Juan Baptista Lopez, concerniente a la caza y a un toque de queda en Petrel. Petrel, 26 de febrero de 1599. Leg. 127-128. Dos hojas en valenciano.
- <sup>2</sup> AME. Libro viejo (15¿ ... ?-1614). Leg 31. Carta de Pedro Çaet, morisco de Petrel, al conde de Elda denunciando a su paisano morisco Pedro Bureyham. Sin fechar, datación aproximada 1598-1600. Dos folios en castellano.

- <sup>3</sup> AHME. Libro viejo (15¿ ... ?-1614). Leg 93. Carta de Baltasar de Bargas, gobernador del condado de Elda a Baltasar Palasi, asesor jurídico del condado. Elda, 20 de febrero de 1599. Una hoja en castellano y dos en valenciano.
- <sup>4</sup> AHME, libro viejo. (15¿ ... ?-1614): *Crida* del lugarteniente del gobernador del condado de Elda, Juan Baptista Lopez, concerniente a la caza y a un toque de queda en Petrel. Dos hojas en valenciano, Petrel, 26 de febrero de 1599. Leg. 127-128.

### Bibliografía:

- AMAT Y SEMPERE, L., 2004: *Elda*. Universidad de Alicante y Ayuntamiento de Elda. Edición facsímil.
- ASINS VELIS, S. y RICO NAVARRO, M. C., 2009: “*La población morisca del condado de Elda*”. La comunidad morisca en el Vinalopó, III Congreso de Estudios del Vinalopó. Págs. 57-111. Centro de Estudios Locales del Vinalopó. Petrer.
- MARTÍNEZ VALLS, J., 1986: “Los alfaquíes del Obispado de Orihuela en 1587”. *Sharq Al-Andalus*. N. 3 pp. 95-101. Universidad de Alicante.
- GUILL ORTEGA M.A., 2013: “La Toma de posesión del condado de Elda por Antonio Coloma, II conde de Elda: 12 de octubre de 1586”, *Revista de Fiestas Mayores*, pp. 46-51. Cofradía de los Santos Patronos. Elda.

### Apéndice documental:

- Archivo Histórico Municipal de Elda, libro viejo. (15¿ ... ?-1614). Leg 31. Carta de Pedro Çaet, morisco de Petrel, al conde de Elda denunciando a su paisano morisco Pedro Bureyham. Sin fechar, datación aproximada 1598-1600. Dos folios en castellano.  
Que se resiba información y se haga justicia [escrito al margen superior con otra letra]  
Yll.[ustrisimo] mo señorSabra V[uestra] S[eñoría] como Pedro Bureyham [h]a levantado cosas con perjuizio nuestro y de n[uestr]os parientes y a dicho grandes mentiras, que le avemos salido a dar de palos, yo y mi cuñado [¿ ... ?] Alaznar. Ansi rogamos a V[uestra] S[eñoría] a que se ynforme quien es Bareyham Capauset y sus hermanas y su mujer y la viuda, que hacen y [h]an hecho. Porque señaladamente la una a sido amancebada muchos años con Ca Cadoret y otros y él es un hombre que tiene por costumbre dexar su casa y mujer, y va con un llaud por la xarque canta[n]do y pidiendo al uno y al otro, llevando vida de bagamundo, estando seis y ocho meses fuera de su casa dando los jurados a su mujer de comer. Y es causa que el traiga a esta villa algunas malas plantas que causaran daño a esta villa. Ansi suplicamos a V[uestra] S[eñoría] en que sea servido de hazernos esta me[rce]d de bandear al dicho Capauset de la tierra de V[uestra] S[eñoría] porque con ello se ebitaran algunos escándalos y a este no le tenga V[uestra] S[eñoría] por vasallo que le da ningún provecho y podría ser que por su mala lenozia y por sus malos vicios y mal bibir atraer alguno a necesidad y desto se podrá ynformar V[uestra] S[eñoría] de Jose [¿ ... ?] o de J[uan] Pachut o de Gonzalo Herrero.  
Vasallos de V[uestra] S[eñoría]  
Jia Alaznaz y Pedro Çaet  
JHS recipnatur informatio et pote provide bitum  
B[al]t[asar] Palasi, asesor. [Escrito con otra letra]

# Cultura, Art i Literatura



*Eliseo Amat Payá*

*Ernesto Navarro Alba*

*Entrevista a José Joaquín Soriano*

*Vicent Olmos Navarro - Francisco Pascual Mestre Martínez*

*Estruch y Mollá: Polen Lírico*

*Vicent Brotons i Rico*

*El pueblo en su laberinto*

*Miguel Cebrián Davia - Miguel Santos Pomares*

*Versos de madera*

*José Payá López*

*Noticias varias sobre Vicente Poveda*

*José Miguel Payá Poveda*



Ernesto Navarro Alba



# Eliseu Amat. Desconexión (2014)

**Eliseu Amat Payá, un día de 1984, en su cuarto de trabajo, en el 3º piso de la calle Juan Millá, comienza a hacer un cuadro con “cosas” que sirva para decorar una de sus paredes. Eliseo, ‘El Chispas’, como le decían sus compañeros de trabajo, era el electricista de La Ficia. De aquella Feria del Calzado de Roque Calpena y Juan Ramón Montesinos, que era un Ministerio del Calzado. Hace treinta años.**

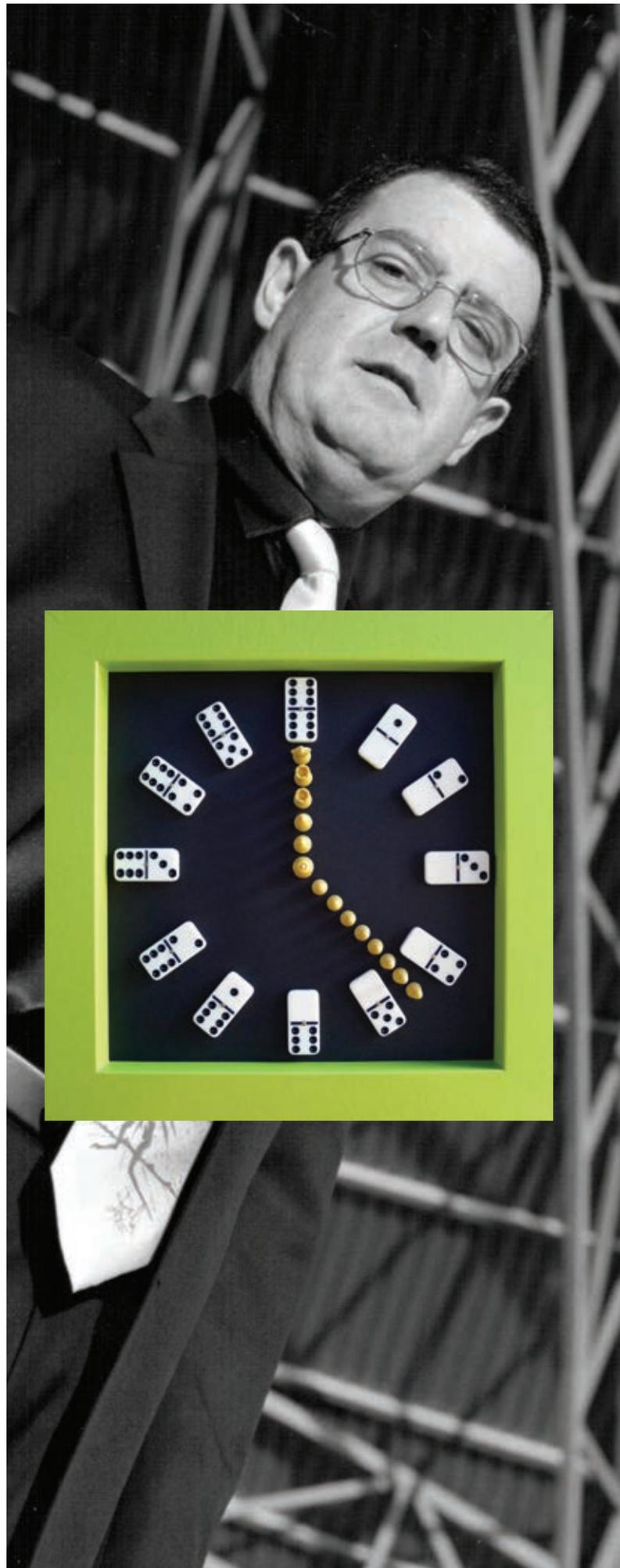
Un radiocasete, una cinta de Compay Segundo y la canción “Chanchan”: “De Alto Cedro voy para Marcané. / Llego a Cueto voy para Mayari”, ponen el ambiente. Algunas piezas sueltas y algunos recortes para que nazca el primer “cuadro”.



Entonces no habían ni móviles, ni Wifi, ni Facebooks. El tiempo era para las aficiones y si no se tenían se inventaban. Tras el primer cuadro vino una necesidad de seguir con “aquello”.

Aparecieron flejes, tubos de pegamento, reglas cartulinas, marcos, cristales y las tijeras. Después, el conocimiento de estar haciendo algo importante. Artístico. Y encajó en el estilo del collage.

Treinta años después las obras de Eliseu se cuentan por centenas. Además de collage ha creado infinidad de artículos confeccionados con los objetos más diferentes y antagónicos, siempre buscando la fusión de elementos que por si solos carecen de una personalidad artística. La utilidad es otro factor que queda en segundo plano. Su obra se crea para existir en el lucimiento, en el color, en la fantasía.





“Todas mis obras son de inspiración surrealista, siendo mi mayor maestro el genio Salvador Dalí.”

“Calendarios, carteles publicitarios, fotografías propias y ajenas, revistas y todas las imágenes que pudiesen ser recortadas empezaron a ocupar los rincones y huecos de su estudio. El objetivo es crear una obra desde la descuartización de otras. El fin es pegar sobre madera o cartón esos recortes y plasmar una idea, un pensamiento, una actitud e imprimir un mensaje. Para quien lo capte y lo quiera.”

“Siempre he tenido una gran admiración por este pintor universal que es Dalí. Y por otros pintores. En general por la pintura, pero su técnica me resultaba ajena. Cambié los pinceles y el óleo por las tijeras y el pegamento. Había que resolver este impedimento, para alcanzar un lugar entre la creatividad.”

En el 2002 se dijo en esta misma publicación: “Un ojo interior, intemporal y aprendiz de libre, le permite a Eliseu desunir y unir a voluntad los mensajes que otros han activado. Eso son sus collages. Difíciles de entender pero fáciles de ver y de sentir. Todo el que asiste a sus exposiciones se siente reflejado en algún detalle.”

## Trayectoria

Dieciséis años después de la primera obra *Eliseu*, ya consolidado en su actividad creativa, decidió realizar la primera presentación pública, la primera exposición. Fue en el Forn Cultural de Petrer, en el año 2000. Su título, “*Latente*”.

“He tenido la seguridad de que la actividad artística es para compartirla y mostrar la obra creada a los demás. El artista que no muestra sus obras no existe.”

En el 2001, *Latente* se expuso en el jardín de la Música de Elda.

En el año 2002, la obra fue actualizada y ampliada, se presentó en Novelda, en el Centro Cultural Gómez Tortosa, con el nombre de “*La magia del collage*”. Posteriormente fue expuesta en el Centro Cultural de Petrer en el año 2003.

Ese mismo año 2003, se presentó “*El lenguaje de Eliseu*” en el centro cultural La Casa del Vino de Pinoso.

Fue creador del grupo *Fusión* junto al pintor Francisco Chavida y al fotógrafo Ernesto Navarro, que expusieron su obra colectivamente en los años 2005 en Petrer y en el 2011 en Pinoso.

En Alicante ha expuesto "Farándula", en el 2012 en el espacio de exposiciones del Flow Bar, del barrio antiguo de Alicante.

Este año 2014, tras treinta años de collage, expondrá en Petrer en el Forn Cultural con una presentación antológica 1984-2014, titulada "Desconexión". El título es una incógnita, porque la desconexión no ha sido explicada. Este reportaje de la revista *Festa* y la exposición son un homenaje a esos treinta años de trayectoria artística.



**Ya he llegado  
a hoy.  
Me voy hacia  
mañana**

En este 2014, sesenta y tres años, jubilación, treinta de collage y todo lo demás perfecto. Eliseu se va hacia mañana, que será otro día, celebrando muchas cosas buenas, seguro de haber dejado atrás ataduras, aburrimientos y corsés. Nadie sabe si mañana será mejor o qué, pero seguirá trabajando en un arte que domina y exhibe.

“Mi trayectoria profesional y artística no es muy amplia, pero ha salido renovada cada vez que he mostrado mis obras.”

El escaparate mundial de las redes informáticas ha permitido que su obra viaje a un gran número de países a lomos de cabalgaduras como los blogs, Facebook, correos, exposiciones virtuales y demás animales alimentados por píxeles y bits.

**eliseu amat payá**  
616830728  
eliseuamat@gmail.com  
virtualgallery.com // galerias // eliseu

Facebook Twitter Pinterest Google+ YouTube

www.eliseuamat.wordpress.com  
arte creativo surrealista

Del mismo modo ha podido ver y comparar su obra con otros artistas como él. Esta ventaja, inexistente en sus comienzos, ha servido para pulir un estilo personal que le identifica a primera vista.

**Ayer**, cuando presentó "Latente", su primera exposición, pudo comprobar la aceptación y el agrado de los visitantes, así como el reconocimiento de otros artistas con sus críticas. **Hoy** es reconocido por su obra, que evoluciona hacia unas imágenes intencionadas y placenteras, especialmente re-creadas para significar otra cosa. **Mañana** nos sorprenderá otra vez, qué puede ser sino.



**Desconexión**

“¿Qué significa “desconexión”? Si tuviese que elegir mi mejor collage ese sería mi estudio. Todo es un collage, paredes donde no queda hueco para colgar una obra. Estanterías repletas de revistas, calendarios, fotografías de publicidad.

El banco de trabajo está invadido por pegamentos, pinturas, barnices, brochas, flejes y tijeras. Y el suelo, ocupado por caballetes, marcos y cristales.

Todo este collage, combinado con el olor a papel y pegamento; acompañado por la Cadena Ser, forma mi universo, mi paraíso propio en el que siento esa *desconexión*.

A través de esa desconexión fluyen las ideas, el estudio de creación forma parte de mi día a día. Allí combinan el tiempo de creación y el tiempo virtual para compartir las obras por el mundo.”

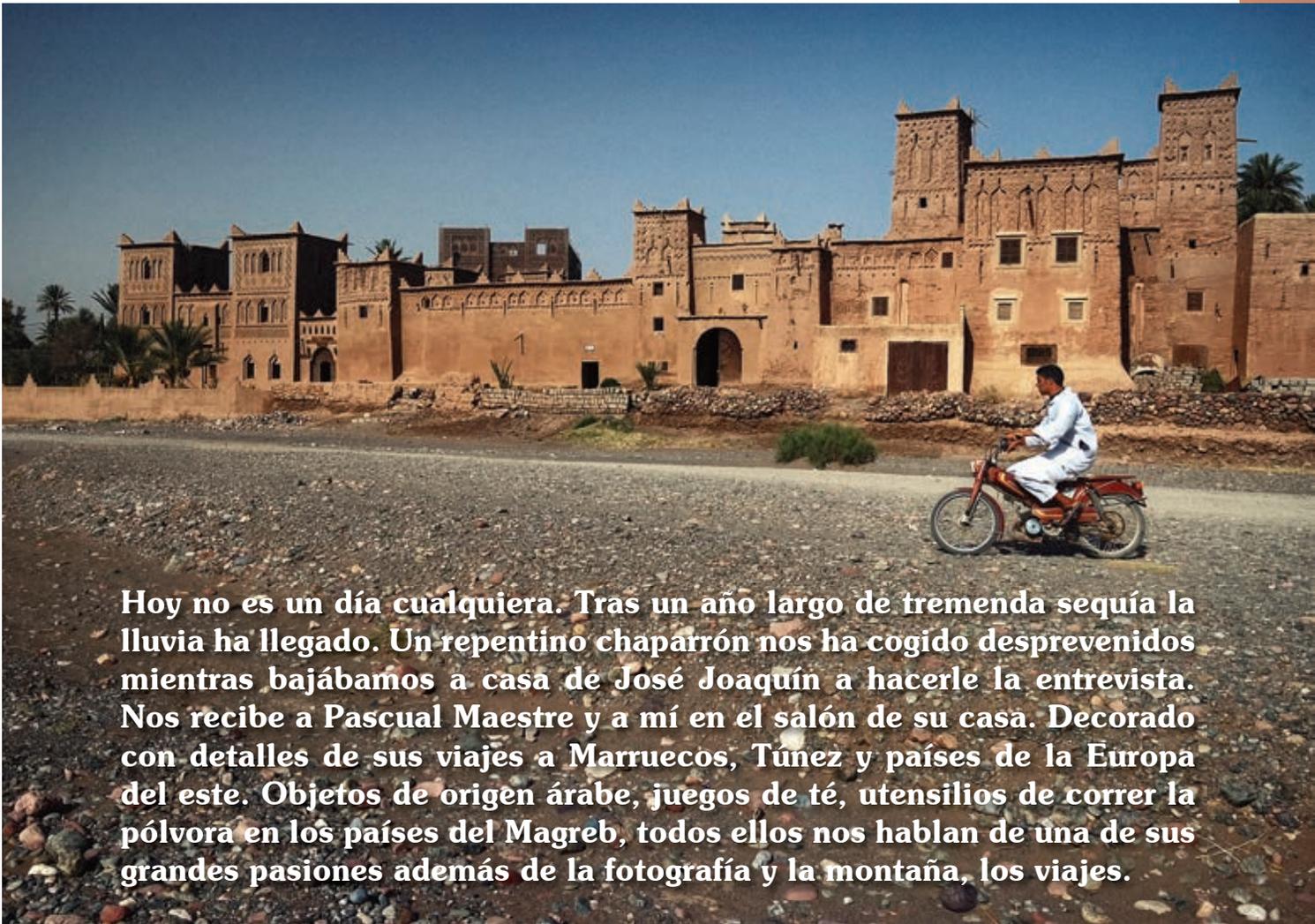


A close-up portrait of José Joaquín Pérez Soriano, a middle-aged man with glasses, resting his chin on his hand. He is wearing a light-colored, patterned shirt. The background is a soft, neutral tone.

# José Joaquín Pérez Soriano

# La mirada seria

Vicent Olmos Navarro  
Francisco Pascual Maestre Martínez



**Hoy no es un día cualquiera. Tras un año largo de tremenda sequía la lluvia ha llegado. Un repentino chaparrón nos ha cogido desprevenidos mientras bajábamos a casa de José Joaquín a hacerle la entrevista. Nos recibe a Pascual Maestre y a mí en el salón de su casa. Decorado con detalles de sus viajes a Marruecos, Túnez y países de la Europa del este. Objetos de origen árabe, juegos de té, utensilios de correr la pólvora en los países del Magreb, todos ellos nos hablan de una de sus grandes pasiones además de la fotografía y la montaña, los viajes.**

**E**n las paredes reproducciones de cuadros de Modigliani, Gauguin, Klimt ... , su amor por el arte es patente. Dentro del paisaje decorativo abundan los portarretratos de diferentes tamaños , formas y estilos con fotos de sus familiares, sobretodo de Ana, su mujer.

A José Joaquín lo conocemos desde hace unos años del Grupo Fotográfico de Petrer. Siempre nos pareció una persona parca en palabras, pero con mucho sentido común. A los meses hicimos amistad y en la actualidad es uno de los hombres fuertes del Grup Fotogràfic de Petrer. De carácter callado y prudente es de los que no hablan para no ofender. Hombre curioso, tenaz, metódico y de firmes convicciones. Entre nosotros bromeamos, diciendo que en otra vida hubiese sido un digno discípulo de Da Vinci. Le gusta la historia y el arte. Sus pasiones son la pintura, la época artística medieval y sobre todo la fotografía. En ocasiones camino con él en rutas senderistas por el monte de Petrer y me fascina su conocimiento por la historia de Elda y el entorno de Petrer. Sus historias de aquellas fábricas de calzado, donde se forjó la industria zapatera de nuestra comarca me embelesan, transportándome a unos tiempos pretéritos que yo sólo conozco de oídas o de haber leído en diferentes publicaciones.

Nació en Elda, un 24 de julio de 1955 en el casco antiguo, al lado de la iglesia de Santa Ana, ese era su territorio, nos indica. En sus historias muchas de sus correrías de niño transcurren

con sus amigos por los alrededores de la fortaleza de Elda, la calle San Roque y otras calles que adquieren tintes de aventura al estar desaparecidas en la actualidad. Asegura recordar con cariño aquellos tiempos en que el casco viejo estaba lleno de vida, los niños por la tarde jugaban perdiéndose por las callejuelas y las mujeres a la caída del sol, sacaban las sillas y cosían a la puerta de sus casas.

Sin más preámbulos pasamos el tema que nos ocupa, su gran afición: la fotografía.

### **¿Cuáles fueron tus comienzos?**

Mis comienzos en la fotografía fueron muy peculiares. Cuando íbamos por ahí con los amigos me tocaba a mi hacer las fotografías. Que todo hay que decirlo, inexplicablemente me salían todas movidas. Más adelante debido a mi afición a la montaña, un amigo y yo compramos una cámara compacta que usábamos para hacernos la típica foto de cuando llegábamos a la cumbre. Más adelante en el año 1990, compré mi primera réflex, una Nikon FG-20. El vendedor ante mi insistencia de que quería una cámara fuerte, pues el uso a que iba a estar destinado era la montaña, me indicó, "no te preocupes que las Nikon han sobrevivido a la guerra de Vietnam. Ésta es la que tu necesitas". A partir de ahí comencé a ver a través de su visor cosas nuevas, además de la cumbre y por tanto comencé a usarla más a menudo.



**Sabemos que no te dedicas profesionalmente a la fotografía, sin embargo para ti es algo más que un hobby.**

Sí, sin duda para mí la fotografía es algo importante en mi vida. La vivo con mucha pasión. Mis viajes son programados alrededor de la fotografía, me gusta mucho editarla, leer todo cuanto le concierne. Todo cuanto tenga que ver con la fotografía me atrae mucho y me hace sentir bien.

**¿Qué significa para ti la fotografía?**

La fotografía para mí es un medio a través del cual expreso y manifiesto mi creatividad. Es como si pintara.

**¿Dedicas mucho tiempo al procesado o por el contrario, lo mínimo imprescindible?**

Soy de los que cuidan mucho el procesado. Procuero ser muy fino y cuidadoso. Disfruto muchísimo con el post-procesado. No me importa el tiempo que pueda dedicarle a una imagen siempre que su resultado me satisfaga.

**¿Qué tipo de fotografía te gusta ?**

La fotografía de viajes es mi pasión. Me encanta.

**¿Qué países te sugieren más?**

Me gustan mucho los países del este de Europa. Mi atracción por los países árabes se centra fundamentalmente en Marruecos y el norte de África. Adentrarse en la medina de cualquier ciudad árabe es como transportarse a la edad media. Es

evidente que el factor económico influye mucho en la elección destino, pues no todos son igual de asequibles al bolsillo.

**Tu conociste la fotografía tradicional (la de carrete)**

Si claro, ella me aportó la base actual y también muchos disgustos. Hacía fotos convencido que eran el no va más y cuando las veía, venía el chasco. Fundamentalmente color y dispositivas. Estas últimas eran mis preferidas por que los resultados se acercaban más a lo que yo buscaba. En los negativos el técnico del laboratorio no solía acertar con mis gustos.

**¿Cuáles son los fotógrafos que te inspiran?**

A mí siempre me ha gustado mucho Ansel Adams, a pesar de que en sus fotografías, en mi opinión les falta un soplo de vida. Son técnicamente perfectas, pero demasiado matemáticas, necesitan una pincelada de poesía. Mi referente sin duda es W. Eugene Smith. Tiene reportajes que tardó años en producir y que son muy buenos. Pero también tenía fotos individuales excepcionales.

**¿Sales a hacer fotos en cualquier momento o necesitas una predisposición para hacerlo?**

No, no necesito ninguna disposición especial o estado mental. Para mí el componente lúdico de la fotografía es lo que me mueve. Cuando cojo la cámara salgo a divertirme. Si voy a un rally fotográfico me dedico a hacer fotos a mis compañeros, olvidándome de que luego hay un concurso. Siempre lo primero es la diversión.



**¿Tiene el mismo valor para ti, una foto analógica, que una digital?**

Para mí todo es fotografía. Sin embargo para mí ahora es más fácil. Haces más fotos que puedes comprobarlas al instante, ves su histograma, si la composición es la más adecuada ...

**¿Qué defectos le ves a la fotografía contemporánea?**

Lo que menos me gusta es que la fotografía esté tan masificada.

**Para nosotros quizás la palabra más adecuada sea popularizada.**

No, no, no quiero dar la impresión que desearía que la fotografía fuese más elitista y menos popular. Lo que no me gusta es que cuando vas a hacer una foto hay cincuenta personas, con cámaras, móviles, tablets ... que te obligan a conquistar un hueco.

**¿La fotografía la buscas o te encuentra ella a ti?**

Me gusta mucho leer sobre fotografía y a veces tienes una idea más o menos clara en la cabeza, pero a la hora de la verdad cuando cojo la cámara y me la hecho a la cara suelo olvidar todo lo planeado y sin ser consciente de ello, termino haciendo algo distinto.

**¿Sabes identificar cuales son tus mejores imágenes?**

Ahí tengo un problema. Ocurre que tengo fotos que me gustan mucho y que mi "crítica" personal, Ana mi mujer no le gustan, sin embargo otras imágenes que yo he desechado a ella le gustan más. Y para más inri, si le hago caso y las presento a

algún concurso, me ocurre que van y ganan. Ya me ha ocurrido varias veces. Pascual y yo nos miramos con complicidad porque a nosotros nos ha ocurrido en algunas ocasiones lo mismo.

**¿Algunas fotografías que te hayan impactado?**

La de "Tomoko Uemura en su baño" de tragedia en Minamata. Es una nueva imagen de la Piedad, que consiste una imagen en blanco y negro donde una madre acuna a su gravemente deformada hija, desnuda en una cámara de baño tradicional japonesa. Otra es la de "Wake of Juan Carra Trujillo" en el trabajo Spanish Village (Deleitosa) de W. Eugene Smith. Esas dos fotos las tengo clavadas. Me impactan, pero en realidad nunca he pensado en si me hubiese gustado hacerlas a mí. Son fotos con mucha carga emocional. La estética que imprime el fotógrafo español José Ortiz Echagüe también es muy de mi agrada y su foto "Sermón en la aldea" está dentro de mis tres fotografías favoritas.

**¿Si pudieses quedarte una sola foto o dos, cuáles elegirías?**

Tomando la fotografía como algo divertido con lo que disfruto, y en lo que prevalece la estética de la imagen "Sermón en la aldea" sería mi preferida. Pero si voy más allá y tengo en cuenta que una fotografía también puede transmitir algo más que belleza, y que la imagen puede transmitir un mensaje o incluso puede ser muy combativa, entonces me quedo con el trabajo de Deleitosa "Spanish Village", que aunque es un reportaje, para mí representa una sola imagen, la triste imagen de la España de los años 50.



**¿Haces ahora mejores fotos ahora que antes?**

Al tener más cultura fotográfica, ahora estoy más maduro, fotográficamente hablando, por tanto sí.

**¿Estás satisfecho con lo que haces, o por el contrario piensas que lo mejor está por llegar.**

No tengo ninguna duda, lo mejor siempre está por llegar.

**¿Te gusta la “imagería digital? Es decir la recreación digital, quitar, poner... ya sabes.**

A mi me gusta quitar cosas que pueden influir en que el espectador desvie su atención a donde yo no deseo. Elimino una botella de plástico, unas colillas en el suelo ... Con lo que disfruto es dando o quitando luz, contraste, saturación, o poniendo una textura. Eso es lo que me llena, el resto de manipulaciones no me interesan.

**¿En una fotografía tuya, la emoción está delante o detrás de la cámara? Es decir que la identificas cuando vas a hacerla o después al tener que procesarla.**

Yo cuando la veo a través del objetivo ya puedo previsualizar un esbozo de la imagen con el procesado que voy a darle, aunque al final cada paso que das es el que te va sugiriendo el siguiente.

**¿Eres muy prolífico haciendo fotos?**

Suelo dedicarme casi a diario a la fotografía (en mayor o menor medida). Pero hacer fotos voy a “empujones”.

Hago las que considero suficientes, nunca valoro si son demasiadas.

**¿Cuál es el componente que tiene la fotografía que engancha?**

No sabría decir exactamente cual es. Quizás el gran potencial creativo que tiene.

**¿Eres más de contar una historia con una foto o hacerlo con una serie?**

Cualquiera de las dos cosas es válida. Pero a mi me gusta la unidad temática. Desarrollar un viaje, una fiesta o un evento histórico me llena mucho.

**¿Te gusta participar en los concursos de fotografía?**

No, no me gustan nada. Lo único que aportan en general son desengaños. Pues en muchas ocasiones los miembros del jurado apenas se detienen a intentar descubrir tu fotografía, eso si no hacen un comentario desafortunado. Es que no me aportan nada. A mi me llena más la satisfacción personal que el dinero que pudiera aportarme.

**¿Qué piensas de la fotografía con el móvil?**

Pues lo cierto y verdad es que acabo de comprar recientemente un smartphone y estoy comenzando a practicar ahora, pero lo percibo como algo que puede llegar a ser interesante.



### ¿Cómo llegaste al Grup Fotogràfic de Petrer?

Estuve muchos años solo. Aunque siempre he pensado que lo ideal era estar con más gente que tuviese la misma afición, con el fin de ayudarnos entre todos en nuestras dudas. Lo que no sabe uno, lo sabe otro. Yo en la fiesta de moros y cristianos veía que el grupo de Petrer era como muy amigable y eso me gustaba. Más tarde a través de Bernardo Egido y Andrés López, comencé a acudir y ahora estoy contento de estar con vosotros.

### ¿Te ha aportado algo?

Sin duda. Como he dicho anteriormente, la convivencia con todos los compañeros, siempre es saludable, pues hay un intercambio de conocimientos y eso siempre es positivo. Para mi la pertenencia al GFP es algo importante.

### En la actualidad estás inmerso con el resto de tus compañeros del GFP en un taller de creatividad, ¿qué supone para ti, crees que es positivo?

Para mi el taller de fotografía creativa es muy importante. Es un hito para el desarrollo de todo el colectivo, pero sobre todo para las personas que comienzan ahora. En ocasiones discrepo en el tipo de fotografía que le gusta al profesor, pero nos está ayudando mucho a “ver” de una forma diferente. Podría decir que ahora además veo otras cosas que antes no percibía o no sabía darle el valor que tienen. Es como si me hubiese abierto la mente. Desde que comenzó el taller hago unas fotos que antes ni se me ocurría. Además de las fotos más “de siempre”,

ahora hago otras cosas más “extrañas” y eso me satisface. Estoy convencido que es algo muy bueno, no sólo para mi, sino para todo el grupo. Si bien ocurre algo muy curioso. Ya que el profesor se refiere a los concursos, diciendo que en general a la gente que le gustan los concursos, acaba haciendo fotografías que les gustan a los jurados, y sin embargo él a mi me “obliga” a hacer fotos que yo no haría nunca. Pero sin ningún género de dudas es algo positivo.

### ¿Qué piensas que son las redes sociales, en cuanto a la fotografía?

Es algo acerca de lo que tengo sentimientos contradictorios. Pues el factor ego es muy relevante y tiene mucho protagonismo. A pesar de ello me quedo con el poder de difusión y acercamiento de la cultura fotográfica. Por tanto es beneficioso.

A pesar de que la entrevista es muy amena, la damos por finalizada, degustando una deliciosa horchata (de las de toda la vida), ofrecida gentilmente por José Joaquín. Mientras en la conversación de tres empedernidos fotógrafos amateurs, van cayendo encima de la mesa términos y expresiones como creatividad, miedo al abismo, realidad, visión personal, intimidad, evolución, tiempo, tecnología... en los cada uno de ellos expone su particular visión al respecto. Y a modo de “conclusión”, todos coincidimos en que la creación individual enriquece el colectivo. En consecuencia terminamos agradeciendo al inventor de la horchata el descubrimiento de tan placentera bebida.

# Estruch y Mollá: “Polen lírico” Un concierto

A Filo y Domingo



## Música y pensamientos

Escucho en el CD del coche la *Marcha Fúnebre* de Chopin. Me encuentro aparcado en la zona azul del Palau de Justícia d'Alacant, construido sobre la base arquitectónica del Reformatorio de Adultos de Alicante –sarcástico eufemismo con el que oficialmente se denominaba la prisión liberticida que usó intensamente el franquismo contra “lo mejor de España, los únicos que, de verdad, se han alzado, sin nada, con sus manos, contra el fascismo, contra los militares, contra los poderosos, por la sola justicia; cada uno a su modo, a su manera, como han podido,

sin que les importara su comodidad, su familia, su dinero”, como dijera Max Aub—. Pienso en ellos, pienso en él –Miguel Hernández Gilabert–, de cuerpo presente, en una humilde caja de madera de pino, a hombros de sus compañeros, acompañado por la banda de música de la prisión que, alrededor del patio, hace sonar con infinita tristeza la *Marcha Fúnebre*, de Chopin.

Pienso en él –nuestro Paco Mollá– presenciando el funeral y llorando al “compañero del alma bien llorado”. Pienso en él –José Estruch, el maestro Estruch, de la Santa Cecilia, de Elda– encabezando la ban-

# “en rumbo siempre fijo al Ideal”



da que suena bellamente dolida y desgarradoramente esperanzada. La primavera se abrió paso en aquel 30 de marzo alicantino de 1942.

Pienso en el mismo patio. En el domingo 2 de enero de 1944. Centenares de presos con ropajes que a duras penas evitan el frío humedo, atenuado levemente por los rayos solares cálidos de la tarde, escuchan –y sienten– un concierto de banda, el de “Año Nuevo”, cuatro años ya desde que se derrotó a la esperanza. Dirige el maestro José Estruch. Sueña y goza con cada nota, el poeta presidiario Francisco Mollá Montesinos.

## “Polen lírico”

Esos pensamientos me llevan al tríptico poético de Paco Mollá: *Polen lírico*. Se trata de un texto inédito manuscrito que la familia Estruch Mestre conserva desde el 19 de marzo de 1944. El poeta de Petrer lo escribió “recordando el concierto dirigido por el Sr. Estruch en el Reformatorio de Adultos de Alicante el 2 de enero de 1.944, con motivo de la fiesta onomástica de dicho artista.”, como expresa la portada del cuadernillo original.

Estos tres poemas obran en mi poder desde hace meses, en formato de fotocopia e imagen jpg. Finalmente me he decidido, con permiso de la familia Estruch Mestre y animado por la Fundación Francisco Mollá, de Petrer, a darlos a conocer como noticia literaria en la revista *Festa-2014*. Una breve nota de biografías cruzadas y una primera y aproximativa edición crítica es todo lo que pretendo aportar con este “papel” divulgativo que deseo modestamente que sirva además para conmemorar, como si de un anuncio previo se tratara, el 25 aniversario de la muerte del autor de *Canciones del camino*. Estoy seguro que a partir del 22 de diciembre –ese día de 1989 nos dejó el poeta– se iniciará un conjunto de actividades y publicaciones que incrementará el conocimiento y la divulgación de la vida y la obra del escritor, así como la estima. 2015 debe ser un “Año Mollá”. En Petrer todos los años lo son, pero éste demanda un subrayado con rotulador de punta gruesa.

## Mollá & Estruch

De todos es sabido que Paco Mollá sufrió un largo periodo de encarcelamiento por su legítima fidelidad a la II República Española, y como consecuencia de la arbitraria y sumarísima represión de la (in)justicia del régimen dictatorial del general Franco. Así lo explica J. Ramón Martínez:

“Tras la guerra, el primer día que volvió a Petrer fue denunciado y detenido, comenzando un largo peregrinar desde la cárcel en que se había convertido el antiguo cine de la Explanada, el cuartel de la guardia civil de Elda, el campo de concentración de la plaza de toros de Monóvar y una bodega reconvertida en prisión hasta llegar finalmente al Reformatorio de Adultos de Alicante.” (...) “Allí conoció a un grupo de intelectuales y escritores, entre los que destacaban Constan- cio Vigil, Otero Blasco, Juan Antonio Cabezas, Jorge Llopis, Francisco Ferrándiz Alborz, Diego Petrus y Miguel Hernández, que canalizaron su honda vena poética y le instruyeron en recursos y preceptiva literaria.” (MARTÍNEZ, 2002)



La prisión alicantina, su “universidad”, como gustaba de decir Mollá, propició también otras amistades, tal y como indica el profesor Pavía, uno de sus más significados estudiosos. A la lista anterior hay que añadir nombres como los de Manuel Arabid, Salvador López, Vicente Martínez Moncada, José Capilla y el músico eldense que comparte protagonismo con él en este artículo, José Estruch Martí.

No obstante, la amistad entre el poeta de Petrer y el maestro de música de la vecina ciudad quizás no se dio en condición de cautiverio de ambos, dado que en 1940, cuando Mollá ingresa en el Reformatorio de Adultos de Alicante, Estruch, como veremos más adelante, ya dirige la banda de música Santa Cecilia en Elda durante las fiestas mayores de septiembre.

El maestro y director musical José Estruch, hombre clave en la historia musical de Elda en el siglo XX, nació en Castelló de la Ribera (Ribera Alta) en 1910. Llegó a la ciudad zapatera como joven y prestigioso músico en 1934 para incorporarse a la dirección de la Santa Cecilia. Compaginó su profunda vocación artística con en el compromiso cívico y, en los años de legitimidad republicana, “fue nombrado consejero provincial de Sanidad, desempeñó cargos en el Consejo Municipal eldense y en el Comité Comarcal del Partido Comunista, por lo que al término del conflicto sufrió prisión, aunque logró ser liberado antes de seis meses y volvió a hacerse cargo de la recuperación de la Banda Santa Cecilia”. (AA. VV, 2006)

El recordado cronista oficial eldense Alberto Navarro se refiere así a su reincorporación a la vida musical de la ciudad:

“En aquel tiempo continuaba la escisión musical en Elda, la segunda de su historia, existiendo la otra banda dirigida por Enrique Almiñana, que estaba incorporada a la Falange y era la banda oficial, por lo que el desenvolvimiento de la Santa Cecilia estaba supeditado exclusivamente a la ayuda de sus socios y simpatizantes y a la percepción de gratificaciones por su participación en actos públicos civiles o religiosos.” (NAVARRO, 2000)

Es evidente que la Santa Cecilia era la Banda de los “desafectos”, poco más o menos, y, a pesar de ello, a mediados de la década de los cuarenta ya estaba considerada como una de las mejores de la provincia, así lo explica también Navarro Pastor. Tenemos que suponer que no fue el proteccionismo oficial del Régimen sino el buen hacer de directivos, músicos y maestro, es decir, José Estruch, los protagonistas de esa imparable trayectoria de calidad ascendente.

Por tanto, Estruch y Mollá no convivieron como presos, o lo hicieron durante un periodo muy breve de tiempo. No obstante, la amistad entre ellos en los tiempos de cautiverio es más que evidente y eso nos permite hipotetizar con la posibilidad de que el maestro de música estuviese vinculado a la prisión de algún modo, con un régimen, digamos, de libertad vigilada y que

tuviese que atender compromisos musicales con el establecimiento penitenciario, como, por ejemplo, dirigir la banda y realizar conciertos para los presos. Este aspecto y muchos otros de la vida, trayectoria profesional y obra del músico quedan abiertos a sugerentes investigaciones de biógrafos eldenses y musicólogos. Don José Estruch falleció hace 32 años y su interesante vida y significativa obra, que incluye decenas de composiciones inéditas, siguen demandando justa y objetivamente una investigación de rigor, sin duda alguna. Elda y Petrer, a estas alturas del siglo XXI cuenta con sólidos y jóvenes estudiosos para ello.

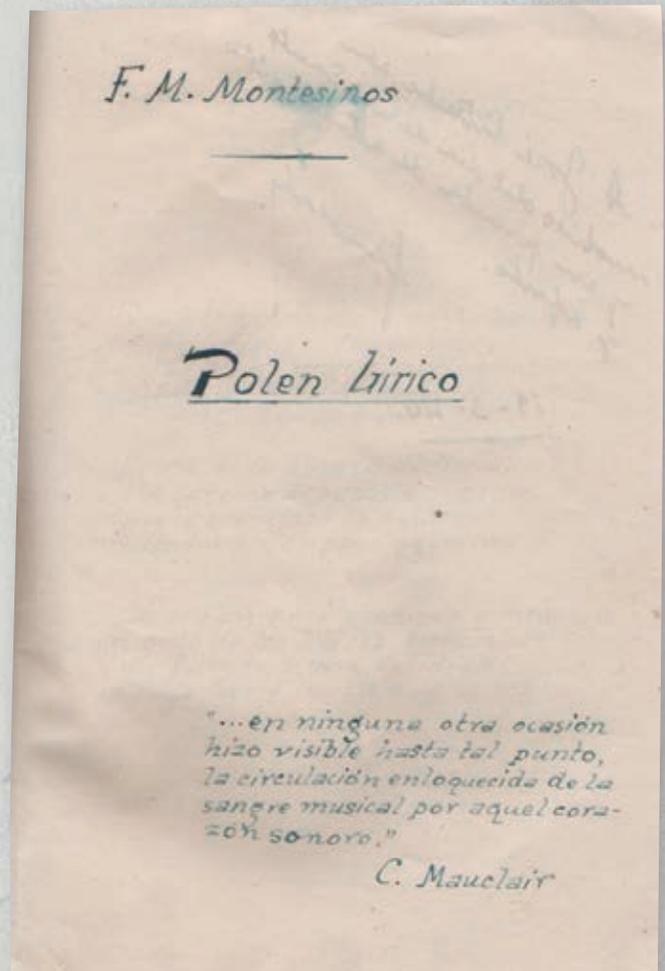
Paco Mollá asistió emocionado a aquel concierto del segundo día del año 44. Imaginamos la situación: un Estruch pletórico, solidario y también emocionado desgranando una a una las piezas del programa; miradas emotivas de complicidad y afectos; cruce, quizás, de breves y poderosas palabras; alegrías, tristezas; dolor, esperanza...

El poeta, esa misma noche, o al día siguiente, pertrechado como estaba ya por la enorme escuela literaria que vivía cotidianamente en la prisión desde hacía más de tres años, activó inspiración, inteligencia y oficio y las musas Calíope y Euterpe hicieron posible el estético e impecable manuscrito –con letra dibujada, artística– de *Polen lírico*. Del arduo y riguroso trabajo creativo queda constancia en el borrador del cuaderno original escrito en la cárcel durante los años 43 y 44 que la Fundación F. Mollá conserva entre muchos otros valiosos documentos. Dos meses y medio después, el 19 de marzo, festividad de San José, Estruch leería emocionado el bello y sentido tríptico poético. El maestro lo conservó siempre consigo. Su familia, también.

Mollá todavía vivió un largo periplo de privación de libertad. La recuperó en Carabanchel en 1946: salió de la jaula chica para ingresar en la grande de la Dictadura; residió un año en Madrid; regresó a su tierra, aunque no del todo. Tuvo que conformarse con mirarla desde la vecina ciudad amiga, la “generosidad del régimen le regalaba doce años” de destierro de su amada Cilla del Sit. Elda lo acogía, como acogió al joven Estruch doce años antes, aunque por motivos distintos. Ambos continuaron cultivando aquella amistad civil de gestos, palabras y melodías propia de los hombres buenos y profundamente comprometidos con la libertad.

Todavía inéditos para el gran público, los versos de *Polen lírico* –de hecho lo han estado hasta que no han aparecido ahora en *Festa-2014*–, Paco Mollá dedicó a Estruch un emocionado poema, publicado en el *Valle de Elda*, referido a un concierto –así se titulaba, “Emoción de un concierto”– que dirigió en la ciudad eldense en 1962. He aquí los ocho últimos versos:

Estruch, Estruch, escucha: tú lograste  
la más perfecta unión de vibraciones;  
al ritmo de la música, por tu arte,  
dirigías también los corazones...  
y aún conseguiste más en ese día:  
lograste tal altura de emoción  
que Elda fue solo un alma en armonía...  
Un solo corazón.



### Intentando una edición crítica de *Polen lírico* (portadilla)

*Francisco Mollá Montesinos*  
*Polen lírico*

*Recordando el concierto dirigido por el Sr. Estruch en el Reformatorio de Adultos de Alicante en 2 de enero de 1.944, con motivo de la fiesta onomástica de dicho artista.*

(contraportadilla)

*A José Estruch, con motivo del día de su Santo y en prueba de admiración y afecto.*

Fmollá (rúbrica)  
19-3-44

(portada)

*F. M. Montesinos*

*Polen Lírico*

*“...en ninguna otra ocasión hizo visible hasta tal punto la circulación enloquecida de la sangre musical por aquel corazón sonoro.”*

*C. Mauclair<sup>1</sup>*

(primera página)

## Escenario<sup>2</sup>

En el imperio de la noche oscura.  
Mefítico<sup>3</sup> soplabla el frío viento.  
En el antro infernal, el sufrimiento  
Subía en un crescendo de locura.

Debajo de la bóveda dantesca,  
En la caverna del suplicio ingente,  
clamaba silenciosa la doliente  
muchedumbre su pena gigantesca.  
Y era un grito profundo y medular,  
Un grito de los huesos esenciales,  
Y un frémito<sup>4</sup> sereno de ideales  
en fuga hacia los cielos y la mar...

(segunda página)

## Rumbos de una batuta<sup>5</sup>

(tercera página)

Llegó una luz de tembloroso vuelo  
cruzando las tinieblas espantadas;  
y fue un anuncio de alboradas  
rompiendo de la noche el negro velo.

Quedóse vertical, rumbo a la altura,  
insigne pararrayos inquietante;  
y fue de expectación aquel instante,  
com aquel en que el rayo se apresura.

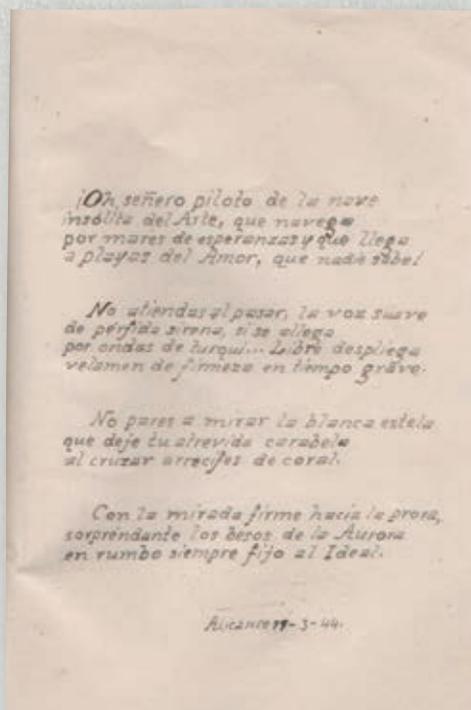
Eléctrica cayó la alta batuta.  
Prodújose el prodigio repentino.  
Poblóse el vacuo espeso de un divino  
clamor... ¡La claridad ya fue absoluta!

Entonces inició todos los vuelos...  
Su vértice magnético atraía  
potente y expulsaba y suspendía  
flotante en un refugio de consuelos.

¡Oh, momento crucial! Cual culebrina  
marcó su pirotécnica en la densa  
tiniebla. Se quedó el alma suspensa  
y el mundo se pobló de ansia divina.

¡Oh, momento crucial! Hacia la cumbre,  
como estrella Polar trazó la ruta...  
y el rumbo luminoso de batuta  
seguía la sonora muchedumbre.

¡Oh, momento crucial! La Serenata  
caló como la lluvia en las raíces;  
y subió un reverbero de matices  
en la divina tarde azul y plata.



El alma fue ascendiendo a las regiones  
azules del Ensueño y de la Calma;  
y en prismas reflexivos, ebria el alma  
flotaba entre las mil constelaciones.

¡Oh, cumbre de Belleza, oh, loco alarde!  
¡Qué planos de ternura y de alegría!  
¡Qué selvas encantadas de armonía!  
¡Qué lagos más serenos en la tarde!  
De pronto, como vida que finaba  
en un largo suspiro, lentamente  
se esfuma en la ceniza del poniente  
el encanto feliz... ¡y todo acaba...!

(cuarta página)

¡Oh, piloto...<sup>6</sup>

¡Oh, seño<sup>7</sup> piloto de la nave  
insólita del Arte, que navega  
por mares de esperanza y que llega  
a playas del Amor, que nadie sabe!  
No atiendas al pasar, la voz suave  
de pérfida sirena, si se allega  
por ondas de turquí<sup>8</sup>... Libre despliega  
velamen de firmeza en tiempo grave.

No pares a mirar la blanca estela  
que deja tu atrevida carabela  
al cruzar arrecifes de coral.  
Con la mirada firme hacia la prora<sup>9</sup>  
sorprendante los besos de la Aurora  
en rumbo siempre fijo al Ideal.

Alicante 19-3-44

## Brevísimo final

El tríptico reúne tres poemas, sesenta y seis versos, dedicados a la música, al músico, al concierto –a un concierto– carcelario que fue mucho más: toda una sinfonía de libertad. Paco Mollá despliega un recurso estilístico tras otro (no he profundizado en ellos porque no quería alterar el carácter divulgativo de la publicación) que nos muestra a un poeta al que el sufrimiento por la privación de libertad y por las condiciones vitales nada impide crecer en el arte del decir lírico, con la misma belleza y precisión que las notas musicales que se nacen de una partitura, sobre todo si son enseñadas y ejecutadas por la suave y contundente batuta del maestro José Estruch. Estruch y Mollá, Mollá y Estruch.

### Notas:

- <sup>1</sup> Esta cita procede del ensayo *La Religión de la Música* (1909), de Camille Mauclair (París, 1872-1945), poeta, novelista e historiador del arte. En ella se refiere a la *Novena Sinfonía*, de Beethoven como una de las obras más grandiosas. Una obra que supera su condición de arte para ser expresión de los valores humanos colectivos más profundos. Paco Mollá pretende con la cita expresar el sentido humanístico y colectivo que le motivó la escritura de estos versos, inspirados, a su vez, en el concierto dirigido por el maestro Estruch.
- <sup>2</sup> Este primer poema del tríptico describe metafóricamente la prisión. Lo hace mediante tres cuartetos de endecasílabos con rima consonante ABBA. La imagen es tétrica, “dantesca”. Los sustantivos y adjetivos que usa nos remiten a una idea de desesperanza: “noche oscura”, “Mefítico”, “frio viento”, “locura”, “caverna de suplicio”... Nos presenta a los presos como “doliente muchedumbre” que sufre y lo expresan con “un grito profundo” anatómico muy hernandiano (“medular”, “huesos”) que, a pesar de todo, se proyecta hacia la grandeza exterior de los horizontes, “los cielos”, “la mar”. Es decir, un escenario insoportable que solo el mundo de las ideas lo puede trascender.
- <sup>3</sup> Venenoso, corrupto.
- <sup>4</sup> Grito humano furioso y colérico.
- <sup>5</sup> El segundo poema, diez estrofas de endecasílabos en rima consonante (ABBA) describe admirablemente la gesticulación y la contundencia directora del maestro. La acción de la batuta provocando la armonía musical perfecta combate las tinieblas, lo llena todo de claridad como la luz del rayo, vuela e invita a volar a la imaginación de los presos/espectadores. Las tres estrofas centrales se inician con la exclamación “¡Oh, momento crucial!” y describen un camino de ascenso para todos, hacia el “Ensueño” y la “Calma”. El largo poema acaba devolviéndonos a la realidad a través de la metáfora de la “ceniza del poniente”, es decir, el anoche, la noche –metáfora de la Dictadura–, para concluir con un brusco contrapunto: “¡Y todo acaba!”. Mollá se nos muestra exitoso en el difícil arte de poetizar la dirección y la ejecución musical. El arte, sobre todo el arte abstracto, siempre es difícil convertir-lo en palabras.

- <sup>6</sup> La alegoría del Arte –la música– cual nave, convierte al maestro Estruch en un piloto odiseico descubridor de playas de Amor, però también en el héroe que ha de vencer el canto de sirenas (¿en esa lectura entre líneas, tan imprescindible en aquellos tiempos, no estaremos ante la invitación del amigo poeta al amigo músico para que no sucumba a las tentadoras ofertas de dirigir otras bandas de música, la oficial, y falangista, de Elda, por ejemplo?) que en “tiempos revuletos” –“grave”– puede ser tan tentador. En este soneto, pues esa es la estructura estrófica del poema, Mollá llama al maestro/“piloto” a mirar el futuro, “los besos de la Aurora”, y a vivir el arte “en rumbo siempre fijo al Ideal”. Aquí “Ideal” en mayúscula no es un recurso baladí, es todo aquello que nos arrebataron y que no nos permitieron construir en libertad. No lo olvidemos, Mollá purgaba injustamente cárcel día a día; Estruch padecía, sin duda, un inquietante exilio interior que sólo la música paliaba cual viaje a Ítaca.
- <sup>7</sup> Hombre único, solitario y, por extensión, héroe.
- <sup>8</sup> Azul oscuro. ¿No era acaso el color de la camisa falangista?
- <sup>9</sup> Forma culta y poco usual de proa. Un recurso idiomático de oficio poético para conseguir la rima consonante con el siguiente verso (prora/aurora).

### Bibliografía:

- AA. VV. (2006): “50 + 50 protagonistas”, en *Valle de Elda. 1956-2006*. Ediciones Notivale, Elda.
- MARTÍNEZ, J. R. (2002): “Introducción”, en *La región del silencio*, de Francisco Mollá. Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montecinos, Petrer.
- NAVARRO, A. (2000): “José Estruch Martí (1910-1982)”, en *Eldenses notables*, Elda.
- PAVÍA, S. (1988): “Introducción”, en *Canciones del camino*, Exmo, Ayuntamiento de Petrer, Petrer.
- PAVÍA, S. (2002): “Paco Mollá: nuevos documentos de estudio”, en *Festa 2002*. Ayuntamiento de Petrer, Petrer.
- NOTA FINAL.- Mi profundo agradecimiento a Amparo Montesinos, de la Fundación Francisco Mollá, por acoger de manera entusiasta mi intención de hacer este modesto trabajo y proporcionarme información y caminos de investigación que tanto me han facilitado la redacción del artículo.

# El pueblo en su laberinto

Miguel Cebrián Davia - Miguel Santos Pomares

Las calles no recuerdan el olor que hacen los niños al jugar. Las meriendas en casa del difunto forman parte de vientres desmemoriados. Las asociaciones de vecinos son exiguas novelas de ficción, artículos de fácil extravío en revistas de pueblo en fiestas. Los saludos entre paisanos dándose las buenas tardes son correos basura electrónicos. Las casas se vacían de seres humanos para llenarse de honradas deudas. Los serenos sufren una actualización despiadada al haberles cambiado llaves por contraseñas que dificultosamente consiguen recordar. Los tontos del pueblo han dejado de ser felices desde que han puesto el pueblo en sus manos. Los problemas de la comunidad se han atomizado de tal forma que resultan de imposible resolución al recaer en espaldas solitarias. A mayor desarrollo sin sentido mayor incompreensión. Enterrados en la complejidad de la manipulación, los pueblos apenas respiran, digieren, progresan. Un puñado de listos dirige, construyendo puentes que en realidad son toboganes hacia el expolio y el caos. Hay empresarios pugilísticos tan acostumbrados a amañar peleas que se creen modelos a seguir, luchadores invictos merecedores de admiración y respeto. La competición no da tregua para reflexionar. Los negocios se suceden a la velocidad de la luz dejando a oscuras al que atrás se queda. Las poblaciones fértiles se miden con parámetros baldíos, como el porcentaje de personas honradas susceptibles de engaño donde el latrocinio pueda medrar sin remordimiento. Para que reluzcan los ganadores tienen que palidecer los perdedores. La ley del márketing se mea con sus trucos de charlatán en la desprotegida comunidad. El mejor ilusionista es aquel que tiene más amigos en las redes sociales y menos en la realidad. Un pueblo sin ciudadanos comprometidos es su hábitat más favorable. Un pueblo rezumando primos es su mejor familia.

Cuando todo lo anterior transcurre con aparente normalidad, el pueblo está perdido en su propio laberinto. Cuando el pueblo abandona a su suerte a sus propios ciudadanos, simplemente está perdido.



# Versos de madera tallados sobre el aire por seis plumas que adornan el silencio

José Payá López

**Bajo este título, la 17 edición del Festival Internacional de Guitarra José Tomás Villa de Petrer comenzaba con un reclamo poético que nos advertía de las emociones que llegarían embarcadas en cada uno de sus acontecimientos. Una programación que comenzaba con un homenaje marcado por una triste pérdida, la del maestro Paco de Lucía.**

Sería en un concierto inaugural realizado en el Teatro Cervantes y a cargo de un prodigio de la guitarra flamenca, Amós Lora, que bajo la influencia del epíteto que da comienzo a la poesía de Lorca, “empieza el llanto de la guitarra...”, el joven maestro logró que el suspiro de su guitarra evocara el recuerdo del maestro algecireño.

15 días para un festival con una larga programación cargada de eventos que podrían tener cada uno de ellos su propia autonomía, pero que sin embargo, enlazaban perfectamente en el trascurso de un camino con la vista puesta en quizás uno de los acontecimientos mas importantes que pueda recibir un festival y su ciudad, la dedicatoria de una gran obra, EL CONCIERTO DE PETRER; pero esto llegará al final del camino, recordemos todo lo que aconteció

durante un poético y musical recorrido sonoro.

Unas horas antes del cálido homenaje al maestro Paco de Lucía, se inauguraba una exposición, que sin ánimos de alardear, era digna de cualquier museo y gozaba de las principales piezas históricas desde el siglo XVIII, donde nuestro querido instrumento presumía de distintos aspectos hasta alcanzar su delicada forma actual. Una exposición donde también se encontraban documentos de alto valor, facsímiles de la época y manuscritos



■ Póster de la 17 edición del Festival.  
Diseño: Fanny Miralles.

originales de los principales compositores contemporáneos de dos siglos de oro de la música, el clasicismo y romanticismo. LA GUITARRA EN TIEMPOS DE SOR, nos hizo entender no solo visualmente la evolución de nuestro instrumento, el joven guitarrista DAVID ANTIGÜEDAD, nos brindó la oportunidad de apreciar con nuestros oídos la palabra de una guitarra fechada en 1840, en cada nota se pudo apreciar una narrativa histórica, donde unos privilegiados pasajeros, viajamos a través de los tiempos en una vieja guitarra peregrina.

Haciendo una pausa en el camino puramente musical, las historias de la trastienda de cualquier acontecimiento deberían ser documentadas por un gran escritor o puestas en escena por un gran director o simplemente embarcadas en las historietas populares que perduran en el tiempo. No voy a contar ninguna anécdota, aunque podría hacer una redacción incluso mayor que esta, lo que quiero simplemente con este reclamo es dar homenaje a ese gran equipo que se merece al mejor escritor, director o narrador

para que describan de verdad el gran trabajo que hacen por el bien de la cultura, la música y la guitarra. PIMA, la asociación que organiza el evento, es capaz de construir uno de los principales eventos que existen en torno a la guitarra y simplemente con amor y amistad y eso conlleva muchísimo esfuerzo y trabajo, os lo puedo asegurar.

Puntualizado ya lo anterior, me embarco de nuevo en la senda puramente musical y casi como una narración anacrónica voy a revivir lo acontecido tal y como me acechan los recuerdos para adornar rítmicamente ese guión ya preestablecido.

SIMONE IANNARELLI, así se llama el compositor del Concierto de Petrer, una obra para guitarra y orquesta de unos 30 minutos de duración que pudimos disfrutar el 26 de

Julio de 2014 a las 21.30 h aproximadamente, y tras una serie de preguntas que recientemente le envié, nos comenta el porqué de esta dedicatoria y realmente lo hace con una respuesta que podría enmarcarse en cualquier momento vivido en esta y otras ediciones del festival.

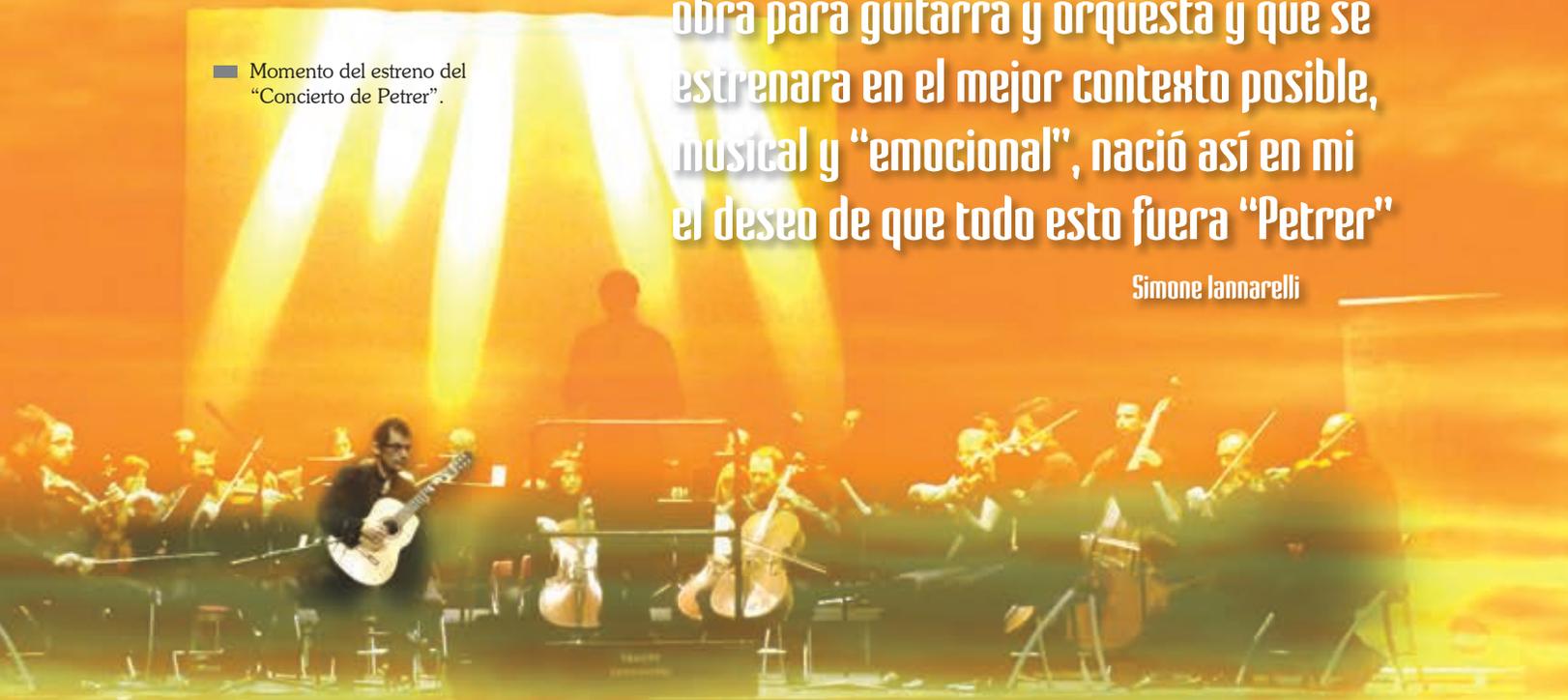


■ **Arriba:** Foto-montaje del anuncio del "Concierto de Petrer" de Simone Iannarelli.

Con la voluntad de escribir una gran obra para guitarra y orquesta y que se estrenara en el mejor contexto posible, musical y "emocional", nació así en mi el deseo de que todo esto fuera "Petrer"

Simone Iannarelli

■ Momento del estreno del "Concierto de Petrer".



“... Desde la primera vez que visité Petrer siempre hubo de mi parte un cariño muy especial por el festival, la ciudad, el ambiente y los amigos (organizadores, invitados alumnos...). Un mes de julio de hace algunas ediciones, ‘fue mi cuarta participación’, hubieron momentos muy especiales para mí como músico y como persona, sin embargo pienso que las motivaciones son difíciles de explicar racionalmente, en el sentido que ha nacido como un idea y un deseo que se ha ido concretando poco a poco. Con la voluntad de escribir una gran obra para guitarra y orquesta y que se estrenara en el mejor contexto posible, musical y ‘emocional’, nació así en mí el deseo de que todo esto fuera Petrer, seguidamente escribí a Pepe Payá contándole lo que se me había ocurrido.”



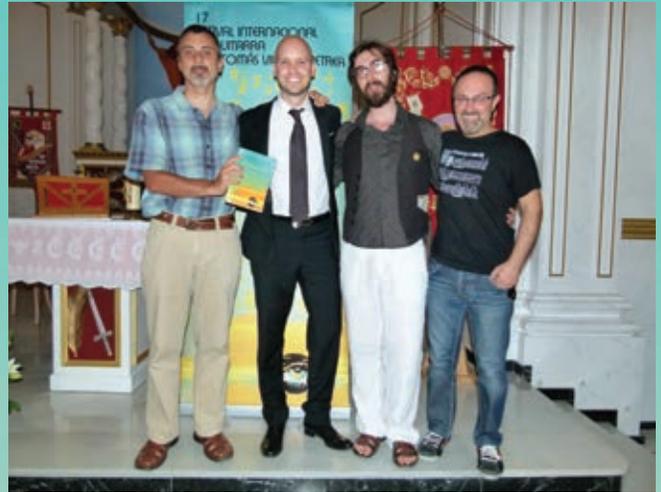
■ Carles Trepat, premio honorífico José Tomás.

PIMA tiene razón, el amor y la amistad son unas importantes herramientas de trabajo. Esta conmovedora respuesta de Iannarelli a una pregunta seca y directa me hace enlazar con uno de los momentos más poéticos y

emocionantes vividos durante el festival, el premio honorífico José Tomás a CARLES TREPAT. Un artista embajador de la guitarra española, de esa guitarra con todo su esplendor musical, donde se encuentra en cada nota, una palabra que narra colores invisibles

**Carles Trepat. Un artista embajador de la guitarra española, de esa guitarra con todo su esplendor musical, donde se encuentra en cada nota, una palabra que narra colores invisibles**

profundo ese llanto de la guitarra donde las lágrimas delataron el sentimiento y la sensibilidad del maestro homenajeado. En una mañana adornada de casualidades, los maestros Brouwer y Trepat fueron recibidos por nuestro alcalde para firmar en el libro de honor del ayuntamiento de Petrer. Una cordial bienvenida y un momento de tertulia en una casual mesa redonda sirvieron para que este acontecimiento también tuviese su lado más poético. La guitarra seguía ofreciéndonos momentos especiales.



■ Eduardo Inestal con Simone Iannarelli, Pablo Rodríguez y Pepe Payá tras su concierto “Premieres”, donde se estrenaron 5 obras de varios autores.

Unos días previos y otros posteriores a este acontecimiento pudimos disfrutar en la primera semana del festival, a mitad del camino, del arte de varios artistas, que sin duda, no pueden pasar desapercibidos por su alto nivel artístico. Esto me lleva a recordar los bellos lugares que hacen que el Festival de Guitarra de Petrer sea como una especie de guía turístico para cientos de visitantes de todas partes del planeta. JUDICAEAL PERROY, guitarrista francés, nos deleitó con su característica fuerza musical en la Ermita de San Bonifacio, ZORAN DUKIC, de Croacia, nos abrió el corazón con su manera tan especial de calentar lugares, solo hablando de acústica “algo fríos”, como el Centro Cultural, donde igualmente ENSEMBLE XXI, agrupación de Huesca, consiguió relajarnos con un concierto donde pudimos experimentar la maravillosa fuerza interior de la música. En otro marco, uno de los parajes más exóticos, el castillo de Petrer, XAVIER COLL, guitarrista de Barcelona, con repertorios de épocas caballerescas y guitarras históricas, nos animó a imaginar momentos legendarios en un entorno ideal para la ocasión. En la Plaça de Baix, que acogió un concierto de música tradicional colombiana y sudamericana con un primo de nuestra guitarra, el tiple colombiano, se vivió la chispa de la música popular que a través de las manos del tiplista colombiano JAVIER GÓMEZ NORIEGA, que cautivó y divirtió a un entusiasmado público.

También el Teatro Cervantes seguía abriendo de nuevo sus puertas, después de acogernos en una noche estampada “entre dos aguas”, este escenario recibía al maestro francés ROLAND DYENS. Su magia nos hizo sentir todavía más calor humano y no solo por su música, Roland supo sacar el lado más tierno de



■ Gala de entrega de premios José Tomás. jurado, autoridades, colaboradores y premiados.

todos nosotros, convirtiendo una emotiva entrega de premios, en una singular caja de sorpresas. Seguidamente, unos días más tarde, este escenario acogió de nuevo un momento muy especial, el concierto homenaje al maestro de maestros, el compositor cubano LEO BROUWER, que recibió un regalo musical

**Hay células rítmicas que son inspiradas en el folclore ibérico, en este caso Petrer se volvió en mi imaginario en la ciudad ideal de la guitarra donde se reúnen afectos, talentos y emociones**

ofrecieron un concierto que además de su lado conmemorativo llevaba un lado generoso. La recaudación fue destinada a dos ONG, CODIX para discapacitados y la ONG David Russell y María Jesús para escuelas de niños en la India y pozos de agua en África. Lugares maravillosos para eventos maravillosos.

Ya que el fin principal de esta redacción, además de narrar unos Versos de Madera, es una especie de homenaje y agradecimiento a la dedicatoria del CONCIERTO DE PETRER, vuelvo a la redacción tipo entrevista para enlazar unas interesantes palabras de su compositor, Simone Iannarelli. Tras una nueva pregunta, de nuevo seca y directa, Simone nos deja esta bonita y agradecida aclaración sobre su obra.

“... la obra no tiene un carácter descriptivo, más bien es un homenaje a la guitarra en todo y por todo, hay breves citas de obras importantes para la guitarra, también como la guitarra es ligada de manera indisoluble a España y a su cultura, hay células rítmicas que son inspiradas en el folclore ibérico, en este caso pienso que Petrer se volvió en mi imaginario en la ciudad ideal de la guitarra, en estas dos semanas donde se reúnen los afectos, talentos y emociones de la comunidad guitarrística.”

¡Ahí queda eso!, la verdad es que escuchar esto de un gran compositor es pura energía para cargar las pilas. Hablando de pilas, quizás la actividad que más las necesita sea el concurso internacional José Tomás que se celebra cada año durante el festival. Si he hablado del lado turístico que promueve el festival, este concurso es una especie de oficina de turismo, 25 países y prácticamente todas las provincias españolas tuvieron representación en Petrer. Sin ánimos de entrar en temas técnicos de premiados, fases, categorías... solo voy a destacar la gira de conciertos, y que en estos momentos cuando escribo estas palabras, acaba de concluir el guitarrista canadiense THIERRY BEGIN- LAMONTAGNE, primer premio en la pasada edición del concurso José Tomás. Un mes en Brasil con cerca de 15 conciertos es el plato fuerte de una gira que además le llevará a Argentina, Finlandia, Estonia, Portugal, México y España ofreciendo en total cerca de 25 conciertos. Por suerte, el festival de Petrer tiene colaboraciones en todo el mundo y THIBAUT GARCÍA, de Francia, tendrá el placer de disfrutar igualmente de esta gira mundial en 2015 gracias al premio conseguido en esta edición del concurso José Tomás Villa de Petrer.

Dicen que toda publicidad es poca para cualquier evento. Que un guitarrista lleve el nombre de Petrer por todo el mundo es buena publicidad, que los medios locales, comarcales, provinciales y nacionales hagan eco de lo que aquí se cuece, también es buena publicidad, no puedo olvidar la fabulosa entrevista que hizo ÁNGEL SÁNCHEZ MANGLANOS, director del programa “La Guitarra” de Radio Clásica

### Que un guitarrista lleve el nombre de Petrer por todo el mundo es buena publicidad

a Leo Brouwer, “Dialogos Abiertos”, todo un acontecimiento realizado en el marco del festival. Y que Italia y Japón envíen corresponsales ¡también es buena publicidad!

Piero Bonaguri guitarrista italiano que escribe para la revista italiana *DotGuitar*, vino a hacer un reportaje y Kazuhiro Yoshizumi, corresponsal de la revista japonesa *Gendai Guitar*, entrevistó en Petrer a Zoran Dukic y Carles Trepac, además de hacer un reportaje sobre el festival para una revista considerada como de las más importantes del mundo en la especialidad de guitarra. Realmente somos un punto de encuentro para el mundo guitarrístico, tal y como dice Kazuhiro con unas bonitas palabras, “La guitarra nos une y Petrer es el lugar”.

Si Petrer es el lugar, a de saberse por todos los rincones y ese es el deseo de nuestro querido Simone, que sobre otra pregunta seca y directa...

“...Tengo mucha ilusión en el futuro para esta obra, de mi parte hubo un esfuerzo importante para lograr algo que quede mas allá de las fronteras de Petrer y que pudiera llevar el nombre de la ciudad como embajador de mi música y de la guitarra en general a muchos lugares posibles del mundo; ojalá que este deseo se realice.”

Volvamos a casa después de “visitar” la repercusión mundial conseguida en gran parte con amor y amistad. No puedo dejar de nombrar las distintas actividades que siguieron surgiendo a medida que se abanzaba por el camino. Un sendero de melodías y armonías que siempre surgían de alguna caja de madera, de alguna guitarra, de algún Polifemo de oro, tal y como lo poetizó Lorca. GEMMA CARO, de Almería, la joven promesa de la pasada edición, demostró que la guitarra tiene un futuro prometedor, con su adolescencia musical pudo alcanzar un éxito rotundo al cautivar a un público que desde el primer acorde no tuvo tiempo a reparar sobre la edad de la artista, Gemma demostró mucha experiencia y madurez.

El “Concierto de Petrer” sería la última obra estrenada en el festival, digo la última porque hubieron antes varios estrenos más, que siempre son para el festival como una especie de alumbramiento que nos hace sentir como padres adoptivos de creaciones estéticas, de obras de arte. EDUARDO INESTAL en el marco singular de la Ermita de San Bonifacio nos regaló muchos nacimientos, un concierto titulado “Premieres, nueva música para guitarra”. Recital con obras de reciente creación, la mayoría estrenos absolutos y con el añadido de que cuatro de los com-



■ El maestro Leo Brouwer en el momento de su homenaje.

positores del novedoso programa se encontraban en la sala, el mismo Simone Iannarelli, el querido Pablo Rodríguez, nuestro Francisco Albert Ricote y un servidor, Pepe Payá. Un concieto de pura creación, un intérprete que desató esta idea a partir de la amistad que le une con estos compositores. Mi modesta obra, interpretada magistralmente por mi amigo Eduardo, lleva el título de “Vals de la Amistad”, y además conlleva una historia muy peculiar, pero eso queda entre amigos.

Hablando de estrenos y de homenajes, el maestro JOSÉ MARÍA GALLARDO DEL REY, en su concierto a dúo con la excepcional violinista ANABEL GARCÍA DEL CASTILLO, nos regaló un plato muy fuerte para nuestra “paternidad artística”. En homenaje al 75 aniversario de la composición del “Concierto de Aranjuez” del maestro Rodrigo, José María Gallardo compuso e interpretó el estreno absoluto de “Diamantes para Aranjuez”, magnífica obra para homenajear, a quizás, la principal obra creada para nuestro instrumento, la obra cumbre del maestro Rodrigo.

Quizás las casualidades tengan algún tipo de conexión, una especie de hilo o vínculo producido por un azar juguetón que se divierte con el destino. Paco de Lucía era amigo de Leo Brouwer, este 75 aniversario siempre tendrá momentos tristes y alegres, como la vida misma. José María Gallardo asesoró a Paco de Lucía cuando interpretó el “Concierto de Aranjuez”, el 75 aniversario de la composición del Aranjuez igualmente tropieza con emociones variadas, la muerte de Paco de Lucía, la creación de “Diamantes para Aranjuez”... las casualidades producidas por

ese azar juguetón nos lleva a coincidir con todas estas emociones y aniversarios con la creación de una nueva obra, EL CONCIERTO DE PETRER.

“... Muchas sensaciones contrastantes al mismo tiempo, un estreno es siempre vivido con ‘suspense’. Siempre los ensayos no son suficientes y tratándose de una obra extensa y difícil (sobre todo el primer movimiento), siempre hay miedo de que las cosas no salgan como uno se la imaginó, al finalizar, una gran satisfacción y muchos deseos de volver a escuchar pronto la obra. Hubo momentos muy emotivos para mí durante la ejecución, y al final de todo es maravilloso pensar como una idea que nació hace casi dos años haya crecido y se haya concretado de esta manera.”

Esta respuesta de Simone a una pregunta mía, por supuesto seca y directa, creo que nos resume todas las emociones que se han podido vivir a lo largo del festival en cuanto a homenajes, estrenos, celebraciones..., vivir en directo el resultado de tu imaginación, ver nacer una obra concebida desde el oído interior y pasar por todos los nervios y las preocupaciones que eso conlleva; “antes del parto”, trabajando en los ensayos; “el nacimiento”, escucharla en su plenitud..., la gratificación, un incalculable cúmulo de emociones. La creación de una obra es siempre un regalo, pero si se tiene la suerte de vivirla en primicia, para un festival es además todo un honor.

Llegando ya al final de este camino que no se mide en kilómetros sino en días, emociones o eventos, volvemos a parar



■ El compositor y guitarrista Roland Dyens en su concierto.



■ Margarita Escarpa en concierto.



■ II Feria de Guitarras.

en algún otro peaje. Los homenajes no solo vinieron en forma de conciertos, también lo hicieron con conferencias y exposiciones. Todas ellas con temáticas interesantes y llevadas por oradores de primer orden, CECILIA RODRIGO, JAVIER SUAREZ, JULIO GIMENO, JOSEP MARÍA MANGADO, JORGE OROZCO, CARLOS GONZÁLEZ Y JOSÉ MARÍA GALLARDO. La feria de guitarras que congregó a 20 guitarros de España y parte de Europa fue un autentico homenaje a la guitarra española, clásica y flamenca de la época actual.

Cómo no, la música en sí es la que mejor rinde un homenaje a un músico, dos grandes compositores de la historia de la guitarra, Fernando Sor y Agustín Barrios, también tuvieron sus respectivas ofrendas. RICARDO GALLÉN, desde un foso afortunado de acoger a grandes músicos y con las miradas desde lo alto de un público posado en las piedras del castillo, presentó su último trabajo "Sonatas de Sor", un repertorio de alto nivel con la maestría de uno de los principales guitarristas de la actualidad. El otro homenaje, el del compositor paraguayo Agustín Barrios, llenó un teatro repleto de músicos, la guitarrista paraguaya BERTA ROJAS y el saxofonista premiado con 12 Grammys PAQUITO D'RIVERA reunieron a guitarristas, clarinetistas, saxofonistas y

amantes de la música que disfrutaron de un genial concierto, el trabajo nominado al Grammy "Día y Medio". Durante el recital se escuchó un fuerte y además emotivo "¡Viva la Música!", al que el público respondió con un fuerte aplauso. Venía de un peculiar visitante, un gran melómano, un gran actor, el genial Javier Cámara que se acercó a nuestra villa a disfrutar de la buena música.



■ Exposición de guitarras y documentos históricos.



■ II Feria de Guitarras.

Unos días antes del estreno tan esperado y como una especie de somnífero, seguíamos disfrutando también de clases magistrales que además de los artistas que he nombrando y nombraré, pudimos recibir las experiencias de GIUSEPPE ZINCHIRI para los más jóvenes, MARCO SMAILLI, maestro del análisis y de JOSÉ MIGUEL MORENO, para disfrutar de esa lecciones históricas tan necesarias, y cómo no, de la buena música que tan eufóricamente defendió nuestro amigo Javier Cámara, los jóvenes premiados en la edición anterior, DAVID ANTIGÜEDAD, de Salamanca, y KARMEN STENDLER, de Eslovenia, ofrecieron un concierto en la Ermita de San Bonifacio en el que de nuevo la juventud habló, mejor dicho, recitó con pura poesía... y hablando de poesía, me viene a la cabeza nuestra mejor rapsoda, MARGARITA ESCARPA, esta genial guitarrista volvió a cautivar y a enamorar a un público entregado totalmente ante la música que emanaba de los dedos de esta dama de la guitarra. El castillo vivía como un cuento de hadas, una fábula en forma de melodías que nos hechizó con su toque de dulzura.

Solo queda recordar las veladas de la tetería "Las Mil y una Noches". Este singular lugar se convirtió en el escenario de conciertos muy peculiares y divertidos, conciertos donde la guitarra se divierte con amigos y los amigos se divierten con guitarras. JUAN MANUEL RUIZ, MIGUEL ÁNGEL RODRÍGUEZ, VERSO Y MADERA, LUIS REGIDOR Y MIGUEL FRAILE sacaron ese punto nocturno, moderno, encantador y a la vez sinvergüenza que lleva oculto la guitarra, la misma guitarra que narra versos de madera y los talla sobre el aire adornando el silencio. La guitarra que empieza su llanto, la guitarra que une fronteras y hace amigos, la que ha elegido a Petrer como un punto de encuentros.

Sin más ya solo me queda clausurar este camino, que no es de kilómetros sino de días, emociones o eventos, con uno que ha llegado directo a nuestro corazón, el estreno mundial del "Concierto de Petrer". ÀLEX GARROBE a la guitarra. Cuando Simone me comentó lo del concierto no dudé en decirle, "Simone el solista será Àlex", Simone coincidió conmigo, le conoce perfectamente, la maestría, el temperamento, la experiencia y la



■ Concierto de Paquito D'Rivera y Berta Rojas, con autoridades del ayuntamiento de Petrer, la embajada de Paraguay y el actor premiado con un Goya Javier Cámara..

ilusión, le convertían en el candidato perfecto. Iannarelli y Garrobé forman un perfecto equipo compositor-intérprete que se pudo comprobar en todo lo que conllevaba el estreno de este ambicioso concierto.

Sábado 26 de julio a las 20:30 en un Teatro Cervantes totalmente lleno, comenzaba la ORQUESTA SINFÓNICA DE LA REGIÓN DE MURCIA bajo la batuta de FRANCISCO MAESTRE, la "Fantasía para un Gentilhombre" del maestro Rodrigo y a la guitarra THIERRY BEGIN-LAMONTAGNE, previo a la interpretación, tuvimos el honor de escuchar a la hija del maestro Rodrigo. Cecilia nos sedujo con unas palabras sobre la obra a interpretar, creación de su padre, eran momentos muy especiales, terminaba un exitoso festival, rodeado de familia y amigos porque eso es lo que hay en Petrer, familia y amigos. Disfrutando juntos del momento con una genial interpretación de la fantasía y al mismo tiempo con los nervios de la espera que preguntaba cómo será, qué respuesta tendrá ..., los oídos y pensamiento a veces discutían entre si, pero el momento llegaba, una calurosa ovación, que tras la conclusión de la Fantasía de Rodrigo, reducía las ansias de la espera. Tras un largo descanso, no por el minutaje, sino por el deseo de escuchar el estreno de Iannarelli ... por fin ÁLEX GARROBÉ en el escenario. Quizá me sirva la respuesta de Simone sobre las sensaciones, sentí algo similar, creo que todos estábamos emocionados en una nube, que ante el clamor del público al finalizar el esperado estreno, se difuminó en un sueño hecho realidad, EL CONCIERTO DE PETRER dedicado al festival José Tomás y a su ciudad, dio la luz.

Tras una emotiva entrega de recuerdos de las autoridades locales a los protagonistas, solo quedaba disfrutar de las alegrías, las felicitaciones, las despedidas que siempre serán con un "hasta

pronto" y de la satisfacción del éxito en equipo, organización, instituciones, colaboradores, vecinos ..., el buen hacer de todo un pueblo por la música y por la guitarra y esto ha tenido sus frutos y el más dulce de todos ... EL CONCIERTO DE PETRER.

"... Si, en verdad estoy agradecido profundamente por las demostraciones de afecto de los amigos de Petrer y de las Instituciones, guardo muy celosamente la escultura del castillo de Petrer que me han homenajeado ..."

Esta respuesta vino de una pregunta, que en este caso, era calurosa y coloquial. ¡GRACIAS SIMONE!



■ Entrevista de Ángel Sánchez Manglanos a Leo Brouwer.



■ “Músico Popular”.

## Noticias varias sobre la vida y obra del pintor Vicente Poveda

José Miguel Payá Poveda

A pesar de ser un artista relativamente conocido, siguen siendo muchas las incógnitas sobre la vida y obra de nuestro paisano el Pintor Vicente Poveda y Juan, de quien solo conocemos los aspectos generales de su biografía y una pequeña parte de la numerosa obra que debió pintar a lo largo de su

larga vida productiva. En una ocasión anterior ya indicábamos que dadas las características técnicas y sociales de su obra, (predominio de la acuarela y óleo de pequeño formato, y clientela de turistas ricos), Poveda debió pintar un número considerable de cuadros de los que solo conocemos una ínfima parte. Por ello no debe sorprender

que de vez en cuando en las casas de subastas de aquí y allá salgan a la luz obras de nuestro ilustre paisano.

Del mismo modo la exploración en internet saca a la luz documentación muy diversa con información sobre nuestro pintor, entre las que vamos a señalar las más significativas.



■ “Lección en el jardín de la iglesia”.

### Donación de un ejemplar de “La Celestina”

Quizás la noticia más sorprendente que hemos podido localizar hace referencia a la donación realizada por Poveda a la Biblioteca Nacional de un antiguo ejemplar de La Celestina. Encontramos la noticia en el ABC de 15-11-949 (y curiosamente también en el de 50 años después 17-11-99, lógicamente en la sección de efemérides).

Este periódico recoge así la noticia :

*El Director General de relaciones culturales, en nombre del Ministro de Asuntos Exteriores, ha hecho entrega a la Biblioteca Nacional de un raro ejemplar de la Tragicomedia de Calixto y Melibea, que destina al fondo bibliográfico del Estado español en cumplimiento de la última voluntad de su propietario D. Vicente Poveda vocal que fue de la Junta de Gobierno de los Establecimientos españoles en Roma, fallecido hace algún tiempo. El ejemplar, en opinión de los técnicos, muy valioso, aparece impreso en Sevilla por Jacobo Cromberger Alemanr y Juan Cromberger en 1528.*

Dicho ejemplar aparece en el catálogo de la Biblioteca Nacional con el número R/ 30275, estando reproducido en el R/ MICRO /18746, localizados ambos en la Sala Cervantes de la Sede de Recoletos (edificio principal y originario de la BN).



■ “Sinfonía de azules”.

### Poveda y la Asociación de Acuarelistas de Roma:

Por diversas referencias sabemos que Poveda fue, desde 1909, miembro activo de la asociación de los acuarelistas de Roma, exponiendo dicho año en la 33 muestra de dicha entidad en calidad de socio; aunque desde 1902 expuso como invitado. Así lo explica el prestigioso profesor Renato Mammucari, que en la página de artarchivo.com ([http://artarchivo.com/archivo\\_scheda.asp?id=336](http://artarchivo.com/archivo_scheda.asp?id=336)) realiza una breve biografía de Poveda que reproducimos en su italiano original fácilmente inteligible, en la que lo sitúa a la estela de Fortuny.

#### Biografía

*Dopo aver seguito i corsi dell'Accademia di Madrid, si trasferì a Roma dove, inseritosi nella "colonia" degli artisti spagnoli, frequentò a lungo la vita culturale della Capitale.*

*Nel 1902 cominciò ad esporre con gli Acquarellisti quale invitato. Entrato nell'Associazione espose alla 33ª mostra del 1909 tre delicati acquarelli; all'esposizione dell'anno seguente, però, pur risultando in catalogo quale socio, non presentò opere; lo ritroviamo alla 38ª mostra del 1914 con due acquarelli. Trattò prevalentemente l'acquarello sulla scia del Fortuny, ma pur non raggiungendo i livelli cromatici del maestro, rimanendo troppo legato alla "maniera", il Callari lo definì "acquarellista di sentimento". Prof. Renato Mammucari.*

Gracias al poder de información de internet hemos sabido fácilmente que Mammucari es un abogado, coleccionista y crítico apasionado de la pintura romana del XIX y autor de más de 25 libros de los que destacamos por su relación con Poveda los titulados “Ottocento romano” (Edit: Newton Compton 2008) y *Acquarellisti romani del ottocento* (Edit: L'argonauta 1993) y *Acquarellisti romani* (Edit: Edmondo 2001), libros sin duda a adquirir en un próximo futuro para nuestra Biblioteca Municipal.

Pero el mismo Mammucari es autor de la obra de 1987 “*La società degli acquarellisti in Roma*”, editado por “Editrice Vela”, libro que recoge el catálogo de la muestra presentada en el palacio Valentini de Roma en Abril de 1987, y que incluye expresamente a “Vincenzo Poveda” entre la muy extensa relación de acuarelistas romanos biografiados, en <http://www.maremagnum.com/libri-antichi/la-societa-degli-acquarellisti-in-roma-presentazione-di/97653207> puede encontrarse la referencia de este libro.

De esta reseña de autores sacamos la conclusión de que la integración de Poveda en la sociedad artística romana fue plena, ya que junto a José Villegas (José Villegas Cordero, Sevilla 1844-Madrid 1922) es el único español miembro de esta asociación, pero a diferencia del sevillano, Poveda aparece con su nombre ya italianizado.

Como curiosidad cabe mencionar que Villegas vivió en Italia entre 1868 y 1901, se inició en el taller de Rosales, y alcanzó fama y alta cotización, llegando a dirigir la prestigiosa Academia española de Bellas Artes en Roma entre 1898 - 1901, regresando España para dirigir el Museo del Prado hasta 1918.



“El antiguo Egipto”.

## Poveda y los Establecimientos de España en Roma

Como ya se ha citado al hablar de la donación del ejemplar de La Celestina, Vicente Poveda fue vocal de la Junta de Gobierno de la institución denominada “Establecimientos españoles en Roma”. Es esta una institución muy singular, que pese a tener unos orígenes de fundación autónoma terminó dependiendo del Ministerio de Asuntos Exteriores y concretamente de la embajada española ante la Santa Sede. Esta institución es propietaria de multitud de viviendas en la ciudad del Tíber y de ella dependen varios establecimientos y en particular la Iglesia nacional española de Santiago y Santa María de Montserrat en Roma (originalmente había dos templos distintos pero la de Santiago se arruinó a mediados del XVIII y se vendió su solar unificando ambos templos). Junto a esta Iglesia está el “Palacio de Montserrat”, en un hermoso palacio de finales del siglo XIX, donde se encuentra el Centro Superior español de estudios eclesiásticos. Traemos esta institución a colación porque a través de un artículo de Pina Baglioni en la revista *30 Días* de 2010 ([http://www.30giorni.it/articoli\\_id\\_22572\\_l2.htm](http://www.30giorni.it/articoli_id_22572_l2.htm)) tuvimos conocimiento de la existencia en dicha institución de dos obras desconocidas.

Pina Baglioni describe así su visita al centro (el destacado es nuestro).

*...en el “Palacio de Montserrat”, en un hermoso palacio de finales del siglo XIX, se encuentra el Centro Superior español de estudios Eclesiásticos, anexo a Santiago y Santa María de Montserrat, iglesia nacional de España.*

*... en el “Palacio de Montserrat”, en un hermoso palacio de finales del siglo XIX, se encuentra el Centro Superior español de estudios Eclesiásticos, anexo a Santiago y Santa María de Montserrat, iglesia nacional de España.*

*... nos recibe en la primera planta del palacio: una concentración de memorias históricas y artísticas de la Iglesia de España en el corazón de Roma. Desfilan una tras otra obras de arte de cierta importancia: las copias de Bernini que hizo el escultor español Felipe Moratilla, las pinturas de José de Madrazo y de su hijo Federico, y los cuadros extraordinarios de Vicente Poveda: el retrato de Pío XI y la representación de la visita del rey Alfonso XIII de Borbón a la Iglesia nacional de España en 1923. Iglesia donde el soberano exiliado en Roma fue enterrado en 1941 precisamente junto a las tumbas de los papas españoles Calixto III y Alejandro VI, antes de regresar definitivamente a su patria y descansar en el monasterio de El Escorial de Madrid, en 1980.*

Desgraciadamente no hemos podido acceder a la reproducción de ambas obras, lo que dejamos para una ocasión posterior en la que podamos desarrollar la labor de Poveda en la referida institución de los Establecimientos españoles en Roma.



“Procesion in Vendig”.

## Participación en exposiciones y concursos internacionales

Por otro lado sabemos que Poveda participó en numerosos concursos y exposiciones colectivas.

### Exposiciones en Alemania

En 1894 Vicente Poveda participa en dos exposiciones en Alemania. Por un lado en al Grosse Berliner Kunst- Ausstellung de de Berlín presenta el cuadro denominado *Procesion in Vendig*, que representa una procesión en el interior de San Marcos, que es reproducido en el catálogo. Este cuadro es posiblemente la obra que aparece en alguna referencia como *Procesión del Corpus Cristi* ya que representa la procesión de comulgantes característica de dicha celebración religiosa. Se trata de un tema de costumbrismo religioso, muy relacionado con otras obras ya conocidas de Poveda como las dos versiones de la “Primera comunión”, también referidas a Venecia y a San Marcos.

En la Exposición del Palacio de Cristal (Glaspalaste) Múnich de 1894 presenta la acuarela no reproducida en el catálogo "Vertrauliche Mittheilungen" (algo así como charla confidencial) que tiene el nº 1278 y cuya temática y contenido desconocemos totalmente.

En la misma exposición múniquesa de 1895 repite suerte con la acuarela, denominada "English Lord", que lleva el número 892, que dado el título suponemos un retrato de un Lord inglés.

Curiosamente en 1984 el primer premio en la categoría de escultura fue para Mariano Benlliure con la obra "El ferrocarril" y en 1895 para Agustín Querol con la obra "San Francisco curando a los leprosos".



■ "De paseo por el jardín".

**Godoy leyendo una misiva a Carlos IV:** Es conocido que una de las obras más conocidas de Poveda es la que lleva este título que refiere la lectura de una misiva por Godoy al rey Carlos IV en los jardines del Palacio de la Granja de San Ildefonso. Pues bien, en el catálogo de la exposición de maestros de pintura al óleo en Múnich de 1931, con el número 35 se expuso esta obra de nuestro Vicente Poveda. La descripción de la obra así lo refleja aunque el autor del catálogo no identifica a los personajes, la descripción y la coincidencia en el tamaño 1,10 x 1,80 m no deja lugar a dudas de que se trata de la misma obra.

Vicente Poveda

Geb. 1857 in Petrel Valencia, tätig in Rom.

35 Der Empfang. Im Parke eines Schlosses liest ein hoher Offizier einem adeligen Paar eine Botschaft vor, ein hoher geistlicher Würdenträger unterhält sich mit einigen Damen, auf dem Wege eine Sänfte.

Oel auf L. 110X184 cm. Bez.: V. Poveda, Roma. G. R.

Que traducido significa:

La recepción. En los parques de un palacio un alto funcionario lee un mensaje ante unos altos dignatarios, delante de un religioso hablando con unas señoras.

### Otras noticias de Poveda

En la "Gazzeta Ufficiale del Regno d' Italia" de 5 de junio de 1905, leemos que Vincenzo Poveda obtuvo el 4º premio de acuarela y que la obra fue adquirida por el ministerio de instrucción pública.

Esposizione di Belle Arti:

L'Associazione degli Acquarellisti di Roma, ha estratto ieri, a favore degli azionisti propri i seguenti premi:

1 premio sorteggiato acquarello di Erola Erulo fu vinto dal municipio di Roma.

2 premio acquarello di Caruso Giuseppe fu vinto da S. M. il Re d'Italia.

3º premio acquarello di Noci Arturo fu vinto da Ludovico Mond.

4º premio acquarello di Poveda Vincenzo fu vinto dal Ministero dell'istruzione pubblica.

En la misma Gazzetta Ufficiale del Regno d' Italia" de 16 Octubre de 1905, nº 2 41 la página 4893 aparece en una relación de donantes para la llamada "Lotteria di beneficenza" pro-Calabria, promossa dall'Associazione della stampa. En ella figura el nombre de nuestro paisano y el título de la obra donada: "Estudio de cabeza". Acuarela. Se trata de una campaña benéfica promovida tras el sismo que en septiembre de 1905 arrasó la región de Calabria, produciendo más de 600 muertos.



■ "Procesión".

### Identificación de nuevas obras de Vicente Poveda

La búsqueda en internet en diversas páginas especializadas en el seguimiento de subasta de arte, entre las que destacamos artprice.com, nos ha permitido identificar obras de Poveda que hasta ahora nos eran desconocidas. De unas solo nos ha alcanzado el nombre, y de otras hemos podido dar con una copia, aunque no siempre de una mínima calidad.

## Pintura al óleo

### ■ PASEANDO EN ELEGANTE COMPAÑÍA EN EL PARQUE

La casa suiza Fischer de Lucerna adjudicó por al menos 1200 CHF -francos suizos- (1 CHF = 0,8 €). La obra se titula en alemán

“Elegante gesellschaft in einem park promenierend”. La reproducción aunque de mala calidad, nos permite ver una obra de estilo impresionista, de figuras muy poco definidas que nos recuerda la obra “Terraza de Roma”, propiedad de la Diputación de Alicante. La



ficha de la subasta, recogida de “arteprice” tiene el siguiente contenido: Título: “Elegante gesellschaft in einem park” promenierend pintura Técnica Óleo/lienzo/cartón. Firmado “V. Poveda” inferior derecho. Reproducida en la Pág. 229 del catálogo, 29.5 cm x 37.5 cm, 18/06/2014. Sala de subastas Fischer, Luzern SUIZA. Lote número 1712. Precio de remate. No listado. Estimación mínima 1.231 € a 1.477 €.

### ■ EL ANTIGUO EGIPTO

En la página de subastas on line, “Subastas Imperio”, se subastó en 2011, este cuadro con el título de “El Antiguo Egipto” Óleo sobre lienzo 45 x 36 cm.

Recogemos textualmente la información complementaria de la página web de la sala de subastas:

POVEDA Y JUAN, Vicente (1857-1935). ”

El Antiguo Egipto”. Óleo sobre lienzo.

Pintura del siglo XIX- Lote Id. 50106. Firmado “V. Poveda” en la esquina inferior derecha. El pintor Vicente Poveda y Juan (1857-1935) es conocido por sus temas de género, historia y paisaje, y se formó en Alicante, aunque amplió sus estudios en la Academia de Bellas Artes de Madrid, donde fue discípulo de Federico de Madrazo, y, gracias a una beca, también en Roma. Se trató de un pintor internacional, pues envió sus obras a diversos certámenes europeos, participó en diversas Exposiciones Internacionales y sus obras fueron muy solicitadas en el mercado londinense.

Aparece representada una escena típica de lo que los parámetros de la época calificaban como “exótica”: una mujer de algún país musulmán norteafricano con su hija llevando unas uvas en un cesto sobre su cabeza, un grupo de mujeres sentadas a la sombra, al fondo a la derecha y, como paisaje, algún elemento de vegetación y arquitectura típica de la zona. (...) . 65 cm x 50 cm (con marco). 45 cm x 36 cm (sin marco).”

Esta misma obra con el título “Indígenas y paisaje” se volvió a subastar en la sala Galileo de Madrid, en 2012, estaba reproducida en la página 32 del catálogo. Indicándose unas medidas 46 cm x 38.0 cm.

La fecha de la subasta fue el 24/05/2012, siendo el lote número 297 y el precio de remate 2.500 € con ese mismo precio de salida.

### ■ MÚSICO POPULAR

También de la página de Subastas Segre recogimos esta obra, en la página se incluía la siguiente información:

POVEDA Y JUAN, Vicente (1857-1935). “Músico popular”. Óleo sobre lienzo. Pintura del siglo XIX-

Reproducimos la información que aparecía en el catálogo. Lote Id. 35199. Firmado “V. Poveda” en la esquina inferior derecha. (Aquí se repite la breve biografía del primer párrafo de la obra anterior, siguiendo así:)

Se representa un hombre ataviado con un traje local tradicional, seguramente español, y tocando un instrumento de viento (una chirimía o una dulzaina), en un lugar indeterminado (se trata de dos paredes y un suelo) sin más adorno que unas notas de luz en torno a la cabeza de la figura, recurso pictórico que nos lleva a fijarnos más en el traje de la figura masculina, lo que pretendía el pintor. Calzado con unas esparteñas de carretero, destacan sobre el azul oscuro del resto del traje el cinturón ancho, que parece de cuero, tachonado, el chaleco de piel de oveja y el sombrero de ala ancha adornado con flores y plumas.

65 cm x 54 cm (con marco), 43 cm x 36 cm (sin marco).

Finalizado: 05/09/2011 19:33:00,

Precio estimado: 4.000 euros



### ■ BEBIENDO AGUA EN EL PATIO:

Óleo/lienzo Marcas distintivas firmado Ilustraciones Pág. 150 del catálogo. Medidas 65 cm x 45 cm. Fecha de venta 10/05/2012. Sala de subastas Fernando Durán. Madrid. Lote número 1243 Lote no vendido. Estimación 10.000 €

Subastada nuevamente en Fernando Duran 12-jun-2006 – Madrid nº lote 21. No consta precio de remate.

Subastada por tercera vez en Ausburgo (Alemania) en 2011, con el título de “Trinkende Kindder in spanischem Innenhof”, en la sala de subastas / Localidad Georg Rehm, Augsburg. Fecha de venta 28/10/2011. Lote número 8143 Precio de remate no publicado.

### ■ EN EL CONVENTO

Óleo/tabla. Marcas distintivas firmado, Pág. 118 del catálogo Medidas 32 cm x 40.5 cm. Fecha de venta 06/04/2005, Sala de subastas Arte Información y Gestión. Sevilla, Lote número 325 Precio de remate 5.000 € Estimación 5.000 €





■ **DAMA EN EL TOCADOR**  
Óleo/tabla, Marcas distintivas firmado «V. Poveda» inferior izquierdo, Pág. 92 del catálogo, 25 cm x 19 cm. Fecha de venta 17/07/2006, Ansorena, Madrid, Lote número 132 Precio de remate 2.900 € Estimación 2.000 €.

■ **DANZE CIOCIARE**

Óleo/lienzo, Marcas distintivas firmado inferior izquierdo. Pág. 54 del catálogo, 38 cm x 48 cm, Tema de la subasta Dipinti del XIX secolo, Fecha 16/12/2008. Sala de subastas Wannenes, Genova ITALIA, Lote número 178. Precio de remate no publicado. Estimación 2.500 € - 3.000 €  
Nota: Ciociaria es una zona agrícola del Lazio, modelo de vida rural tradicional, la traducción por tanto podría ser Danza en Ciociaria o también Danza típica o popular.



■ **EL ENFADO**

Técnica Óleo/lienzo, Marcas distintivas firmado Dedic. "a mi gran amigo Carlo Farrelì" inferior derecho, Pág. 166 del catálogo Medidas 27 cm x 35 cm. Fecha de venta 03/11/2009. Sala de subastas Ansorena, Madrid. Lote número 390. Lote no vendido. Estimación 2.800 €  
Este óleo fue vuelto a subastar y adjudicado en 2010 en Ansorena Madrid, reproducida en la página 117 del catálogo. Fecha de venta 06/07/2010. Lote número 276. Precio de remate 2.500 € Estimación 1.500 €



■ **LECCIÓN EN EL JARDÍN DE LA IGLESIA**

Título de la obra Lehrstunde im Kirchengarten. Óleo/lienzo. Fecha 1896, Firma fecha localizada "V. Poveda Roma" inferior derecho, Pág. 83 del catálogo, 30 cm x 50 cm. Tema de la subasta Gemälde und alte meisterzeichnungen 16. - 18. jahrh... Fecha de venta 30/03/2010. Sala de subastas Dorotheum, Salzburg AUSTRIA . Lote número 184 Precio de remate 11.000 €. Estimación 4.000 € - 5.000 €.

■ **GITANA BRINDANDO**

Óleo/cartón Marcas distintivas firmado Dedic. "a mi amigo Angel Avilès", Pág. 29 del catálogo, Medidas 30 cm x 23 cm, Fecha de venta 28/02/2006. Sala de subastas Castellana Subastas, Madrid, Lote número 128. Lote no vendido. Estimación 600 €. Se subasta nuevamente en la misma sala el 27/04/2006, reproducido en la página 9 del catálogo, Lote número 256. Precio de remate 475 €. Estimación 475 €.



■ **REZANDO EN LA CAPILLA**

Título de la obra: Praying in a Chapel. Óleo/lienzo. Firmado inscr. "V. Poveda Roma" inferior izquierdo. Pág. 51 del catálogo. Medidas 30 cm x 50 cm. Fecha de venta 24/05/2014 . Sala de subastas: Dorotheum Ovocny Praga CHEQUIA. Lote número 160. Precio de remate 3.646 €. Precio de salida 3.646 €. Estimación 5.469 €.



■ **JARDÍN DE LA VILLA BORGHESE EN ROMA**

Óleo/lienzo, Pág. 41 del catálogo. Medidas 20 cm x 28 cm. Fecha de venta 16/03/2001. Sala de subastas Chochon-Barr-Paris, Lote número 325. Lote no vendido- Estimación mínima 9.147 €. Estimación máxima 10.671 €.



■ **DE PASEO POR EL JARDÍN**

Óleo/tabla. Pág. 27 del catálogo, 51 x 71 cm. Venta 27/05/2008, subastas Durán, Madrid. Lote número 98, remate 1.800 €.

■ **PROCESIÓN**

Título de la obra "Die Procesiön", Óleo/madera, Firmado "V. Poveda". Pág. 25 del catálogo, 27 cm x 21 cm. Tema de la subasta: Ölgamälde und aquarelle des 19. Jahrhunderts. Fecha de venta 11/12/2013, Sala de subastas Dorotheum, Vienna AUSTRIA. Lote número 33. Lote no vendido. Estimación mínima 3.000 €. Estimación máxima 4.000 €.

■ **SINFONÍA EN AZULES**

Óleo/lienzo, Pág. 27 del catálogo. Medidas 56 cm x 46 cm. Fecha de venta 27/05/2008. Sala de subastas Durán, Madrid. Lote número 97. Precio de remate 3.250 €. Estimación 3.250 €.



■ **LA ÚLTIMA CENA DE LEONARDO DA VINCI**

Obra atribuida a nuestro paisano. Artista Vicente POVEDA Y JUAN (Attrib.) (1857-1935). Óleo/lienzo. Pág. 43 del catálogo, Medidas 125 cm x 202 cm. Fecha de venta 18/04/2007, Sala de subastas Lamas Bolaño, Madrid. Lote número 165. Precio de remate no listado. Estimación 600 €.

**No tenemos reproducción de las siguientes obras:**

■ **PAISAJE CAMPESTRE**

Título de la obra Paysage de campagne, Óleo/lienzo. Medidas 19 cm x 28 cm. Fecha de venta 16/03/2001. Sala de subastas Chochon-Barre-Allardi, Paris. Lote número 324. Lote no vendido. Estimación 4.573 € - 5.335 €.

En la página "Budapest auction" encontramos referencia a muchas de las ya conocidas y otras cuya imagen ignoramos como:

■ **PROCESIÓN DEL CORPUS CRISTI**

Óleo sobre lienzo 60,96 cm x 90,6 cm.

■ **PROCESIÓN DE LA MADONNA**

■ **DAMA AL PIANO**

(Lady at piano). Óleo sobre tabla 25.4 x 17.78 cm.

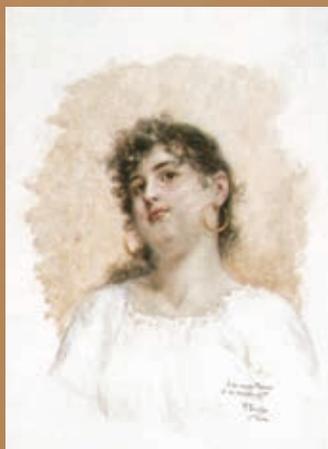
■ **REUNIÓN CON LOS CARDENALES**

Óleo sobre lienzo 46 x 56 cm.

**Acuarelas y dibujos**

■ **JOVEN PENSATIVA**

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel. Marcas distintivas firmado. Inscr. Dedic. "A mi Amigo Tomasi de su siempre affino, Roma", Pág. 124 del catálogo. Medidas 37.5 cm x 26.5 cm. Fecha de venta 05/04/2006. Sala de subastas Arte Information y Gestion, Sevilla, Lote número 380. Lote no vendido. Estimación 4.000 €.



■ **JOVEN CON MOÑO**

Acuarela/papel, Firmado Inscr. "Roma". Pág. 124 del catálogo Medidas 36.5 cm x 26 cm, 05/04/2006. Sala de subastas Arte Information y Gestion, Sevilla. Lote número 379. Lote no vendido. Estimación 4.000 €.



■ **ESPOSA**

La sala Babuino de la obra "Sposa" que representa a una novia, 4 de marzo de 2014. Como puede apreciarse en la reproducción la obra está enmarcada en un imponente marco muy elaborado y barroco. Carecemos de ficha de esta subasta.



■ **MONJE**

Acuarela/papel, Firmado. Pág. 160 del catálogo, 50 cm x 38.5 cm. Fecha de venta 08/03/2006, Sala Retiro, Madrid. Lote número 496. Lote no vendido. Estimación 500 €.

■ **MUJER CON VESTIDO ROJO**

En subastas Goya de Madrid en la sesión de marzo de 2013. Lote número 92. Pág. 32 del catálogo, se ofrecía la obra "Mujer con vestido rojo", valorada en 1200-1500 €. Acuarela 67 x 38 cm. Sin duda es la misma que la página "Todo colección", ha estado ofertando a 9.500 €, luego rebajado a 5.700 con el nº de catálogo 1095 y que se encontraba en manos de un coleccionista alicantino, según informaba la citada página hoy inactiva. Esta obra ya fue subastada en 2012 con el título de "Napolitana" el 30/10/2012 por la sala Ansorena de Madrid, con el lote número 618, no resultando vendida. Su precio de salida o estimación fue de 850 €.



■ LA AUDIENCIA DEL CARDENAL

Esta obra la relacionamos con otra de Poveda que dábamos a conocer en la revista Festa 2008, un óleo denominado “La visita del cardenal”, ya que los dos cardenales representados parecen ser una misma persona. Título de la obra “L’udienza del cardinale”, Acuarela/cartón. Firmado inferior izquierdo, 66 cm x 100 cm. 14/12/2012. Sala de subastas Viscontea Casa d’Aste, Milan, Lote número 491. Lote no vendido. Estimación mínima 2.500 €. Estimación máxima 4.500 €.



■ PAISAJE (Árbol y río)  
Título de la obra “Paisaje”, Dibujo Acuarela, Lápiz/papel, 15 cm x 20 cm. 21/02/2013. Subastas Galileo, Madrid. Lote no vendido. Estimación: 180 €.



■ A CABALLO POR EL CAMPO  
Dibujo Acuarela Técnica Lápiz/papel. Firmado Inscr. “Roma”. Pág. 8 del catálogo, 9.5 cm x 13 cm. Fecha de venta 22/05/2006. Sala de subastas

Fernando Durán, Madrid. Lote número 23. Precio de remate 225 €. Estimación 200 €.



■ EL ÁRBOL JUNTO AL CAMINO

Dibujo Acuarela Técnica Lápiz, lavis/papier. Marcas distintivas. Firmado. Ilustraciones, Pág. 22 del catálogo. Medidas 19 cm x 24 cm, Fecha de venta

24/02/2011. Sala de subastas Subastas Galileo, Madrid. Lote número 155. Lote no vendido. Estimación 180 €. La misma obra fue de nuevo ofrecida en diciembre del mismo año y sin que fuera adjudicada, pero con el título “Árbol y campesino”. Pág. 36 del catálogo. Medidas 19 cm x 24 cm. Fecha de venta 15/12/2011, Appolo Subastas, Pamplona. Lote número 154. Lote no vendido. Estimación 300 €. Y fue nuevamente ofertada una tercera vez en, Fernando Durán de Madrid. Lote número 1139. Lote no vendido. Estimación 180 €. Moneda.

En el momento de escribir este artículo se encontraba en subasta en la sala on line Subastas Imperio, Lote Id. 98414, en cuya página se recoge el siguiente comentario, seguido de una ampliación de la bio-

grafía de Poveda ya recogida al comentar la obra “El antiguo Egipto”: Vicente Poveda (Petrel, 1857, Roma, 1935). Su formulación de la estética viene definida a través de la doble vinculación con los centros artísticos de Madrid y Roma. Pintor todavía bastante desconocido, fue en 1878 cuando solicitó una pensión a la Diputación de Alicante para estudiar en la madrileña Academia de San Fernando. Una vez concedida, se puso bajo la dirección de Federico de Madrazo, quien le descubre la pintura histórica así como otros géneros entonces en boga. Pero también resulta estimulante el diálogo con algunas de las obras maestras del Museo del Prado; fruto de todo ello, son las copias que realiza de lienzos de pintores como Tiziano o Andrea del Sarto. A la exposición Provincial de Alicante de 1879 envía un pequeño óleo “Hidalgo de pie”. Su participación, si bien no muy relevante, no pasó desapercibida para la crítica local. En un periódico podía leerse lo siguiente: “El cuadro del señor Poveda, en verdad que no es un lienzo de pretensiones, empero en su ejecución el pintor revela dotes de verdadero artista”. Por otro lado, como la obligación de todo pensionado suponía el envío de alguna obra que mostrara los progresos realizados, Poveda ofrece en 1880 a la Diputación alicantina una copia del cuadro de Francisco Pradilla, “Doña Juana la Loca”. Un año más tarde, se hace presente en la muestra celebrada en el Círculo de Bellas Artes de Madrid, con cuatro lienzos de títulos tan diversos como “Narciso”, “Recuerdos de Toledo”, “Estudio de cabeza de viejo” y “Ausencia”. También participa en la Nacional de ese año aunque con una sola obra. Tras su pensión madrileña, la Institución provincial alicantina, le concede una segunda para ir a Roma por un período de tres años -de 1882 a 1885- y una cuantía de 3000 pesetas. El efecto que le produjo Italia fue tan profundo que una vez terminada la ayuda decide instalarse definitivamente en aquel país, creando en Roma un estudio de pintura. Con todo, no se desvinculó de su tierra natal ni se olvidó de acudir a los grandes certámenes nacionales y extranjeros. Así, por ejemplo, en la Nacional de 1884, consigue una medalla de tercera clase con “Valle de lágrimas”, obra pintada en Roma. La misma categoría obtiene en la de 1887, por “La muerte del Príncipe de Viana”, lienzo relacionado con el Príncipe de Viana de Moreno Carbonero que había alcanzado un primer premio en la Exposición Nacional de 1881.

■ FIGURAS CON CARROMATO EN UN PAISAJE

Dibujo Acuarela Técnica Lápiz/papel. Firmado. Pág. 8 del catálogo. Medidas 17.5 cm x 23.5 cm. Fecha de venta 09/02/2011.



Sala de subastas Fernando Durán, Madrid. Lote número 31, Lote no vendido. Estimación 180 €. Esta misma obra volvió a subastarse con el título “Descanso en el camino”, en la

Sala de subastas Goya, Madrid. Pág. 6 del catálogo. 18/05/2011. Lote número 32. Lote no vendido. Estimación mínima 150 €, máxima 200 €.



■ **EL BOSQUE JUNTO AL RÍO**

Dibujo Acuarela Técnica Carboncillo/papel. Firmado. Pág. 5 del catálogo 41 cm x 29 cm. 18/12/2007 Fernando Durán, Madrid.

■ **ESTUDIO DE CARDOS Y FLORES**

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel, 1920. Firma fecha inferior derecho. Pág. 8 del catálogo, 29 cm x 22.8 cm. 03/11/2009. Subastas Segre, Madrid, Lote número 13. Lote no vendido. Estimación 250 €.



■ **CASERÍO**

Dibujo Acuarela, Firmado. Pág. 30 del catálogo, 14.5 cm x 23 cm. 24/01/2013. Subastas Galileo Madrid. Lote número 253. Lote no vendido. Estimación 100€.



■ **BESAMANOS DE DAMA**

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel. Firmado. Pág. 27 del catálogo. Medidas 23 cm x 15.5 cm. Fecha de venta 29/06/2004. Sala de subastas Subastas Segre, Madrid. Lote número 70. Precio de remate 850 €. Estimación 850 €.



■ **DONCELLA CON GATO**

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel. Firmado. Pág. 27 del catálogo, 23 cm x 15.5 cm. 29/06/2004. Subastas Segre, Madrid. Lote número 71. Precio de remate 850 €. Estimación 850 €.

■ **LA ESTATUA EN EL PARQUE**

Dibujo Acuarela Técnica Lápiz craie/papier. Firmado. Pág. 14 del catálogo. Medidas 18 cm x 30 cm. Tema de la subasta Colección privada de acuarelas y dibujos -pintura- Fecha de venta 11/03/2008. Sala de subastas Fernando Durán, Madrid. Lote número 25. Precio de remate 180 €. Estimación 160 €.



■ **PAISAJE (con árboles)**

Título de la obra "Paisaje", Acuarela .Lápiz. Firmado. 13 cm x 19 cm. 24/05/2012. Subastas Galileo, Madrid. Lote número 319. Lote no vendido. Estimación 150 €.



■ **PAISAJE CON RÍO Y PERSONAJES**

Dibujo Acuarela Técnica Lápiz/papel, Firmado. Pág. 7 del catálogo. Medidas 13.5 cm x 21 cm. Fecha de venta 11/12/2006. Sala de subastas Fernando Durán, Madrid. Lote número 21. Precio de remate 190 €. Estimación 190 €.



■ **PAISAJE (con puente)**

Título de la obra "Paisaje", Dibujo Acuarela Técnica Lápiz/papel. Firmado. Pág. 16 del catálogo, 21 cm x 25.5 cm. 18/10/2012. Subastas Galileo, Madrid. Lote número 150. Lote no vendido. Estimación 160 €.

■ **RETRATO DE DAMA**

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela, pastel, crayon/papier. Marcas distintivas firmado Dedic. "A mi amigo Angel Avilés V. Poveda". Ilustraciones Pág. 10 del catálogo, 39 cm x 30 cm. 07/02/2012. Sala de subastas Subastas Segre, Madrid. Lote número 15. Precio de remate 1.000 €. Estimación 800 €. Con importante marco, dice el catálogo y el precio de salida fue de 800€. Recordemos que la acuarela del museo de Córdoba "Guitarrista andaluz", también está dedicada al amigo de Poveda, el cordobés Angel Avilés, Académico de Bellas Artes y pintor (Rico pág 26).





#### ■ ESTUDIO DE ROSAS

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel. Firmado inferior derecho. Pág. 8 del catálogo. Medidas 14 cm x 9 cm. Fecha de venta 03/11/2009. Sala de subastas Subastas Segre, Madrid. Lote número 14. Lote no vendido. Estimación 150 €.

### Obras de las que carecemos de imagen

#### ■ AUTORITRATTO DI CAVALLETTO

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel, 1905, Dedic. "Alla Sra Goldham Ricordo V.Poveda Roma", 39 cm x 28 cm. Tema de la subasta: Dipinti del XIX secolo, 24/06/2003. Finarte, Roma, Lote número 63. Lote no vendido. Estimación mínima 500 €. máxima 600 €. Esta misma obra la encontramos citada en <http://www.liveauctioneers.com/item/4526637>, como Lot 40C.

#### ■ CAMPESINA ITALIANA TRABAJANDO

Título "An Italian peasant woman at work", Acuarela. Firmado Roma, 36 cm x 27 cm. 18/09/1996. Sala de subastas Christie's, London. Lote número 94. Precio de remate 671 €. Estimación 366 € - 610 €.

#### ■ DAMA CON MANTILLA

Dibujo Acuarela Técnica Acuarela/papel. Firmado Pág. 25 del catálogo, 21.5 cm x 15.5 cm. 29/06/1992. Sala Fernando Durán, Madrid. Lote número 43. Precio de remate 346 €.

#### ■ PAISAJE

Dibujo Acuarela Técnica Tinta. Firmado, 18.5 cm x 29.5 cm. 16/02/2010. Fernando Durán, Madrid. Lote número 500. Precio de remate 300 €. Estimación 300 €.

#### ■ LONG EVENING (NOCHE LARGA)

Acuarela watercolor heightened with white.

#### ■ SPADACCINO CON LETTERA. Acuarela.



### Narciso

Este grabado de la Ilustración Española y Americana, se data en 1881 y lo más original del mismo es que nos encontramos con un tema curioso, un joven zapatero remendón que se mira en un cubo de agua como el personaje mitológico, y se supone queda enamorado de sí mismo. Aunque en nuestro pueblo en esta fecha aún la industria del calzado era muy incipiente, quizás Poveda conociera el tema por la vecina Elda, pero mesas y sillas como la representada se han usado hasta hace nada. Esta obra ya la citaba Natalia Molinos en un artículo de la Revista *Festa* 2008.

### Conclusión

Con este trabajo hemos dado a conocer la imagen de unas cuarenta obras y de la existencia de unas doce más de algunas de las cuales tenemos el título la técnica y el tamaño. Aunque prácticamente duplica el número de las obras de Poveda conocidas, sigue siendo una parte insignificante de la obra que Vicente Poveda debió realizar. Por tanto estamos seguros de que aún queda mucho por conocer y sacar a la luz de la obra de Vicente Poveda, y que, sin duda, durante años seguiremos teniendo noticias de la obra de este magnífico pintor nacido en nuestra población.

#### Bibliografía:

- Espí Valdés: *Pintura alicantina* Diputación Provincial de Alicante. Alicante 1999.
- Jover J., Navarro MC y Segura G. "Vicente Poveda y Juan". Nuevas aportaciones sobre un pintor. Revista *Festa* 1988.
- Molinos Navarro, Natalia: Vicente Poveda y Juan (1857-1935), de Petrer a Roma. Revista *Festa* 2008.
- Payá Poveda JM Nuevas obras conocidas del pintor Vicente Poveda Revista *Festa* 2008.
- Rico Navarro: *Catálogo de la Exposición "Vicente Poveda y Juan"*. Petrer 1998.

# SOCIETAT

*Testigos de vida*

Francisco M<sup>a</sup>ñez Iniesta

Una historia oral del mudo Ali Said fuftag

Francisco M<sup>a</sup>ñez Iniesta

*Pepe Clemente*

Mario Martínez Tortosa

*El gran desconocido*

Héctor Navarro Guillén

*El asociacionismo y la participación ciudadana en Petrer*

Ana Isabel Soriano Sánchez





# Testigos



Banda de música infantil en los campamentos.

# de vida

Francisco Máñez Quiesta

**Una aventura de verdadero amor, más que piadosa y compasiva. Después desde casi veinte años los lazos familiares y humanos siguen unidos**

**Con la denominación Asociación Petrelense de Ayuda al Pueblo Saharaui un grupo de petrerías, en noviembre del año 1994, se constituyen en asociación en Petrer. Los fines sociales se plasmarán en la colaboración humanitaria con los saharauis y especialmente con la infancia, así como la divulgación de la situación y de su causa ante la sociedad en general y los petrerías en particular, además de poder promoverla ante instancias que se consideren oportunas encaminadas a favorecer su causa.**

Las provincias españolas situadas en el Sáhara Occidental español siguen estando ligadas a nuestro pueblo y en especial a unas familias muy especiales que rebosan sensibilidad hacia el pueblo saharauí. Personas de nuestro pueblo, al igual que otros pueblos de España, en su momento se comprometieron a extender sus familias con otras de musulmanes saharauis. Fue una aventura de verdadero amor, más que piadosa y compasiva, pues después de casi veinte años los lazos familiares y humanos siguen unidos a pesar de las crisis actuales de valores y económicas que inundan

a las familias españolas. Familias a las que desde el año 1995 extendieron sus lazos de afecto y cariño por aquellos españoles árabes con carnet de identidad residentes en la provincia española del Sáhara Occidental de Marruecos.

José Ma. Valera Juan fue el primer vice-presidente y enérgico motor de esta asociación, junto al presidente, el Dr. Vicente Pérez Bañon, y demás miembros de la directiva: Carmen Poveda Segura, José Ramón Vera Carbonell, María Calero Tárraga, Antonio Rico Navarro y Ricardo Fernández Poveda. José Valera nació en Sax, tiene 67 años y está casado

con la petrería Carmen Poveda y tienen tres hijos. En el pueblo de Sax y en Petrer se le conoce por su pasión por las fiestas de moros y cristianos. Allí es miembro de la comparsa de Moros y aquí, festero de la comparsa de Moros Nuevos de la que fue también su presidente. Posee el perfil más idóneo para haber fundado y también haber presidido la andadura de la Asociación pro Saharauis en Petrer. Sin tener ninguna relación real con el mundo árabe, José Valera y su familia -junto a otras de la asociación- vivieron la hermosa experiencia sublime de amor. Plebérico de entusiasmo comenta: "En



Asamblea.



Cinco adultos delante de depósitos de agua.

aquel tiempo entidades oficiales como los ayuntamientos traían a los pueblos de España niños de la provincia española del Sáhara Occidental acogidos al programa Vacaciones en Paz para pasar dos meses de verano. En el año 1995 el Ayuntamiento contactó con mi mujer para proponerle que junto con su familia acogieran un niño para pasar dos meses del verano con nosotros. Accedimos y ya hace 26 años nos llegó una niña de seis años que acabó siendo una hija”. La niña, llamada Saluka, sería el tercer hijo del matrimonio, junto con Ana y José, la cual se ha casado este año. La niña no conocía la luz eléctrica, ni la ducha y demás objetos imprescindibles para nosotros. Tal fue el encuentro con afecto y de cariño y hacia los niños que en octubre de 1998 organizaron el primer viaje y con 15 familias fundamos en Petrer la Asociación de Ayuda al Pueblo Saharawi, para no perder el contacto con los niños que hicieron suyos.

Esto mismo también les ocurrió a la familia de Marigel Moll y Pedro, desde entonces padres adoptivos de su hijo saharawi Farrá, cuyo contacto telefónico es casi semanal llenándoles de calor humano; además de la fascinación que llenan sus corazones de emoción de la contemplación del desierto cuando disfrutaban de sus numerosos viajes al Sáhara.

En la actualidad la presidencia de esta asociación es ejercida por Loli Leal, inmersa en la crisis que está sufriendo la sociedad española, pues solo quedan tres o cuatro familias. Solo el transporte de un niño cuesta ya más de 500 euros, y estos datos negativos económicos contrastan con los buenos tiempos de antaño, asevera Varela: “Cada año llegaban a España alrededor de ocho mil niños, sufragados los gastos con ayudas oficiales, de ayuntamientos, venta de lotería, rifas, cuotas de los afiliados, derramas y el aporte de las familias con un porcentaje. El pue-



Marigel y Pedro Cuadrado, su marido.



Minibancales de verduras en los campamentos.



Carmen Poveda en un campamento Saharai.

blo saharai sigue organizado formando cuatro campamentos ciudades provinciales, organizados en ayuntamientos, centros médicos y escuelas en las que también se estudia el español. Cuando España abandona la zona tras la Marcha Verde, Marruecos fue desplazando al pueblo saharai hasta la frontera, en la región de Tinduf (Argelia) formando un gran campo de refugiados de suelo desértico, salino y pedregoso al amparo de Argelia. La ONU accedió a realizar un referéndum en la zona, que impidieron Marruecos, Francia y demás países involucrados en la explotación de sus recursos, de ahí que se continúe jugando al desgaste. La ONU reconoció a España como nación administradora del Sáhara Occidental con 1.000 km de costa y los bienes como el banco saharai de pesca, minas de Bucat, fosfatos, petróleo en un territorio como España de grande. Seguramente fue demasiada riqueza para otorgárseles la independencia.

“Nuestra asociación culminó más de treinta proyectos humanitarios, construcción de colegios, huertos, hospitales, material sanitario para matronas, placas solares, camiones, escuelas, también ganado capaz de soportar el clima del desierto... Bajo la protección de la ONU fuimos los encargados de organizar el primer censo llevando allí material informático y dos técnicos gracias a la gran solidaridad de las poblaciones de Penter y Elda que se volcaron generosamente con los proyectos, censando a más de 180.000 habitantes nativos pues no habían estadísticas para su control, por lo que hubo que hacer un censo entre los nacidos en el Sáhara y sus hijos, para



José María Valera con Antonia Hernández Moya, integrante de la asociación.

evitar el peligro de que marroquíes se hiciesen pasar por saharais y votaran contra la independencia. Ante la nueva situación de que no se pudo manipular el ‘censo natural que ya se había registrado oficialmente’ se volvió a la política del desgaste en la cual se sigue hasta que se rinda el último saharai, pues allí es inhóspita la vida sin las condiciones necesarias. La gente mayor resiste y los jóvenes que han estudiado en Cuba no olvidan ja-



Caminones de suministros de comida y medicinas.



■ Marigel bailando una danza típica.



■ Marigel Moll con su familia saharauí.

más a su pueblo, aunque tienen que establecer sus vidas profesionales lejos de su tierra que sigue secuestrada por Marruecos. La verdad es que aunque a los miembros de la ONU les reciban con música la gente está tan quemada como las arenas del desierto.

A veces nos hacen reflexiones sobre la conveniencia negativa que puede producir el cambio de vida de los niños, como pasar de la pura subsistencia a disfrutar de progreso del siglo XXI y volver a la vida del desierto. Lamentan que allí no haya futuro mientras esperan un desarrollo difícil de imaginar. Inmensos en nuestra sociedad de consumo, todos los días echan de menos a

sus familias, lamentan que no hayan fábricas, industrias. Las casas son de adobe, que mantienen el color y para que no se hundan; en los tejados les ponen planchas de zinc, más los cincuenta grados de calor la vida es un infierno para nosotros, pero para ellos es su patria, su vida ...”

La temperatura media de Tinduf se acerca a los 27° y la de julio es de 50° y la media del mes más frío de enero es de 6°. Las temperaturas de estío a la sombra a veces alcanzan los 60°, y es casi seguro que en ninguna otra parte del planeta se registren estos altos valores térmicos. Casi siempre está el cielo despejado.

Niños saharauis con sus familias de acogida.



Los vientos son secos y violentos, causando muchas pérdidas a todos los niveles. El Siroco, viento de arena muy seco y violento, causa daños numerosos a sus 115 kilómetros por hora.

Cuatro caravanas al año llegan hasta Alicante con camiones todo terreno para llevar víveres. Hay países como España que están por la labor de que se les concedan sus tierras, como Italia, o también desde Bruselas, con gente muy preparada, pero pasan los años y nada cambia. Hubo un momento en que Marruecos les ofreció un modelo autonómico, que no aceptaron porque significaba perder su soberanía como pueblo y ello conducía al final de la lucha convirtiéndose en ciudadanos marroquíes autonómicos.

Pedro y Marigel siguen emocionándose ante el recuerdo de cuando van allí. La vida les cambia al convivir entre el calor y la alegría que sienten todos de vivir, aun careciendo de todo lo más elemental. Recuerdan cuando comen sus comidas, y señalan una especial llamada María Tonta, compuesta con pan, azúcar y agua, cuya preparación consiste en escaldar al fuego y

comer. Alaban la carne de camello que está mejor que nuestra ternera y las delicias del hígado de camello en pinchos. También las exquisitas patatas fritas a tacos con nuestro aceite de oliva. La crisis está haciendo mucho daño también a las familias de españoles que habitualmente mandaban paquetes a sus "familiares". En la asociación quedan pocas personas que pueden mandar algo, hasta que no se arregle este desolador panorama... Ahora recuerdan emocionados las fotos de los primeros días, y las del final del verano cuando regresan a sus casas nutridos y fuertes... sus sonrisas delatan su afecto y gratitud. Ahora... por culpa de la crisis solo pueden venir tres o cuatro niños al año. Les gustaría que en cuanto pase esta situación nuevas familias vengan a la asociación y entre todos volver a empezar. Palabras preciosas llenas de esperanza y que a su vez señalan la dolorosamente la pérdida de Antonia Hernández Moya, de 65 años, cooperante de primera magnitud y entregada en este humanísimo proyecto recientemente fallecida.

**La vida les cambia al convivir entre el calor y la alegría que sienten todos de vivir, aun careciendo de todo lo más elemental.**





# Una historia oral del mudo Ali Said fuftag

Francisco Máñez Iniesta

**Cuando los saharauis se encuentran turbados y la serenidad no les asiste, el desierto es su refugio, se internan en su soledad de su espíritu que les cura y les fortalece su esperanza. Dicen que la fuerza mística del desierto nace en las estrellas cuya bóveda celestial durante las noches es de una magnitud colosal que supera los templos y catedrales construidos en todo el mundo. Dicen que también les fascina ver cómo caen raudas estrellas con su cola brillante que se hunden en las arenas. El desierto es la vida para ellos y sus animales. También para las cabras que le dan su leche –compañeras trashumantes con los saharauis– cuya hierba finísima diminuta casi inapreciable es el alimento de las cabras las detecta con los ojos cerrados. Esta historia me la contó Marigel Moll para que yo la escribiese. Mujer activa y familia cooperante del pueblo saharauí español que antaño tuvo el documento nacional y representación en las Cortes Españolas. La familia de Marigel Moll se siente compañera en su sufrimiento y en su lucha por su identidad nacional. Y a ella se la contó Ali Said Muftag, saharauí mudo, gesticulando con señas y repitiendo a golpes las letras iniciales.**



De blanco, al fondo Alí Said Muftag, mudo, fue el narrador oral de este relato.



Las nuevas literaturas.

## Texto teatral. Saharais

(De espaldas a un sol extraordinario que lentamente va agonizando entre la arena y el océano pacífico, de rodillas un pastor y sus ovejas saharais proclama el nombre de Alá en la última oración del día. Su mujer en el extremo derecho del escenario le contempla silenciosamente. En el lado derecho está el ganado de cabras.)

*Gracias por darme esta tetera que apagará mi sed y reunirá a mis amigos entorno a mi jaima.*

*Te doy gracias señor por haberme dado tanto. Lo tengo todo, Señor, no necesito nada más. Soy plenamente feliz y en mis oraciones no cesaré de alabarte.*

*(El pastor cae somnoliento y complacido. Una música relajante aguanta la escena hasta que sale el sol. El pastor se incorpora y nuevamente se dispone a rezar la primera oración del día. Se arrodilla y cuando va a empezar, un fuerte ruido ensordecedor le hace levantarse rápidamente. Mira hacia el cielo lleno de temor y ve llegar aviones que él en su ignorancia le parecen grandes pájaros.)*

*(Se produce un gran bombardeo y todo queda destruido. Ante el cadáver de su mujer se estira de los pelos y se echa arena sobre su cuerpo en señal de dolor.)*

*Señor, ¿qué he hecho para merecer esto? Siempre te he sido fiel y tus preceptos han guiado los caminos de mi existencia.*

*¡Alá. Mi Dios justo! ¿Qué será de mi vida sin ella?*

*(Cae de rodillas y musita una oración del Corán mientras abraza a la mujer.)*

*“El ángel de la muerte al que se ha encargado de vosotros, os llamará. Luego seréis devueltos a vuestro señor.”*

*A su mujer: Alá, el Clemente, el Misericordioso, te ha llamado al paraíso. Nada se mueve en el mundo sin su consentimiento. No hay más justicia, ni más clemencia y misericordia que la de Alá.*

*(Lentamente, deja el cuerpo de la mujer y prosigue viendo los daños del bombardeo. Se agacha y coge la olla.)*

*¡Oh, desgracia que no cesa en este día de dolor e infortunio! El puchero con el que cocía los alimentos está lleno de agujeros. ¿Qué será de mí, con qué prepararé la comida?*

*(Se acerca al lateral derecho del escenario donde están sus cabras.)*

*¡Mis cabras, todas muertas. Mi fuente de alimento y subsistencia de cada día. Nada queda. Oh, desgracia. Oh, infortunio. ¿Qué he hecho Dios mío para merecer tanto dolor? ¿Qué será de mi vida a partir de ahora en el desierto, sin mi mujer a la que tanto quería, sin mi puchero... sin mis cabras...?*

*¡Dios mío, apiádate de mí!*

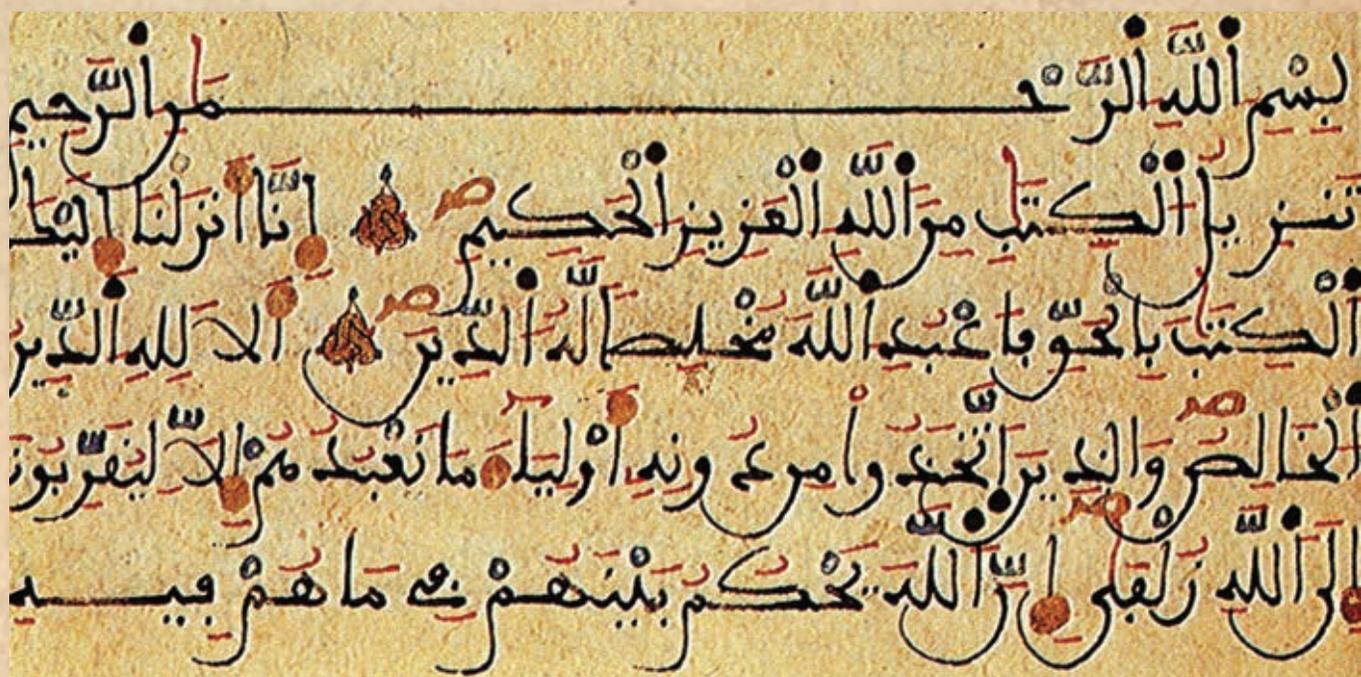
*(Sigue tirándose de los pelos y arrojándose arena sobre su cuerpo. De momento encuentra la tetera y observa que no tiene ningún desperfecto.)*

*¡Mi tetera. Oh, Dios bendito, no ha sufrido ningún desperfecto!*

*(Examinando la tetera, observa que una de las cabras empieza a moverse y corre hacia ella y la abraza.)*

*¡Vive, vive! Gracias, señor. Con la tetera y mi cabra, podré sobrevivir adentrándome en el desierto. Gracias por permitirme que continúe sirviéndote por los caminos que Tú me tienes destinado en esta patria de martirio. Señor, mi fe en Ti me procurará el temple necesario para que tus designios se cumplan.*

*(El pastor cogió su bastón, la tetera, la cabra y se adentró en el desierto. Al llegar al fondo del decorado se detiene formando un cuadro en foto fija mientras que suenan fuertes golpes como latidos del corazón acelerado, que marcan a una voz en off que habla de la situación del pueblo saharai.)*



### Voz en off

En 1934, los notables de las tribus saharauis firman su sometimiento amistoso a los españoles, que empiezan desde entonces a denominarla a la zona como “Sáhara Español”.

La ocupación efectiva de todo el territorio del Sáhara por la administración española será en 1936. España estuvo 50 años en la región.

La injusta colonización y posterior abandono por parte de España, pasando a manos de Marruecos y Mauritania, aún sigue teniendo sus consecuencias.

Llevan más de dos décadas viviendo en un campo de refugiados, intentando sobrevivir fuera de sus tierras, en una zona desértica de suelo salino y pedregoso en la región de Tinduf (Argelia).

Aguantando vientos que levantan fuertes tormentas de arena y temperaturas que oscilan entre los 0 y 50 grados centígrados en un mismo día.

Los pozos de agua son escasos, con gran concentración de yodo y nitratos, y la salinidad del agua dificulta la obtención de productos agrícolas frescos.

Los refugiados saharauis viven en jaimas de lona repartidas en cuatro grande campamentos, aunque muchas familias se están construyendo pequeñas casas de adobe. Son entre 160.000 y 200.000 personas, con una alta población infantil.

Las posibilidades de trabajo son muy reducidas. Son artesanos. Hay algunos huertos, pero lo que producen no llega a toda la población. Tienen carencias sobre todo de alimentos frescos. Hay una importante granja de pollos y huevos puesta en funcionamiento por la ONG española Solidaridad Internacional.

La ONU y la UE distribuyen alimentos, pero la ración alimentaria no cubre las necesidades nutritivas. Su dieta apenas ha cambiado en 22 años. La tasa de mortalidad infantil es del 6,2% y los casos de desnutrición aguda en niños son del 16,6%.

Para que tomen leche las mujeres embarazadas, los niños y los viejos, siguen una estrategia: los tres colectivos acompañan

durante algunos meses a sus manadas de camellos, que pastan bastante al sur, lejos de los campamentos, ya que no pueden conservar la leche ni transportarla a tantos kilómetros.

Los saharauis sienten la situación como muy dura. Muchos niños han nacido allí y con 20 años no han visto otra cosa. Se percibe la situación bélica que están viviendo, aunque ahora haya una tregua.

Desde 1993, gracias al programa “Vacaciones en paz”, más de 26.000 niños y niñas han convivido durante meses con familias voluntarias españolas.

Gracias a un acuerdo alcanzado entre Marruecos y el Frente Polisario, ese año de 1998, podían celebrar un referéndum en el Sáhara. Sin embargo, la exigencia marroquí de incorporar a sus 170.000 candidatos a votantes acabó paralizando la celebración del referéndum.

La ONU propuso en su informe del 27 de abril de 1999 al Consejo de Seguridad el calendario revisado para el proceso referendario. Se fija, de este modo, la fecha del referéndum para el 31 de julio del año 2000.

Año 2014, todo sigue igual.

(Se apaga la luz y cesa la música. Telón)

### Epílogo

El mundo musulmán está lleno de poesía y, por su parte, está empeñada en una impresionante lucha liberadora de la mayor parte de sus trabas y cargas tradicionales, tanto en el aspecto puramente formal como en el del contenido. La concesión del Premio Nobel, en 1988, al egipcio Naguib Mahfuz, ha significado un reconocimiento y un importante apoyo a la literatura de los países árabes. Estos poemas recobran vida cuando también se pueden aplicar ante el drama de España, inmersa en la gravísima crisis económica y moral de gran parte dirigente de la política y la económica.

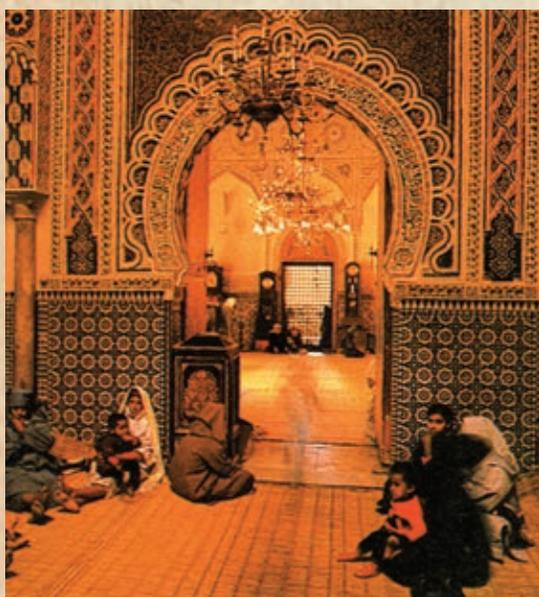
M. Montávez

## Nana para los hambrientos

“Dormid, dormid, dormid, pueblo de hambrientos,  
y que os guarden los dioses del yantar.  
Dormid, si no os habéis saciado de vigilia  
os saciaréis de sueños.  
Dormid, dormid, dormid, soñando con quimeras  
untadas en la miel de las palabras.  
Dormid y que os visiten las hadas de los sueños  
montadas en las sombras,  
que una hogaza de pan, como una luna,  
os brille entre las manos,  
y vuestras sucias chozas os parezcan  
espaciosos alcázares de mármol.

Dormid sobre las piedras silenciosas  
y envueltos en la manta de las nubes.  
Dormid, porque el tirano que azuza vuestra hambre  
ha acabado con todos los cánticos de paz.”

Muhammad Mahdi al-Yawáhirí



## Fragmentos del hadit

“¿Queréis que os diga quién es el más poderoso de vosotros? Es aquel que se domina en la cólera.”

“Todo requiere una llave: la del paraíso es el amor a los pobres y necesitados.”

“El ciego no es quien carece de vista, sino quien tiene ciega su mente.”



## Jerusalén

Jerusalén:  
Tú, ciudad de las penas.  
Lagrimón que deambulas por los párpados.  
¿Quién podrá detener la agresión  
contra ti? ¡Ay, perla de las religiones!  
¿Quién limpiará la sangre de los muros?  
¿Quién salvará el Corán y el Evangelio?  
¿Quién salvará al Mesías de los que le mataron?  
¿Quién salvará al hombre?  
Jerusalén:  
Tú, mi ciudad,  
mi Amada...  
Mañana... Mañana, sí, florecerá el limón,  
se alegrará la espiga verde, y el olivo,  
y los ojos reirán.  
Volverán las palomas emigrantes  
a los puros tejados.  
Los niños nuevamente jugarán,  
y en tus limpias colinas  
se encontrarán los padres y los hijos.  
Pueblo mío...  
Tú, ciudad de la paz y del olivo.

Nizar Kabbani



## Bibliografía:

- Una historia oral del saharauí mudo Ali Said Muftah.
- *El Islam* Pedro Martínez Montálvez, Temas Clave, Salvat, 1991. Barcelona.

■ Pepe en la redacción de ABC de Barcelona.

# Pepe

**“Las estrellas más brillantes son las que viven menos, y tú has brillado con especial intensidad”**

**(Tyrell, en 'Blade Runner')**

# Clemente, eligiendo su destino

Mario Martínez Fortosa

**A**laska, en una vieja canción de los ochenta, que ha vuelto en los últimos meses a sonar en la radio, canta un estribillo que es un canto a la rebeldía: *“Mi destino es el que yo decido, el que yo elijo para mí”*. Traigo a colación esta cita al empezar a escribir sobre Pepe Clemente porque él fue sin duda un hombre que decidió, que eligió su destino. Pepe, como tantos de su generación, estaba llamado a ser un trabajador, o a pasar su vida en una oficina o en un banco.

Sin embargo, su determinación le llevó a seguir su camino, primero Valencia y más tarde a Barcelona y a luchar allí por su amor y su vocación periodística. Clemente terminó en la ciudad condal sus estudios de periodismo, al mismo tiempo que trabajaba para pagarse los estudios, para así iniciar su vida junto a su querida Ena, la mujer que llenó su vida y le dio sus dos hijos Víctor y Roger.

Como todo el mundo conoce, Pepe, sin renegar de nada, y sin

abandonar su compromiso político con la sociedad, realizó una evolución personal que le llevó a un periodismo liberal comprometido con una transformación radical de la sociedad.

Sin embargo que nadie piense que Pepe abandonó sus raíces. Su canción preferida hasta el final de sus días fue el emblemático *“Al vent”* de Raimon y en su casa se recibían y leían cuantas publicaciones sobre nuestro pueblo se editaban.



■ Pepe en su infancia con un resplandeciente coche.



■ Pepe y Ena en EE.UU.

Gran amigo de sus amigos, de gran integridad, Pepe era un joven carismático, con una fuerte inquietud por el saber y la cultura, y una fuerte determinación por aprender y cultivarse. Bibliófilo desde su juventud, Pepe ha convertido su casa en una auténtica biblioteca llena de libros, no solo sobre periodismo, sino de novela, poesía, historia y política. Aficionado a la pintura ha coleccionado una interesante colección conseguida más con dedicación que con medios. Como anécdota, Pepe por amistad y admiración se convirtió en un auténtico coleccionista del bohemio pintor local Richar.

Es bien conocido que Pepe Clemente ganó el primer premio de poesía Paco Mollá en categoría local y lengua valenciana, algo de lo que siempre se mostró orgulloso. Para Pepe la poesía siempre fue un complemento a su actividad profesional y la ha seguido cultivando como un modo de enriquecimiento personal. Esperamos que próximamente vea la luz alguna recopilación de su obra inédita.

Pepe llevaba Petrer en su corazón y su querido Petrer lo acoge hoy en su recuerdo. Entre sus iniciativas estuvo la de abrir junto a su amigo Pina, el bar Tramuntana en la Plaça de Dalt, local que el propio Pepe y su padre, maestro de obras, adecuaron con sus propias manos.

Ya licenciado en periodismo, fue reclamado por el padre de nuestro sistema democrático actual, Don Adolfo Suárez, de quien fue jefe de prensa en Barcelona. Pepe más tarde comen-



■ Portando la antorcha en los Juegos Olímpicos de Barcelona 92.

zó a colaborar en *ABC*, donde toma contacto con el maestro de periodistas Luis María Anson, con quien siempre mantuvo una gran amistad. Con este famoso divulgador Pepe abandonó el periódico de los Luca de Tena, tras 16 años de exitoso trabajo y pasó a fundar *La Razón*, dirigiendo su redacción de Barcelona.

En *La Razón*, Pepe reafirmó su compromiso con la causa de la libertad, estando muy comprometido con la lucha contra el radicalismo violento, llegando a estar amenazado por ETA y a tener protección por el peligro que corría su vida. No en vano debemos recordar que en aquellos años periodistas como Lacalle y otros fallecieron a manos de los terroristas. Como anécdota, un compañero de la redacción de Madrid recibió un paquete supuestamente remitido por Clemente que resultó ser una bomba, afortunadamente desactivada por la policía.

Además de periodista la combatividad de Pepe le llevó a escribir varios libros de ensayo periodístico. Publicó *El oasis catalán: la corrupción del poder* en 2005, como también la divulgada biografía no autorizada *El español Carod Rovira*.

Pepe era un viajero, estuvo en Cuba en una delegación de periodistas para denunciar la falta de libertad de expresión en el régimen castrista, sufriendo la censura del mismo al recibir la prohibición de salir del hotel, lo que motivó que sus compañeros lo designaran portavoz como medio de vencer dicha cen-

**Pepe reafirmó su compromiso con la causa de la libertad, estando muy comprometido con la lucha contra el radicalismo violento, llegando a estar amenazado por ETA y a tener protección por el peligro que corría su vida**



■ Pepe ejerciendo de Jefe de Prensa de D. Adolfo Suárez.

sura. En alguna ocasión acompañó a la Comisión de exteriores del Congreso y su presidente Duran Lleida a diversos viajes por Europa y Latino América. También, Pepe y Ena por placer han recorrido medio mundo. Visitaron Estados Unidos, además de muchos otros países norteamericanos y sudamericanos, así como Egipto y buena parte de Europa.

**Su buena labor profesional le llevó a que en el año 2003 la dirección del periódico propusiera a Pepe Clemente la apertura de la Delegación de 'La Razón' en Murcia**

Su buena labor profesional le llevó a que en el año 2003 la dirección del periódico propusiera a Pepe Clemente la apertura de la Delegación de *La Razón* en Murcia, y la dirección de la edición para dicha región del referido diario, labor en la que le sobrevendría la enfermedad contra la que ha luchado con todas sus fuerzas y que ha truncado su vida en plena madurez personal y profesional. Ya antes Pepe había vencido a los efectos de un derrame cerebral que le asoló en Barcelona en plena juventud.

Otra anécdota es que Pepe tras un accidente de moto que le afectó a las manos, se inició en el moldeado de arcilla como medio de fortalecer músculos y tendones. Desde aquello Pepe siempre mantuvo el gusto por moldear esculturas en arcilla, sobretodo culos y bustos. Pepe no era especialmente apasionado

del deporte, sí era un amante de la montaña, recorriendo con sus hijos y amigos los montes catalanes, los de su querido Petrer y su amada Murcia. Como anécdota, Pepe fue portador del fuego olímpico de Barcelona 92, conservando la antorcha que portó unos kilómetros.

En *Blade Runner*, dice Tyrell “el creador” al replicante Roy Batty, su criatura más perfecta: “Las estrellas más brillantes son las que viven menos, y tú has brillado con especial intensidad”, Pepe vivió con pasión, con entrega a su profesión, a sus ideales, a su querida Ena, a sus hijos, a sus amigos, a su familia, podemos decir que brilló con intensidad. Sea este artículo un modesto tributo de un amigo de juventud.



■ Junto a sus hijos Roger y Víctor por los montes de Petrer.

**Liborio Montesinos Poveda tendría ahora, de haber vivido, 102 años. Era hijo de Josefa Poveda y Juan José Montesinos que regentaban un café/bar/merendero en la parte baja del Altico, junto a la calle que posteriormente fue denominada como Merendero. Murió hace cincuenta años víctima de un cáncer, al igual que tres de sus cinco hijos. Otra hija, la primogénita, también falleció cuando tan sólo contaba con dos años de edad. Fue un hombre adelantado a su tiempo del que –extrañamente– poco se ha escrito sobre él. Paradójicamente, es el gran desconocido, ideológicamente hablando, aunque en su profesión de modelista de calzado fue muy valorado por los empresarios del sector.**

Héctor Navarro Guillén



# el gran

**N**ació un 12 de junio de 1912, cuando hacía poco que se había cumplido la primera década del siglo pasado. Fue el menor de cuatro hermanos: Recaredo, Pepita, Feliciano y Juan. Vino al mundo en pleno casco antiguo de Petrer, cuando esta parte del pueblo era el epicentro de la villa que contemplaba como poco a poco iba pasando de una economía de subsistencia agrícola y alfarera a la puesta en marcha de importantes fábricas de calzado, sector, como hemos dicho, en el que años más tarde fue todo un punto de referencia. Petrer rozaba entonces los 4.000 habitantes y Elda, ciudad

en la que vivió la última parte de su vida, se encontraba lejos. Ambas zonas urbanas estaban separadas por una sucesión de bancales plantados de almendros y olivos y jalonados por fértiles huertos familiares que se sucedían hasta el barrio eldense de la Fraternidad, donde vivió durante doce años.

Era del signo Géminis cuando todavía faltaban años para que los horóscopos se pusieran de moda y alcanzaran cierta popularidad. Sin embargo, el día y el mes de su nacimiento ya vaticinaban varios de los rasgos que le acompañarían a lo largo de su corta vida. Una extraordinaria capacidad

para ver las dos caras de una misma moneda, hombre inquieto, versátil, investigador, regido por el amor y la sabiduría que siempre buscaba la perfección intelectual pero -sobre todo- un decidido idealista.

Ahora, en el año 2014 seguramente estaría en un movimiento pacifista. Entonces, en su juventud, fue anarquista. Un anarquista de los que hacían del humanismo y la espiritualidad sus principales armas. Admirador de Mijail Bakunin, el ciudadano ruso considerado como el padre de esta ideología basada en la educación y la cultura y alejada del poder establecido de los políticos.

# desconocido

Nunca se ha escrito sobre su faceta humana, aunque fue muy valorado en su profesión de modelista de calzado

■ Liborio con su hijo Joaqui en la Llobera.

Liborio sus amigos fueron más allá: meditaciones en plena montaña, alimentación vegetariana, baños de sol sin ningún tipo de ropajes, energía compartida. Coetáneo y compañero de ideología del poeta Paco Mollá, de Heliodoro Corbí y de Espí por citar a los más conocidos de aquella época. Con frecuencia se reunían en la Silla de El Cid o en Puça pero tenían especial predilección por el paraje de Les Taranyines en pleno Xorret de Catí, aunque para llegar hasta allí tuvieran que desplazarse doce kilómetros y que el reloj diera algunas vueltas a la esfera tanto en el camino de ida como en el de vuelta. Un lugar muy especial en el que tres cuartos de siglo después todavía congrega y reúne a gentes de ideología similar a la de Liborio Montesinos. Los frondosos pinos y una gran roca que mira hacia el valle tenían y tienen una atracción y un encanto especial. Por cierto, su nombre de pila, al igual que dos de sus tres hermanos (Feliciano y Recaredo) no eran habituales ni mucho menos. Fue el único petrerense que se llamaba así en aquellos años. Como el Obispo francés de Le Mans que se caracterizó por su amor a la pureza y al estudio y que dio origen a ser incluido en el santoral católico.

### “Un home molt sabut”

Liborio era una persona muy especial. Muy singular, extremadamente positiva y desmesuradamente generosa. Todos coinciden. Fue un avanzado a su tiempo que pudo tener “todo el dinero del mundo” y conscientemente dejó pasar de largo tentadoras propuestas económicas. Su mujer, Remedios, que actualmente tiene 96 años y vive con su hija del mismo nombre un par de calles más abajo del casco urbano de Petrer –en Elda– dice que era un “home molt sabut”. Los familiares y conocidos consultados coinciden en ello y, además, se deshacen en calificativos elogiosos: desprendido, muy inteligente, transparente, idealista, íntegro, honrado, trabajador, un hombre avanzado a su tiempo. Su cuñado Vicente afirma con rotundidad que “no tenía res roín, era una cosa per demás”. Sus dos hijas –Remedios y Fina– aseguran y repiten que para ellas y sus hermanos fue un buen padre, “un padrazo”, y que recibieron de él una educación exquisita. En sus viajes a Madrid la visita a los museos era cosa obligada. Tenía un punto de bohemio y de extravagante pero sin llegar a la de su hermano Feliciano “el Vegetariano”, que hasta llegar al final de su vida lució una larga barba, una túnica blanca y unas inseparables sandalias durante las cuatro estaciones del año. Advertía a sus hijos que si veían a su tío por la calle lo saludaran con cariño y con mucha familiaridad.

Liborio leía mucho, era un devorador de libros y por eso dominaba casi todos los temas. Gracias a ello sus relaciones con los vecinos eran muy amplias, “se hacía con todos” y con gentes de todas las ideologías. Incluso destacó como jugador de fútbol en equipos de la comarca.

Cuando Franco hizo estallar la Guerra Civil, Liborio Montesinos era muy joven. Tenía veintitrés años pero una mente y una mentalidad muy clara. Muy progresista. Se posicionó y tomó partido –naturalmente– por la legitimidad de la II República en el plano ideológico pero al mismo tiempo, en aquel mar de enfrentamientos y represalias supo dilucidar y separar lo puramente visceral de lo humano. Por eso intercedió por muchas personas y familias del pueblo totalmente opuestas a su ideología. Tenía muy buena relación con miembros del Partido Comunista y gracias a ello salvó muchas vidas. Participó en la guerra pese a ser pacifista y cuando la contienda terminó, los falangistas del pueblo lo encarcelaron. Primero lo confinaron en el “campo de concentración local”, habilitado para la ocasión en el Gran Cinema, un cine de verano que había en el Paseo de la Explanada que hoy ocupa el edificio situado en el nº 19 de la mencionada calle. Después fue trasladado a Elda y poco más tarde a la plaza de toros de la vecina población de Monóvar. Allí iban a verlo su mujer Remedios que con diecisiete años (desde los primeros años de la República) se unió sentimentalmente a Liborio y su cuñado (hermano de Remedios)



■ Liborio durante el servicio militar.

**En aquel mar de enfrentamientos y represalias supo dilucidar y separar lo puramente visceral de lo humano**

Vicente García Francés. Lo veían fugazmente y le llevaban en aquellos años de hambruna lo que habían podido recoger. De allí pasó a la cárcel de Alicante, donde estuvo en el “corredor de la muerte”, ya que fue condenado a la máxima pena. En otras circunstancias bien distintas volvió a coincidir con su amigo el poeta Paco Mollá y con otros petrerenses presos, algunos de ellos fueron fusilados.

A Liborio Montesinos se le conmutó la pena gracias a los informes favorables que llegaron desde Petrer y salió del recinto carcelario en 1943 cuando tenía 31 años. Aquel encarcelamiento injusto fue un auténtico mazazo que le marcó los años posteriores. Quiso marcharse con su familia de España pero no le dejaron ya que era imposible conseguir el pasaporte. Desde que fue excarcelado en su casa nunca se habló de política y aunque él siempre tuvo presente su ideología, respetó todas las creencias.

### Pintor, escultor, modelista

Fue un enamorado de la pintura, que también practicaba, y de la escultura. Su segunda hija Remedios, a la que pusieron el mismo nombre de la hermana fallecida, conserva en su casa varios cuadros y una escultura de mármol cincelada por su padre en la cárcel. Sus dotes artísticas le venían de su profesión de modelista y patronista de calzado y, además, estaba considerado como “muy bueno”. Nunca copió y tuvo tal visión de futuro en el ámbito del diseño que se “adelantaba varias temporadas a la moda”. Por eso lo “ficharon” las fábricas de calzado más presti-



■ Con su mujer Remedios y su hija mayor.

gias. Trabajo para Belmar y el Aragonés en Elda y por eso se trasladó a vivir a la vecina población. Creó escuela y enseñó de manera totalmente altruista a muchos modelistas y patronistas de la comarca sin cobrarles nada. Por citar algunos de nuestra población, de Liborio aprendieron el oficio Ismael Poveda, Pepe Amat "Buch", Serafín Rodríguez, Gabriel Sánchiz, Daniel Leal, Heliodoro Corbí o su propio hijo llamado también Liborio.

También recibió diversas propuestas económicamente tentadoras. De hecho, según cuenta su cuñado Vicente, Eliseo Poveda "Lito" le propuso participar en su empresa como socio. También y valiéndose adicionalmente de vínculos familiares con la fábrica de colas Gimpex. Cuestiones que rechazó al igual que otras propuestas que le impedirían ser "libre".

A diferencia de otros compañeros de ideología a los que no se les permitió vivir en Petrer durante algunos años, lo de Liborio fue un exilio voluntario. Nunca lo manifestó pero siempre le quedó un resquemor hacia las personas de su pueblo que le hicieron tanto daño y lo llevaron a la cárcel sin ninguna razón. Eso sí, siempre vivió en casas cercanas al término

municipal de Petrer (de la plaza Castelar hacia arriba).

**Ahora sería reconocido  
como un convencido  
pacifista. En su época  
eligió el anarquismo  
más humano y  
espiritual**

Aunque era aconfesional respetó todas las creencias religiosas. Decía que Jesucristo fue el más grande revolucionario del mundo. Y cuando el bautismo era cosa obligatoria bautizó a sus hijos nacidos en

Elda en la iglesia de San Bartolomé de Petrer. El paraje de la Llobera situado entre Salinetes y las faldas de su querida Silla de El Cid fue su refugio, su segundo hogar. Aquellos bancales los convirtió en un vergel y la cueva, en punto de encuentro familiar y lugar de destino de amigos y conocidos. Gustaba de criar animales y de cultivar las tierras. Como hombre desprendido que fue, desde que era un crío hasta su muerte hizo gala de esa generosidad donando trozos de sus tierras para facilitar la accesibilidad y comodidad de sus vecinos.



■ Liborio junto al gallinero de la cueva de la Llobera durante en las vacaciones de Sant Jaume con amigos y familiares.

Ese altruismo y desinterés fue una constante a lo largo de su vida. Cuando las gentes de izquierda salían de la cárcel sabían que en casa de Liborio siempre había preparado un plato de comida para ellos hasta que rehicieran su vida en libertad y, si eran buenos zapateros, una recomendación (que habitualmente se materializaba) para trabajar en empresas del calzado. Fue el caso de muchos petrerenses a los que favoreció sin pedir nada a cambio. “El Bacallá” y “Pandorga” fueron dos ejemplos representativos.

Los modelistas siempre han estado muy valorados en el mundo de los zapatos y especialmente en aquellas empresas que evaluaban especialmente las nuevas tendencias de la moda porque se traducían en más ventas. A Liborio le reconocieron de manera extraordinaria su aportación a la moda en los primeros años de la Feria Internacional del Calzado. El primer premio en metálico que recibió lo donó al antiguo hospital de Elda que estaba ubicado en la calle Santa Bárbara. Un año, según cuenta su hija Fina, el mismo día que cobro la sustanciosa paga extra de Navidad se encontró con un amigo que pasaba por auténticas dificultades económicas. Se la entregó toda y al llegar a casa y ser preguntado contestó con toda naturalidad que a su amigo “le hacía más falta que a nosotros”. Por esas fechas navideñas también recibía regalos y “paquetes” de las empresas para las que trabajaba. La mayoría de esos obsequios iban a parar a otras casas que lo necesitaban mucho más. Así era Liborio. Un hombre desprendido, altruista, generoso y muy buena persona.

## El guardapolvo y el cordel

Se codeaba con empresarios pudientes y con los que ahora llamaríamos “reconocidos estilistas”. Sin embargo, él nunca abandonó su vestimenta habitual: un guardapolvo, un pantalón ancho asido a la cintura por un cordel en vez de correa y unas zapatillas cómodas y habitualmente bastante desgastadas. No tenía empacho alguno en recibir a la “élite” del calzado con esa indumentaria. Liborio Montesinos escondía una mente preclara a la hora de diseñar los mejores y más vanguardistas modelos de zapatos.

Tuvo muy claro que sus hijos tenían que ser jóvenes preparados y todos ellos estudiaron en los mejores colegios y academias que entonces había en Elda. Una de sus hijas, en “las Monjas”, y el mayor hizo peritaje industrial en Alicante, aunque posteriormente eligió la profesión de su padre, se convirtió en modelista y se especializó en patronista y ajustador siendo uno de los profesionales más destacados de su época. Joaqui se sumergió en el mundo del calzado como creador, heredando los genes de su padre en esta materia. En su época juvenil formó parte del conjunto musical Los Boxers, que arrasaba en discotecas y salas de fiesta de la comarca.

**Gustaba de las meditaciones en plena naturaleza con sus amigos Paco Mollá, Espí o Heliodoro Corbí**

## Después de la Guerra Civil sufrió una injusta prisión que le marcó sus años posteriores



■ Practicaba el fútbol y jugó con un equipo de Elche. Liborio agachado con una cinta en la cabeza.

Hoy, y también entonces, es y era nada habitual que una persona enfrascada en la moda –en el caso que nos ocupa del calzado– mantuviera su manera de ser y vivir por encima de actos sociales, contactos profesionales, ferias, eventos y otras “puestas en escena” que llevan consigo la moda en todas sus vertientes. Liborio Montesinos se mantuvo fiel a sus ideales hasta el final. En los últimos meses de su vida, en su cueva de la Llobera le preguntaron si quería recibir la visita del sacerdote Marcelino Martínez, hermano del mayor de “los Caudetanos” que fue amigo íntimo de Liborio. Dijo que sí pero siempre que fuera a verlo como amigo y persona y no como cura.

Otro dato curioso, cuando comenzó el despegue de la industria del calzado, muchos futuros empresarios comenzaron a fabricar en “el terrat” de sus viviendas y otros en estancias de las alfarerías que comenzaron su declive. En la de Cuatrovientos se iniciaron como fabricantes Cantó y “Boaga” compartiendo espacio con la alfarería de Román. Tal coincidencia propició que Liborio diseñara dibujos y ornamentos para macetas, cántaros y botijos que tuvieron gran éxito en el mercado de África del norte, especialmente en Argel.

Este hombre, autodidacta, filósofo, humanista, “hippy” de finales de los años veinte y primeros de la década de los treinta, precursor de energías y espiritualidades merece una amplia biografía. Ahondar más es su intensa vida. Merece la pena.



■ Reme, una amiga, Joaquín, Liborio, Fini e Isa.



■ Con su cuñada Carmen, mujer de Recaredo.



■ Concha, Carmen, Práxedes, Liborio, Daniel Espí, Remedios con algunos de sus hijos.



■ Remedios, Liborio y su hija Reme con un amigo de la familia.

**Un hombre generoso, desprendido, noble,  
altruista, honrado, culto, sensible y muy humano**

# El asociacionismo

Ana Isabel Soriano Sánchez

Socióloga y coordinadora de la  
Concejalía de Participación Ciudadana

## Introducción histórica

Ya en el s. XVIII la Declaración Francesa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano reconoció los derechos de reunión y asociación pacíficas. A mediados del s. XIX son los grupos obreros los que dinamizan el tejido asociativo en los barrios marginados. Pero no adquirirán rango supraestatal hasta 1948 cuando tras la Segunda Guerra Mundial se ratifican en la Declaración Nacional de los Derechos Humanos.

Con el s. XX y el Estado del Bienestar los movimientos sociales se extienden por las democracias europeas aunque este fenómeno

no aflorará en España sino hasta finales de los años sesenta con algunos tímidos intentos de participación social. En 1964 se aprobó la Ley de Asociaciones, que dotaba de marco legal con posibilidades limitadas la constitución de asociaciones, que fue actualizada en 2002.

En Petrer, el asociacionismo debemos abordarlo dentro de su contexto histórico y socioeconómico, fruto del resurgimiento de las libertades y derechos públicos tras la dictadura franquista. En los años 70 el movimiento ciudadano estuvo encabezado principalmente por las asociaciones y plataformas vecinales,

que ahondaron en la participación de la ciudadanía y en reivindicaciones sobre la descentralización de los asuntos públicos. Con la legalización de los partidos políticos y la aprobación de la Constitución en 1978 se produjo en los años 80 lo que se ha identificado con un período de crisis en el asociacionismo existente, de desconcierto y cierta pérdida de objetivos. No obstante, a partir de la década de los 90 las asociaciones se reinventan, se profesionalizan y se observa cómo se produce un incremento en su número, se constituyen muchas más asociaciones con objetivos más concretos.



# y la participación ciudadana en Petrer

## **El asociacionismo y la participación ciudadana en Petrer**

El asociacionismo se concibe como la participación social para la transformación de la realidad de la forma más eficiente. Consiste en organizar y planificar las acciones reflexionadas previamente por un colectivo de personas, que se constituyen como entidad (asociación), para mejorar la calidad de vida de las personas de su comunidad. Las asociaciones deben estar compuestas por un mínimo de tres miembros (presidente/a, secretario/a y tesorero/a) aunque suelen ser comunes las figuras del vicepresidente/a y las vocalías de las distintas áreas en las que intervendrá la asociación.

En la actual sociedad de la información el aislamiento y la incomunicación de los individuos es una realidad. Las asociaciones surgen como una forma de organización sociológica y política primaria y como un elemento aglutinante de inquietudes individuales.

La obligación de los poderes públicos es garantizar y velar por el ejercicio de los derechos y libertades fundamentales de los ciudadanos, reconociéndose el de asociación en el art. 22 y el de participación ciudadana en el art. 23 de la Constitución Española.

En 1998, la Concejalía de Participación Ciudadana de Petrer realizó unas Primeras Jornadas de Participación Ciudadana con la estrecha colaboración de las 10 asociaciones de vecinos (A.A.VV.) existentes en ese momento. También se editó una Guía de A.A.VV. de Petrer para la difusión de su ámbito de actuación y actividades a toda la población.

En los años sucesivos se desarrollaron diferentes encuentros de participación para trabajar los principales problemas y dificultades del movimiento vecinal y como intercambio de experiencias. A destacar fueron los coordinados por Fernando de la Riva en 2004, Ezequiel Ander-Egg en 2004 y 2005 y Tomás Rodríguez Villasante en 2005.

**La obligación de los  
poderes públicos es  
garantizar y velar  
por el ejercicio de los  
derechos y libertades  
fundamentales de los  
ciudadanos**



En esta misma línea, las distintas asociaciones inscritas en el Registro Municipal vienen realizando desde 2002 talleres de gestión y calidad en las asociaciones para las juntas directivas, organizados por la Concejalía de Participación Ciudadana, donde se profundiza en su trabajo diario, gestión económica, elaboración de proyectos, documentación interna, subvenciones, etc.

En 2003 crea el Programa Informático de Gestión Fácil para Asociaciones, distribuido a todas las asociaciones inscritas en el Registro Municipal con el que facilitar las tareas de gestión interna con modelos de convocatorias, actas, proyectos, contabilidad, etc.

A partir de 1999 el movimiento vecinal en Petrer se implica en el Proceso de Presupuestos Participativos, con la gestión de los diferentes concejales de Participación Ciudadana. Iniciado con Fermín García, Maruja Hernández, Yolanda Céspedes, impulsado por Antonio Carrillo y continuado por Remedios Amat. En la actualidad la Mesa de Presupuestos Participativos acordó en 2011 destinar su presupuesto y/o parte de él al Plan de Ahorro Energético. En 2013 se actualizó la Guía de Asociaciones Vecinales de Petrer.

### Registro Municipal de Asociaciones de Petrer

El Registro Municipal de Asociaciones de Petrer se encuentra bajo la dirección y custodia de la Secretaría General de la Corporación a través de la Concejalía de Participación Ciudadana. Sus datos y consultas son públicos.

Tiene por objetivo permitir al Ayuntamiento conocer el número de entidades existentes en el municipio, sus fines y su re-

presentatividad a los efectos de posibilitar una correcta política municipal de fomento del asociacionismo vecinal. Por tanto, es independiente del Registro General de Asociaciones en el que, asimismo, deben figurar inscritas todas ellas.

Se pueden inscribir todas aquellas asociaciones cuyo objeto sea la defensa, fomento o mejora de los intereses generales o sectoriales de los vecinos del municipio y, en particular, las asociaciones de vecinos de un barrio o distrito, las de padres de alumnos, las entidades culturales, deportivas, recreativas, juveniles, sindicales, empresariales, profesionales y cualesquiera otras similares.

La tendencia evolutiva, según datos del "Plan de Fomento del asociacionismo en la Comunitat Valenciana 2010", muestra un indudable crecimiento de las altas de las entidades asociativas, que se ha producido de manera especial en los últimos veinte años. El crecimiento más importante se da en las asociaciones culturales (fiestas, teatro y danza, artes plásticas y visuales, musicales, etc) seguidas por las de participación social (vecinales, madres y padres de alumnos, igualdad de género, tercera edad, juventud, consumidores y usuarios, etc) y las de acción social (enfermedades adictivas, defensa del menor, discapacidad, minorías étnicas, etc). Este auge también se ha registrado en el resto de España y en otros países europeos. Las principales causas aludidas pasan por la búsqueda de formas alternativas de participación derivada de la desconfianza creciente en el Estado del Bienestar y las Administraciones Públicas, la autoorganización de la ciudadanía para proteger sus derechos y buscar objetivos comunes.



## Datos del Registro Municipal de Asociaciones de Petrer

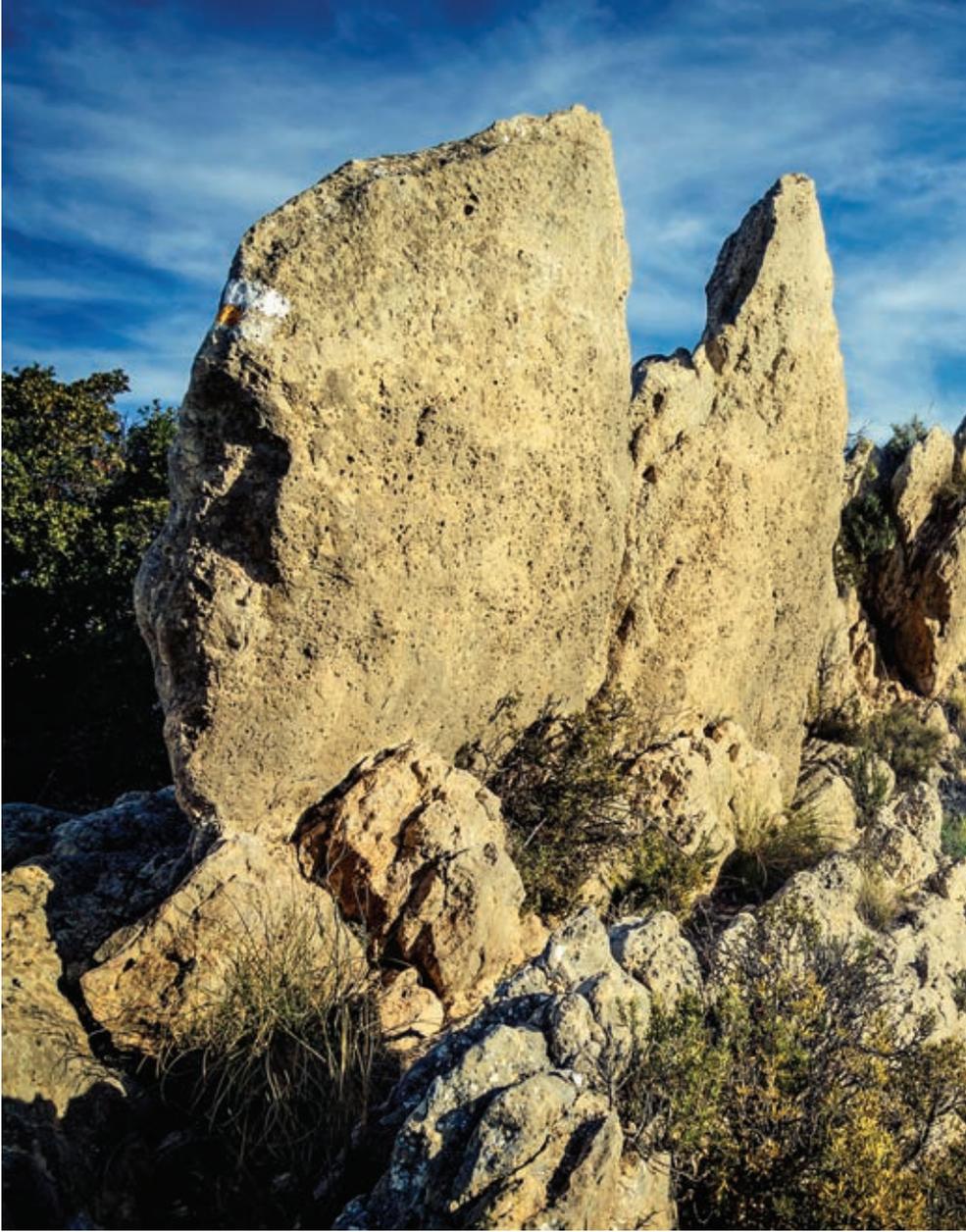
Año	Culturales	Deportivas	Juveniles	Padres de alumnos	Salud	Solidarias	Vecinales	Otras	Total asociaciones
2002	26	17	12	14	15	10	12	5	111
2003	27	17	11	14	14	7	12	6	108
2004	33	17	10	14	14	7	12	5	112
2005	30	14	7	14	13	9	10	5	102
2006	28	17	6	14	12	9	10	3	99
2007	32	18	7	14	14	8	10	3	106
2008	29	20	6	16	13	8	12	2	106
2009	31	23	6	16	13	8	12	2	111
2010	34	23	6	16	14	9	12	3	117
2011	33	24	6	16	14	7	12	3	115
2012	35	23	5	16	15	7	12	3	116
2013	39	19	6	16	17	7	12	3	119

■ Fuente: Elaboración propia del Registro Municipal de Asociaciones. El total de asociaciones coincide con la cantidad actualizada al finalizar el año, después de las altas y bajas realizadas. Todos los años las asociaciones inscritas deben presentar Programa de Actividades y Presupuesto, además de los cambios que pudieran haberse realizado, por lo que se mantiene un registro con datos actualizados.

### Evolución del Registro Municipal de Asociaciones de Petrer en los últimos 10 años



# Medi Ambient



Abriendo nuevos caminos

Juan Manuel Mestre Carbonell

## flora de la Rambla de Puça

Antonio Lozano Baidés



# Abriendo nuevos La travesía Cuentamontes en la Silla del Cid

Juan Manuel Maestre Carbonell

La búsqueda de nuevos horizontes es el reflejo de nuestra propia vida, y nos pasamos ésta queriendo alcanzar otros, cuando en realidad buscamos poder vernos a nosotros mismos desde horizontes distintos, pues cada horizonte nos hace nuevos.

El autor

# CAMINOS



Travesía Cuentamontes



**D**urante la época de efervescencia de nuestro montañismo, allá por los años sesenta del pasado siglo, ya había tenido la satisfacción de vivir la experiencia de una conquista inédita, algo que me ocurrió en varias ocasiones; pequeños logros, más o menos irrelevantes, fruto de una desbordada juventud que nos mantuvo en la vanguardia de la escalada en nuestro valle. Ningún mérito especial y no es presunción, sino un entrañable orgullo lo que siento. Uno pequeñito, acorde con las modestas y mínimas contribuciones al conocimiento geográfico de nuestro entorno, en los lugares más inaccesibles y por tanto carentes de cualquier conocimiento exacto: agujas o simplemente pequeños rincones inexplorados; nada importantes en la generalidad de una comarca, pero que nos permitieron experimentar el gusto hacia lo desconocido.

Esta trasnochada evocación a las emociones de hace cincuenta años puede parecer exagerada pero, se quiera o no, todavía permanece en la especie humana esa memoria genética fruto muy probablemente de la trashumancia que, desde la mismísima edad de piedra, ha conservado el rescaldo de las emociones ante lo nuevo, lo inesperado que nos fascina o sorprende. Algo consustancial con el descubrimiento de nuevas tierras que, en este caso, fueron sólo nuevos rincones de nuestro entorno.

Ocurre que también el descubrimiento personal, por muy pequeño y aunque no sea inédito, parece conservar

ese mismo gen ante cualquier territorio nunca antes visitado o imaginado, de tal suerte que, incluso cuando el descubrimiento es a título personal, los mecanismos sensoriales funcionan igualmente aunque no tengan lo épico que caracteriza a las primeras conquistas o descubrimientos.

He creído necesaria esta introducción, referida a la pasión de lo nuevo, pues tanto para mí como para la inmensa mayoría de los lectores de este artículo conserva ese mismo espíritu.

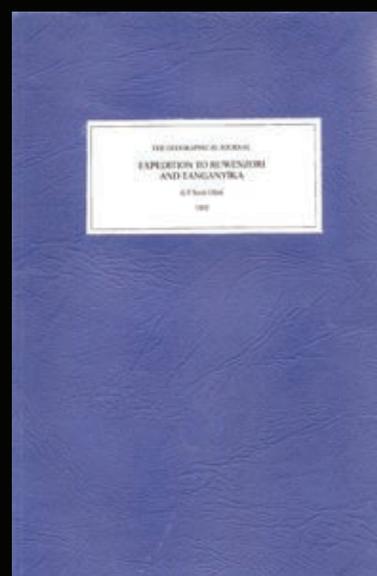
En mi caso, lo es por ser la primera vez que se publica un trabajo o reseña sobre una ruta nueva, inédita en nuestro entorno, haciendo que FESTA sea adecuado vehículo, al más puro estilo *The Geographical Journal*.

En el caso de los lectores, los más activos, que decidan llevar a cabo su propia experiencia sobre un territorio que, a buen seguro, le habrá de remover ese oculto sentimiento que guarda la memoria colectiva de la humanidad.

## La primera mirada

Como en la mayoría de exploraciones, mucho antes de consumarse el descubrimiento o conquista, dicho territorio ya habrá sido objeto de un estudio más o menos intenso, incluso llevando a cabo alguna exploración. En este sentido, la historia se repite con mucha frecuencia, como si también este rasgo de inseguridad humana nos inclinase inconscientemente a ello.

En el caso de la Travesía Cuentamontes, la nueva ruta objeto de este trabajo, la primera vez que mis ojos escudriñaron la Cara Norte de la Silla del Cid no perseguían este



The Geographical Journal núm. 4 - octubre de 1895, G. F. Scott Elliot, sobre la Exploración del Ruwenzori y Tanganika. Archivo del autor.



■ Apertura de la vía Maestre-Botella en la Cara Norte de la Silla del Cid.

trazado horizontal, sino el vertical que une la base de la montaña con la cima. Una línea más alpina e importante, especialmente por los materiales tan poco técnicos de aquella época y la descomposición de una roca que la convertía en una conquista peligrosa.

### La ferrata del Cid

Inicialmente, antes de ser equipada con cable, grapas y cadenas, la ferrata del Cid era la Vía Maestre-Botella, uno de los tres itinerarios posibles para superar la primera muralla de la pared; un largo sueño de conquista que pude hacer realidad a principios de los setenta. De las tres vías ésta resultó ser la más lógica y, al convertirse en clásica, no tardó mucho en ser equipada con un cable. A partir de ese momento el número de ascensionistas creció desmesuradamente y lo que antes era una ruta de riesgo, sólo apta para alpinistas expertos, pasó a ser entretenimiento de masas de escaladores de poco nivel, excursionistas, e incluso simples paseantes a los que el cable les otorga una mínima seguridad, necesaria para realizar la ascensión.

Fue entonces cuando comenzaron las opiniones sobre el exagerado tránsito de gentes por la descompuesta y peligrosa pared; caídas de piedra y excursionistas inexpertos, o viceversa, provocan a menudo un exceso de nervios que suele ser igual a peligro. Algunos, medio en broma, le pusieron el sobrenombre de la "Pared de San Bernardo" pues parecía evidente que el Santo de los montañeros estaba cuidando de tantos y tantos grupos de inexpertos que subían y siguen subiendo por una pared, poco sólida, que no puede considerarse una ferrata al uso.

**Caídas de piedra y excursionistas inexpertos, o viceversa, provocan a menudo un exceso de nervios que suele ser igual a peligro**

"Algún día pasará algo grave", llegó a ser una frase hecha cada vez que se hablaba de la Cara Norte de la Silla del Cid. Fue a partir de ese momento, cuando retomé de nuevo el interés por la barrera Norte de esta montaña, exactamente igual que ya hiciera en el siglo pasado, pero ahora mi intención era buscar una ruta de escape efectiva, en caso de algún accidente o percance que aconsejase la retirada.



■ La Luna ilumina la Cara Norte. Fotografía: Fernando Matallana.

### El pilar Maestri

Mi mirada volvió a encontrarse con el Pilar Maestri, el único bastión de roca que enlaza, desde el suelo hasta la cima, ambas secciones de roca de la gran muralla. Curiosamente, el pilar había sido mi primer intento de escalar esta cara de la montaña y resultó un fracaso pues era yo muy joven e inexperto, y tampoco la época era la propicia para solventar los desplomes de la pared, ya que la técnica de la escalada artificial todavía no se había desarrollado en nuestro Valle.

Lo cierto es que allí estaba de nuevo el pilar, como el único obstáculo para poder trazar una salida rápida de la Cara Norte. Para entonces ya sabía de la posibilidad de llegar desde la senda de la Cova de Perico (la mal llamada directa), y había observado la bajada del pino desde el cantil por el que sube la senda e incluso en una ocasión, subiendo por la vía ferrata, me había encontrado con excursionistas que habían llegado hasta el inicio de la última pared de la Norte.

Comencé a interesarme por la posibilidad de trazar una ruta que me pareció desde el principio fantástica, al discurrir entre semejantes ciclópeas murallas. Docenas y docenas de fotografías, desde todos los ángulos incluido el aéreo gracias al excelente trabajo de Juan Miguel Martínez Lorenzo, me sirvieron para ir desvelando las zonas más ocultas y así comenzamos a preparar la que habría de ser la exploración definitiva del Pilar Maestri, el paso clave de toda la travesía.

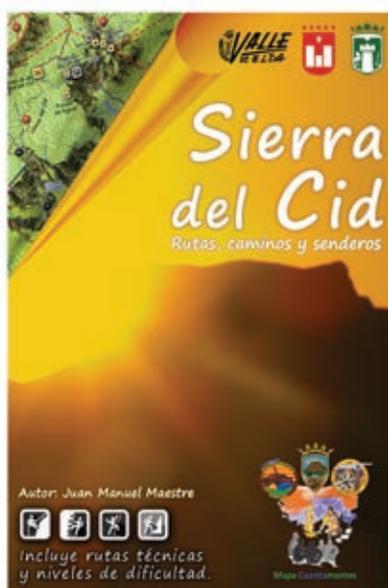
### La travesía

A primeros de septiembre del 2013, me encontraba trabajando en un mapa sobre la Sierra del Cid que en la actualidad ya ha sido publicado y que reúne una diversidad de caminos, sendas y rutas que son posibles en esta emblemática sierra, y pensé que era la ocasión para incorporar esta nueva ruta, pues esta

travesía permite unir ambas vertientes de la Silla del Cid, sin necesidad de subir hasta su cima así que una buena mañana nos dirigimos hasta la Xabola del Forestal, cargados con todo lo necesario para solucionar aquel pétreo problema.

Elegimos expresamente un día entre semana, para evitar estorbar a cualquier grupo en la Norte, tal es la afluencia de gente, e iniciamos la aproximación siguiendo la pista forestal para tomar la senda de la Cova Perico y remontarla junto al cantil hasta que, próximos al paso de roca, tomamos la bajada del pino característico que nos dejó sobre un terreno empinadísimo donde lo aconsejable y más seguro es remontar la pendiente siguiendo la base de la pared superior.

Pronto la ruta se nos mostró espectacular, transcurriendo la marcha por un tramo cómodo y seguro que sólo se enreda en algún momento puntual para atravesar zonas arbóreas. Caminamos siempre pegados a la base de la pared superior de roca. Es el territorio de los arruús, como lo demuestran los incontables rastros de este animal. Cuando ya nos acercábamos a la vía ferrata de la Norte, un tramo de la ruta se muestra algo peligrosa al estrecharse hasta desaparecer el suelo de tierra, dejando un inclinado pasillo de roca, donde conviene extremar las precauciones. El peligro se hace patente y hay que conjurarlo con la precaución de nuestros pasos.



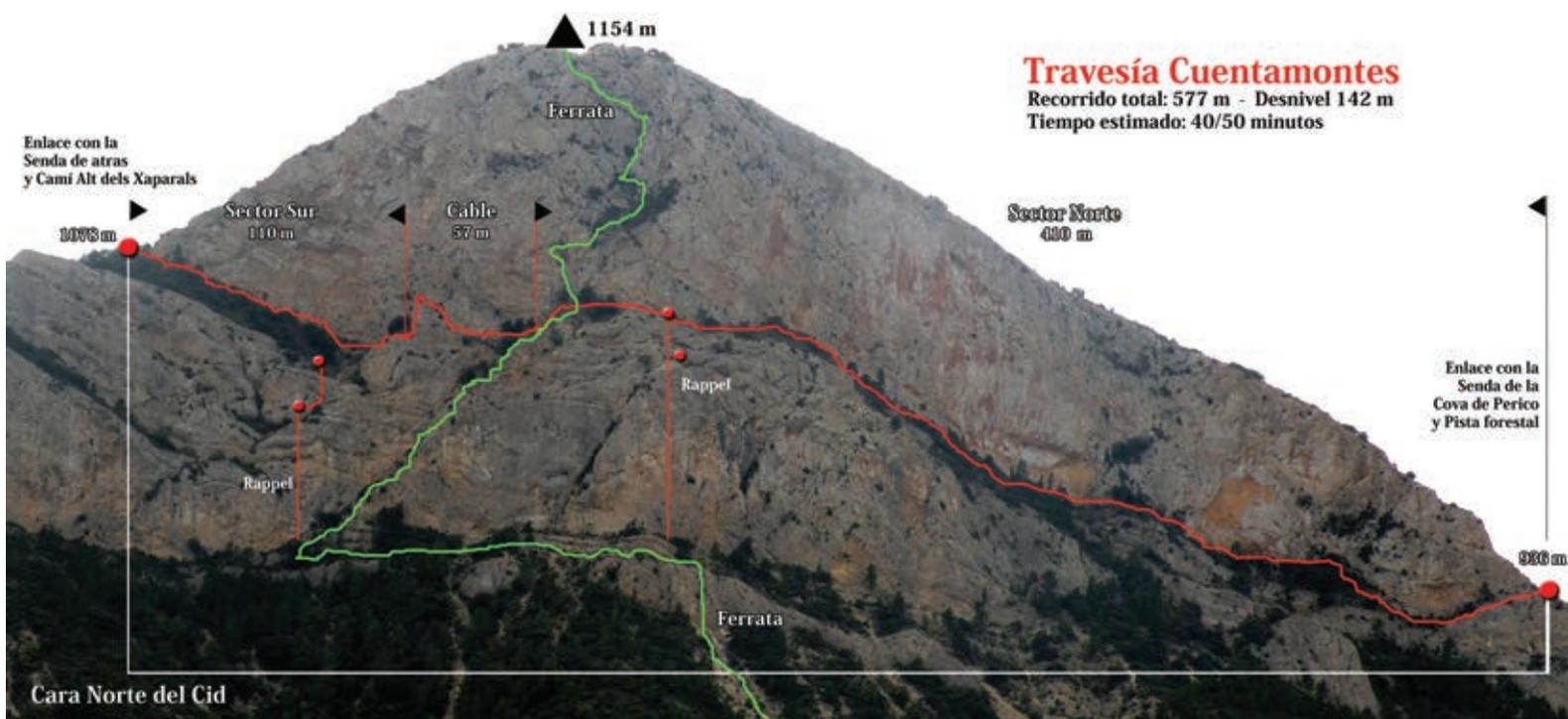
Cruzado este punto, alcanzamos los escalones en el lugar donde tiene comienzo la ascensión del último muro de la Cara Norte. Descendimos los escalones preformados con maderas hasta llegar muy cerca del precipicio donde una cadena sirve de ayuda a los ascensionistas de la vía ferrata. Allí nace el equipamiento de la **Travesía Cuentamontes**.

### El paso clave

No nos habíamos equivocado en el estudio de las fotografías, pero en aquellos momentos todavía no podíamos saberlo, la zona era la más factible para trazar una línea con la mínima dificultad posible pero, desde nuestra perspectiva, quedaba oculta la continuidad del trazado tras los perfiles de la roca.

Nacho Valero, excelente escalador ducho en grandes paredes, era el compañero imprescindible que necesitaba pues ando ya muy pesado, desentrenado y poco elástico para equilibrios sobre esta roca descompuesta. Los años y los kilos pesan y, aunque mi cabeza siga soñando con trazados verticales, es la cordura la que me pone en su sitio, aunque siga pensando que éste sigue siendo el mejor lugar donde puedo estar.

Desde el principio estamos convencidos de que el paso clave ha de ser resuelto desde aquí o, de lo contrario, no habremos logrado una salida rápida y segura para evacuar a nadie desde la Norte.



**Desde el Paso del  
Pino se presenta ante  
nuestros ojos un  
territorio salvaje y  
nuevo**





- Desde la distancia, el Paso del Pino parece una impracticable pared, cuando en realidad se trata de un fácil sendero entre abismos donde sólo hay que tener precaución.
- Durante el recorrido la vegetación dificulta el paso en alguno de los tramos.
- Llegando al enlace con la vía ferrata se estrecha la campa de tierra y hay que extremar las precauciones.
- En este punto se desciende por los escalones preformados con madera hasta llegar a la cadena de salida de la ferrata, lugar donde comienza la Travesía Cuentamontes.

El terreno que divisamos desde los escalones de tierra se ve muy factible, pero al llegar al perfil del pilar la incógnita continúa. Nacho coloca los anclajes precisos en los lugares más apropiados e incluso acondiciona un pequeño sendero sujeto con hierros y madera, a modo de senda-escalón, para evitar los desprendimientos de piedras sobre un tramo de la vía ferrata de la Norte. Para ello, resultó inevitable el desprendimiento de pequeños detritus, pese al cuidado que puso en su construcción y descubrimos, por las voces que nos llegan desde abajo, que alguien sube por la Cara Norte, pese a ser un día laborable.

Suspendemos la operación de limpieza de la zona y esperamos a que nos superen los escaladores. Son una pareja, de edad mediana, que pronto pasa y continúa su ascensión, dejando la evidencia de la gran masificación de esta ruta en cualquier día de la semana. Nacho sigue con la instalación del cable hasta que se agota la batería del taladro.

### Estilo alpino

Decidimos continuar asegurando la progresión con empotradores, friens y clavijas, actuando como una cordada en estilo alpino y dejando tras de nosotros una línea de cuerda como posible escape en caso de dificultad.

Acercarnos hasta la esquina del pilar, por lo emocionante e incierto, me recordó la apertura de la vía Maestre-Botella,

cuando ésta llega al final de la vira inclinada de roca, donde también la esquina de piedra, antes de la cadena de salida, priva a los ascensionistas de la visibilidad necesaria para predecir la ruta.

Nacho trazó una línea hacia arriba que al principio parecía lógica pero no encontró continuidad clara y tuvo que retroceder con gran cuidado. Me reuní con él en un pequeño hueco situado en el mismo vértice del pilar, un punto aéreo y espectacular, desde donde poder asegurar su progresión con la cuerda sin que ésta rozase excesivamente sobre las aristas de la roca. Como dos hormiguitas trabajadoras debíamos parecer algo insignificante sobre el grandioso bastión que parece sostener toda la estructura de esta mole de calizas margacillosas.

Los largos periodos de espera en una reunión en pared, sin ver al compañero, en tensión, precavido ante cualquier caída y el consiguiente tirón de la cuerda, me devolvió a viejos e idénticos momentos que acumulan adrenalina e intensos recuerdos, propios de letras épicas que rebajan inquietudes y reafirman el carácter:

*Cuando escalas una gran pared, unido al compañero en quién confías, estás donde quieres estar, eres lo que quieres ser, y apuestas por ello, dando todo lo que posees.*



Un tramo bastante liso, aunque corto, fue el último obstáculo para alcanzar una diminuta plataforma desde la cual Nacho pudo descender hasta la otra campa de tierra. Habíamos solucionado la incógnita y completado la travesía saliendo por la campa de tierra opuesta para regresar hasta la Xabola del Forestal por la senda de la Cordellera Falsa hasta alcanzar, en el collado de la Peña del Sol, la senda clásica que nos devolvería hasta la base de la sierra.

### La mente del escalador

Euforia, yo diría que volvió a nuestro estado anímico la euforia, que se manifiesta siempre como un vaciado de adrenalina y el llenado de una consciencia feliz por el descubrimiento de un pasaje nunca antes recorrido. Nos sentíamos felices, contentos por lo conseguido pese a saber que no era nada extraordinario, aunque sí determinante en la historia de esta montaña, en nuestra propia memoria y en las historias que, desde ese mismo momento, generará esta travesía a la que hemos bautizado como la **Travesía Cuentamontes**, como el mapa del Cid que apresuró este tiempo nuevo de descubrimiento y conquista.

Complejo sentimiento y a la par tan sencillo de expresar simplemente como un momento feliz. Tal vez sea la razón de ser de la pervivencia de la aventura en este tiempo, tan materialista y práctico, tenga mucho que ver con los ecos de otros tiempos donde lo auténtico y lo verdadero se regía más por los sentimientos innatos del alma humana que por las condicionantes materialistas de la sociedad de cualquier tiempo. En definitiva, el triunfo de los sentidos sobre lo material.

### Acabar lo comenzado

La travesía ya se había logrado en estilo alpino, pero faltaba culminar el proyecto de dotar de seguridad la nueva ruta, equipándola con una línea de "vida", expresión clara que define la seguridad en la progresión y así, ocho días después, el 19 de septiembre volvíamos Nacho y yo a remontar la senda de la Cova de Perico para enlazar con nuestra travesía por el llamado paso del pino. El terreno ya estaba pisado y esta vez no titubeamos al remarcar con nuestros pasos el trazado más seguro contorneando la gran pared.

Cada vez me gusta más este territorio salvaje y nuevo. Al caminar entre estos grandes abismos, además de las espectaculares vistas que se dominan, me transmite las sensaciones de un viaje hacia la aventura con la vista puesta en un horizonte que va estrechando el futuro de nuestra ruta y nuestra tranquilidad. El silencio es notable sólo roto por nuestros pasos. Es innegable que se trata de una ruta espectacular.

Llegados al Pilar Maestri y alcanzado el punto de nuestro último anclaje, procedimos a la instalación del cable necesario para dotar de seguridad esta nueva línea de vida y salvación y también una cadena para ayudar en el último descenso (o ascenso, según se trate). El total hicieron falta 57 metros de cable para hacer segura cualquier evacuación de la pared.

En esta segunda jornada, realizamos el regreso por el mismo lugar a fin de ir remarcando el nuevo sendero que ya va siendo más evidente. Todavía faltaba reforzar los anclajes y sellarlos convenientemente, operación que realizamos el día 22 del mismo mes. En esta ocasión me acompañaron mi buen amigo Isabelo Gómez y mi inseparable compañera Maruja. Sería una especie de prueba definitiva sobre la facilidad y seguridad del trazado.

### Señalizar la ruta

El trabajo a finales del 2013 fue la realización de un informe detallado sobre la nueva ruta orientada a la seguridad en caso de accidentes o percances en la Cara Norte y en ese sentido remití informe detallado y fotográfico al GREIM de la Guardia Civil de Montaña, destacamento de Levante, a fin de que tuviesen conocimiento del trazado y quedamos en recorrerlo juntos en una próxima visita a la zona de este benemérito grupo que vela por la seguridad de los montañeros.





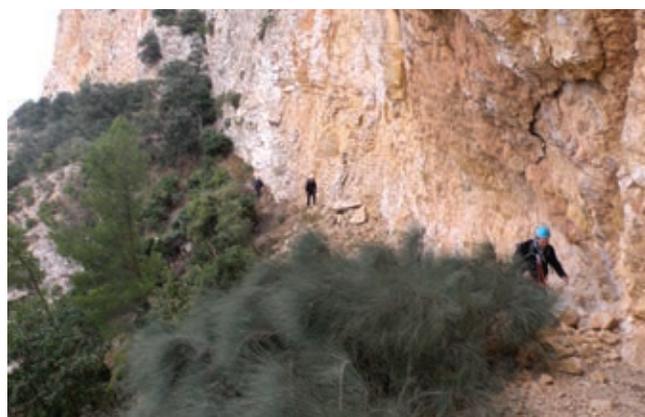
A primeros de enero del 2014 procedimos a señalar la ruta y la cruzamos en ambos sentidos, constatando su sencillez sin olvidar que el tramo clave del Pilar Maestri es una vía ferrata horizontal, fácil y muy asequible para cualquiera, pero que requiere de disipadores, arnés y casco y por lo tanto de unos conocimientos necesarios para esta clase de actividad.

### Los primeros

Ya dije que esto de ser primero, recorrer primero o conseguir primero, parece estar en el ADN de los deseos del ser humano y así, nada más conocerse la nueva **Travesía Cuentamontes**,

me llegaron las voces de los mediocres y envidiosos: que si un cazador ya había atravesado el Pilar Maestri, a principios del siglo pasado (cosa que dudo mucho); que si unos escaladores ya habían realizado la travesía hacía muchos años (cosa que me extraña, ante la ausencia de señales), etc. etc. Lo de siempre. En fin, qué más da, lo cierto y verdad es que es ahora cuando no cabe la menor duda. Nosotros la abrimos y nosotros le pusimos el nombre. Nunca pretendimos un logro alpino con ello, sino una vía de escape que tal vez algún día pueda beneficiar a quien lo necesite. Otra cosa será que, por su espectacularidad, se convierta en una ruta atractiva y frecuentada como ya lo es la ferrata de la Cara Norte, mi primera conquista en esta pared, y quién sabe ... tal vez no sea la última, pues mi corazón montañero sigue latiendo, recuerden que ...

*Una bella escalada se proyecta primero en el corazón.*



18



# flora de la Rambla de Puça

Antonio Lozano Baidés

**El 10 de marzo del pasado año, dentro de las Jornadas Encuentros del Vinalopó, se realizó una excursión a la Rambla de Puça. Sabiamente guiados de la mano de Sabina Asins y Reme Millá Poveda, con sus amplios conocimientos del lugar y de forma didáctica y amena, nos mostraron los restos de los antiguos molinos, explicando el uso y funcionamiento hidráulico de los mismos. Un sistema de almacenamiento del agua que posteriormente se le daba suelta, para poder hacer girar sus ruedas. De este modo, con un caudal de agua aparentemente exiguo, eran capaces de generar la fuerza necesaria para hacer funcionar 8 molinos harineros; así como uno de pólvora, a la altura del restaurante Molino de la Rreja.**

**E**l agua cumplía además otros cometidos, pues después de servir de resorte para mover los molinos, se utilizaba para lavar y para uso agrícola. Asimismo, nos comentaron la pro-

blemática actual, para poder coexistir el uso agrícola junto con las casas rurales allí existentes, por un lado, y al mismo tiempo la debida protección del entorno natural, por otro.

Esta excursión me hizo recordar los tiempos de mi niñez. Zona de recreo y juegos junto con el castillo, donde la imaginación no tenía límites, haciendo exploraciones en medio de una “selva” imaginaria. Al tiempo, me planteé hacer un dossier de la flora del lugar, dada la inmensa variedad que alberga la rambla;

■ Arco del acueducto del siglo XVI. Salado blanco (*Atriplex halimus*).

aunque se encuentre en algunas zonas, degradada por la suciedad y vertidos de toda índole. Esta amalgama de hábitats que se entremezclan hacen de este lugar visita obligada para el estudio de la naturaleza y la botánica.

Aproveché esa excursión para tomar notas de la flora y hacer algunas fotos. Unos días después, retomé mi andadura por la rambla; aunque en esta ocasión comenzando el recorrido desde el antiguo acueducto del siglo XVI. Con sus arcadas de forma gótica, siendo una de esas pocas joyas que todavía quedan en pie. Al igual que la balsa de hielo, de forma circular, que se encuentra en la orilla izquierda de la Rambla de Puça, muy cercana al acueducto. Un conjunto arquitectónico que es necesario conservar, dado el valor monumental, histórico y arqueológico que constituyen ambos elementos.

### Desarrollo del Trabajo

Haré un recorrido en 4 tramos de la rambla; 1º Desde el acueducto, hasta el puente de la av. El Guirney; la zona más seca. 2º La parte encauzada de la rambla, hasta llegar al badén (calle La Huerta). 3º Zonas habitadas, hasta el acueducto de hierro. 4º

Hasta el Salt, del Molino La Reja, la zona más húmeda de la rambla. Nota: el nombre científico se nombrará solo una vez, para no alargar el texto, utilizando el común en el resto.

**TRAMO 1º.** Desde la atalaya del nuevo puente, de diseño vanguardista, se divisa gran parte de la rambla. Por ser esta la zona que menos aporte hídrico recibe, se desarrolla una flora adaptada al medio xerófilo y halófilo del terreno. Mucha de la flora que se observa en este lugar se encuentra repartida en las diversas zonas ajardinadas del lugar. En este artículo, trataré únicamente de las plantas silvestres o ubicadas en el cauce.

Descendiendo por las escalinatas de piedra, adosadas a los pies del acueducto, nos franquean el paso unos ejemplares de salado blanco (*Atriplex halimus* (L.)), se trata de una planta invasora, extendida por todo el valle. Otra de las plantas que encontramos por los alrededores es la retama de olor (*Spartium junceum* (L.)); aunque esta se encuentra también en la zona ajardinada, compartiendo espacio con un nutrido grupo de lentiscos (*Pistacia lentiscus* L.). Al cruzar por debajo del nuevo



Salto de agua.



■ (*Pistacia lentiscos* L.) F. Anacardiaceae.



■ (*Spartium junceum* L.) f. Fabaceae.



■ (*Atriplex halimus* L.) F. Chenopodiaceae.

puente, encontramos unos ejemplares de olmo (*Ulmus minor*), junto con algún ejemplar de pita (*Agave americana*). Continuando por el serpenteante cauce, una de las plantas que abunda es la retama de escobas (*Retama sphaerocarpa* L.), un arbusto muy ramificado, de pequeñas flores amarillas. Leguminosa que alcanza de 2 a 3 m de altura. Utilizada antiguamente para hacer escobas, y calentar las tahonas.

Describiendo una pequeña curva, a la altura del cementerio, antes de llegar al nuevo puente construido más recientemente, encontramos una nutrida flora de plantas constituida por salsolas, tales como: (*Salsola oppositifolia* Desf.) llamado salado borde; (*Salsola vermiculata* L.) barrilla o sosa; (*Salsola genistoides* Poir) o escobilla. Esta zona de la rambla, no discurre el agua con regularidad, dando una flora del tipo xerox/halófila (secas y salobres). De estas plantas, antiguamente se extraía la sosa, para hacer el jabón y también se utilizaba para la fabricación del vidrio. Este género de plantas es también la causante de patologías alérgicas, junto con el salado (*Atriplex*). Dentro del mismo cauce, podemos apreciar algunos plantones de pino carrasco (*Pinus halepensis* Mill.).

En los taludes del cauce, se observan ejemplares de bufálega o boja marina (*Thymelaea hirsuta* L.), alternando con algunos ejemplares de romeros (val. *romani*), planta aromática por excelencia, conocida popularmente como la planta de los mil usos (*Rosmarinus officinalis* L.), dando al paisaje un toque de alegría y fragancia.

Al llegar al nuevo puente, la vegetación empieza a cambiar paulatinamente, aunque en esta zona, se encuentran algunos

plantones jóvenes de taray (*Tamarix gallica* L.), planta típica de la cuenca del río Vinalopó, siendo el Pantano de Elda su mayor exponente. Continuando el itinerario, un rechoncho algarrobo (*Ceratonía siliqua* L.) nos acoge bajo su denso follaje.

Pasando bajo el puente que discurre la av. Felipe V, con vistas al acueducto de hormigón (cerca a la pinada del Club de Petanca), el aporte hídrico se hace algo más regular, apreciándose algunos juncos (*Scirpus holoschoenus* L.), señales de que el agua ya se deja sentir. Continuando el recorrido, sobre el talud de la zona encauzada, se distingue un grupo de cactáceas invasoras (*Opuntia subulata* Engel) se ha extendido un intrincado y pinchoso grupo.

Finalizamos el primer tramo con unos magníficos ejemplares de falsa pimienta (*Schinus molle* L.), junto al puente de la av. El Guirney.

**De estas plantas,  
antiguamente se extraía la  
sosa, para hacer el jabón y  
también se utilizaba para la  
fabricación del vidrio. Este  
género de plantas es también  
la causante de patologías  
alérgicas**

**TRAMO 2º.** En esta parte del recorrido, la rambla está encauzada, entre paredes de hormigón y su ribera ajardinada con diferentes árboles ornamentales. Dentro de su cauce encontramos una vegetación con ejemplares de retama de escobas, taray; así como plantones de álamo blanco (*Populus alba*). Solamente hacer unas menciones: una de ellas es la zarzamora (val. *esbarzer*) (*Rubus ulmifolius* Schott), un gran ejemplar, frondoso e intrincado, junto a la desembocadura de una alcantarilla, planta apreciada en medicina, así como por sus sabrosas moras. Otra planta que cabe destacar es el cambrón (*Lycium intricatum* Boiss.), planta antiguamente muy usada para hacer cercas, tanto por sus agudas espinas como por sus intrincados tallos. Hay que resaltar



■ Algarrobo (*Ceratonia siliqua*) F. Fabaceae (Sbf. *Cesalpinoidea*).



■ Zarza mora (*Rubus ulmifolius* Schott).



■ Acueducto en el estrecho.

de esta planta que de una especie del mismo género (*Lycium barbarum* L.) son las famosas bayas de Goji, tan apreciadas últimamente por sus propiedades antioxidantes. Llegando al final de este tramo, entre varios ejemplares de juncos, el agua forma un pequeño salto, al cruzar el tramo asfaltado.

**TRAMO 3º.** Iniciamos este tramo con unos majestuosos ejemplares de eucalipto (*eucalyptus*), a mi derecha, árbol introducido de origen australiano. Otra de las especies introducidas en la misma zona es la *Yucca aloifolia* L..

Siguiendo el cauce, pronto pasamos por debajo del viaducto de la autovía, junto a uno de sus pilares, una verde, intrincada y con desafiantes espinas, custodia la imponente alzada de las columnas que sustentan al viaducto, una zarzamora.

Saliendo del viaducto, un nutrido grupo de altivas cañas (*Arundo donax* L.), parecen ponerse firmes al pasar, cual batallón de soldados formados. En este tramo, el agua toma protagonismo, formando pequeñas torrenteras. El murmullo del agua, discurriendo entre un exuberante verdor, cobra fuerza cuando al doblar un recodo, el cauce se estrecha entre dos columnas, sosteniendo un pequeño acueducto de hierro. Es en ese punto cuando una cortina, formada principalmente de zarzamoras y hiedras (*Hedera helix* L.), apenas dejan hueco, para atravesar ese idílico portal. El agua irriga las diferentes plantas de ese lugar, como alguna que su fragancia la delata; recordando un difuso aroma de "incienso" es el marrubio (*Ballota hirsuta* Benth.); también se observan con sus lianas, la rubia tintorera (val. *raspallengües*)

(*Rubia peregrina* L.). Al abrigo de sus paredes, la típica parietaria (*Parietaria officinalis* L.); otra especie de marrubio (*Ballota Acetabulosa*); y la llamada lechetrezna o cuajaleche, ya que antiguamente se utilizó para tal fin (*Euphorbia helioscopia* L.). Asimismo entremezclados, asoman tímidamente unos suculentos turiones de espárrago triguero (*Asparagus acutifolius* L.). Sin duda, una vista que nos invita al sosiego, para deleitarnos con el susurro del agua; la fragancia de sus flores; el trinar de los pájaros o el zumbido de algún insecto.

Una vez cruzamos este emblemático lugar, continuando el recorrido y pegada al cercado de una vivienda, pasamos bajo una falsa pimienta (*Schinus molle* L.). Rápidamente entramos en otro espacio distinto totalmente de la rambla. Constituido por varias edificaciones; aunque algunas tan insólitas y pintorescas como una suspendida sobre viejos neumáticos, entre las chumberas (*Opuntia ficus-indica* (L.) Mill.), que penden de las laderas de la rambla. Sin duda, una estampa asombrosa, digna del ingenio humano, motivo para guardarla en la retina.

En el momento de escribir este artículo, las chumberas que el año anterior estaban sin afectar por la plaga de la cochinilla de la grana (*Coccus dactylopius*), se encuentran en la actualidad afectadas y decrépitas. Seguimos contracorriente el curso de la rambla, entre una flora nitrófila y ruderal. Junto a las viviendas, especies de alto valor nutritivo como: la oruga o rúcula (*Eruca vesicaria* (L.) Cav.); también se encuentran los suculentos linsones o llicions, para preparar ensaladas (*Sonchus tenerrimus* L.); otras como la malva (*Malva sylvestris* L.), muy utilizada en fito-

**El murmullo del agua,  
discurriendo entre un  
exuberante verdor, cobra  
fuerza cuando al doblar  
un recodo, el cauce se  
estrecha entre dos columnas,  
sosteniendo un pequeño  
acueducto de hierro.**



■ Casa sobre neumáticos.



■ Molino.



■ Adelfa (*Nerium oleander* L.) F. Apocinaeae.

terapia y una larga lista de plantas anuales, que florecen en estos lugares ligados a la presencia y actividad humana, por la gran cantidad de nitrógeno en su suelo.

Continuando el cauce, en el margen de mi derecha, uno de esos molinos que todavía se aprecia la construcción en perfecto estado; al menos, por el exterior. Junto a él, una monumental palmera (macho) (*Phoenix dactylifera* L.), que de momento, no parece afectada por el temido picudo rojo (*Rhynchophorus ferrugineus*), que tanto daño está causando, acabando con algunas de ellas.

Otra especie que sobresale altiva de gran porte son unos ejemplares de eucaliptos, en el entorno de una vivienda cerca del cauce, donde se entremezclan plantas anuales, entre ellas la llongera-blanquilla (*Andryala ragusina* L.); como también se encuentra una rosácea de primer orden como el rosal silvestre, escaramujo (val. *roser caní*) (*Rosa caninae*); y como haciéndole sombra la bocha blanca o albaida (*Anthyllis cytisoides* L.), todo un contraste de colores y fragancias.

Siguiendo el recorrido, se extiende una flora de ribera, dominada por juncos con algunas espadañas (*Thypha dominguen-sis* Pers.) sobre las mismas aguas del cauce, lo que constituye ese contraste tan especial, haciendo de esta rambla un biotopo, con una biodiversidad muy importante. Sin movernos del lugar, cercano al medio acuático, volvemos a apreciar ejemplares de marrubios pertenecientes al género (*Ballota*), con su fragancia peculiar. Como también se dejan ver lianas de rubia, también llamada raspalengas o rubia tintorera, por su utilización para teñir tejidos. Alejándonos unos metros del cauce encontramos otra flora totalmente distinta, como son: romeros, jara blanca (*Cistus albidus* L.), aliagas como la *Genista scorpius* (L.) DC., o *Ulex parviflorus pourret*, así como algún enebro (*Juniperus*

*oxycedrus* L.), su aceite (miera o cade) usado como antiséptico, en enfermedades cutáneas.

Como podemos apreciar, es tal la variedad en un recorrido relativamente tan corto, que hacen de este singular paraje cita obligada para cualquier interesado en la botánica.

Dentro de las variedades de flora, en lo que constituyen las paredes del cañón, que la erosión ha labrado en el transcurso del tiempo, dejan al descubierto terrenos arcillosos y de yesos (gipsófilo), dándose la escobilla (*Salsola genistoides*), también la mercurial (val. *orella de rata*) (*mercuriales annua* L.), como algún ejemplar de esparto (*Stipa tenacissima* L.).

Llegando al acueducto, con sus columnas de forma piramidal escalonada, sosteniendo una canal de hierro. Nos sorprende un frondoso ejemplar adosado a la columna de mi derecha, el espino negro (*Rhamnus lycioides* Brot.), y en la columna opuesta se encuentra una falsa pimienta, contrastando con un grupo de almendros en flor (*Prunus amygdalus* L.), en la ladera de la rambla.

**TRAMO 4º.** Entramos en el último tramo, hasta llegar al denominado El Salt.

Este sector, al principio, tiene un tramo con un margen bastante ancho. Comparte espacio con la carretera que discurre contigua a la rambla.

En la ribera de la rambla, se divisan gran cantidad de olivarda o pega moscas (*Dittrichia viscosa* L.), junto con los juncos y espadañas. Alejándonos un poco del cauce, vemos ejemplares de retama de escoba, junto con aliagas y algún romero. Continuamos el camino, entre algún bancal de olivos (*Olea europaea* L.), y alguna casa de campo en lo alto del talud, rodeadas de chumberas.



■ Erosión.



■ Surgencia de agua.



■ Torvisco. (*Daphne gnidium* L.),  
F. Thymelaeaceae.

Discorre el camino, con el margen de mi izquierda, repleto de adelfas (*Nerium oleander* L.), formando una especie de muro verde, salpicado con sus flores blanco/rosáceas, paralelo a la rambla. Después de este paseo se divisan varias construcciones, encontrándose en sus cercanías la falsa pimienta, junto con algún ejemplar de pino carrasco (*Pinus halepensis* Mill.).

Pasamos cerca de una antigua calera, a mi derecha, después el margen se estrecha por la densidad de su vegetación, teniendo en varios momentos que entrar en contacto con el agua. Aquí se dan cita adelfas, juncos, olivardas, retamas de escobas, aliagas, en un baile de colores y fragancias. Como una orquesta formada por el discurrir del agua, las ramas de arbustos mecidas por el viento y el zumbido de los insectos forman una sinfonía que colma nuestros sentidos.

Pronto abandonamos este idílico entorno, para cruzar por un badén de hormigón, dando vistas a un desgastado y erosionado paisaje, formado por margas de yesos y arcillas rojas que forman el cauce de la rambla; toman formas caprichosas como un gran arco, y frente a éste, los restos de otro molino.

Adentrándonos por este circo, bajo el arco, una surgencia de agua sale de la ladera, guiada por unas tejas, que deposita sus aguas frescas en una pileta. En este lugar se encuentra una de las plantas caprichosas de la naturaleza, sorprendentemente “la que no se moja”, una especie de helecho, se trata del culantrillo de pozo (val. *falzia*) (*Adiantum capillus-veneris* L.). Esta surgencia forma una pequeña charca, repleta de renacuajos, donde crece la cola de caballo (val. *cua de cavall*) (*Equisetum ramosissimum*

**Como colofón de este recorrido, al fondo, como tratándose de un escenario, El Salt. Estrepitoso estrellándose en un fondo exuberante de vegetación y aguas juguetonas, chisporroteando entre adelfas, zarzamoras, juncos, retamas etc.**

*Desf.*), verdadero fósil viviente, junto con varias especies de juncos como *J. palustris* L.), espadañas, cañas y carrizos (*Phragmites australis* (Cav.), *matapoll* (matapulgas), torvisco (*Daphne gnidium* L.), planta usada como insecticida en gallineros, y la lechetrezna macho o tártao mayor (*Euphorbia characias* L.), y cómo no, el cardo mariano (*Silybum marianum* L.), el mejor aliado del hígado. Hacén de este lugar un sitio emblemático.

Siguiendo el sendero, cruzamos un pequeño puente de madera, seguidamente un gran pino, que sirve de lugar de reposo, con 5 asientos y una mesa de piedra; nos invita al sosiego y meditación en este íntimo rincón.

Seguimos, hasta que se contempla la escalinata que asciende hasta el Molino La Reja, para la fabricación de pólvora. Y ya como colofón de este recorrido, al fondo, como tratándose de un escenario, El Salt. Estrepitoso estrellándose en un fondo exuberante de vegetación y aguas juguetonas, chisporroteando entre adelfas, zarzamoras, juncos, retamas etc.

Un gran escenario, como es la Rambla de Puça o Dels Molins, donde se recrea y representa cada instante el milagro de la vida.

#### Bibliografía consultada:

- *Plantas silvestres del Mediterráneo*. Ed. Omega.
- *Plantas medicinales*. Ed. Blume. *Árboles de las dos orillas*. Ed. El Cobre.
- *Monografías de plantas de Alicante*. Manuel Serrano González. Ed. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert.

# CONCURSOS



ClickPetrer, otoño fotográfico

Abraham de la Rosa López

XIX Concurso Nacional fotoPetrer

Francisco Gil Ortuño

II Concurso fotografía Digital de fiestas Patronales

Francisco Pascual Maestre Martínez



# ClickPetrer

## otoño fotográfico



**El pasado 2013 nuestro entrañable Grup Fotogràfic de Petrer (GFP) cumplió 30 años de actividad fotográfica. Para celebrar tal acontecimiento, decidimos dar un paso adelante y afrontar un proyecto ilusionante desde hacía mucho tiempo, la creación de nuestro propio Rally Fotográfico. Con el paso a los nuevos tiempos en que se encuentra la fotografía digital y manteniendo las ganas de avanzar como colectivo, por el mes de marzo del pasado año, varios miembros empezamos a reunirnos para concretar qué actividades prepararíamos para este evento, cuándo y de qué manera.**

El propósito fue muy claro desde el comienzo: queríamos ofrecer un conjunto de actividades continuado anualmente, que evolucionara en sus diferentes ediciones, siempre basadas en la difusión de la fotografía amateur, y demostrar que a pesar de no tener experiencia en estos "líos", sabíamos, queríamos y podíamos organizar un acontecimiento de estas dimensiones, no queriendo conformarnos con las actividades a las cuales estábamos acostumbrados, intentando renovar al colectivo incorporando nuevas propuestas.

Tras varias reuniones, consensuamos el nombre de "ClickPetrer, Otoño fotográfico". Nos decidimos por ese chasquido que suena en cada toma y que sería la base para denominar a nuestro evento, a lo que añadimos el nombre de nuestro pueblo. Formamos diferentes áreas de trabajo, cada uno de nosotros al frente: logística, tesorería, operativa, medios de comunicación, gráfica, secretaria... Elaboramos el presupuesto, el calendario de actividades, las bases para el Rally, buscamos sponsors y colaboradores, etc. Y así, poco a poco, fue tomando color "ClickPetrer, Otoño fotográfico", concretamente el naranja y el gris.

La primera actividad del evento fue el "Cursillo de Iniciación a la Fotografía", que tuvo lugar en la sede del Grup Fotogràfic de Petrer con 4 sesiones teóricas, impartidas entre los meses de septiembre y octubre, además de una salida práctica por el casco antiguo. Asistieron 30 participantes, los cuales al término del cursillo coincidieron en lo positivo que les supuso la realización del cursillo. Como toda buena graduación, los participantes tuvieron su diploma acreditativo.

A mediados de octubre llegó la actividad estrella de ClickPetrer. Nuestro esperado Rally Fotográfico por fin veía la luz el día 19, sábado de Carasses. Había muchos nervios, muchas ilusiones, pero sobre todo mucho trabajo hecho y muchas ganas de hacerlo bien, para conseguir igualar a nuestro referente Crevillente (un veterano en la organización de rallies fotográficos). Muchos de nosotros no pudimos dormir la noche anterior. Nuestro trabajo se vio recompensado con un día magnífico. A las 7 de la mañana iniciábamos el Rally. Contábamos con participantes ya preinscritos, pero a pesar de nuestros esfuerzos no sabíamos la gente que iba acudir y eso nos producía cierta inseguridad. Algunos participantes llegaron antes de la hora, ansiosos por captar el amanecer en Petrer, o quizás alguna curiosa historia urbana. Nuestros componentes más veteranos se alegraban de saludar a antiguos compañeros de correrías fotográficas que hacía años no veían. Aquí se disiparon nuestras dudas, todo iba a salir a pedir de boca, como así fue. En realidad resultó ser un día memorable.

A las 14:00 h. y a las puertas de nuestra sede tuvo lugar la acostumbrada foto de familia, con los miembros de la organización y los participantes, para luego partir al salón de actos de la Unión de Festejos, San Bonifacio Mártir, donde se ofreció la comida, que discurrió en un verdadero ambiente de hermandad. Poco dado a discursos, nuestro presidente Juan Miguel Martínez Lorenzo quiso reconocer a los participantes su asistencia, por los comentarios de gratitud que estábamos recibiendo por



el día que estaban disfrutando. “Gracias a todos los participantes, sois la causa de nuestro éxito”.

Hasta las 19:30 los miembros de la organización recibimos las fotos de los participantes, procedentes de pueblos cercanos que, al igual que Petrer, cuentan con una clara afición a la fotografía, como Monóvar, Alcoy, Villena, Muro, Alicante, Elche, Elda, Sax ... pero también de lugares más alejados como Calpe, Carrícola o Madrid. Contamos con 101 participantes, y sinceramente, estamos orgullosos para ser nuestro I Rally. Nuestras expectativas de participación se vieron cumplidas. El Rally acabó alrededor de las 21:30 de la noche, con la recogida de los ordenadores y la limpieza de la sede. En ese momento, aprovechando el momento quisimos brindar por aquello que habíamos conseguido; nuestro proyecto, al final, fue posible después de tantos esfuerzos.

El viernes 10 de enero de 2014 tuvo lugar el fallo del Rally en la sede del GFP. La calidad de las fotos que se recogió fue más que notable. Los participantes se esforzaron en conseguir 3 buenas instantáneas, sin ningún tipo de retoque por ordenador. Se presentaron a concurso un total de 285 fotografías en formato JPEG. Para este primer Rally el jurado estaba compuesto por Manuel López Puerma, Presidente de la Asociación Fotográfica FotoCine de Villajoyosa, Fernando Moreno Mas, Presidente de la Agrupación Fotográfica Zona IV de Crevillente y Rafael Poveda Bernabé, miembro de la Asociación Fotográfica de Monóvar. Actuó como secretario Francisco Pascual Maestre Martínez, en representación del Grup Fotogràfic de Petrer. El jurado lo tuvo bastante difícil, debido fundamentalmente a la disparidad de criterios entre sus miembros y al elevado nivel de las imágenes presentadas. Finalmente y tras las oportunas deliberaciones, los premios en la categoría de adultos fueron para Salvador Vidal Gea, de Monóvar (primero con 500 € y trofeo), Manuel López Francés, de Villena (segundo con 350 € y trofeo) y Pedro José Benlloch Nieto, de Calpe (tercero con 200 € y trofeo). Por su parte, los premios en la categoría de jóvenes (participantes menores de 16 años) fueron para Ana Busquier Rodríguez, de Petrer (primera con premio valorado en 150 € y trofeo), Roberto

Maciá Soria, de Elda (segundo con premio valorado en 100 € y trofeo), e Irene Maciá Soria, de Elda (tercera con premio valorado en 50 € y trofeo).

El sábado 1 de febrero tuvo lugar la entrega de premios del Rally en el Centro Cultural. La ocasión fue idónea para dar un justo reconocimiento a nuestro presidente de Honor Heliodoro CorbíSirvent, maestro de muchos de nosotros en nuestra común afición, a quien se le impuso la insignia de oro del Grup Fotogràfic de Petrer. Tras el visionado de un audiovisual sobre el desarrollo del evento y la pertinente entrega de premios a los ganadores del Rally, se procedió a la inauguración de la exposición en la sala anexa con todas las obras ganadoras, así como una fotografía de cada uno de los participantes elegida por ellos mismos para tal ocasión. Asimismo, se pudieron ver todas las fotografías del Rally en un monitor en la misma sala. Con ello terminaba la I edición de “ClickPetrer, Otoño fotográfico”.

No queremos dejar de expresar nuestro agradecimiento, a quienes hicieron posible todo el evento. Mención especial recae en los sponsors, sin los cuales no hubiera sido posible la realización de este acontecimiento. A pesar de la actual situación económica, no dudaron, cada uno de ellos según sus posibilidades, en brindarnos sus aportaciones. Reiteramos nuestro reconocimiento al apoyo y facilidades que nos prestaron desde el Ayuntamiento de Petrer, en concreto las Concejalías de Cultura, Desarrollo Económico y Juventud. Gracias una vez más a todos los participantes que decidieron venir a Petrer aquel sábado de octubre y mostrarnos su particular visión de nuestro pueblo. Y por supuesto, gracias también a los miembros del GFP, por su incondicional apoyo y colaboración en todo el evento con la comisión organizadora.

En estos momentos, la comisión organizadora de ClickPetrer ha terminado los preparativos del II Otoño fotográfico, con más variedad de actividades fotográficas. Con vuestra acogida esperamos estar a la misma altura que el pasado año o incluso superarla, y entre todos continuar promoviendo nuestra común afición, la fotografía amateur.

¡Nos vemos en septiembre!



**PRIMER PREMIO JÓVENES**

Ana Busquier Rodríguez  
**PETREER**



**SEGUNDO PREMIO JÓVENES**

Roberto Macía Soria  
**ELDA**



**TERCER PREMIO JÓVENES**

Irene Macía Soria  
**ELDA**

**PRIMER PREMIO ADULTOS**

Salvador Vidal Egea  
**MONÓVAR**



**SEGUNDO PREMIO ADULTOS**

Manuel López Francés  
**VILLENA**

**TERCER PREMIO ADULTOS**

Pedro José Benlloch Nieto  
**CALPE**



# XIX Concurso Nacional

**H**oy en día la gran cantidad de dispositivos digitales que tenemos a nuestro alcance es tan numerosa y variada que cualquier instante o lugar pueden ser capturados fotográficamente en un momento. La extraordinaria facilidad con la que se perpetua el momento, junto a la creada necesidad social de plasmar en las redes sociales paso a paso las vivencias cotidianas, han convertido en *fotógrafos de la inmediatez* a una parte de la población con un concepto de fotografía efímera, donde lo único que parece importar es divulgar el momento sin prestar atención a los detalles.

Pero cuando hablamos de FOTOGRAFÍA, sí, en mayúsculas, nos referimos a la que necesita su tiempo para madurar y llevar a cabo el proceso creativo dando rienda suelta a la imaginación. Es ese trabajo al que con cuidado y esmero vamos dando forma en nuestra mente hasta llegar a estructurar y transmitir la imagen de una manera especial y diferente. El fotógrafo sabe que cada detalle cuenta y no le importa cuantas horas sean necesarias para lograr que el resultado final realmente le satisfaga.

En esta XIX edición del Concurso Nacional de Fotografía Foto-Petrer 2014 cabe destacar la amplia participación de autores y la calidad de las obras recepcionadas. Año tras año la consolidación en el panorama fotográfico nacional de este certamen es evidente. El

trabajo realizado por parte de la organización y su esfuerzo por hacer bien las cosas han alcanzado resultados muy positivos.

El premio de Honor a la mejor colección fue para Miguel Planells Saurina por la colección NUR con el título "Por el campo". Una colección muy bien definida y trabajada. En ella destaca la figura humana como el principal motivo de las imágenes. Las tonalidades ocre y amarillas integradas con los degradados y las tramas del paisaje nos refuerzan el individuo central en la imagen, dándonos una lectura visual muy puntual en cada una de las tres obras que componen la colección.

El primer premio nacional fue para José Antonio López Rico con el lema "Marieta". Un retrato bien elaborado con la clara intención de no dejarnos indiferentes. Los nacarados tonos de la piel casi se fusionan con el fondo, focalizando toda nuestra atención en la suavidad de los rasgos enmarcados por la dureza de la tonalidad del cabello.

El segundo premio nacional fue para Andrés Induráin Gutiérrez con la obra titulada: "El árbol del lago". Esta obra es una composición muy equilibrada y serena donde la simetría horizontal generada por el reflejo del motivo principal crea una suave armonía monocromática. El autor ha sabido realzar los elementos principales

# fotoPetrer

Francisco Gil Ortuño

dotándolos de una tenue luz central que se va fusionando hasta difuminarse.

La autora Julia Linares Núñez obtuvo el tercer premio nacional por su obra titulada "Atropello". Una fotografía atrevida y con un buen impacto visual. La original composición y la gama tonal con que la autora ha conferido a la fotografía consiguen claramente centrar toda nuestra atención en la lectura del mensaje que nos quiere transmitir.

En el apartado de temática local nos sorprendimos muy gratamente con la inagotable creatividad de la que dieron muestra los distintos autores, ya que consiguieron hacer de la cotidianidad de momentos y lugares habituales algo realmente excepcional logrando transformarla en instantáneas únicas y originales.

El primer premio de temática local recayó en José López Jiménez por su obra titulada "Día de Carasses". Esta obra, con dos espacios muy bien diferenciados, nos resalta, por un lado, a los protagonistas de tan peculiar celebración, y con el vacío que nos muestra a su derecha nos ofrece una abierta invitación al acercamiento a esta fiesta popular.

El segundo premio de temática local lo obtuvo Carlos Verdú Belda por su obra titulada "Destino". Una fotografía en la que el elemento humano, situado casi al

final de un punto de fuga, contribuye a recorrer visualmente la imagen dotando de más fuerza a la composición. Las proporciones arquitectónicas quedan de este modo más realzadas.

Y por último, el tercer premio de temática local fue para el autor Vicente Guill Fuster por su obra titulada "Luces". Una imagen bien estructurada en la que observamos cómo los diferentes elementos que intervienen en su composición quedan adecuadamente integrados. Los haces de luz que penetran a través de las nubes le imprimen dinamismo y vistosidad a la fotografía.

Para concluir, quisiera agradecer a todos los participantes en este certamen fotográfico el tiempo, esfuerzo e ilusión que han dedicado a cada una de sus obras y os animo a que continuéis disfrutando de la fotografía. Mis compañeros de jurado Dña. Isabel Ripoll-Lillo, presidenta de la Agrupación Fotográfica de Villena, y D. Vicente Bataller Alventosa, presidente del Club Fotográfico de Alicante, nos sentimos realmente afortunados de poder disfrutar en la deliberación de las obras premiadas. Y por supuesto, dar las gracias a todas las personas que se han involucrado en la organización de este magnífico concurso para que cada año continúe creciendo.

¡Mi enhorabuena!





■ **PREMIO DE HONOR MEJOR COLECCIÓN**

**Lema:** NUR

**Título:** POR EL CAMPO

**Autor:** Miguel Planells Saurina



■ **1<sup>er</sup> PREMIO LOCAL**

Lema: **PABLILLO**

Título: **DÍA DE CARASSES**

Autor: José Lopez Giménez



■ **2<sup>o</sup> PREMIO LOCAL**

Lema: **PANCHOCOLATE**

Título: **DESTINO**

Autor: Carlos Verdú Belda

■ **3<sup>er</sup> PREMIO LOCAL**

Lema: **CAMPEADOR**

Título: **LUCES**

Autor: Vicente Guill Fuster





**1<sup>er</sup> PREMIO NACIONAL**

**Lema: MARIETA**

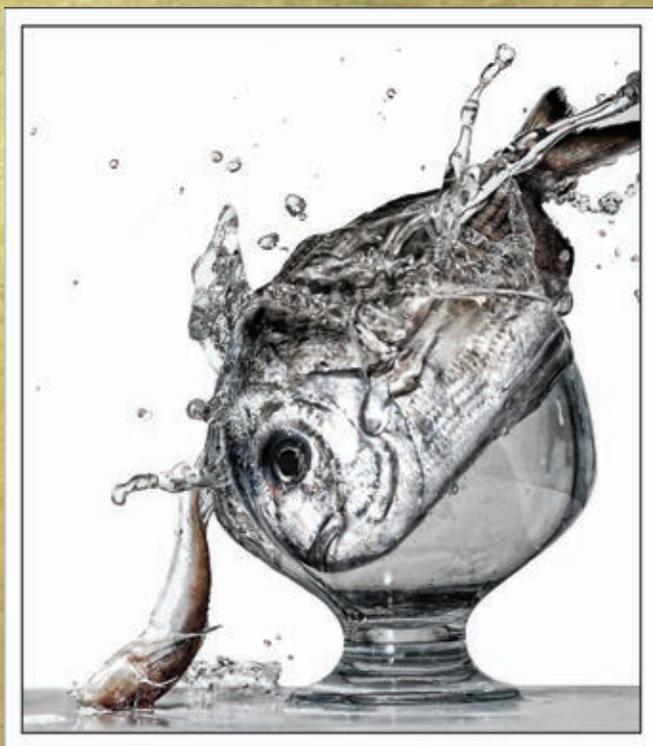
**Autor: José Antonio López Rico**

**2<sup>o</sup> PREMIO NACIONAL**

**Lema: MIRANDO**

**Título: EL ÁRBOL DEL LAGO**

**Autor: Andrés Indurain Gutiérrez**



**3<sup>er</sup> PREMIO NACIONAL**

**Lema: IMPULSOS**

**Título: ATROPELLO**

**Autor: Julia Linares Núñez**

# V Concurso fotografía Digital de fiestas Patronales Petrer 2013

Francisco Pascual Maestre Martínez

Socio del Grup Fotogràfic de Petrer

Un año más fue convocado el concurso digital de las fiestas patronales organizado por la Concejalía de Cultura y Patrimonio, con la colaboración del Grup Fotogràfic de Petrer. Destacamos la nueva oportunidad que supone el poder apreciar nuestras fiestas de octubre, a través del visor de la cámara fotográfica, de diferentes autores, con sus dispares miradas creativas.

Los aficionados a la fotografía se cuestionan la dificultad de realizar mejores fotos que el año anterior. Da la impresión que la inspiración se acaba y el estrés del autor aparece... En realidad ese sentimiento forma parte del proceso creativo y es un buen síntoma, pues da a entender que "algo se está moviendo" en la psique del autor. Y es que hacer una fotografía es fácil, matizando... Tomar una fotografía no es apretar el disparador de una cámara o dispositivo fotográfico. Lograr una buena foto es difícil, pero hacer una excelente imagen es muy complicado. Cada día son más los convencidos que si se falla en el disparo, después se arregla con el Photoshop. Craso error, una mala toma nunca se arregla

con una buena variedad de programas de edición, plugins, procesos digitales, etc. Estoy más en la línea de intentar la realización de la mejor toma fotográfica, haciendo confluír en ella el motivo elegido, una buena composición, la luz y las sombras... De manera que todo ello consiga la excelencia. Eso es lo que buscamos en esta edición del concurso de fiestas patronales.

Un despliegue de buenas imágenes se han visto en el V Concurso de Fotografía Digital de Fiestas Patronales, donde han participado 50 aspirantes a posicionar unas de sus imágenes en unos de los tres premios por sección que la organización daba a sus aspirantes.

En esta ocasión se podrían presentar hasta un máximo de 25 fotografías por autor, referidas a los siguientes apartados:

- A) FIESTAS PATRONALES  
(Exceptuando las Carasses)
- B) CARASSES

Los miembros de jurados fueron: Salvador Vidal Gea y José Giner Botella (ambos del Grupo Fotográfico de Monó-



var), José Cano Poveda (diseñador gráfico) y Vicente Olmos Navarro (del Grup Fotogràfic de Petrer). Tras varias horas de deliberación llegaron al siguiente fallo:

En la categoría de Fiestas Patronales acordaron entregar los siguientes premios:

- 1º PREMIO: D. Juan Miguel Martínez Lorenzo, de Petrer.  
LEMA: CRÍOS.
- 2º PREMIO: D. José Antonio López Rico, de Petrer.  
LEMA: CRESOL.
- 3º PREMIO: D. Alejandro Vidal Hurtado, de Elda.  
LEMA: PLACOM.

Por su parte, en la categoría de Carasses, los premios fueron para:

- 1º PREMIO: D. Blas Carrión Guardiola, de Villena.  
LEMA: TURBULA.
- 2º PREMIO: D. Juan Miguel Martínez Lorenzo, de Petrer.  
LEMA: CRÍOS.
- 3º PREMIO: D. Manuel Guijarro López, de Petrer.  
LEMA: VITAM.

También se otorgaron un total de 23 accésits o menciones honoríficas a fotografías seleccionadas por el jurado para su adquisición por el Ayuntamiento, de acuerdo con las bases de la convocatoria del certamen, que se destinarán a su publicación en cualquier medio de comunicación municipal para la difusión de las fiestas, cultura y tradiciones locales.

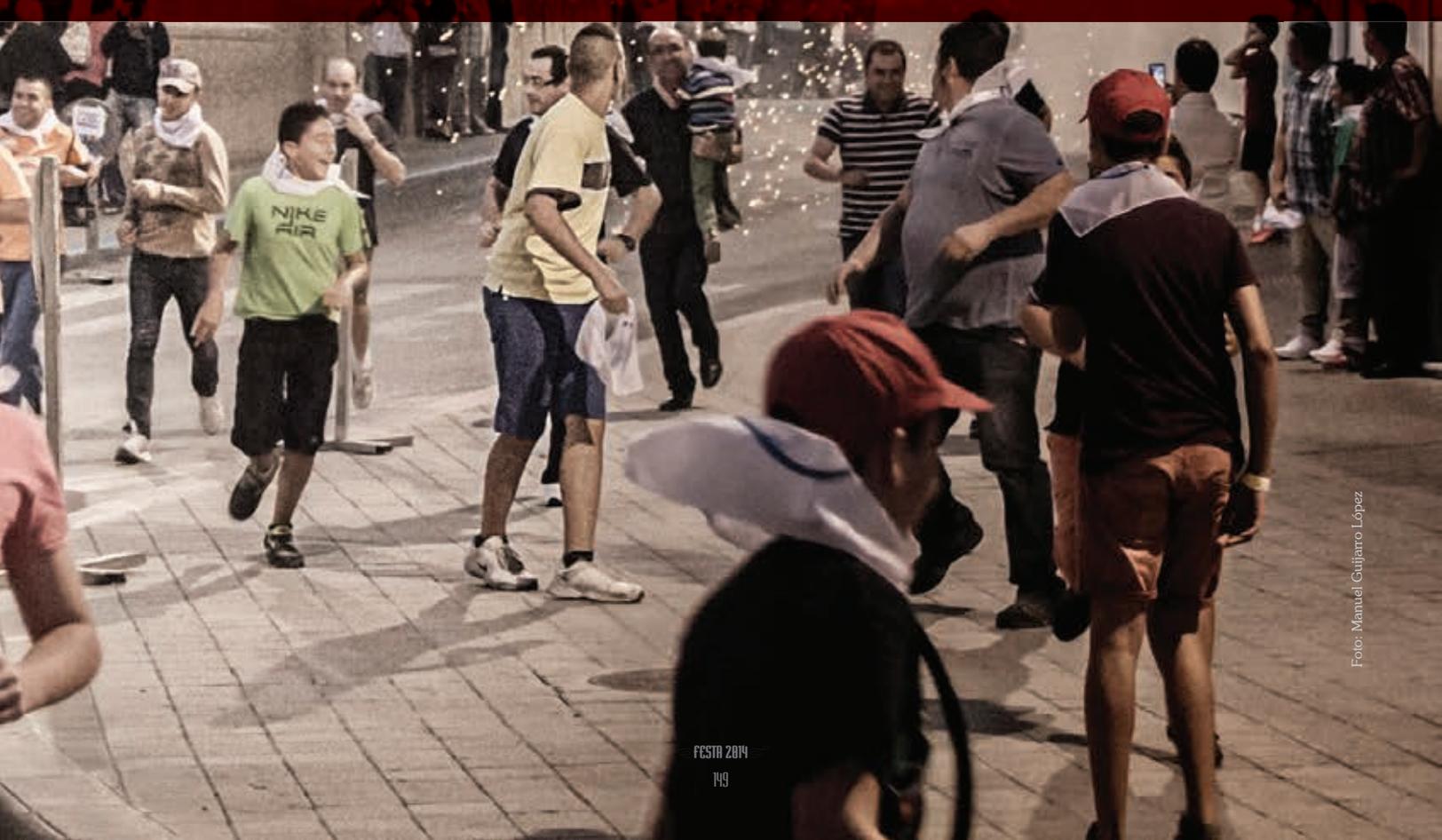
Cabe señalar la alta participación que ha habido este año, especialmente en la categoría de Carasses, motivada principalmente al coincidir la celebración del Rally Fotográfico ClickPetrer, el día 19 de octubre, organizado por el Grupo Fotogràfic de Petrer, con el segundo día de Carasses, que ha propiciado que muchos de los fotógrafos que participaron en dicho evento hayan presentado sus fotografías también a esta convocatoria municipal.

Las obras premiadas se presentarán públicamente en una exposición que tendrá lugar del 3 al 19 de octubre de 2014 en la sala de exposiciones Vicente Poveda, del Centro Cultural, y donde se podrán contemplar tanto las fotografías galardonadas como una selección de las obras finalistas en cada una de las secciones.

Coincidiendo la inauguración de la exposición el viernes, 3 de octubre, a las 20 horas, con el acto de entrega de premios a los ganadores de la presente edición.

El hecho de que es un concurso recurrente en cuanto al tema y fechas de ejecución nos hacía pensar que se iban a ver cosas parecidas a otros años, pero nos equivocamos. En esta ocasión hemos visto nuevas imágenes, promovidas fundamentalmente por las incorporaciones de nuevos autores, con sus nuevas visiones.

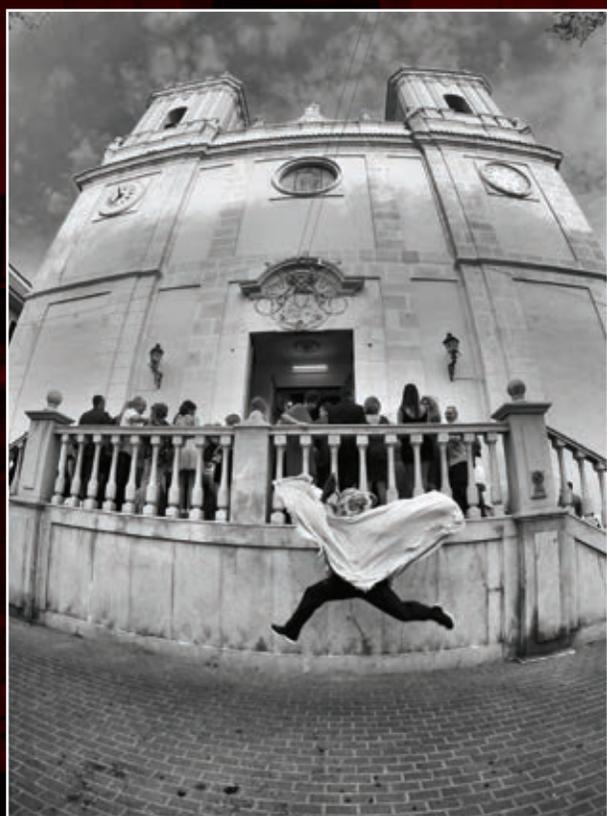
Os invitamos a todos a disfrutar de estas fotografías, que estoy seguro que incluso sin llevar incluida la banda sonora de la dulzaina y el tabalet nos trasladarán a esos días de fiestas patronales, en nuestro Petrer del mes de octubre.



■ **1<sup>er</sup> PREMIO**  
**CATEGORÍA “CARASSES”**

Lema: **TURBULA**

Autor: Blas Carrión Guardiola (Villena)



■ **2<sup>o</sup> PREMIO**  
**CATEGORÍA “CARASSES”**

Lema: **CRÍOS**

Autor: Juan Miguel Martínez Lorenzo (Petrer)



■ **3<sup>er</sup> PREMIO**  
**CATEGORÍA “CARASSES”**

Lema: **VITAM**

Autor: Manuel Guijarro López (Petrer)



1<sup>er</sup> PREMIO  
CATEGORÍA FIESTAS PATRONALES

Lema: CRÍOS

Autor: Juan Miguel Martínez Lorenzo (Petrer)



2<sup>o</sup> PREMIO  
CATEGORÍA FIESTAS PATRONALES

Lema: CRESOL

Autor: José Antonio López Rico (Petrer)



3<sup>er</sup> PREMIO  
CATEGORÍA FIESTAS PATRONALES

Lema: PLACOM

Autor: Alejandro Vidal Hurtado (Elda)

# Efemérides i Publicacions



- Voces nuevas
- 1979. Las calles perdidas de Petrer
- La fuerza de la cordada
- Fascinados por las cumbres
- Sierra del Cid
- Los orígenes de las fiestas de Moros y Cristianos en Petrer
- El secreto de Loarre
- Poetas de Petrer. Antología poética
- El hombre de las sombras
- Eres mi luz
- Flors a les parpelles
- Rendezvous
- Revista del Uinalopó, 16 (2013)
- Pescadores de sueños
- Acentos navideños

Anuario. Un año más

Maite Román Cano



# Bessenyes



## Voces nuevas (XXVII Selección)

Autor: **Pilar Contreras y otros autores**

Edita: **Torreozas**

Formato: **61 páginas**

**Irene Pardo Contreras**

La XXVII selección de la colección *Voces nuevas* de la editorial Torreozas recoge algunos poemas de las poetisas Pilar Contreras, Resurrección Espinosa, Dolores García Giménez, Ana Gómez Pérez-Nievas, Adriana Gordillo, Marina Izquierdo, Inés Jiménez y Elisa Lafuente Ruiz. El objetivo de la colección *Voces nuevas* es el de dar a conocer voces poéticas confeccionadas por mujeres, para posibilitar así la proyección del trabajo de nuevas poetisas.

Los poemas de la XXVII selección forman un heterogéneo paisaje de sentimientos, reflexiones e instantes atravesados por la sutileza de quien sabe analizar la fragilidad de un instante. Universos muy personales, estéticos, que abrazan al lector/a casi sin que sea consciente del viaje en el que se ha sumergido. A pesar de no compartir una temática común, los poemas seleccionados logran crear cierto horizonte arquitectónico

cotidiano y así con su lectura vamos descubriendo las claves de lo más profundo de estas constelaciones.

Otro de los aspectos que hace singular a esta colección y que no debemos pasar por alto es el hecho de que esta selección refleje un trabajo hecho por mujeres. En la poesía, al igual que en todas las esferas de la cultura, es muy difícil encontrarlos con el trabajo hecho por mujeres y no porque no exista precisamente, sino porque el sesgo patriarcal de la cultura hace que (nos) perdamos parte del trabajo hecho por mujeres, por pasar desapercibido o ser invisibilizado directamente. Siendo así, esta colección se convierte casi en un homenaje a esas escritoras que más allá de sus vidas, trabajos y familias, detienen el tiempo y escriben sin saber muy bien si algún día alguien leerá sus versos. En mi caso la contribución de la petrerí Pilar Contreras me emociona doblemente. Mi madre ha sido a quien sin duda alguna le debo mi pasión por la lectura y por las letras. Las circunstancias y la España en

Voces nuevas

(XXVII Selección)



Colección Torreozas

la que ella creció bien poco se parecían a la situación con la que yo me encontré. Dichas circunstancias hicieron que su encuentro con la escritura se alargara durante el tiempo, estoy segura de que mi crianza y la de mi hermano también tuvieron algo que ver en este asunto. En este sentido esta selección ha conseguido visibilizar su trabajo, empeño y sensibilidad.

Si la poesía es una de las formas más bellas de expresar emociones esta colección es un perfecto ejemplo de cómo la poesía hace más bella la vida desde la cotidianidad más cercana. ■

# 1779. Las calles perdidas de Petrer

Autor: **Manuel Villena Botella**

Edita: Ayuntamiento de Petrer, 2014

Colección: Mosaic, 17

Formato: 20 x 12 cm, 96 páginas

**Juan Ramón García Azorín**

Director de Servicios Culturales

**D**aniel Villena Botella es un joven polifacético del que ya podemos decir que, además de músico y poeta, es también un entusiasta estudioso de nuestro pasado, como lo demuestra su nuevo libro en el que pretende conseguir desde un principio la complicidad del lector, haciéndole partícipe y protagonista de la historia contada, aunque en realidad no se trate de una novela, sino de un trabajo de investigación sobre la configuración de las calles y la evolución de la trama urbana de Petrer en el año 1779, titulado *Las calles perdidas de Petrer*.

Tal como relata el autor, un sencillo trabajo escolar sobre la vida de Miguel Amat, personaje que da nombre a la calle donde vive nuestro autor, fue el germen que azuzó su curiosidad e impulsó la presente investigación. Así, lo que para otro cualquiera hubiera sido una anécdota sin importancia, para Manuel se convirtió en un reto que despertó su curiosidad investigadora.

A partir de ese momento, se propuso descubrir esas calles perdidas, averiguar su trazado, conocer quién las habitaba... Y comenzó a indagar, a preguntar, a buscar planos antiguos y modernos del centro histórico de Petrer y, por supuesto, a recorrer las estrechas e irregulares calles del barrio de su infancia, pero desde una perspectiva diferente a como lo había hecho hasta entonces, durante los juegos de su niñez, provisto ahora con la mentalidad de un investigador, aunque realmente contando para ello tan sólo con la vocación y las ganas de aprender algo más sobre el pasado de su barrio y de su pueblo.

El fruto de esa investigación exhaustiva se muestra en las páginas del libro que hoy presentamos y en las que el autor narra su itinerario investigador, iniciado a partir del minucioso estudio de un plano y memoria anexa, fechado en 1778, en el que se podían ver las calles del centro urbano de Petrer antes de que se construyera la actual iglesia parroquial entre 1779 y 1783, descubriendo una red viaria que incluye calles hoy desaparecidas, como el callizo o callejón de la Iglesia o la calle del Fosal Nuevo (es decir, del cementerio nuevo), y otras que han cambiado su denominación, como la plaza de Rufina o las calles Abadía o de Rico, documentadas a través de testimonios gráficos y documentales de la época.

En busca de antecedentes y fuentes documentales en los que basar su investigación, Manuel Villena estudia también un curioso croquis de la trama urbana de Petrer del año 1735, realizado por el investigador y catedrático petrerense José M.<sup>a</sup> Bernabé Maestre, y consulta en detalle las fuentes catastrales, concretamente el libro de Giradora de 1726, un registro de bienes inmuebles que aporta datos de los propietarios y sus inmuebles hasta el año 1811, sin duda uno de los documentos más importantes a nivel local de cuantos se conservan en el Archivo Municipal de Petrer, del que se obtienen referencias muy concretas como la localización aproximada de la vieja almazara, del “horno de arriba”, el beaterio y una plaza llamada de Gil, además del plano de la plaza de Baix, centro neurálgico de Petrer, con la relación de sus vecinos y habitantes.

En definitiva, una obra perfectamente documentada y digna de tener



en cuenta por los nuevos conocimientos que aporta para la historia del pueblo y de la evolución del entramado urbano del centro histórico de Petrer, a partir del estudio del plano de 1778 y especialmente de la memoria anexa, así como por la elaboración de planos de localización de las viviendas de los propietarios, confeccionados utilizando la escala gráfica y programas informáticos de diseño avanzados, lo que permite la visualización y localización espacial de los datos y referencias documentales reseñadas en el libro de Giradora, facilitando así la comprensión e interpretación del lector.

Cabe reseñar el arduo e intenso trabajo que ha significado para nuestro joven autor llevar a cabo este proyecto de investigación, modificado, ampliado y corregido numerosas veces en los últimos meses hasta su redacción definitiva, y que ahora ve la luz, editado por la Concejalía de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Petrer, dentro de la colección “Mosaico”, como ejemplo de la tenacidad, la inquietud y la inspiración de este joven poeta e investigador, apasionado por conocer la historia de su pueblo, que ha sabido transmitir al lector, en sus páginas, la emoción sincera que le ha producido el descubrimiento y la recuperación, para la memoria histórica, de estas calles perdidas de Petrer. ■

# La fuerza de la cordada y otros cuentos y relatos de montañismo

**Autor:** José Francisco Maestre Pérez y otros autores  
**Edita:** Ayuntamientos de Petrer y Elda y Cuentamontes, 2014  
**Colección:** Cuentamontes 2013  
**Formato:** 20,5 x 14,5 cm, 288 páginas

**Fernando Matallana**

El libro que recoge la VI edición del Certamen literario de cuentos y relatos de montaña “Cuentamontes”, correspondiente al año 2013 y publicado en 2014 tiene, como es habitual en su trayectoria, carácter híbrido ya que recoge distintos trabajos de literatura y artes, además de distintos ‘afectos’ montañosos; comprende los ganadores y finalistas en las modalidades de narrativa, poesía, fotografía, libro mejor editado del Valle, distinciones honoríficas y otros reconocimientos en pintura, solidaridad y difusión del mundo de la montaña, homenaje al veterano José Soler Carnicer, actividades memorables y montañero destacado.

En relato corto nos ofrece las obras merecedoras de los galardones en los apartados de Premio Absoluto, *La fuerza de la cordada*, de José Fco. Maestre Pérez, que da título al volumen; Premio Local, conseguido por Octavio López Lorente con *Soñaba subir a la montaña*, y Premio Vivac, adjudicado a *Marina a la deriva*, de Heliodoro García Ma-

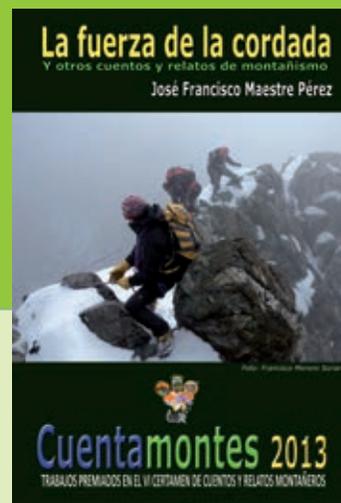
llebrera. El premio María Remedios Guillén al libro mejor publicado recayó en *El secreto de las piedras blandas*, de Susana Esteve y Elisabeth Justicia, con menciones de honor para la *Hemeroteca digital de Elda* y *Los orígenes de la fiesta de Moros y Cristianos de Petrer*, de Francisco Valero y Juan Poveda, respectivamente.

El premio internacional de poesía Sacra Leal correspondió a Lázaro Domínguez con el poema *A la cumbre* y el accésit Antonio Vera, *Tolito*, a Jesús Mellado por *Reflexiones*, a los que hay que sumar el poema invitado de Juan M. Maestre.

En fotografía, el Cuentamontes fue obtenido por Francisco Moreno con *Gran Paradiso*, ilustración de la portada, y el accésit por Gabriel Monsalve, mientras que el premio Juan Español fue para Ramón García.

Las páginas de pintura están dedicadas a la ilustradora madrileña Isabel Osma, apasionada del deporte de la montaña, una actividad que está muy presente en sus historias a pincel.

Los reconocimientos en los capítulos de difusión y solidaridad montañosas fueron, en esta ocasión, para la



Real Sociedad Deportiva Peñalara de Madrid y al Club Pandetrave de León.

Un tributo especial se rinde al escritor del mundo de la montaña José Soler Carnicer, nacido en Valencia en 1931, habitual colaborador de los medios de comunicación y autor de numerosas monografías sobre el ámbito valenciano, tanto en el plano deportivo como cultural.

Como actividad memorable se aborda la expedición del Centro Excursionista Eldense a los Andes, en 1983, y como biografía de montañero ejemplar se recuerda al malogrado Antonio Riquelme Albert (1950-1992).

Una nueva ocasión para que los lectores en casa se acerquen al mundo de la aventura, un libro donde se funden acción y contemplación, relato y vivencias, memoria y reflexión del montañismo práctico y escrito para el disfrute cultural y el gozo de la vida al aire libre. ■

# fascinados por las cumbres

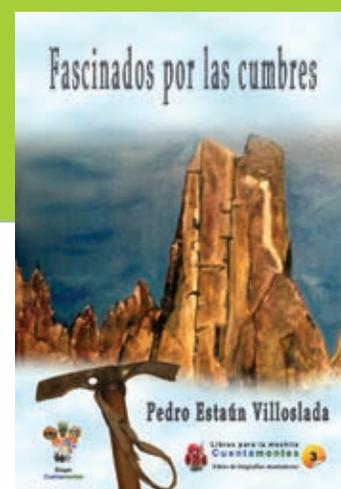
**Autor:** Pedro Estaún Villoslada  
**Edita:** Ayuntamiento de Petrer y Cuentamontes  
**Colección:** Libros para la mochila, 3  
**Formato:** 20,5 x 14,5 cm, 285 páginas

**Aurora Pérez Moneo**

En este tercer número de la colección *Libros para la mochila*, Cuentamontes publica una obra de carácter bibliográfico que podemos cata-

logar como esencialmente amena, por tratarse de personajes del mundo del montañismo que reúnen la condición de ser poseedores de una gran sensibilidad y religiosidad.

En total nos ofrece una veintena de biografías resumidas, muy amenas,



del escritor madrileño, licenciado en Ciencias Físicas y ordenado sacerdote. En la actualidad reside en Ginebra. Estaún ha sido hasta este mismo año presidente de la Sociedad Hispano-francesa Le Grande Fache. Inquieto comunicador que hasta el momento contabiliza publicados catorce libros, varios de ellos sobre montañismo.

Entre las biografías, encontramos a grandes e históricos alpinistas, como el pireneísta Henry Russell, el intrépido Amadeo de Saboya, conquistador del Ruwenzori; Andrés Espinosa, un vasco, adelantado del montañismo español; la escaladora María Antonia Simó, referente indiscutible de la escalada en Cataluña; Rafael Termes, quién fue presidente de la patronal bancaria en España, el sacerdote Pablo Escudero, tristemente fallecido en el Moncayo, de

gran sensibilidad y carisma; también otro pionero del alpinismo, Achille Ratti, luego proclamado Pío XI, papa de la Iglesia Católica; el también Papa Karol Wojtyła, recientemente canonizado como San Juan Pablo II, y también personajes muy conocidos en el panorama del montañismo español como Agustín Faus Costa, alpinista y escritor que aporta su veterana pluma, al prólogo de este libro, o César Pérez de Tudela, incuestionable y conocido alpinista y comunicador.

Estando editado por Cuentamontes, no podía faltar en este grupo de lujo un hombre de nuestra tierra como es Daniel Esteve Poveda, quien tanta importancia tuvo en el relanzamiento del montañismo valenciano y especialmente en nuestra comarca. Un hombre de nuestra zona que reúne todos los

requisitos para estar entre los elegidos, como ejemplo de un montañismo idealista.

Otros biografiados, menos conocidos, pero no por ello menos interesantes e importantes son: Louis Pragnère, Pier Giorgio Frassati, Francis Lagardère, Gianna Beretta, Tony Zweifel, Ramón Ribera-Mariné, Batistilo Bonali, Guadalupe escudero y Karla Wheelock, los completan esta selección de hombres y mujeres que tienen, como denominador común en sus vidas, además de la práctica del alpinismo, una gran sensibilidad y fascinación por la montaña.

Como digo veinte biografías cortas que resaltan lo más significativo de cada personaje haciendo amena la lectura. La edición ha sido preparada por Juan Manuel Maestre Carbonell. ■

## Sierra del Cid. Rutas, caminos y senderos

Autor: **Juan Manuel Maestre Carbonell**

Edita: Ayuntamiento de Petrer y Elda y Cuentamontes

Colección: Mapa Cuentamontes, 2014

Formato: 16,5 x 11,5 cm (mapa desplegable)

**Aurora Pérez Moneo**

El mapa recoge, en la cara B y a modo de guía rápida, las 51 rutas, sendas y caminos que en la cara A del mapa se reflejan, debidamente enumeradas, con especificación de cada tramo y sus respectivos niveles de dificultad. Incluye fotografías ilustrativas de los pasos más complicados que existen en la Sierra del Cid.

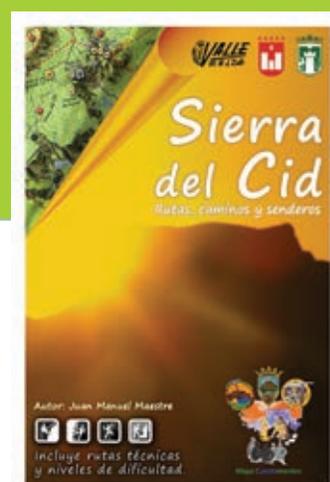
El trabajo comprende exclusivamente la zona montañosa de la Sierra del Cid que abarca los términos municipales de Petrer, Novelda, Monforte del Cid y Agost y está orientado tanto a montañeros experimentados como a excursionistas y paseantes.

Motivado, según su autor, por la aparición, en los últimos años, de artículos y algunas guías a modo de rutas por la Sierra del Cid en los cuales, se aprecia la diversidad de nombres que cada autor ha dado a un mismo sende-

ro. Preocupado por ello, el autor revisó viejos mapas y artículos de mediados del siglo pasado, por otro lado un tiempo que Maestre conoce bien; contactó con veteranos montañeros de aquella época y también con algunos de la actual, intercambiando conocimientos sobre lugares y denominaciones.

Para la toponimia empleada, ha sido de gran ayuda el acta de deslinde de la Sierra del Cid del año 1921, pues ha permitido completar nombres ya desaparecidos. Se señalan nuevos pasos y vericuetos olvidados por lo poco frecuentados y concluye con el trazado de la Travesía Cuentamontes, una vieja aspiración del autor, que sorprenderá por lo agreste de sus pasajes, en un ambiente espectacular.

El mapa arranca con la voluntad previa de unificar conceptos y poner orden en la descripción del territorio y ha sido el resultado de dos años y medio de estudios y trabajos de campo, para la



localización y subdivisión de sus 51 rutas, sendas y caminos, con acotación de collados, pasos, aljibes y hasta significativas alturas, algunas incluso innominadas u olvidadas, que se exponen ahora en el mapa a la opinión de los usuarios de la sierra.

Se acompaña de elementos de búsqueda rápida mediante iconografías que ayudan a los no iniciados a situarse sobre el terreno con mayor facilidad. Una buena lectura de la Sierra del Cid que, a muchos excursionistas, va a facilitarles la proyección de nuevas excursiones, pero sobre todo viene a poner orden en la toponimia de esta montaña tan emblemática y nuestra. ■

# Los orígenes de la fiesta de Moros y Cristianos en Petrer

**Autor: Juan Poveda López**

**Edita: Ayuntamiento de Petrer y Caixapetrer, 2013**

**Formato: 21 x 15 cm, 192 páginas**

**Juan Ramón García Azorín**

**Director de Servicios Culturales**

En los últimos años, la fiesta de Moros y Cristianos se ha convertido en tema de investigación y estudio por parte de eruditos e historiadores que han buscado documentar su origen. Línea de investigación impulsada por la celebración de diversos congresos, organizados por la Undef, en los que se han tratado temas tan dispares como la religión, las embajadas, los abanderados, pajes y rodelas, la música festera, etc., en un intento de analizar y desentrañar el origen y la evolución, a través del tiempo, de aquellos ritos y tradiciones ancestrales que han dado origen a estos populares festejos tan característicos de los pueblos del levante español.

Nuestro autor, respondiendo a esta corriente investigadora generalizada, ha seguido con su línea de trabajo la estela de otros grandes personajes de la fiesta local, como Enrique Amat, Hipólito Navarro o el párroco Jesús Zaragoza, que han buscado también desentrañar sus orígenes en su empeño de ser fieles a la tradición y conservar la pureza de la fiesta como manifestación ancestral heredada de nuestros antepasados.

Como él mismo confiesa, todo comenzó hace unos 15 años, de forma un tanto casual, ante el desconocimiento del año de fundación de la comparsa Moros Viejos, sin duda la más antigua de la fiesta, en la que participa y desfila como festero activo, miembro de la fila Blancs, lo que motivó que dirigiera una carta a Evaristo Pla, entonces pre-

sidente de la comparsa, planteándole la conveniencia de llevar a cabo una investigación que aclarara esas lagunas históricas, iniciando esta “cruzada particular” en pos de averiguar no sólo los inicios de la comparsa sino el origen mismo de la fiesta de Moros y Cristianos en Petrer.

Fruto de ese largo y tedioso proceso de investigación, visitando archivos y bibliotecas, nace este estudio perfectamente fundamentado y documentado, titulado *Los orígenes de la fiesta de Moros y Cristianos en Petrer*, que viene a zanjar, sobre la base de los documentos y legajos históricos hallados en los fondos del Archivo Histórico Nacional y de los diferentes archivos locales y provinciales, las dudas y controversias sobre el origen de nuestras fiestas, en un intento de fundamentar la esencia y el carácter identitario de estos festejos y reencontrarnos con el sentido original de los mismos para conocer y valorar adecuadamente su evolución hasta nuestros días.

Se trata de una monografía de investigación, de gran valor histórico y testimonial al reproducir numerosos documentos que certifican el momento histórico que supuso el nacimiento de la fiesta de Moros y Cristianos en Petrer a través de estas fuentes documentales, junto a diversos artículos divulgativos publicados en las revistas de fiestas locales, editadas por la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir y el Ayuntamiento de Petrer, y dedicados a los festejos celebrados en honor de los santos patronos San Bonifacio y San Bartolomé, así como a Nuestra Señora del Rosario y posteriormente a la Virgen del Remedio, que han prota-



gonizado las rogativas y súplicas de los petrerenses durante los últimos siglos.

A través de sus páginas, y entre lecturas de legajos, pragmáticas reales y documentos municipales, asistimos al devenir de la historia y los diferentes acontecimientos sociales que marcan el transcurso de los siglos estudiados. Especialmente, los siglos XVII y XVIII son años convulsos, presididos por los conflictos bélicos y las penurias sociales y económicas, además de las prohibiciones del poder establecido que pretende controlar el gasto de los municipios en las fiestas populares, así como el uso de pólvora en dichos festejos. Fruto de este talante soberanista son las diversas pragmáticas y cédulas reales promulgadas que regulaban o prohibían la celebración de los festejos patronales y que condicionarán la evolución y el desarrollo de las fiestas locales durante años.

Las pretensiones son obvias y legítimas, a la luz de la trascendencia de la documentación hallada: buscar el reconocimiento de una fecha oficial de instauración de los festejos de Moros y Cristianos tal como ahora los conocemos, que el autor fija en el año 1821, coincidiendo con la fundación de la Hermandad de San Bonifacio Mártir y la redacción de su reglamento donde se detallan y regulan perfectamente todos los aspectos relativos a su celebración. Confiamos, por tanto, en que las instituciones oficiales y festeras compe-

tentes juzguen convenientemente la presente hipótesis histórica y estudien con rigor la documentación aportada, valorando así la oportunidad histórica que supone establecer una fecha reconocida para el inicio o fundación de las

fiestas de Moros y Cristianos que nos permita celebrar próximamente la conmemoración de su bicentenario, propiciando que Petrer sea una de las pocas poblaciones que conozca exactamente el origen de sus fiestas de Moros y Cris-

tianos, especialmente al coincidir este año la celebración del IV centenario de los votos de devoción a San Bonifacio, Mártir, como patrón de la villa de Petrer, y en cuyo honor se celebran estos festejos centenarios. ■

## El secreto de Loarre

Autor: **Verónica Martínez Amat**

Edita: Éride Ediciones, 2014

Formato: 14 x 22 cm, 154 páginas

M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro

Bibliotecaria municipal

Verónica Martínez Amat nació en Petrer en 1974. Es licenciada en Filología Inglesa, especialista universitaria en Archivística y, en la actualidad, compagina la escritura de novelas con sus estudios de posgrado en Historia.

Ha recibido varios premios literarios en diversas ediciones de certámenes de relatos y, en 2011, publicó su primera novela, *El Paso de los Españoles*, novela histórica ambientada en España y Escocia en el primer tercio del siglo XVIII, que tuvo gran acogida por parte del público. En 2013, fue la ganadora del I Premio de Novela Romántica Castillo de Loarre por la obra *El Secreto de Loarre* que aquí se reseña:

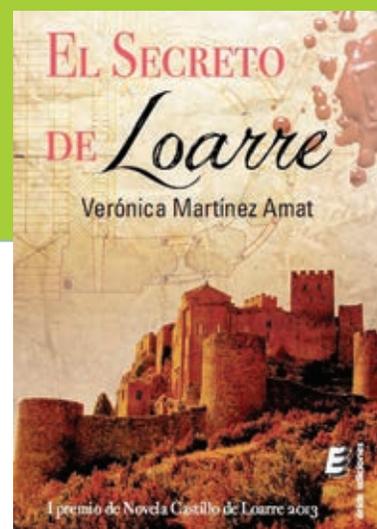
En el año 1295, Diego Garcés de Tortosa, siguiendo las instrucciones de un monje agustino compañero de su padre en la época de Jaime I el Conquistador, es enviado al castillo de Loarre para servir como guardia al alcaide de la fortaleza. Pero no es solo esa su misión. Tras los muros de tal insigne bastión se oculta un secreto que puede hacer tambalear los cimientos del actual reinado de Aragón. Con la ayuda de Hernán de Lizana, un joven novicio ducho en todos los campos del conocimiento, debe averiguar tal secreto con su ingenio, fuerza y tesón. Su búsqueda, finalmente, le llevará hasta

oscuras conspiraciones del pasado que todavía siguen latentes en los corazones de algunos individuos sin escrúpulos. Aún así, su empeño solo se verá alterado cuando una joven y noble dama irrumpe en su vida haciendo que sus aspiraciones cambien de la noche a la mañana.

Elvira Ximénez de Blau, noble dama valenciana, recibe la hospitalidad del alcaide de Loarre tras la muerte de sus progenitores. Su anterior y despreocupada juventud se ha visto afectada por tan temprana soledad y por las malas condiciones económicas en las que la muerte de sus padres han acabado sumiéndola. Mientras los pensamientos sobre su futuro inmediato la embarcan en la desdicha, su vida diaria se ve trastocada por los sentimientos incontrolables que cierto apuesto guardia de Loarre generan en su corazón.

Mientras negras conspiraciones van rodeando su existencia, Diego y Elvira tratarán de superar sus recelos en torno a ese sentimiento que ha irrumpido en sus vidas de manera tan inesperada y lucharán por su libertad en ese marco incomparable que es el castillo de Loarre.

Tras la lectura de la novela, cabe reseñar el trabajo de investigación histórica que hay detrás de la trama de la misma, así como el buen saber hacer de Verónica para transportarnos a épocas pasadas donde las intrigas, traiciones y grandes gestas de antaño se ven refleja-



das en cada palabra que acompaña a la relación romántica de ambos protagonistas. A través de los ojos de Diego y Elvira, podemos sumergirnos no solo en los sentimientos y pasiones de ambos personajes, sino también en valores humanos tales como la honradez, el honor o la lealtad de los que hacen gala en sus actos.

La autora recrea con entusiasmo y precisión tanto los acontecimientos históricos que rodean a la trama de la novela como la cuidada descripción de las torres, salas y rincones que componen el conjunto arquitectónico que es el castillo de Loarre. Si cerramos los ojos un momento, podemos sentir cómo las palabras de Verónica nos guían a través de los pasillos de la fortaleza para mostrarnos la vida cotidiana latente entre aquellos gruesos muros de piedra.

La lectura de *El Secreto de Loarre* entretendrá, emocionará y nos transportará con gran maestría a otros tiempos y otros lugares. Solo queda decir que estamos ante una gran escritora y que esperamos con anhelo la próxima obra de nuestra autora petrerense. ■

# Poetas de Petrer. Antología poética

**Autor: Josep Clemente Navarro, Carlos Llorente Requena, Pablo Llorente Requena, Vicente Maestre Díaz, David Pascual García, Pablo Sánchez del Ganso, Orland Verdú Jover y Manuel Villena Botella**  
 Edita: Ayuntamiento de Petrer y Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos, 2014  
 Colección: Mosaic, 18  
 Formato: 20 x 12 cm, 96 páginas

**Juan Ramón García Azorín**

Director de Servicios Culturales

Coincidiendo con la celebración de la IX Quincena Literaria Paco Mollá, el domingo 23 de marzo de 2014, a las 12 de la mañana, partiendo desde la Plaça de Baix, se realizaba una nueva edición de la ruta literaria "Versos a la vuelta de la esquina" que, bajo el título "Petrer y sus poetas", reunía en un recorrido literario y cultural por las calles y plazas más significativas del centro histórico de Petrer a diferentes autores locales, algunos de ellos poetas noveles y otros ya galardonados con el premio de poesía local, que recitaban sus poemas acompañados musicalmente por los acordes de la guitarra de Pepe Payá, colaborador habitual y director de la Asociación de Guitarra Clásica PIMA, de Petrer, junto a amigos, familiares y público en general.

Tras el recorrido, todos los asistentes y participantes en el acto se congregaron en el salón del Centro Cultural, en el que se presentó, como colofón a la matinal literaria, la edición de la obra antológica que ahora reseñamos, titulada *Poetas de Petrer*, incluida en la colección "Mosaico", que reúne una selección de poemas de los ocho autores participantes. En

concreto, Josep Clemente Navarro, periodista de investigación y colaborador en numerosos diarios y revistas (*Diari de Valencia, Tiempo, Interviú, ABC, La Razón*), que obtuvo el premio local en valenciano en 1980 con la obra *Prima estança*; los hermanos Carlos y Pablo Llorente Requena, ambos poetas y licenciados en Bellas Artes en la Universidad Miguel Hernández de Altea; Vicente Maestre Díaz, poeta de formación autodidacta, que confiesa haber llegado a la poesía a través de la música, especialmente oyendo a los cantautores Serrat y Loquillo, musicando con sus canciones a grandes poetas; David Pascual García, licenciado en Filología Hispánica y galardonado con el premio local en castellano por el poemario *Tras los ojos de la noche* (2002); Pablo Sánchez del Ganso, profesor de Magisterio y concejal de Educación entre 1979 y 1983, que consiguió el premio local en castellano en la primera edición del certamen literario con el poemario *Veintitrés momentos sensibles* (1980); Orland Verdú Jover, licenciado en Filología Catalana, actor y escritor bilingüe, que obtuvo el premio local en castellano con la obra juvenil *Las canciones del gusano* (1998) y, finalmente, Manuel Villena

Poderosa figura de l'espectre, lluminàries omnipotents des de la terra, abissals cataractes de focos on les ombres eternes, la Lluna mai no pot. Ahívosa repretada amb la força a cada arrel i gra d'aquesta lloma, recer de tots els verds i blaus de boim que el raig descobreix des del cadastre. Cim que clama al cel des de les fondes entranyes de la terra, tu entens el diàleg del Sol, les Estrelles i la Lluna, plor d'infant tu sentes per cada pedra que es desceia pel vessant fins als teus peus. Atiplà és el teu mosaic de gegants amb suportant totes les cirregnes dels Déus per delimitar el poblu teu que és indefinible d'aquesta desavancada pujada dels teus dies com la llum muntada amb els teus fegues com l'estel que tu vigiles i m'ajuda com les misterioses punxals. Encara així tu desfillem amb noblesa l'ombrívor; que va cercant-te, i per aquells que m'ajuden a trobar l'ajut, una fermança. Poderosa figura de l'espectre, lluminàries omnipotents des de la terra, abissals cataractes de focos on les ombres eternes, la Lluna mai no pot.



**POETAS DE PETRER**  
 ANTOLOGÍA POÉTICA

Josép Clemente Navarro • Carlos Llorente Requena  
 Pablo Llorente Requena • Vicente Maestre Díaz  
 David Pascual García • Pablo Sánchez del Ganso  
 Orland Verdú Jover • Manuel Villena Botella



18

Botella, joven polifacético, músico y poeta, que recientemente nos ha descubierto su faceta de investigador de la historia local, publicando el libro *1779. Las calles perdidas de Petrer*.

En definitiva, una nueva publicación antológica, incluida en la colección "Mosaico", editada por la Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos y la Concejalía de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Petrer, que completa la primera edición, publicada en 1997, con el título *Siete poetas de Petrer*, que recogía en sus páginas la obra de una joven generación de autores y poetas noveles petrerenses, ahora ampliada y completada con esta nueva publicación que viene a dar voz a los nuevos poetas emergentes, así como a reconocer la labor y el mérito literario de aquellos otros autores que, pese a haber sido galardonados en su día con el premio de poesía local del certamen literario instituido en 1980 por el Ayuntamiento de Petrer en recuerdo del poeta local Paco Mollá, no habían visto publicada todavía su obra. ■

# El hombre de las sombras

**Autor: Carlos Beltrán Corraliza**  
**Edita: Club Universitario**  
**Formato: 124 páginas**

Olvido fue un niño mensajero procedente del universo, que vino para aportarnos un impulso de esperanza a nuestro descuidado planeta e inspirarnos para crear un cambio de esquema vital, y así poder sincronizar nuestra armonía con el entorno y con nosotros mismos. Este libro ha sido creado conscientemente desde la sutil espiritualidad,

y con un amor que nos hace sentirnos maravillosamente necesarios, aunque en ocasiones nos sintamos pequeños, no siendo así bajo ningún concepto.

Por ello, esta creación literaria como terapia es algo más que un relato; deseo que esta labor tan grata se expanda hacia todo ser que desee aportar parte de su tiempo a un crecimiento personal



que nos influye a todos y a todo, y una aportación para nuestra gran familia, a la que llamamos humanidad. ■

# Eres mi luz

**Autor: Ana Jiménez Robles**  
**Edita: Ana Jiménez Robles**  
**Formato: 10,8 x 17,48 cm, 382 páginas**

## Noemí Navarro Amores

Ana Jiménez Robles es una joven estudiante extravagante dentro del mundo de la literatura. Desde bien pequeña ha dejado que sus pensamientos y sentimientos se plasmaran sobre papel como pequeñas cartas a amigos y familiares o pequeños escritos en su gran querida libreta de flores rosas.

Cuando tenía 12 años su imaginación comenzó a crear pequeñas historias que con el tiempo fueron alargándose más y más al ser aceptadas por el público en las redes sociales y blogs. Pero no fue hasta su cuarta novela que decidió lanzarse para presentarla al mundo entero y comunicar a sus familiares y amigos cuál era su pasión, la escritura.

Su novela *Eres mi luz* está basada en la actualidad y en algo tan básico como la música. El desarrollo de la historia transcurre en Londres capital, donde dos jóvenes completamente diferentes deciden unirse para ayudarse mutuamente. Las vivencias que comparten Derek y Diana, ambos protagonistas, ayudará de manera indirecta

a los lectores a plantearse su modo de vida y su propia mentalidad.

La novela está narrada desde varios puntos de vista para comprender así de una manera más amplia la mentalidad de cada uno de los personajes principales. La historia conlleva drama, amor, amistad, desamor, dolor, tristeza, alegría, fuerza de voluntad y sobre todo superación personal como bien destaca la autora.

La historia comienza con el despertar de una joven adolescente en un hospital que con rabia y preocupación descubre cuál es el pesar que deberá aguantar durante el resto de su vida, la ceguera. Años después, esa joven, junto a su familia y amigos viaja de nuevo a Londres con la esperanza de volver al panorama musical. En su camino se cruza el joven Derek, el vocalista de la mejor banda actual en Reino Unido, el cual le propone un plan algo loco y descabellado pero que será muy beneficioso para ambos.

Durante la trama de la novela descubriremos los temores de ambos y si están infundados. Los percances vividos juntos les harán unirse hasta el punto de confundir realidad con ficción y compasión con necesidad.

Cabe destacar que para la autora es una novela muy personal porque durante sus dos años de trabajo en ella ocurrieron varios acontecimientos que inconscientemente fueron implantados en esta novela camuflados con diferentes nombres o historias pero que para ella significaban los mismos sentimientos. La escritora confiesa que cada personaje está basado en la personalidad de una o de varias personas que conoce unidas. La mejor amiga como hermana son dos personas en una, los primos, los padres, los locos amigos, el amor familiar. Todo eso está sacado de una manera o de otra de la realidad.

Los lectores afirman que es una lectura amena, entretenida, emocional, empática, llena de cambios inesperados y con una trama demasiado adictiva. A día de hoy se han vendido más de 250 ejemplares por toda España y en Latino América. Pero como bien dice la escritora, "esto es solamente el comienzo para llevar hasta lo más alto mi sueño" ■



# XV PREMIO DE POESÍA PACO MOLLÁ 2012

## flors a les parpelles

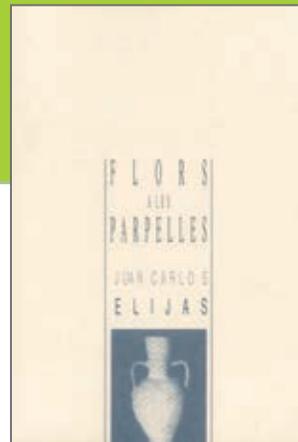
Autor: **Juan Carlos Elijas**

Edita: Aguaclara, Ayuntamiento de Petrer y Fundación Cultural

Poeta Francisco Mollá Montesinos, 2014

Colección: L'Aiguader, 26

Formato: 52 pàgines



**José Miguel Payá Poveda**

Obra guanyadora en valencià al XV premi de poesia Paco Mollà va ser *Flors a les parpelles*, del catedràtic de Tarragona Juan Carlos Elijas, una obra editada com sempre per Aguaclara en una edició cuidadosa, atenta al detall, una edició senzilla, grata al tacte i la vista, como deu ser en un bon llibre de poesia.

Juan González Soto, en el pròleg d'una obra anterior de Juan Carlos Elijas, ens deia que "con su ópera prima, el autor ya acercó al lector a la contorsión, a esa pizca de desasosiego a que conduce un poemario lleno de recursos y virajes a babor y estribor".

Cal estimar que no es pot dir res millor de un poeta que dir que produïx *desasosiego*.

La prologuista de l'obra, Maite Blay, ens diu que el poemari guanyador és hereu de la tradició poètica de laments fúnebres que s'inicia amb la mort de Linos, fill de Apol·lo.

Per a Maite, Juan Carlos Elijas ha construït un tríptic d'homenatge a la llatinitat.

Per la seua banda, ens va dir Lluís Alpera en la seua recensió del poemari a la revista *Festa* de l'any passat, que *Flors a les parpelles* és un excel·lent poemari, ple de jocs refinats de cultura clàssica i alguna cosa egípcia amanida amb un lirisme conceptual i captivador alhora.

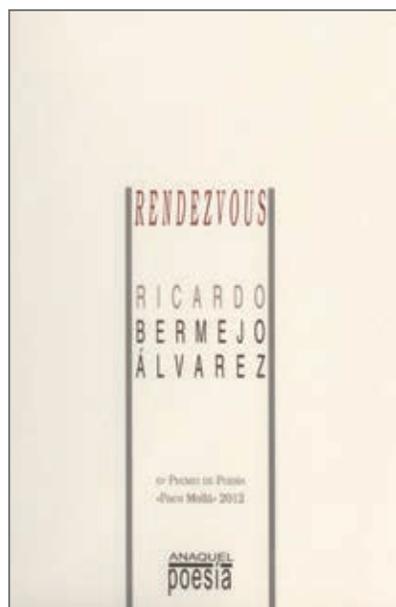
Sosté Alpera que Elijas mostra un ampli espectre d'imaginació i de recursos formals a l'hora de formular la seua poètica i la seua experiència personal amb versos que voregen el món psicodèlic i més profund del jo poètic i que de vegades ens recorden la imaginació de Salvador Dalí.

El referit homenatge a la llatinitat que ens referix Blay el trobem per exemple en els versos amb els quals Elijas acaba el seu llibre.

*Porta la teva mà, Clàudia, i comprova el caliu,  
treu-me la disfressa de Júpiter mentit  
i digues-me que m'has estimat amb aquest rostre,  
amb aquesta anciana boca que només canta  
himnes i metàfores de la solitud.  
Ja ha sortit el sol, el far s'ha extingit. ■*

## Rendezvous

**José Miguel Payá Poveda**



Autor: **Juan Carlos Elijas**

Edita: Aguaclara, Ayuntamiento de Petrer y Fundación Cultural

Poeta Francisco Mollá Montesinos, 2014

Colección: Anaquel Poesía, 92

Formato: 48 pàgines

**R**endezvous del extremeño-andaluz Ricardo Bermejo fue el poemario ganador del XV Premio de Poesía Paco Mollá, que en febrero de 2014 ha editado el Ayuntamiento de Petrer con la colaboración de la editorial alicantina Aguaclara.

Josela Maturana en el prólogo de *Rendezvous*, que titula "Cita con la sed", nos traslada su impresión de esta obra de temática amorosa:

*Sí, rendezvous, el encuentro la cita, brota desde el principio de este libro como un manantial como el agua devenida no de ese elemento natural sino de su contrario humano, dialéctico que no se opone al mundo derivado y recibido de la otroredad.*

*Hablamos de amor, de un amor que sabe y siente que todo proviene de la sed y que esa sed procede de la necesidad, el sentido, la aspiración de vivir.*

En *Rendezvous* Ricardo Bermejo consigue la unió de un resplandor: la armonia de la esencialidad poética, de lo afectivo y lo literario, de la forma y el fondo. Hay en el amor poético un amor real y viceversa.

Rosa Francés, profesora de literatura y miembro del jurado que seleccionó la obra presentada por Ricardo Bermejo, en su recensió del poemario en la revista *Festa 2013* nos aclara que el término *rendezvous* significa 'cita o en-

cuentro' y que todo el poemario es un encuentro con el amor, una cita del yo poético con la amada para juntos descubrir la vida desde lo más profundo del corazón.

Dice Rosa que los poemas de *Rendezvous* están repletos de lirismo y expresividad, donde confluye el lenguaje culto con la emoció que siente el autor ante cualquier situació de deseo amoroso.

Basten estos versos con que se inicia *Rendezvous* para dar a Rosa Francés la razón.

*Me colmas, gota a gota,  
mas luego me derramas a raudales.  
Sediento estoy en ti, por ti anegado,*

*de ti voy empapado,  
sin ti soy solo el vaho que en los cristales  
deja mi boca al pronunciar tu ausencia. ■*

## REVISTA DEL VINALOPÓ, 16

Edita: Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, 2013  
Formato: 24 x 17 cm

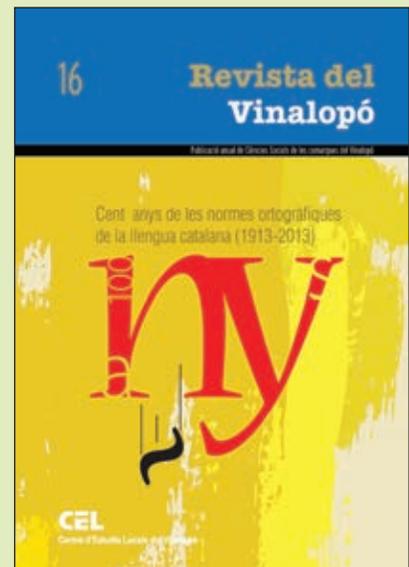
Gabriel Segura Ferrero

Donat que la nostra llengua, com totes les llengües del món, és el patrimoni més íntim del ser humà, al mateix temps que l'element que dona cohesió a qualsevol comunitat humana, el Centre d'Estudis Locals del Vinalopó no podia deixar passar per alt la celebració d'una data molt assenyalada, el centenari de la promulgació de les primeres normes ortogràfiques de la llengua catalana (1913-2013). Amb tal motiu, el CEL Vinalopó va dedicar la Revista del Vinalopó núm. 16 a commemorar aquest esdeveniment històric per a la nostra comunitat comarcal, valenciana i de parla catalana.

Amb el títol *Cent anys de les normes ortogràfiques de la llengua catalana (1913-2013)*, plasmat a més en una portada molt al·legòrica i que per si mateixa fa una reclamació pública de la unitat de la llengua dels valencians, catalans i balears, s'ha fet un recull de tres articles de diversos autors que tracten dels models de llengua i de l'ús d'aquesta tant en les aules de l'Ensenyança Secundària i Batxillerat com a la mateixa Revista del Vinalopó. Destaca en el DOSSIER, per la seua

frescor i escrit en una prosa poètica, l'article "Un rierol o sargantana d'aigua: les terres del Vinalopó en el Mural del País Valencià", dedicat al gran poeta valencià Vicent Andrés Estellés. Treball en el qual Vicent Brotons i Vicent Lluena ens condueixen, de la mà del poeta de Burjassot, per un recorregut poètic per totes les terres del Vinalopó, tant castellaneres com valencianes. Una veritable meravella i motiu perfecte per a descobrir el gran poeta per a aquells que no el coneixen.

Per altra banda, la tradicional secció VARIA arplega set treballs de col·laboració de temes diversos, distribuïts segons la posició geogràfica dels pobles de què tracten, seguint el criteri de l'orientació que segueixen les aigües del nostre riu Vinalopó. Aixina, José F. Domene Verdú fa un recull bibliohistòric, en el seu estil característic, sobre el castell de Villena. Per la seua part, Alberto Ochoa trau a la llum un interessant treball sobre el mestre Miguel Villar, músic prolífic i director de la banda municipal de Saix, en el cent aniversari del seu naixement, com a pretext per a parlar de la importància de vetlar i gestionar un patrimoni immaterial comú a tots els valencians: la música dels nostres pobles.



José Antonio Rocamora posa en valor la figura de Tomás Bertomeu i Bernabeu, de malnom "Tomaset de Petrer". Aproximació biogràfica d'un personatge, la memòria històrica del qual va ser recuperada per Bonifaci Navarro i que ens mostra un home idealista que lluita, inclús amb les armes, per la implantació de la democràcia real des de posicions republicanes en les complicades dècades centrals del segle XIX, en especial en el període que els historiadors han denominat "Sexenni Revolucionari" o "Democràtic", segons la tendència ideològica.

Per la seua part, i també en el mateix context cronològic, Miguel A. Guill ens porta un complet estudi titulat "La Acción de Elda, de 1844, según las relaciones contemporáneas", en què aquest autor autodidacte fa un estudi exemplar, segons els testimonis del participants en aquest alçament militar progressista del segle XIX, tant del bàndol sublevat com del governamental i les conclusions del qual aporten una nova llum a la comprensió d'aquest episodi de la història d'Espanya, i a més a més en l'àmbit local d'Elda i Petrer.

Més arqueològic que històric és l'article firmat per Jesús Moratalla i el col·lectiu Xinosa per a la defensa del patrimoni cultural de Monòver. "Los socarrat decorados en aleros arquitectónicos de Monóvar" és un interessant treball sobre un element moble decoratiu, abans presents en quasi tots els nostres pobles del Vinalopó i que la renovació del parc immobiliari dels últims cinquanta anys està eliminant. A Monòver, els autors han localitzat un molt bon conjunt d'alers decorats en socarrats, tots els del segle XVIII, que evidencien la importància d'aquesta

vila al dit segle i es constitueixen en una clara manifestació de la religiositat popular dels postulats contrareformistes de l'Espanya il·lustrada.

Per a tancar el Dossier, trobem un article de José Ojeda titulat "Visión de los festejos taurinos en la Orihuela de época moderna". L'autor, des d'una visió comparativa, a la qual ens té acostumats en els seus treballs sobre Oriola i el territori de la seua antiga governació, ens fa un repàs molt il·lustrador sobre els interessos econòmics de la noblesa oriolana, i inclús la preferència enfront de l'arrendament de terres per a tasques agrícoles, en la cria de bous per abastir a les festes popular de jocs de bous que se celebraven a tota la governació, inclòs els pobles del Vinalopó.

La secció DOCUMENTA porta enguany un sol article titulat "Las acequias en Crevillent. El fondo documental del Sindicato de Aguas La Fuente Antigua". Bibiana Candela Oliver, arxivera de l'Arxiu Municipal de Crevillent, ens exposa tots els fons documentals que es conserven de la institució que fins a la municipalització de les aigües potables per a l'abastiment de la població va ser l'encarregada de vetlar per

l'arribada de les aigües de la Font Antiga, des del naixement en la dita font fins a les fonts públiques d'aquesta vila del Baix Vinalopó.

Com la crisi també ha aplegat a la Revista del Vinalopó, es nota que, respecte a la quantitat de pàgines de l'any passat, aquest número porta els mateixos fulls que l'últim número. Ajustar pàgines per ajustar pressupostos ha fet que l'equip editorial haja hagut de prescindir de l'apartat OP. CIT, on es feien les ressenyes bibliogràfiques dels llibres dedicats a les Ciències Socials, publicats al llarg de tota la comarca durant l'any 2013. Una verdadera llàstima que esperem que siga esmenada al pròxim número de la Revista del Vinalopó.

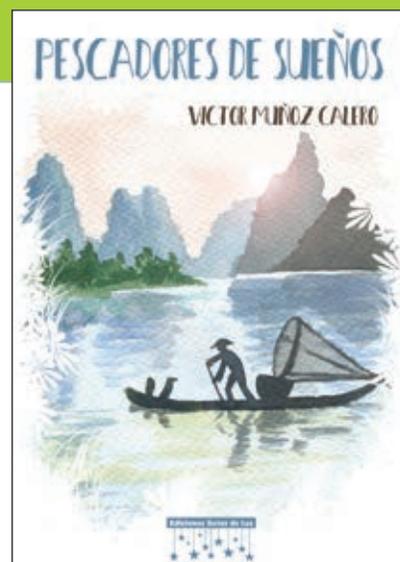
Soles ens queda recomanar que es compre, a un preu molt assequible, i és clar, que es llija, per ajudar el Centre d'Estudis Locals del Vinalopó en la seua tasca de recuperar, difondre i conscienciar a tots el pobles i tota la gent del Vinalopó de la riquesa cultural de les nostres comarques, com a senya identitària pròpia basada en la convivència i en la confluència de dues cultures en un mateix territori al llarg dels temps històrics més recents. ■

## Pescadores de sueños

**Autor: Víctor M. Muñoz Calero**  
**Edita: Gotas de Luz, 2014**  
**Formato: 130 páginas**

Muñoz, desde muy joven, se mostró interesado por la literatura, la filosofía y la espiritualidad. El contacto con diferentes culturas, las vivencias y el encuentro con el sufrimiento propio y ajeno lo llevaron hasta el lenguaje escrito. Hasta la fecha, es autor de varias obras: *Tú puedes dialogar con la esperanza*, *Dialogando cuando el sol no brilla*, *Disfruta la vida ¡Empieza hoy!* y, su última publicación, *Pescadores de Sueños*.

Conociendo al autor, su trayectoria y sus anteriores obras ya publicadas, ni un ápice me sorprende, antes siquiera de abrir la tapa de este libro, que con toda certeza me encontraré el texto de una persona que se esfuerza por alcanzar a quien, en el más absoluto silencio o en ocasiones a gritos, no consigue ser feliz. Seguro que voy a vibrar con las palabras y mensajes de alguien que, incapaz de ser indife-



rente, ha encontrado en los libros la forma de acercarse a todos los que sufren y, junto a la mesilla de noche o ese lugar íntimo donde autor y lector se encuentran sin necesidad de guardar las apariencias, ni esconder secretos ni problemas ni miedos, pueden buscar un camino para sentirse mejor.

Una vez en las primeras páginas, quedas atrapado en un viaje algo más que personal al interior de China, donde dos amigos van en búsqueda de un reconocido adivino. Golpeados en el pasado, inquietos por el futuro, repletos de preguntas, están dispuestos a hacer lo posible por desvelarlo. El sabio anciano les sorprende gratamente con algo más valioso que una predicción sobre el futuro: les muestra cuáles son las claves para construirlo. Les enseña cómo usar los sueños para ir más allá de nuestros miedos, obstáculos, límites y barreras. Les descubre los secretos de Los Pescadores de Sueños. Una filosofía de vida para quienes motivados a seguir con sus vidas, o incluso mejorarlas, están dispuestos a enfrentarse al mal tiempo, trabajar y aprender lo necesario para alcanzar lo que anhelan o algo todavía más valioso: volver a conectarse con la existencia.

Todos nuestros miedos viven en el futuro. Como nos cuestiona Muñoz

en su obra: ¿cuántas veces no hemos temido conocer la verdad que esconde el mañana, o la posibilidad de que sea igual, o incluso peor que el presente? Tememos no ser capaces de superar las adversidades. Nos asusta no encontrar nuestro lugar en este mundo y pasarnos el resto de los días como un naufrago en medio del mar. Los recuerdos de tantas cosas que nos han salido al revés, de tantas ilusiones desmoronadas, pueden llegar a hacernos creer que ya no hay posibilidad de volver a intentar nada. Es a partir de estas dudas cuando el autor, como protagonista de su obra, le plantea al sabio adivino todas las preguntas sobre su futuro, sobre su camino de la vida, y cuyas respuestas, basadas en sus propias experiencias y enseñanzas, le van señalando mágicamente la dirección correcta.

Envueltos en los diálogos e historias que contiene la obra, de forma muy cautivadora, vas descubriendo cómo sabotamos nuestra capacidad de sobreponernos y construir un futuro mejor. La historia te va mostrando las actitudes que nos perjudican y las que nos favorecen. Sin darte cuenta acabas recibiendo el aire fresco necesario para mirar hacia el mañana, sin obviar una actitud que nos permita volver a disfrutar el camino.

En definitiva, Muñoz nos muestra de una manera sencilla y cercana – como suele ser su estilo –, una enorme filosofía de vida que nos empujará con fuerza a recorrer el camino de la vida como si hoy fuera el primer día que lo emprendemos.

Al final, negándome a cerrar un libro que de seguro dejaréis lleno de mensajes y reflexiones subrayadas cuando lo leáis, conmovido por su contenido, sintiendo todavía frescos los secretos del mañana revelados por un adivino y con una mejor comprensión de cómo se entrelazan los hilos del devenir... nada podrá evitar que queramos convertirnos en un buen Pescador de Sueños. No uno cualquiera, sino en un dichoso pescador de un presente mucho más positivo y feliz, con un futuro prometedor.

Cabe destacar que Ediciones Gotas de Luz, la editorial, muy acertadamente ha apostado fuerte por difundir la obra de Víctor M. Muñoz Calero *Pescadores de Sueños*. Dicha editorial fue creada hace apenas unos meses por la psicóloga y escritora murciana Aurelia García, cuyo deseo es editar libros de autoayuda que logren aportar luz en nuestras vidas, mejorar nuestro bienestar y ayudarnos a lograr una vida más plena. ■

## Acentos navideños

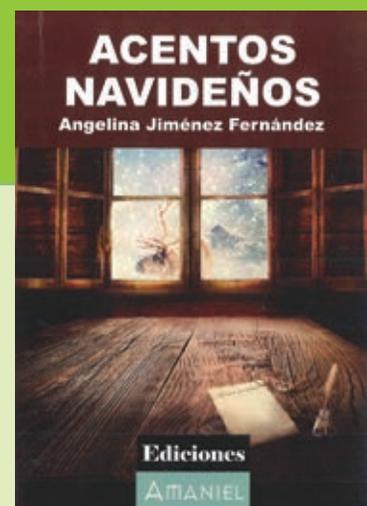
Autor: **Angelina Jiménez Fernández**

Edita: Amaniël, 2013

**A**centos navideños es una obra no extensa pero profunda, en la que podemos encontrar casi todas las figuras literarias que han salido de la inspiración de Angelina Jiménez: metáforas, comparaciones, metonimias, prosopopeyas..., perfectamente distribuidas

en cuatro volúmenes, los cuales dan un total de cincuenta y tres cuentos.

Leyendo *Acentos navideños* notaremos, al instante, el grado de cultura, el refinamiento, la delicadeza, su “saber estar” en la “realidad” y, sobre todo, la religiosidad de esta sobresaliente autora murciana. ■



# Un año más

**Maite Román Cano**

Directora de Medios de Comunicación Municipales

## Septiembre 2013

- Durante los meses que han permanecido abiertas las piscinas de verano del polideportivo se han registrado más de 20.000 entradas.
- Juventud organiza este mes un taller de tecnologías dirigido a adolescentes y jóvenes subvencionado íntegramente por la Diputación Provincial.
- Un año más, el ciclo "Concerts d'Estiu" ha resultado un éxito de público. Las actuaciones de "El Campet" han sido seguidas por más de 600 personas y las de la Plaça de Baix por más de 200.



- Abre sus puertas la escuela de adultos "Carles Salvador" tras ocupar el edificio reformado del antiguo colegio "Primo de Rivera".
- El plan de eficiencia energética suma y sigue. El ayuntamiento de Petrer, tras ahorrar 300.000 euros desde que se pusiera en marcha, continuará con las actuaciones en 2014 para frenar el consumo eléctrico.
- La policía local asegura que ha sido un mes de agosto relativamente tranquilo en cuanto a incidentes. Sólo se han destacado un par de robos en viviendas y las molestias por los ruidos.

- El último fin de semana de septiembre en la finca Ferrussa se celebra la escuela de formación organizada por "Joves d'Esquerra Unida del País Valencià".
- La directiva de la Unión de Festejos se encarga de la organización del próximo pregón de fiestas de moros y cristianos al conmemorarse el 50 aniversario de este evento.
- Las aulas de infantil y primaria se han vuelto a llenar de niños. Arranca el curso con normalidad, con una plantilla más reducida de profesorado y de momento, sin ayudas para libros.
- La Fampa "Paco Mollá" confirma que ya se han empezado a cobrar las becas de libros de secundaria del curso 2011/2012. También anuncia que reclamarán a conselleria la convocatoria de becas para este año.



- La Concejalía de Fiestas recupera el "Correfoc" para conmemorar el día de la Comunidad Valenciana.
- El paro en agosto se incrementa en Petrer con 254 trabajadores más según los datos ofrecidos por CC.OO.
- El PSOE de Petrer clausura la conmemoración de su centenario con un acto homenaje el 28 de septiembre.

- Cerca de 2.700 Jóvenes han iniciado a lo largo de la mañana el nuevo curso académico en los distintos centros de secundaria de petrer.
- En octubre comienza a habilitarse el parking en el patio interior de "Las Escuelas". El proyecto está financiado por la consellería de infraestructuras y el ayuntamiento.
- La intención del equipo de gobierno es aplicar como subida el IPC en las ordenanzas fiscales que regulan los impuestos y tasas municipales de cara al próximo ejercicio económico.
- El hospital de elda aumenta más de un 16% la actividad quirúrgica en el primer semestre.
- Ante un salón de actos repleto de público, la cronista oficial de la villa, M<sup>a</sup> Carmen Rico, presentó el viernes "Festa 2013".
- 1000 Kilos de alimentos y 3.600 euros en metálico fue la recaudación total del IV Festival Solidari "Quilos i Somriures" organizado por Ateneu Cultural Republicà de Petrer.
- El pleno aprueba la nueva ordenanza de convivencia ciudadana con los votos del PP. También la modificación de las ordenanzas fiscales con una subida del 2,9% aunque dejó aparcada la de uso de instalaciones deportivas.

- El grupo moteros de petrer organiza el 5º Motoalmuerzo este domingo en la plaza Hipólito Navarro .



- **Una vez cerrado el plazo de presentación de maquetas, este año optan 10 zapatos y 18 bolsos a los Premios Model. Carolina vela con el zapato "Sentimientos móviles" y Freddy Enrique Corredor con el bolso "Yohara" se alzan con los premios .**
- La Concejalía de Educación vuelve a ofertar el taller de técnicas de estudio "Aprende a estudiar". Las inscripciones se podrán realizar del 18 al 24 de octubre.
- Tras 17 años desde que abrió sus puertas, el Instituto "Paco Mollá" quiere impulsar la creación de una asociación de antiguos alumnos.
- En Petrer, alrededor del 60% del profesorado de infantil, primaria y secundaria, y el 66% del alumnado, han secundado la huelga de educación.
- El Consell de la Dona acuerda los actos conmemorativos para el 25 de noviembre, Día Contra la Violencia de Género, y además, denominar como "Casa Maruja Verdú" la sede de "Tiempos de Mujer" y "Vivir".
- 101 Fotógrafos participan en el I Rallye "Click Petrer".
- Petrer está presente en la firma del convenio entre el Patronato Costa Blanca y la Ruta del Vino de la que forma parte nuestra población.
- Después de más de 20 años se vuelve a escenificar la 1ª Parte de la Rendició a iniciativa de la Concejalía de Cultura. Se anuncia para el 15 de noviembre en el Teatro Cervantes.

## Octubre 2013

- Un total de 134 cuartelillos presentan en el ayuntamiento la solicitud de inscripción en el registro de sedes festeras tradicionales de la comunidad valenciana.
- La asamblea participativa del BLOC para repartir la paga extraordinaria recae en el colectivo de agricultura ecológica, "Manos a la Tierra" el Centro de Día de Menores y la Plataforma de Afectados por la Hipoteca.



- **Inaugurado el nuevo edificio que acoge las sedes de la "Escola de Música Tradicional i Dansa" y "Ecomut-Pyma Guitarra".**
- La Sociedad Filatélica y Numismática de Petrer dedica un matasellos al 50 aniversario de la comparsa Moros Beduinos. Se presenta esta tarde a las ocho en la casa del fester.
- La policía local intervino en un caso de violencia doméstica en el que una mujer agredió a su abuela de 84 años.

## Noviembre 2013

- La policía nacional detiene a un joven de 24 años como presunto autor de ocho agresiones sexuales en petrer. Tras ponerlo a disposición judicial el juez decretó su ingreso en la prisión de Fontcalent.
- El pleno aprueba la modificación del plan general para ampliar el cementerio y la subida de la tarifa del agua en un 1,8%.
- Éxito del primer encuentro de ganchillo organizado por el departamento de Turismo del Ayuntamiento de Petrer en el que tomaron parte más de sesenta personas.



- El libro de Juan Poveda “Los Orígenes de las Fiestas de Moros y Cristianos de Petrer” fue presentado el sábado. Su autor destaca el valor documental que ha aportado esta publicación.
- Abierta en el Museo de la Fiesta la exposición “Armamento y pólvora en las Fiestas de Moros y Cristianos de Petrer”.



- Ante el impago de la deuda por parte de la Consellería de Bienestar Social a los centros de atención de mayores dependientes se ha realizado una concentración a las puertas de la residencia “La Molineta”. El PSOE propondrá al PP, junto con el resto de grupos de la oposición, acordar una moción conjunta para exigir a la Generalitat Valenciana el pago de la deuda a la residencia “La Molineta”.
- Presentada la programación de la 5ª Semana de la Salud que se desarrollará del 25 al 29 de noviembre.
- El presidente del PP valenciano, José Císcar, se reúne con la militancia y dirigentes locales.
- La gala de los I Premios Model Solidarios 2013 se va a celebrar el jueves 12 de diciembre a beneficio de Cáritas Interparroquial.
- Todo preparado para la 2ª Feria de Navidad de la Asociación Local de Comerciantes que tendrá lugar el 30 de noviembre y 1 de diciembre.
- Mañana sábado la comparsa de Moros Nuevos bendice su nueva bandera donada por la familia Maestre-Tortosa.
- Las bandas de música locales “Virgen del Remedio” y “Unión Musical” celebran Santa Cecilia. Ambas recogen mañana a sus nuevos educandos.
- Se da un paso más contra la violencia de género y la Concejalía de Igualdad establece un calendario de reuniones

periódicas entre los agentes y técnicos que intervienen cuando se da un caso de violencia doméstica.



- Vicente Maestre Juan, el que fuera primer alcalde de la democracia española en Petrer, fallece a los 78 años de edad. El ayuntamiento ha decretado tres días de luto y en el pleno del jueves se leerá una declaración institucional.
- El pleno aprueba la atribución de funciones al Consejo Agrario Municipal y la creación de una red de itinerarios aptos para la realización de pruebas deportivas en terrenos forestales.

## Diciembre 2013



- El semanario *El Carrer* cumple 1.000 números y saca a la venta una edición especial con más de ochenta páginas.
- El Teatro Cervantes fue escenario de la presentación del programa oficial del IV Centenario de los Votos a San Bonifacio Mártir por parte del pueblo de Petrer.
- Algo más de 200 personas disfrutaron de la conferencia “Retando a los desafíos” de la alpinista Ester Sabadell, con la que se inauguró la nueva edición del ciclo “Otoño Cultural”.
- La plaça de Baix se rodea de céntimos en homenaje a Vicente Maestre Morant, “Sèntim”. Todas las monedas de céntimo que se utilizaron y otras donadas se entregan a Cruz Roja Petrer, en total, unos 80 euros.
- Esquerra Unida denuncia la aparición de vertidos ilegales y lo achaca a la implantación de la tasa por depósito de escombros en el ecoparque “Cuatrovientos”.
- La Mayordomía del Cristo restaura la campana de la ermita debido a su mal estado.



- **Esquerra Unida contó con la participación de unas 40 personas en las Jornadas de Feminismo celebradas.**
- La concejalía de Fiestas retoma, después de tres años, el Taller de Adornos Navideños.
- El Ayuntamiento asume la rehabilitación de cuatro viviendas sociales tras firmar un convenio regulador con el Instituto Valenciano de la Vivienda.
- El paro baja en Petrer en el mes de noviembre con 186 trabajadores menos. Es la segunda bajada consecutiva.
- Pilar Lucas es presentada como nueva gerente del Departamento de Salud de Elda en el hospital universitario Virgen de la Salud en presencia del conseller de sanitat, Manuel Llombart.



- **La comparsa de Moros Beduinos presenta la revista conmemorativa del 50 aniversario.**
- El portavoz socialista, junto con dos madres de "Rambla dels Molins" y "Cid Campeador", entregan 417 firmas en el registro municipal exigiendo seguridad vial en estos centros educativos. El concejal de tráfico responde y asegura que no le ha llegado ninguna petición ni por parte de padres ni del AMPA de estos colegios a pesar de haber mantenido reuniones con todas las asociaciones de padres de alumnos.
- El festival de títeres "Marionetari 2013" cuenta este año con las actuaciones de los grupos locales "Conta 3", "La Finestreta" y "Mágic Déxter".
- La Asociación Musical Virgen del Remedio inicia la conmemoración de su 25 aniversario con un concierto en el auditorio de la Diputación Provincial de Alicante.

- Cientos los vecinos de Petrer y la comarca visitan la plaça de Baix para recorrer la muestra de artesanía de la asociación sociocultural "Més que art".
- Un total de 35 personas se acogen al Plan Conjunto de Empleo para el que el ayuntamiento ha aportado algo más de 13.000 Euros.

## Enero 2014

- La concejalía de Cultura y Patrimonio habilita dos partidas en el presupuesto de este año para actuar en el acueducto de San Rafael y el horno romano de Villa Petraria.
- Reincorporado oficialmente el intendente principal de la policía local de Petrer, Antonio Amorós, tras dos años en la policía local de Elche.



- **Maruja Verdú navarro recibe homenaje póstumo de familiares y amigos en el acto que oficialmente le daba nombre a la sede de las asociaciones "Vivir" y "Tiempos de mujer".**
- El consorcio del "Camino del Cid", del que forma parte Petrer, impulsa una vía con rutas turísticas por las provincias de Alicante y Valencia.
- A lo largo de 2013, la Oficina Municipal de Información al Consumidor atendió 3.200 consultas, 328 reclamaciones, 25 denuncias y 4 quejas.
- La Oficina de Atención al Ciudadano del PSOE atiende a casi 90 ciudadanos en ocho meses. La mayoría de las consultas tienen que ver con la vivienda.
- El Plan de Eficiencia Energética puesto en marcha en 2011 cierra el año 2013 con un ahorro que alcanza los 400.000 euros.
- Desde Cultura y Urbanismo se redacta la memoria valorada del proyecto de consolidación y conservación de los hornos romanos. Se trata de una actuación que va a ser subvencionada por la administración autonómica.
- La empresa provincial Proaguas desde que bajara el precio de las viviendas un 25% ya tiene más de 50% de sus viviendas de Petrer alquiladas o vendidas.
- La Mayordomía de San Bonifacio inicia las obras de rehabilitación de la ermita.



- Alrededor de 150 personas abarrotan la sede vecinal “Barri Antic-Miguel Hernández” convocados por la plataforma de afectados por los impagos de ayudas a la vivienda. Fueron informados por un despacho de abogados de Valencia para emprender acciones legales contra la Generalitat Valenciana.



- Fallece a los 69 años de edad Enrique Torregrosa Montesinos, concejal del ayuntamiento de Petrer hasta 2011 y durante gran parte de la etapa democrática.
- La memoria anual de 2013 de la policía local revela un incremento de llamadas del 8,5% y 999 actuaciones en materia de seguridad ciudadana.
- La campaña “Tejiendo Petrer” llega este domingo al Centro de Día de Sense Barreres.
- El instituto de educación secundaria “La Canal” celebra la III Feria de Ocio y Orientación.
- La 6ª Gala Cuentamontes celebrada en el Teatro Cervantes es arropada por un gran número de personas
- Más de 1.500 Personas visitan la exposición “Vino y mucho más”.
- “Podem” se reúne por primera vez en Petrer para consolidar un grupo de trabajo y presentar oficialmente este movimiento social con proyección política y alternativas.

## febrero 2014

- Más de doscientas personas asisten al “Coloquio Abierto” en torno a la figura de San Bonifacio dentro del ciclo “Otoño Cultural”.
- Por motivos económicos, la asociación Artenbitrir decide no organizar este año el III Encuentro de Artistas de Calle que tanto éxito ha tenido en las dos ediciones anteriores.
- El Grupo Fotográfico Petrer homenajea a Heliodoro Corbí por su dedicación a la fotografía durante más de 40 años.



- El petrerí Juan Ramón Montesinos, presentado oficialmente como pregonero de las fiestas de moros y cristianos de Petrer 2014.
- El paro crece en enero con 649 desempleados más en la comarca de los que 52 son de Petrer.
- Con la conferencia “Arqueología e historia del vino en Petrer”, la arqueóloga de Petrer Concha Navarro clausura el XXVI Ciclo “Otoño Cultural”.
- Abierto al público la nueva zona de estacionamiento ubicado en la parte trasera del edificio “Las Escuelas”. Cuenta con 47 plazas.
- La “Xarxa Violeta” organiza las “II Jornades per la igualtat de gènere”.



- Con lleno absoluto y una afluencia inesperada se presenta en Petrer la asociación de escritores “Gramática parda”.
- El estanco de la calle Joaquín Poveda ha sido atracado esta madrugada y es el segundo asalto que sufre en menos de dos meses. De momento se desconoce la autoría.
- El BLOC también presenta una moción reclamando la recuperación de la deuda histórica acumulada por la infrananciación autonómica durante el periodo 2002-2012.

## Marzo 2014

- Durante la campaña de control del uso del cinturón de seguridad que se realizó la pasada semana, la policía local sólo sancionó a un conductor de los 187 vehículos que se pararon.



- **La empresa Fobesa y el Ayuntamiento de Petrer presentan un nuevo vehículo y contenedores de recogida selectiva de papel y envases ligeros para el casco antiguo y edificios públicos.**
- El fuerte viento desplaza varias placas del techo del pabellón "Gedeón i Isaías Guadiola Villaplana". La policía local y los bomberos cortan la avda. Reina Sofía y se suspenden las actividades en esta instalación deportiva.
- El desempleo desciende en Petrer en febrero con 15 parados menos.
- Esquerra Unida conmemora a las puertas de la finca "El Poblet" el 75 aniversario del exilio del último gobierno de la 2ª República y vuelve a reclamar que sea declarado bien de interés cultural.
- Finaliza el plazo para inscribirse en el censo y poder participar en las primarias de Coalició Compromís y elegir al candidato a las europeas.
- Fallece en Valencia el petrerí, Jesús Ángel Rodríguez Martín, músico, catedrático de piano y uno de los que ha dirigido el pasodoble "Petrel" en las fiestas de Moros y Cristianos.
- La Asociación de Amas de Casa vuelve a sorprender con el festival anual poniendo en escena "aquí puede pasar de todo".
- El PSOE inicia una campaña de recogida de firmas contra la subida de las tasas por el uso de las instalaciones deportivas.
- Un incendio quema 8 hectáreas en los márgenes del río, a espaldas del Poblet, afectando a los términos de Petrer y Elda.



- **Más de 400 vecinos de Petrer participan en las primarias para elegir al candidato socialista a la Generalitat. En Petrer apoyaron la candidatura de Ximo Puig en un 91%. En este proceso abierto participaron un total de 302 personas.**

- El proyecto "Profesionalizarte", de carácter provincial, se inicia en Petrer.
- La estación meteorológica de Petrer cumple 20 años. Medio ambiente organiza diversas actividades para conmemorarlo.
- El compositor y director valenciano Pablo Sánchez Torre-lla dirige el "pasodoble Petrel".
- La concejala de desarrollo económico, Pepa Villaplana, y el concejal de comercio, Juan Amat, presentan la plataforma de comercio electrónico "Descubre petrer".
- Petrer acoge el primer encuentro de mujeres artistas y artesanas incluido en el proyecto "Profesionalizarte".
- Jordi Sebastià es el cabeza de lista de Compromís en las elecciones europeas tras las primarias.
- El pleno se aprueba el reglamento de la comisión de coordinación para la protección de menores en situación de riesgo y se desestiman dos recursos de reposición contra el proyecto del polígono la Cantera.
- Alrededor de 300 estudiantes toman parte desde las puertas del IES "Paco Mollá" en la manifestación convocada a nivel nacional en contra de los recortes y la nueva ley educativa.
- Comienza la "VII Setmana pel Valencià" con una charla de Vicent Brotons, profesor en la Universidad de Alicante, sobre la obra del poeta valenciano Vicent Andrés Estellés.
- La joven Carla González Valero es elegida Reina de las Fiestas de la Santa Cruz 2014. En el reinado, la acompañan como damas Carmen Orts, Rocío Parreño, Natalia Sanchiz y Esther Castro.
- El círculo "Podem" en la comarca da a conocer sus objetivos y presenta al petrerí Sergi Cremades como miembro de la lista para las europeas.

## Abril 2014



- **Con motivo del 35 aniversario de las primeras elecciones municipales tras la Constitución de 1978, el Ayuntamiento homenajea a la primera corporación de la democracia.**
- La delegada de desarrollo económico asegura que el Plan de Empleo "Brigadas Verdes", que pasa a manos del Ser-vef, podría abarcar más contratos.



- El alcalde de Petrer presenta al conseller de hacienda el proyecto de desarrollo sostenible “Haciendo petrer” para reactivar el casco antiguo y financiado con fondos europeos.
- Entregados los premios del XVII Concurs de redacció juvenil.
- El paro sube en nuestra población durante el mes de marzo al igual que lo hizo en febrero. Esta vez con 103 personas más.
- La 3ª Feria Outlet de Comercio organizada por la Asociación Local de Comerciantes cierra sus puertas con éxito de público.
- El PSOE califica el proyecto “Haciendo Petrer” de un tanto faraónico y poco concreto. Dicen que podría crear falsas expectativas a los ciudadanos.
- Esquerra Unida, del mismo proyecto, considera que es una promesa con tintes electoralistas del PP. También critica la falta de participación de los grupos de la oposición y de los vecinos.
- Artenbitrir organiza el I Concurso de dibujo infantil.
- Un pino de ochenta años situado en el patio interior de la Cruz Roja es talado por el riesgo existente de que cayera sobre uno de los edificios cercanos.
- Retomada la programación del IV Centenario de los Votos a San Bonifacio con un acto cultural con el que se reinaugura la obra de rehabilitación del altar mayor y la fachada de la ermita.
- José Mª Navarro, socio de honor de la Unión de Festejos, presenta la revista de las fiestas de Moros y Cristianos 2014. La portada la protagoniza la fila Al-yamilas de los Moros Beduinos.
- La petrerina Maruja Verdú recibe un nuevo homenaje póstumo de la asociación “Vivir” al que acuden muchos familiares y amigos.
- El colegio Reina Sofia vuelve a ser sede de una de las fases de la Olimpiada Matemática en la que toman parte 143 alumnos y alumnas de diversos municipios de la provincia.
- Establecido un dispositivo de seguridad contra incendios para estos días se semana santa y pascua en nuestros parajes naturales.
- Petrer tiene su concierto. Se llama “Concierto de Petrer” y es estrenado en el teatro Cervantes el 26 de julio en el Festival Internacional de Guitarra José Tomás Villa de Petrer.

- La liquidación del presupuesto de 2013 se cierra en positivo con 2,7 millones de euros de remanente con el que el ayuntamiento queda eximido del plan de ajuste dos años y medio antes de lo previsto.
- La sociedad “Virgen del Remedio”, coincidiendo con el día de su fundación hace 25 años, lleva a cabo la apertura de una placa conmemorativa en la calle que lleva su nombre.
- 247 Personas han acuden a la Tourist info en Semana Santa y Pascua para realizar visitas guiadas al castillo, casas cueva o requerir información.



- Eduardo Gea asume la presidencia de la asociación “la Molineta” tras dejar el cargo Antonio Payá, impulsor de este centro de atención a mayores.
- Luis Félix López Sanz ejerce como notario en Petrer tras la jubilación de José Ferreira.
- Cuatro jóvenes festeros crean una aplicación gratuita para móvil o tablet que han donado a la Unión de Festejos con la que se obtendrá toda la información sobre actos y horarios de las fiestas de Moros y Cristianos.

## Mayo 2014



- Unos 400 escolares han celebrado la festividad de San Bonifacio Mártir por la mañana en la ermita del Santo Patrón.
- El público vibra con el Concierto de Música Festera que “Virgen del Remedio” ofrece en el teatro Cervantes.
- La IV Feria de Autores del Valle, abierta en el “Forn Cultural”, se clausura con un mayor número de títulos expuestos pero con una bajada de ventas y de asistencia.



- **Celebradas las II Jornadas para la educación infantil organizadas por el Cefire en las que toman parte alrededor de 150 profesionales.**
- El IES Paco Mollá participa en las II Olimpiadas de clásicas y en una jornada de "goal ball".
- Durante las fiestas de Moros y Cristianos, entre 110 y 120 agentes policiales vigilan las calles de Petrer para garantizar la seguridad de los ciudadanos .
- Con motivo del IV Centenario de los Votos a San Bonifacio, el consejo parroquial de San Bartolomé decide llevar a cabo una "acción social" para ayudar a los más necesitados.
- El PP de Petrer realiza una marcha a pie a Caprala con la eurodiputada Eva Ortiz para mostrarle algunos de los parajes naturales de la localidad y hablarle del proyecto "Haciendo Petrer".



- **Las elecciones europeas las gana el PP en petrer con 3.114 votos seguido muy de cerca por el PSOE con 3.058 votos. La sorpresa la da, como en el resto del país, el recientemente creado PODEM, que en nuestra población fue la tercera fuerza más votada. La participación fue del 48,17%.**
- Comienza la campaña electoral con la pegada de carteles en la avda. de Elda.
- La Asociación Musical Virgen del Remedio protagoniza el concierto-presentación del cd de música festera "Som Moros Vells".
- Conmemoración del día de San Bonifacio con unas actividades que se inician por la mañana y finalizan por la tarde-noche con la entrega de la Reliquia, una misa y la procesión.

- Consellería adelanta el plazo de prohibición de quemas debido a la falta de lluvias. No se permite realizar ninguna del 15 de mayo hasta el 15 de octubre.
- La Unión de Festejos de San Bonifacio Mártir y el ayuntamiento de Petrer hacen balance positivo de las fiestas de Moros y Cristianos 2014.
- La Tourist info atiende a 805 personas los días 15,16 y 17 de mayo durante las fiestas de Moros y Cristianos.
- En Petrer, 27.105 personas pueden ejercer su derecho a voto para elegir al nuevo parlamento europeo. La policía local activa un dispositivo especial.
- Un hombre aparece muerto en el parque "9 d' Octubre" parece ser que por causas naturales y una mujer intenta prender fuego a un local de ocio .
- Rocío Fernández es la nueva secretaria general de Juventudes Socialistas .
- Raquel Juan Brotons y Valeria del Rey Esteve, ganadoras del primer Concurso de dibujo infantil "Artenbitrir".
- La comisión de cultura que recogió el dossier del Poblet hace tres semanas emite un informe favorable a la obtención del BIC que ha sido aprobado en el pleno del Consell Valencià de Cultura.
- La Ruta del Vino del Alicante a la que pertenece Petrer ya forma parte de la Ruta del Vino de España .
- Más de 400 personas participan en la II campaña de prevención de la osteoporosis.

## Junio 2014



- **Bajo el lema "¡La educación vial puede ser divertida!", Petrer es escenario de la 5ª Jornada de Educación Vial del Alto y Medio Vinalopó.**
- 2.581 estudiantes de infantil y primaria participan en la campaña de animación lectora que se lleva a cabo durante todo el mes .
- La policía nacional detiene a una banda que había cometido siete atracos con pistola en Petrer y Elda.
- El pleno de la Diputación de Alicante, al que asiste el alcalde de Petrer como diputado de deportes, aprueba pedir al Gobierno medidas urgentes para paliar la situación del sector agrícola debido a la sequía.



- **La firma de los cargos festeros de las fiestas de San Bonifacio de 2015 se lleva a cabo el 14 de junio. Firman todas las capitánías menos Fronterizos y Berberiscos que lo aplazan.**
- En mayo el desempleo desciende en nuestra localidad con 159 parados menos.
- El ayuntamiento de Petrer y la universidad Miguel Hernández renuevan el convenio para que nuestra localidad sea sede de los “Cursos de verano” que oferta la entidad docente.
- La Diputación Provincial de Alicante concede una subvención de 30.000 euros para la repavimentación de los caminos rurales de Caprala, Colegiales y Aguarrios.



- **Más de cien voluntarios limpian la rambla de Puça a su paso por el casco urbano. En la iniciativa pionera intervienen varias entidades y colectivos locales.**
- La concejalía de Cultura y Patrimonio programa una mini excavación arqueológica dirigida a los más pequeños de la población para conmemorar el Día de los Museos.
- El PP valora positivamente la bajada del desempleo durante el mes de mayo, en Petrer con 159 parados menos, aunque reconoce que el paro sigue siendo alto tanto en el ámbito local como nacional.
- En la explanada de la ermita de San Bonifacio se quema la tradicional “Foguera de Sant Antoni”.
- El próximo lunes comienza la Escuela de Verano 2014 para la que se mantienen los precios y se escogen cuatro ubicaciones para albergar a los niños de infantil y primaria que se inscriban. La temática de gira en torno a “las Maravillas del mundo”.

- Sense Barreres, con la colaboración de la Concejalía de Juventud, organiza el primer Festival de Música Solidaria en el que actúan “Tennessee”, “Patrulla 66” así como diferentes grupos locales.
- Del 27 de junio al 11 de julio se establece un horario extraordinario en la biblioteca municipal “Enrique Amat” coincidiendo con el periodo de exámenes.
- El pleno aprueba solicitar una subvención a diputación en su plan de obras provincial de 370.000 euros para financiar la finalización del nuevo edificio cultural de la calle Gabriel Payá.



- **La comisión local de prevención de incendios establece que cada día entre 35 y 40 personas vigilen los montes y partidas rurales de Petrer durante los meses de verano.**



- **Petrer cuenta con un nuevo colectivo. La Asociación de Amigos del Perro de Petrer ha surgido con el fin de defender los derechos de estos animales.**
- La Plataforma de Afectados por la Hipoteca Elda Petrer consigue en los últimos tres meses la dación en pago para cuatro personas.
- La Sociedad Filatélica y Numismática de Petrer envía un diseño para que la dirección general de correos y telégrafos para que conceda la emisión de una edición limitada de sellos dedicada al IV Centenario de los Votos a San Bonifacio.
- Petrer renueva el voto al Santo Patrón en un acto que se celebra el último fin de semana de junio y que concluye con un desfile extraordinario.



- Con motivo de la inauguración del monumento a San Bonifacio Mártir por el IV Centenario de los Votos, la colla “el Terròs” ofrece un concierto el viernes en la plazoleta de la ermita.

- El Ayuntamiento de Petrer firma un nuevo convenio con la Asociación de Comercio Electrónico de Alicante para poner en marcha el portal “Descubre petrer”.
- Iniciado el programa de formación y empleo “Becas de formación” del que se benefician 15 vecinos de Petrer.

## Julio 2014



- Bajo el lema “Empieza el llanto de la guitarra”, Petrer celebra el XVII Festival Internacional de Guitarra “José Tomás-Villa de Petrer”.
- Dos extranjeros son detenidos por falsificación del permiso de conducir en la zona de Rambla dels Molins y en la avda. Felipe V.
- El intendente jefe de la policía local, Antonio Amorós, recibe la condecoración de la Real Orden de Caballeros de San Cristóbal.
- El 68% de los militantes del PSOE y Juventudes Socialistas de Petrer ejercen su derecho al voto en las elecciones primarias para elegir al nuevo secretario general. En Petrer ganó Eduardo Madina aunque en el cómputo general lo hace Pedro Sánchez.



- Francisco Gadea Valdés es el nuevo alcalde de fiestas. Sustituye a Paco Bustamante.
- El grupo municipal socialista condena las pintadas aparecidas en la fachada de la parroquia de san bartolomé.



- Se abre el plazo de presentación de solicitudes para los “Huertos populares” de la finca Ferrussa.

# festes

## Madre y Patrona

Víctor M. López Arenas

## La imagen de la Virgen del Remedio en el tercer centenario de 1930

Alberto Montesinos Villaplana

## Poesías a la Virgen

Angelina Jiménez Fernández - Maruja Ycardo

## Orde de festejos







# Madre y Patrona

## Cuatro siglos del Patronazgo de



Foto 1. Grabado de Nuestra Señora del Remedio. Siglo XIX.

Foto 2. Grabado del siglo XIX del claustro de la iglesia de San Nicolás, lugar en el que se originó la devoción a la Virgen del Remedio en Alicante.

# la Virgen del Remedio en Alicante

Víctor M. López Arenas

Historiador del Arte



■ Juan Bautista Borja. Imagen de Nuestra Señora del Remedio. 1724. Concatedral de San Nicolás. Alicante.

**Desde hace más de cuatrocientos años, la piedad alicantina ha estado íntimamente relacionada con dos devociones principales que han configurado su esencia histórica y devocional: la reliquia de la Santa Faz, llegada a la ciudad en 1489, y su patrona la Virgen del Remedio.**

Desde que se originó la devoción hacia esta advocación de la Virgen, en los albores del siglo XVII, han sido cientos las generaciones de alicantinos que han encontrado consuelo en su imagen y han recibido de Ella lo que su título refleja; Remedio.

En este artículo queremos hacer un recorrido histórico por los principales acontecimientos que se han originado en la ciudad de Alicante en torno a su culto y devoción, con la intención de darlos a conocer y difundir de esta manera su rica historia y patrimonio.

## Origen de la devoción a la Virgen del Remedio en la ciudad de Alicante

Tradicionalmente, se ha venido considerando que el culto y la devoción a la Virgen del Remedio, fueron traídos a Alicante por los frailes trinitarios, que utilizaban el puerto de la ciudad como punto de embarque para realizar sus viajes de redención de cautivos.

Parece improbable que fueran estos religiosos quienes trajeran personalmente la devoción a Alicante. En primer lugar porque son escasas las referencias sobre la presencia de trinitarios en la ciudad y las existentes, son muy tempranas. Por otra parte, no existía convento de su orden en Alicante y no se les cita en ningún documento relativo a la fundación de la cofradía ni en la crónica de la ciudad escrita por el Deán Bendicho en 1640, tan sólo treinta y siete años después de que la cofradía fuera aprobada. También es significativo, que la cofradía adoptara como escudo desde sus orígenes, una cruz de Malta de color blanco y no la azul y roja propia de la Orden trinitaria.

Todos estos datos, nos hacen pensar que los trinitarios no tuvieron una participación activa en la instauración de la devoción a la Virgen del Remedio en Alicante. A pesar de ello, no debemos descartar que

el origen de la presencia de esta advocación en nuestra ciudad esté relacionada con la popularidad que había alcanzado a finales del siglo XVI y principios del siglo XVII la imagen de la Virgen del Remedio del convento trinitario de Valencia.

**Los trinitarios se encargaron del culto del icono de Nuestra Señora del Remedio, convirtiéndose en pocos años en una de las devociones más populares de la ciudad de Valencia**

Los trinitarios se establecieron en la capital del Turia en dos periodos diferentes: En 1256 fundaron el convento de la Trinidad que fue disuelto en 1444, volviendo de nuevo a la ciudad en 1504 para asentarse junto a una ermita dedicada a la Virgen del Remedio, que se encontraba extramuros de la población. Fundado el convento y ampliado gracias a la protección que sobre él ejerció Ramón de Moncada, obispo de Tarazona, los trinitarios se encargaron del culto del icono de Nuestra Señora del Remedio, convirtiéndose en pocos años en una de las devociones más populares de la ciudad de Valencia, cuya fiesta se celebraba el 7 de Octubre.

En 1571, el Papa Pío V, ante el peligro de una invasión turca que amenazara la cristiandad, reunió la Santa Liga a cuyo mando estaría Don Juan de Austria y que tomaría parte en la Batalla de Lepanto. Momentos antes de empezar la batalla, el 7 de Octubre de 1571, el virrey de Valencia, Miguel de Moncada, recordó que en aquellos momentos se estaría celebrando en el convento de los trinitarios de Valencia, la fiesta a Nuestra Señora del Remedio e invitó a Don Juan de Austria a que se encomendara a sí mismo y a toda su flota a la protección de la Virgen. Así lo hizo y a pesar de la inferioridad numérica del ejército cristiano, consiguieron la victoria.

El triunfo de las tropas cristianas se atribuyó a intervención milagrosa de la Virgen del Remedio en la batalla, lo que hizo que los pontífices Pío V y Gregorio XIII, concedieran numerosas indulgencias y beneficios a su imagen, creciendo de esta forma su popularidad y fundándose nuevas cofradías con este título a imitación de la que existía en Valencia.

Es lógico pensar que en Alicante se conocieran estos acontecimientos y que cuando en 1602, como veremos, se decidieron a fundar una nueva cofradía en el claustro de la iglesia de San Nicolás, eligieran el título del Remedio por los beneficios que en forma de indulgencias, podría recibir la nueva asociación si así lo hacían. Esto es algo que queda patente en las cartas que el cabildo de San Nicolás envió a lo largo del año 1602 al canónigo Martínez Clavero, quien se encontraba en Roma para gestionar diferentes asuntos, entre los que se encontraba la aprobación de la cofradía del Remedio:

*La Cofradía de Nuestra S<sup>a</sup> de los Remedios passa adelante con el favor del Sor. con grande fervor V. m. no se descuide de agregalla a Sta. Maria la Mayor y obtener las gracias y indulgencias de dicha yglesia y también de los Remedios de Valencia...*

Esa insistencia por conseguir las indulgencias de la cofradía valenciana del Remedio y la ausencia en los documentos de una referencia explícita a la Orden trinitaria indican, a nuestro juicio, que la presencia de la devoción a la Virgen del Remedio en Alicante, se debe más a la difusión que esta advocación tuvo tras la victoria de Lepanto, que a una intervención directa de los frailes trinitarios en nuestra ciudad.

### Fundación y primeras noticias de la Cofradía de Nuestra Señora del Remedio en Alicante: El siglo XVII

A mediados del siglo XVI, existía en el claustro de la iglesia de San Nicolás una capilla dedicada a la Virgen del Rosario que tenía cofradía propia. En 1586, los frailes dominicos se establecieron en Alicante instalándose en un primer momento en la ermita de San Antón, extramuros de la ciudad, y trasladándose al interior de la población once años después, en 1597. Una vez asentados dentro de los muros de la ciudad, los dominicos reclamaron para su convento la imagen y la cofradía del Rosario quedando de esta forma sin culto la capilla del claustro de San Nicolás. Así lo relata el Deán Bendicho en su Crónica de la ciudad de Alicante de 1640:

*A 5 de agosto solemniza esta misma yglesia, fiesta y procesión general a Nuestra Señora la Virgen Santísima con título del Remedio, cuya capilla muchos años antes fue dedicada a Nuestra Señora del Rosario, pero quando los padres dominicos fundaron en esta ciudad trasladaron la cofradía y devoción a su convento por privilegios que tienen que aquesta cofradía haya de estar en sus conventos concedidos por los pontífices. Y así quedó esta capilla algunos años sin cofradía...*

Como hemos visto, el Deán Bendicho señala que la capilla estuvo algunos años sin cofradía y por tanto sin imagen y sin culto. Así debió ser hasta los primeros años del siglo XVII, ya que hasta 1602 no tenemos noticia alguna sobre la creación de la Cofradía del Remedio. El 30 de agosto de ese año, el cabildo de



Cartel de las fiestas de Agosto en honor a Nuestra Señora del Remedio. 1913. Archivo Municipal de Alicante (AMA).



**La devoción a la Virgen del Remedio fue en aumento. El Deán Bendicho, nos dice que era santuario de mucha devoción en toda la ciudad aquesta capilla. A ello debió contribuir la intervención milagrosa de la patrona en la epidemia de peste que asoló la ciudad en 1648**

Carroza de la Batalla de Flores de las Fiestas de Agosto de 1920. Colección Frías. AMA.

la iglesia de San Nicolás, se dirigió al obispo de la diócesis para que la aprobara en la misma capilla que años antes había ocupado la cofradía del Rosario:

*També suplica dit capítol per quant la capella de la mare de déu del roser del caustre desta yglesia solia ser de molta devoció la qual ara es continua per moltes persones es servixca de añadir a la confraria que V. Sa. conçedix de sta. ma la mayor se añadixca y de nostra sa del Remey per quant als (ilegible) y a moltes persones principals y de honra que entraran en dita Cofadria tenint aquest títol del Remey y serà bé donarlos aquest content, y dit canonge Martínez procurará la agregatio de dita cofadria, a les de Roma davall aquestos títols y assò serà de més efecte ab lo calor de V. Sa.*

Como vemos, el cabildo señala en su carta que serían muchas las personas principales de la ciudad que entrarían en la cofradía si tenía el título del Remedio, lo que nos habla de la popularidad de la que gozaba esta advocación y del interés explícito que tenía el cabildo para que la asociación se fundara con ese título concreto.

Gracias a las cartas que desde Alicante se le enviaban al canónigo Martínez Clavero, que se encontraba en Roma gestionando, entre otras cosas, la aprobación de la cofradía, conocemos algunos datos sobre los primeros cultos que se le realizaron a la imagen. La primera procesión se realizó el 19 de Octubre de 1602, desconociéndose cual fue el motivo por el que se eligió esa fecha para hacerla:

*En lo negoci de la Cofadria V. m. entendra lo diumenge 19 de octubre se feu la primera festa y processo ab tanta solemnitat y frecuencia que fon cosa de admiratio*

El 2 de Abril de 1603, el cabildo se dirigió de nuevo al canónigo Martínez, informándole de la participación de la cofradía en las procesiones de semana santa:

*Nuestra Cofadria del Remedio ha hecho una procesion de penitentes de mas de ciento y veinte con sus vestas azules con la qual ha edificado toda esta ciudad.*

Esta participación de la patrona en la semana santa alicantina fue algo que se mantuvo, cuanto menos, hasta mediados del siglo XVII. El Deán Bendicho, en su crónica de 1640 así lo reseña:

*... de su capilla y claustro sale el Jueves Santo, dadas las oraciones una grande y devota procesion de luces y túnicas azules a devoción del manto con que de ordinario pintan y visten a la Virgen ...*

La Cofradía fue finalmente aprobada el 31 de Mayo de 1603 por el papa Urbano VIII, estableciéndose su sede en el claustro de la iglesia de San Nicolás, que comenzó a llamarse de Nuestra Señora del Remedio e instituyéndose su fiesta el 5 de Agosto.

La devoción a la Virgen del Remedio fue en aumento. El Deán Bendicho, nos dice que era *santuario de mucha devoción en toda la ciudad aquesta capilla*. A ello debió contribuir la intervención milagrosa de la patrona en la epidemia de peste que asoló la ciudad en 1648. Durante seis meses, la enfermedad estuvo



■ Nuestra Señora del Remedio en sus andas procesionales en los primeros años del siglo XX. Colección del autor.



■ Nuestra Señora del Remedio en su camarín. Década de 1920. Colección del autor.

haciendo estragos en Alicante, sin que hubiera remedio humano que pudiera acabar con ella. Hasta en tres ocasiones se había trasladado la Santa Faz hasta la ciudad, para pedirle en pública rogativa que acabara con la epidemia.

La última estancia de la reliquia coincidió con la fiesta de la Virgen del Remedio, acordando los cabildos eclesiástico y civil que se celebrara con el mayor lucimiento posible y que saliera acompañada junto al relicario de la Santa Faz. Y ese día se obró el milagro, ya que a partir de aquel momento la epidemia remitió. Así lo cuenta el Padre Maltés en su crónica de la ciudad del siglo XVIII:

*Hubo procession y salieron delante de ella 500 Arcabuceros, a quienes la ciudad proveyó de pólvora: disparóse la artillería del Castillo y Baluartes, y se hizo la Procecion con la mayor asistencia y lustre que se pudo. Desde esse dia fue disminuyendo el contagio y empezando la mejoría de los heridos del mal. En agradecimiento y memoria del beneficio, dio la Ciudad una lampara de plata a la Capilla de la Virgen.*

La asistencia milagrosa de la Virgen en aquella ocasión, hizo que la ciudad acudiera de nuevo ante su imagen para pedir su protección en las epidemias de peste que se declararon en los años 1670 y 1677, quedando Alicante libre del contagio gracias a la intercesión de su patrona.

Estos sucesos hicieron que la piedad popular en torno a la Virgen del Remedio fuera en aumento y que se convirtiera, junto con la Santa Faz, en la devoción principal de la ciudad. Muestra de ello es el acuerdo que el concejo adoptó el 31 de Agosto de 1694, para adquirir un solar junto a la iglesia de San Nicolás, con el fin de construirle una nueva capilla a la imagen.

**Estos sucesos hicieron que la piedad popular en torno a la Virgen del Remedio fuera en aumento y que se convirtiera, junto con la Santa faz, en la devoción principal de la ciudad**

### **El culto a la Virgen del Remedio en los siglos XVIII y XIX**

La creciente veneración conseguida por la Virgen del Remedio durante la centuria anterior, se tradujo en nuevos beneficios para su imagen y su cofradía. El 30 de Noviembre de

1700, el papa Clemente XI, expidió una bula de indulgencias con la que se le concedía el mayor número de privilegios que podía alcanzar una congregación mariana. Muestra de la devoción de los alicantinos por su patrona, es la creación de uno de los cultos más antiguos relacionados con su imagen; la misa votiva de los sábados. En 1750, Doña Mariana Pérez fundó en su testamento, una Obra Pía por la que dejaba una cantidad de dinero para la celebración de estos cultos, que se mantienen en la actualidad.

El concejo continuó acudiendo a la intercesión de la Virgen para encomendarle diferentes asuntos. Desde la petición de lluvia,



■ La Virgen del Remedio en la capilla del ayuntamiento de Alicante, tras su nombramiento como alcaldesa perpetua de la ciudad el 31 de octubre de 1950.

a través de la celebración de rogativas públicas en 1774, hasta la consecución de diferentes beneficios económicos y comerciales para la ciudad. Esta confianza del ayuntamiento en la patrona, se tradujo en ofrendas hacia la imagen por parte del concejo para agradecer su intervención milagrosa. En 1724, encargaron al escultor Juan Bautista Borja una escultura de la Virgen para ser colocada en la fachada principal de la colegiata de San Nicolás y tres años después acordaron la compra de un solar en la calle de los Sastres, para construirle a la Virgen una capilla de nueva planta.

Esta capilla no llegó a realizarse, ya que una vez acabada la construcción del templo de San Nicolás, los cabildos eclesiástico y civil resolvieron dedicarle a la Virgen la hornacina central del segundo cuerpo de la iglesia, para construirle allí un camarín. La imagen de la patrona fue trasladada desde su capilla del claustro para ocupar el lugar en el que sigue siendo venerada en la actualidad. Del camarín que se construyó en el siglo XVIII, conservamos una descripción realizada por Rafael Viravens en su *Crónica de Alicante* (1876):

*... luce el estilo plateresco que es del que participan principalmente las obras artísticas del siglo XVIII: las paredes del mismo están exornados con columnas, cornisas y un almohadillado de estuco que embellece también la techumbre. El suelo se ve pavimentado de azulejos de Manises y en la parte exterior, adherido a la dovela que cierra el arco de la bóveda, se puso el medallón que aún existe mostrando en su centro una cruz redonda...*

Las medidas de la imagen de la Virgen eran adecuadas para la hornacina que ocupaba en la capilla del claustro, pero

no para el espacio del nuevo camarín del segundo cuerpo de la iglesia. Sus pequeñas dimensiones hacían que los fieles no pudieran verla desde abajo, lo que hizo que el cabildo se planteara la realización de una imagen de mayor tamaño que se adaptara al nuevo espacio. Esta decisión debió llevarse a cabo ya en el siglo XIX, encargándose la talla de la Virgen que conservamos en la actualidad a un autor desconocido.

La primitiva imagen fue trasladada al trancoro de la iglesia, mientras que la nueva fue situada en el camarín. Cada una de ellas tenía sus cultos propios. Con la Virgen primitiva se hacía una procesión claustral el 31 de Mayo, coincidiendo con el aniversario de la aprobación de la cofradía, mientras que con la nueva imagen se realizaban el resto de cultos principales y su procesión el 5 de Agosto.

El siglo XIX traerá consigo el nacimiento de la obra social más importante de cuantas ha acometido la cofradía de la Virgen a lo largo de su historia: la creación del Asilo del Remedio, para atender a los hijos de las trabajadoras de la fábrica de tabacos. Con la iniciativa del Abad Penalva, se reunió una junta de señoras, presididas por la marquesa de Beniel, que tendría como cometido llevar adelante la empresa. En 1867 comenzó la obra en una casa alquilada de la calle San Vicente, que pronto quedó pequeña para asistir a los niños. En 1878 se comenzarán las obras de un edificio de nueva planta, en unos terrenos cedidos por la Diputación de Alicante en el Paseo de Campoamor, acabándose dos años después. La dirección del centro se adjudicó en 1885 a las Hijas de la Caridad, que han estado al frente de la obra hasta el año 2013, pasando, en la actualidad, a estar gestionado por la diócesis de Orihuela-Alicante.

Junto a esta obra asistencial, la segunda mitad del siglo XIX será también escenario de la creación de las fiestas de Agosto en



■ Nuestra Señora del Remedio en el claustro de San Nicolás. 1954. Foto Francisco Sánchez. AMA.

## IOANNES · PAVLVS · PP · II

*ad perpetuam rei memoriam.*

*Praeclarum confert donum christifidelibus diligens Deiparae cultus. Merito ideo multis iam saeculis homines cuiusque status et aetatis ~ oculos suos ad Mariam attollunt, quae toti electorum communitati tamquam exemplar virtutum prae fulget Lumen gentium, 65. Qua de causa concedimus Venerabili Fratri Victorio Oliver Domingo, Episcopo Oriolensi-Lucentino, qui litteris die XXIII mensis Februarii datis communia vota cleri et Christifidelium exprompsit, ut pulchram et valde veneratam imaginem Beatae Mariae Virginis sub titulo ~ Nuestra Señora del Remedio ~, quae in Lucentina ecclesia concathedrali Deo in honorem sancti Nicolai dicata pie colitur, Nostro nomine et auctoritate pretioso diademate redimire possit. Spem enim firmam habemus fore ut Mater Redemptoris super totam dioecesim divinarum gratiarum effundat abundantiam. Quod in perpetuum statuimus, contrariis quibuslibet rebus non obstantibus. Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub anulo Piscatoris, die IV mensis Aprilis, anno MCMXCVIII, Pontificatus Nostri vicesimo.*

+ Angelus Card. Loebano  
Secretarius Status



■ Bula de la coronación pontificia expedida en Roma el 4 de Abril de 1998 por S.S. Juan Pablo II.

honor a la patrona de la ciudad. Estas fiestas tendrán su origen en 1878, con la celebración de una procesión histórico-religiosa que pretendía recrear la historia de la ciudad y de la Virgen del Remedio. Organizada por el cronista de la ciudad Rafael Viravens y por el Abad de la colegiata, en ella participaron las imágenes devocionales más importantes de la ciudad, representando cada una de ellas un periódico histórico concreto. Cerrando la procesión aparecía la imagen de la patrona en un carro triunfal y acompañada del clero y la representación del alcalde y los gobernadores civil y militar. La afluencia de público que atrajeron los actos organizados hicieron que en 1879 se repitiera la experiencia con la celebración de otro desfile histórico esta vez centrado en la figura de los reyes Alfonso X el Sabio y Doña Violante.

El éxito de ambas convocatorias y la ausencia de unas fiestas oficiales en la ciudad animaron al ayuntamiento a continuar con estos festejos que, además de propiciar unos días de ambiente lúdico a los alicantinos, servirían para atraer turistas durante la temporada estival. Es así como poco a poco fue ampliándose el programa de fiestas, para que la oferta de entretenimiento fuera más variada.

Diez años después de su creación, en 1888, el programa incluía corridas de toros, verbenas, retretas y conciertos, además de los actos religiosos que se mantienen en la actualidad, como la Alborada del 3 de Agosto y la función religiosa y procesión del día 5.

### Nuestra Señora del Remedio en el siglo XX

A principios del siglo XX se produjo una renovación de la junta directiva de la cofradía del Remedio que llevará a cabo grandes proyectos en torno al patrimonio y el culto de nuestra patrona. El 6 de Junio de 1919 se reunió el grupo de señoras que emprendería la renovación de la estructura de la cofradía, asumiendo la presidencia Doña Victorina Amérigo.

Pronto comenzaron a verse los resultados de su gestión, ya que el 2 de Julio de ese año, el papa Benedicto XV concedió al rector del templo de San Nicolás la facultad de impartir cada 5 de Agosto la bendición papal con indulgencia plenaria. Un mes más tarde, el 18 de Agosto, la cofradía ofreció la presidencia de honor a la reina madre María Cristina de Habsburgo, quién además de aceptarla, concedió a la cofradía el título de Real.

**El papa Benedicto XV  
concedió al rector del templo  
de San Nicolás la facultad de  
impartir cada 5 de Agosto  
la bendición papal con  
indulgencia plenaria**

En 1920 comenzaron las obras de reforma del camarín que fueron encargadas al arquitecto Juan Vidal y sufragadas por suscripción popular. En estas obras se conservó la estructura original del camarín del siglo XVIII, sustituyendo otras partes que no eran originales. Así ocurrió con una capilla de madera en la que estaba

situada la imagen, que fue cambiada por el trono de ángeles en el que actualmente se encuentra, obra del escultor valenciano Aurelio Ureña. Así mismo, se añadieron unos relieves de ángeles en la embocadura del arco del camarín, realizados por Rafael Reus.

La inauguración de las obras tuvo lugar el 2 de Agosto de 1921, acto que contó con la presencia de las autoridades eclesíasticas y civiles de la ciudad y con la reliquia de la Santa Faz que fue trasladada hasta la colegiata de San Nicolás para que estuviera presente en el acto.

Otra obra que vendría a ampliar el patrimonio de la imagen son las andas procesionales que se encargaron en 1926 a la Casa Orrico de Valencia por un importe de ocho mil pesetas. Sufragadas igualmente por suscripción popular, fueron estrenadas en la procesión del 5 de Agosto de ese año y portadas en aquella ocasión por treinta y dos obreros devotos de la patrona.

Este clima de renovación del patrimonio de la imagen y de la estructura de su cofradía se vio ralentizado por la llegada de la Segunda República. Durante esos años la procesión de la patrona se realizó en el interior de la iglesia de San Nicolás, viéndose interrumpido el culto con el estallido de la Guerra Civil. A pesar de que solo fue asaltado el archivo y la biblioteca de la iglesia, desapareció gran parte del patrimonio textil y el joyero de la patrona. Su imagen fue salvada por el sacristan mayor de San Nicolás, el siervo de Dios D. José Cerdá quien se interpuso ante Ella frente a un grupo de incontrolados, evitando de esa forma su destrucción. Sin embargo, la imagen primitiva de la Virgen, la que se encontraba en el trascoro de la iglesia, desapareció desconociéndose hasta la fecha su paradero.

En los años que siguieron al fin de la contienda se restituyó gran parte del patrimonio desaparecido, realizándose nuevos ternos para la imagen y encargándose dos nuevas coronas a la Casa

Orrico de Valencia. En 1941 se creó el acto más multitudinario de cuantos se realizan en la actualidad en torno a la Virgen del Remedio; la Ofrenda de Flores que tiene lugar durante los días centrales de la fiesta de les Fogueres de Sant Joan. La Ofrenda, la más antigua de cuantas se celebran en nuestro país, en un primer momento se realizaba en el interior de la iglesia de San Nicolás, cambiando de ubicación en las décadas siguientes. Desde 2003 se celebra de nuevo en el interior de la iglesia, si bien las flores se colocan en la plaza del Abad Penalva.

En 1950 y en el marco de las celebraciones de la promulgación del Dogma de la Asunción de la Virgen, se produjo la proclamación de la patrona como Alcaldesa Perpetua de la ciudad. La Virgen del Remedio era considerada como tal desde finales del siglo XIX, cuando el cronista de la ciudad D. Rafael Viravens le regaló a la imagen el bastón de mando de marfil, que había llevado en los años que había sido teniente de alcalde de la ciudad. Desde ese momento, la patrona había lucido ese atributo, sin que existiera confirmación oficial de que se le hubiera otorgado el título de alcaldesa.

El 28 de octubre de 1950 el pleno del ayuntamiento aprobó por aclamación la concesión de esta dignidad a la patrona de la ciudad, siendo recibida en el ayuntamiento tres días después. La Virgen ocupó la presidencia en el Salón de Plenos y tras la lectura del acta que la proclamaba alcaldesa perpetua fue llevada al balcón del ayuntamiento donde fue aclamada por la multitud, que estaba acompañada por dieciséis imágenes marianas trasladadas hasta allí desde todas las parroquias de la ciudad. Un día después, se realizó una procesión mariana con todas las imágenes de la Virgen, que se dirigió hacia la puerta del Mar donde se celebró una misa de campaña y se escuchó por radio la promulgación del Dogma de la Asunción.



**La Virgen ocupó  
la presidencia  
en el Salón de  
Plenos y tras la  
lectura del acta  
que la proclamaba  
alcaldesa perpetua  
fue llevada al balcón  
del Ayuntamiento  
donde fue aclamada  
por la multitud**

■ Coronación de la imagen del Niño de Nuestra Señora del Remedio el 22 de noviembre de 1998.

■ Coronación de Nuestra Señora del Remedio por elobispo Don Victorio Oliver, el 22 de noviembre de 1998.



■ Nuestra Señora del Remedio en sus andas procesionales durante su novena. 2013.

El acto más importante de cuantos se han realizado en torno a la imagen de la patrona, fue su coronación pontificia, celebrada el 22 de Noviembre de 1998. Con anterioridad ya habían existido varios intentos para coronarla, concretamente en la década de 1920 y en el año 1954. El proceso se inició en 1987, cuando fue nombrado párroco de San Nicolás D. Ildefonso Cases. Conocedor de que la imagen no se encontraba coronada, impulsó el proceso para conseguir tal fin.

En unos años se recogieron más de cincuenta mil firmas de adhesión y se iniciaron los trámites para conseguir que la coronación fuera pontificia, proceso que culminó el 4 de Abril de 1998, cuando S. Juan Pablo II expidió en Roma la bula de coronación.

El 23 de Abril de ese año, la imagen de la patrona peregrinó hasta el monasterio de la Santa Faz y en la misa de romeros, el Obispo de la diócesis D. Victorio Oliver, anunció que el acto tendría lugar ese mismo año. La Virgen del Remedio comenzó a visitar las parroquias de la ciudad, los conventos de clausura, el psiquiátrico penitenciario e incluso otras poblaciones vecinas como Sant Vicent del Raspeig.

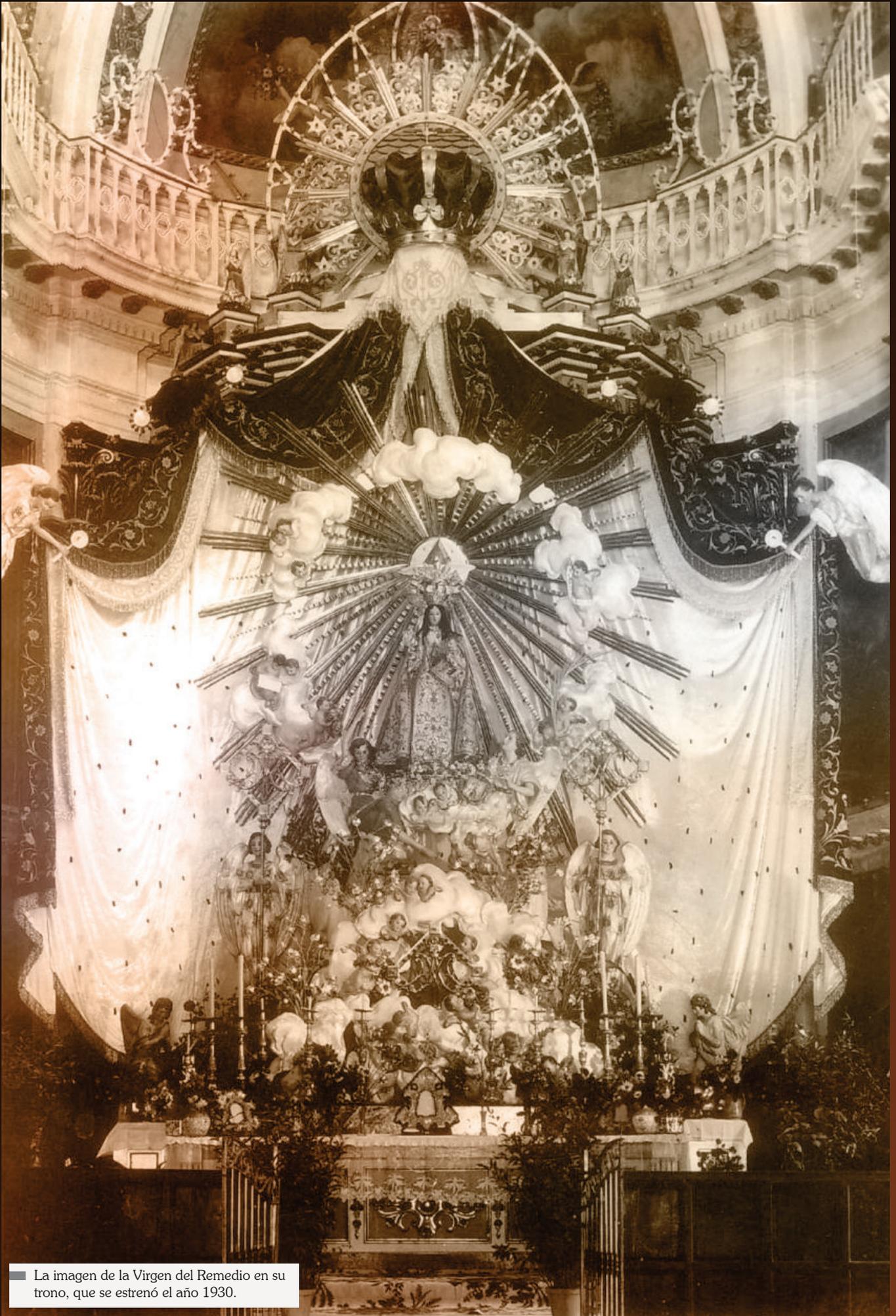
Al mismo tiempo que esto ocurría un grupo de señoras, bajo la dirección del bailarín y bordador Pepe Espadero, comenzaron a confeccionar una nueva saya y manto para que la imagen lo luciera en tan importante acontecimiento. Al disponer la imagen de corona, el Obispo dispuso que el dinero que se recaudara estuviera destinado a lo que se llamó "la corona social" destinada

a recoger fondos para un centro de día para la Asociación de familiares y enfermos de Alzheimer de Alicante.

La fecha escogida para la coronación fue el 22 de Noviembre, en el estadio Rico Pérez de la ciudad. Para tal acontecimiento se trasladó la reliquia de la Santa Faz desde su monasterio, entrando al estadio llevada a hombros por sacerdotes diocesanos. La Virgen hizo su entrada en el recinto sobre las andas de plata y caoba que le había regalado la ciudad en 1926, vestida con el nuevo terno que se le había bordado para el acto y luciendo sobre sus sienes y las del Niño coronas de flores trenzadas.

Al término de la homilía el Obispo se dispuso a coronar a las dos imágenes, mientras que las cincuenta mil personas que llenaban el estado rompían en un sonoro aplauso. Al término del acto el presidente de la Generalitat impuso a la patrona la medalla al mérito policial y el alcalde de la ciudad colocó en las manos de la Virgen el bastón de alcaldesa.

Tras la coronación se produjo una nueva renovación de los cargos de la cofradía, siendo elegido presidente D. Rafael Gandulla, quien continúa en la actualidad al frente de la misma. Bajo su presidencia se ha acometido la restauración de la imagen de la Virgen y se han reformado sus andas procesionales. Junto al cabildo de San Nicolás, presidido por el Dean D. Ramón Egio, la Cofradía del Remedio continúa manteniendo vivos hoy la devoción y los cultos de quien hace más de cuatrocientos es Madre y Patrona de todos los alicantinos.



La imagen de la Virgen del Remedio en su trono, que se estrenó el año 1930.

# La imagen de la Virgen del Remedio en el tercer centenario de 1930

Alberto Montesinos Villaplana

Cofradía de la Virgen del Remedio

**Este año 2014 pasará a la historia petrerense como el año del cuatricentenario del Voto a San Bonifacio Mártir, patrono de Petrer; y después de este cuatricentenario esperaremos ansiosos otra efeméride... pero esta vez el año 2030 para celebrar los cuatrocientos años del hallazgo de la imagen de nuestra patrona en uno de los tabiques de la actual sacristía de la Iglesia de San Bartolomé, imagen que estuvo allí escondida cientos de años durante las revueltas moriscas, olvidándose luego por los siglos... Diecisiete años quedan para celebrar este centenario tan importante para el pueblo petrerense, años que pasan volando...**

Muchos petrerenses aún guardan en su memoria los actos que se celebraron en el tercer centenario de la Virgen del Remedio en el año 1930. Repasando apuntes y notas, así como comentarios verbales de varias personas voy a transcribir algunas citas y anécdotas referentes a este último tricentenario de la Virgen del Remedio.

Tenía Petrer en aquel tiempo unos cinco mil quinientos habitantes y aunque en los campos se seguía una producción relativa y una cierta actividad, ya se podía ver la decadencia agrícola que acabaría produciéndose en los años posteriores de nuestra guerra civil. La industria iba ganando terreno y comenzaban las construcciones acercándose más a nuestros terrenos de labranza y huertas. Aunque en esa época Petrer tenía un cierto encanto pueblerino y labriego.

Petrer celebró su III Centenario de la Virgen del Remedio con toda pompa y alegría. Y un año antes, en 1929, y debido a que la Juventudes Socialistas se negaron a la aprobación de los presupuestos para estas fiestas religiosas, comenzaron los preparativos, formándose una Comisión Pro-Fiestas por un grupo de gente que se titulaba "Juventud Petrelense", con 18 jóvenes y la presidencia de Santiago

García Bernabeu que, en las fiestas de Moros y Cristianos de 1929, organizó la Fiesta de la Flor y un Gran Baile para recaudar fondos para el centenario de la Virgen. Durante ese año se hicieron rifas, bailes, verbenas y se formó una compañía de aficionados que dirigía D. José Perseguer Ferrero; entre las obras teatrales que se hicieron para recaudar fondos podemos citar las zarzuelas "La Estrella de Nazaret", "La Marcha de Cádiz" y "La Alsaciana", la opereta "La rubia del Far-West", y las funciones teatrales "Visites del altre mon" y "Pare vosté la burra amic" de costumbres valencianas y "Los guapos son gente brava" de costumbres andaluzas.

Nada más iniciarse el año el alcalde, Luis Villaplana, informó al vecindario en su hoja "Al Pueblo", repartida en el mes de enero, del sistema de rifas diarias, semanales y extraordinarias previstas para recaudar fondos en favor de la fiesta mariana. Pronto surgieron voces de protesta por los cuantiosos fondos que se destinarían a los festejos por la necesidad que pasaban muchos trabajadores en el pueblo. El corresponsal del semanario socialista provincial "El Mundo Obrero" critica el elevado presupuesto que ascendía a 10.000 pesetas.

Unos meses antes de las fiestas se contrató al artista valenciano Adolfo Ariño, para encargarse de la ornamentación del pueblo y la confección de unas magníficas carrozas, improvisando su taller en un local que había en el Camí dels Pasos. Se montaron algunas arcadas construidas por este artista: una monumental en el final de la calle Gabriel Payá; también en las cuatro esquinas (principio de la calle Nueva); y una muy bonita en la entrada de la calle de la Virgen.

**Aquellas fiestas tenían un significado especial en medio de la escasez en la que vivía Petrer; se olían fragancias, sabores y miradas que nadie podía probar durante el resto del año**

Los vecinos adornaron las calles con banderolas alusivas a la imagen de la Virgen y con variado ramaje, así como los balcones muy engalanados con artísticas colchas y mantones de manila. Convocándose un premio a la mejor calle adornada. La calle de la Virgen lució especialmente con sus arcos monumentales y sus farolillos a la “veneciana” de papel pintado. La iglesia contaba en su interior con una iluminación eléctrica especial de decenas de bombillas y la fachada, torres y cornisa donde se encontraban los tres apóstoles se llenaron de cartuchos de papel a modo de pequeños farolitos, donde se cubrían hasta la mitad con arena, y dentro un pequeño recipiente de porcelana que llevaba aceite y mariposas que el tío “campanero” se encargaba de encender cuando volvía de regreso la procesión, causando la admiración y temor de los que lo veían pasearse por arriba de la iglesia. El piso de la iglesia que era de losa de piedra se cubrió con abundante ramaje, salvia y espliego, que exhalaba un intenso perfume al entrar en ella. Hay que decir que la iglesia estaba sin enlucir con los sillares de piedra a la vista y, en el centro de las arcadas, también de piedra, había unos pequeños rosetones que sobresalían, en los que figuraba el año en que se acababa el tramo de la construcción (1780-1781-1782-1783) escrito en cada uno de ellos en numeración decimal.

Aquellas fiestas tenían un significado especial en medio de la escasez en la que vivía Petrer; se olían fragancias, sabores y miradas que nadie podía probar durante el resto del año. El pino y el baladre alfombraban el suelo de tierra y se adornaban con arcos por donde pasaba la procesión. Y flotando en el aire, el aroma de las pastas horneadas; magdalenas, cocas, suspiros, sequillos, rollets... perfumaban cada rincón con festivas promesas...

Eran “fiestas humildes, emocionantes por su sencillez donde las reuniones hogareñas se prolongaban, deliciosa-



Imagen de la Virgen del Remedio 1895.

mente, con un aire íntimo y entrañable, y constituían como un reforzamiento del vínculo que unía al pariente lejano, que había acudido a la cita del día de la Mare de Deu del Remei, con el resto de la familia, al amigo, a los hijos con los padres” según transmitían los recuerdos de Enrique Amat.

Se iniciaron aquellas fiestas con una “Cridá” o “Bando de l’Horta”, compuesto en valenciano por el joven Vicario don Jesús Zaragoza Giner, que partiendo del final de la calle Gabriel Payá, fué recorriendo varias calles de Petrer hasta la plaza del Ayuntamiento. Era una manifestación de júbilo con jóvenes montados por parejas en adornadas caballerías y vestidos con el traje regional de nuestra tierra. Una carroza con alegorías valencianas cerraba este desfile con la Banda Musical La Unión de nuestra población.

También tomaron parte en este centenario nuestros Moros y Cistianos con su fiesta completa: Entradas, bajada y subida del santo, Embajada que se simuló por la petición de las llaves de la población, Guerrilla y Procesión.

El día 5 de Octubre cantó la tradicional Salve los Coros Clavé de Elche y cerró la noche una monumental alborada.



La Virgen del Remedio en el año 1930, año del tercer centenario

El día 6 de octubre tras el simulacro de una guerrilla, se bajó la imagen de San Bonifacio, y en el cruce de la calle nueva, esperaba la imagen de la Virgen del Remedio y desde allí, en procesión, fueron llevadas a la iglesia parroquial, donde a continuación se cantó la tradicional Salve.

El día 7 de octubre festividad de nuestra Patrona, a las 5,30 de la tarde se celebró la Solemne Procesión, en la que la Virgen acompañada de San Bonifacio, con las comparsas de Moros Viejos, Tercios de Flandes y Estudiantes recorrieron las tradicionales calles de la población, tomando parte igualmente una inmensa multitud de gentes de nuestro pueblo y forasteros. En las tradicionales paradas (que ya han desaparecido) se cantaron motetes y villancicos. A la entrada de las imágenes en el templo parroquial, se elevó el tradicional globo aerostático, así como el disparo de una gran traca, cantándose a continuación la misa de Eslava mientras la Virgen se depositaba en su trono. Ese magnífico trono y pabellón, regalo de Petrer a su Patrona, fue bendecido este mismo día en un acto organizado a las 9 de la mañana.

El día 8 a las 4 de la tarde, se organizó la subida de San Bonifacio a su ermita, al igual que se hace en las fiestas de moros y cristianos, disparando al alarde hasta su santuario, acabando el acto con un desfile de comparsas hasta el Ayuntamiento, finalizando así la intervención de los moros y cristianos en el III Centenario de la Virgen del Remedio.

El día 12 de octubre, a las cinco de la tarde, se hizo una monumental procesión con la Virgen que, como final de los festejos recorrió la mayoría de las calles de Petrer, sobre todo por el casco antiguo incluyendo San Bonifacio, Cristo, Foya, Virgen... cantándose muchísimos motetes y villancicos. No faltaron las típicas danzas y carasses amenizadas con dulzaina y tamboril, que duraron todo el novenario, y hasta final de octubre, los domingos y festivos.

Hasta aquí lo que fueron aquellas fiestas del III Centenario de la Virgen del Remedio, que aún son recordadas por algunos petrerenses que siguen en vida, ojalá podamos vivir una inmensa mayoría las que vendrán en años venideros en el 2030 para celebrar el IV CENTENARIO DE LA VIRGEN DEL REMEDIO.

# Poesías a la Virgen

## Llena de gracias

Llenarás a los hombres de esperanza,  
le donarás a todos tu grandeza,  
en ti se saciarán de tu riqueza.  
No alentarás la vida en la bonanza.

Antes bien, será alegre la tardanza  
de aquel que vive ansiando tu nobleza.  
En Petrer, sí, se admira tu belleza.  
Gozo en el compartir de ti se alcanza.

Reina del Remedio, no darás leyes  
al que a ti te invoque, reina de reyes,  
candente será tu dulce mirada,  
inmensa, repartiendo tu tesoro.  
A ti, te alabamos, Virgen amada,  
suspiramos por ti, no por el oro.

ANGELINA JIMÉNEZ

## Remedios eres tú

Rosa más fragante que cien rosales,  
eres miradas puras y serenas,  
más bella que las doradas arenas,  
es tu goze, siempre, aliviar los males.

Defiendes a tus hijos ¡cuánto vales!  
Idílica consolación de penas.  
¡Oh madre mía! amada a manos plenas.  
Sí, tú, a mi pobre vida alegre sales.

Eres dulzura y luz en mi camino,  
remanso de ternura rebotante.  
Es diaria tu ayuda, don divino,  
Sol que guía mi vida a todo instante.  
Tienes entre tus manos mi destino,  
una vez más me dices: sé constante.

ANGELINA JIMÉNEZ

## A la Virgen del Remedio

Todo tiene su remedio,  
con el tiempo se remedia,  
el tiempo lo cura todo  
y se suavizan las penas.

Mas cuando estoy en apuros  
y estoy sumida en la pena,  
es la Virgen del Remedio  
la que mis penas consuela.

Tienes un nombre muy bello  
y además apropiado...  
porque todos te aclamamos  
y que nos remedies algo.

Es la Virgen del Remedio  
de Jesús la buena madre,  
eres María del Cielo  
que a todos sus puertas abre.

Yo también quiero pedirte  
remedio para mis males,  
y yo sé que tú me escuchas  
y estás dispuesta a ayudarme.

Es la Virgen del Remedio  
protectora de su pueblo...  
todo Petrer la venera,  
es su tesoro más bello.

Tiene una cara la Virgen  
que transmite amor y paz,  
y con sus ojos nos dice  
“todo se remediará”.

En ti confiamos, Madre,  
envíanos tus remedios  
que el pueblo tenga alegría  
y trabajo los obreros.

MARUJA YCARDO



Foto: Juan Miguel Martínez Lorenzo



Foto: Heliodoro Corbi Sureda

#### DISSABTE, 20 i DIUMENGE, 21 DE SETEMBRE

- **Mercat Medieval** en la plaça de Baix i adjacents.

#### DIVENDRES, 26 i DISSABTE, 27 DE SETEMBRE

- A les 22:00 hores, **Concert de grups locals** en el parc 9 d'Octubre

#### DISSABTE 27 i DIUMENGE 28 DE SETEMBRE

- A les 18:30 hores, trasllat en **romeria** de la nostra patrona la Mare de Déu del Remei.

#### DIUMENGE, 28 DE SETEMBRE

- A partir de les 10:00 hores, **Encontre Intercultural** en el parc 9 d'Octubre.

#### DIVENDRES, 3 D'OCTUBRE

- A les 20:30 hores, **Concert de música** en l'Associació de Veïns Lloma Badà per l'A. M. Verge del Remei de Petrer.
- A les 23:00 hores, en el parc 9 d'Octubre, **Barraca Popular**.

#### DISSABTE, 4 D'OCTUBRE

- A les 19:30 hores, **Concert de música** en la plaça Enric Valor (Associació de Veïns de la Frontera i les Ximeneres) a càrrec de la Societat Unió Musical de Petrer.
- A partir de les 21:00 hores, en el parc 9 d'Octubre, **Barraca Popular**.

#### DIUMENGE, 5 D'OCTUBRE

- A les 20:45 hores, distints **passacarrers** realitzats per la Societat Unió Musical, Associació Musical Verge del Remei, Colla de Dolçainers i Tabaleters El Terròs i Colla de Nanos i Gegants Gent de Petrer partint des de la plaça de Baix.
- A les 12 de la nit, **volteig general de campanes**, interpretació de l'himne nacional i marxa processional "A la mare de Déu del Remei" i **Salve marinera** per part de la banda Societat Unió Musical i la Coral Petrelense.
- A les 00:30 hores, aprox, grandiosa **Alborada**, disparant-se un extraordinari castell de focs artificials des de l'esplanada del castell.  
En finalitzar l'alborada, **passacarrer** a càrrec igualment de la Societat Unió Musical de Petrer, que finalitzarà en el carrer la Mare de Déu, on s'interpretarà el pasdoble *Petrel*.

#### DILLUNS, 6 D'OCTUBRE

- A les 19:00 hores, **ofrena de flors** a la nostra patrona la Mare de Déu del Remei. A continuació, **Córrer la Traca** en la plaça del Derrocat.
- A les 22:30 hores, **Revetla Popular**.
- En finalitzar la revetla, començarà la **Barraca Popular** en el parc 9 d'Octubre.



# Orde de festejos 2014

## DIMARTS, 7 D'OCTUBRE

- A les 8:00 hores, **tir de salves**.
- A les 10:00 hores, **passacarrer** per l'Associació Musical Verge del Remei partint de la plaça Unió de Festejos.
- A les 10:30 hores, **passacarrer** per la Societat Unió Musical partint des de la plaça de Baix.
- D'11 a 13:30 hores i de 16:30 a 19 hores, **jocs infantils** en el parc 9 d'Octubre.
- A les 11:00 hores, **recorregut per la zona baixa del municipi** de la Colla de Dolçainers i Tabaleters El Terròs i la Colla de Nanos i Gegants Gent de Petrer des de la plaça del Mercat ambulant de la Frontera.
- A les 12:00 hores, **missa solemne** amb celebració de l'Eucaristia, presidida pel Sr. Francisco Bernabé Alfonso, retor de la Nostra Senyora de les Neus a Calp, professor del Seminari i de l'Institut Superior de Ciències Religioses. Durant esta s'interpretarà una missa cantada a càrrec de la Coral Petrelense i banda de música de la Societat Unió Musical.
- A les 13:00 hores, **tradicional ball de Nanos i Gegants** en la plaça de Baix en finalitzar la missa.
- Una vegada finalitzada la missa, es dispararà una potent **mascletà des dels** jardins de l'Esplanada.
- A les 18:30 hores, distints **passacarrers** per l'Associació Verge del Remei i la Societat Unió Musical partint de la plaça de Baix.

- A les 19:00 hores, **Santa Missa**. A continuació, processó de la nostra patrona la Mare de Déu del Remei des de la plaça de Baix.

## DIMECRES, 8 D'OCTUBRE

- A les 22:00 hores, en el parc 9 d'Octubre, **Barraca Popular**.

## DIJOUS, 9 D'OCTUBRE

- A les 10:45 hores, **passacarrer** per la Colla de Dolçainers i Tabaleters El Terròs i la Colla de Nanos i Gegants Gent de Petrer des de la Plaça de Baix.
- D'11 a 13:30 hores i de 16:30 a 19 hores, **jocs infantils** en el parc del Campet.
- A les 20:30 hores. espectacular **Correfoc**, començant des dels Jardins de l'Esplanada, continuant per José Perseguer, Gabriel Payà, País Valencià, Leopoldo Pardines, i finalitzant en els Jardins de l'Esplanada, on es dispararà un castell de focs artificials.

## DIVENDRES, 11 D'OCTUBRE

- **Fiesta 40 Club Session**, a les 22:30 hores, en el parc 9 d'Octubre oferit pels 40 Principales.

## DIUMENGES 12 i 26, i DISSABTE 18 D'OCTUBRE

- **Carasses** de 17 a 19 hores, recorregut de les tradicionals «carasses» pel casc vell.

# Activitats culturals i esportives

## PUBLICACIONS

- Presentació de la novel·la *El secreto de Loarre*, de Verónica Martínez Amat, guardonada amb el primer premi del Certamen de Novel·la Romàntica Castillo de Loarre 2013, el divendres 12 de setembre, a les 20:30 hores, en el Centre Cultural.
- Presentació de la revista cultural i literària *Festa 2014*, editada per l'Ajuntament de Petrer amb motiu de les festes patronals, el divendres 19 de setembre, a les 20:30 hores, en el Centre Cultural.
- Presentació de *Puntadas literarias y Acentos navideños*, sengles llibres de contes i llegendes d'Angelina Jiménez Fernández, el divendres 26 de setembre, a les 20:30 hores, en el Centre Cultural.
- Presentació del llibre *Fascinados por las cumbres sobre muntanyisme i escalada en l'Everest*, de Pedro Estaún Villoslada, editat per l'Associació Cuentamontes, i projecció del documental *Corazones de altura*, de José Antonio F. Alejo, el divendres 3 d'octubre, a les 20 hores, en el Centre Cultural.

## EXPOSICIONS

- V Concurs de Fotografia Digital de Festes Patronals 2013, del 12 al 28 de setembre, en el Centre Cultural. Horari de visites: de dijous a dissabte, de 19 a 21 h; diumenges, de 18 a 20:30 h. Inauguració: divendres, 12 de setembre, a les 20 hores.
- Exposició d'arts plàstiques i artesanía, de l'Associació Més que Art, del 20 de setembre al 12 d'octubre, en el Museu Dámaso Navarro. Horari de visites: laborables, de 10 a 14 h; dissabtes, de 18 a 20 h; diumenges i festius, d'11 a 14 h. Inauguració: dissabte, 20 de setembre, a les 11 hores.
- Exposició de collage: "Desconnexió", d'Eliseo Amat, del 26 de setembre al 12 d'octubre, en el Forn Cultural. Horari de visites: de dijous a dissabte, de 19 a 21 h; diumenges i festius, de 18 a 20:30 h. Inauguració: divendres, 26 de setembre, a les 19:30 hores.
- Exposició de pintura col·lectiva: "Fantasia i realitat", de Pakka Martínez i Lorena Pérez, del 3 al 19 d'octubre, en el Centre Cultural. Horari de visites: de dijous a dissabte, de 19 a 21 h;

diumenges i festius, de 18 a 20:30 h. Inauguració: divendres, 3 d'octubre, a les 19:30 hores.

- XXXII Exposició Filatèlica i Numismàtica, del 4 al 9 d'octubre, en la Casa del Fester. Horari de visites: d'11 a 13:30 i de 18 a 21 h. Presentació d'un mata-segells especial, concedit per la Direcció General de Correus i Telègrafs, dedicat al IV centenari del vot de Petrer a Sant Bonifaci, Màrtir.

## ACTUACIONS TEATRALS I MUSICALS

- Concert: Actuació musical de la Banda Juvenil de la Societat Unió Lírica Pinosense i la Banda Juvenil de l'Associació Musical Verge del Remei de Petrer, el dissabte 20 de setembre, a les 20 hores, en el Teatre Cervantes.
- Teatre: Representació de "Aquí puede pasar de todo", a càrrec de l'Associació d'Ames de Casa Lucentum de Petrer, el dissabte, 27 de setembre, a les 19 hores, en el Teatre Cervantes.
- Concert: Festivitat 9 d'octubre, amb un passacarrer de la banda de l'Associació Musical Verge del Remei de Petrer i l'actuació del Cor-rondalla del CEAM de Petrer, el dijous 9 d'octubre, a les 12:30 hores, en la plaça de Baix.
- Concert: Actuació musical del trio de cambra Amicitia, format per Tatiana Franco Vidal (flauta), Bertrand Piétu (guitarra) i Francisco J. Fernández Vicedo (clarinet), el divendres 10 d'octubre, a les 20:30 hores, en el Centre Cultural.
- Teatre: Representació de "Despertarás ayer", a càrrec de la companyia Ornitorincs, el dissabte, 11 d'octubre, a les 20 hores, en el Teatre Cervantes.
- Concert: Dia de la Festa Nacional, a càrrec de la banda de la Societat Unió Musical de Petrer i l'Estudi de Dansa Dori Andreu, el diumenge 12 d'octubre, a les 12:30 hores, en el Teatre Cervantes.
- Teatre: Representació de "No abras a nadie", a càrrec de la companyia El Club de la Serpiente, el dissabte, 18 d'octubre, a les 20 hores, en el Teatre Cervantes.
- Sarsuela: Representació de "La rosa del azafrán", del mestre Jacinto Guerrero, a càrrec de l'Agrupación Lírica del Centro Excursionista Eldense, el diumenge, 19 d'octubre, a les 19 hores, en el Teatre Cervantes.

## CONCURSOS

- VI Concurs de Fotografia Digital de Festes Patronals 2014, del 20 de setembre al 26 d'octubre, que admetrà fotografies en format digital sobre les festes patronals de Petrer en qualsevol dels seus aspectes, i especialment de les tradicionals Carasses.
- II Ral·li fotogràfic ClickPetrer, el dissabte 18 d'octubre, des de les 7 fins a les 19:30 hores, que admetrà fotografies en format digital sobre la vila de Petrer en qualsevol dels seus aspectes, presentades en el Museu de la Festa, seu del Grup fotogràfic Petrer.

## PATRIMONI

- XVII Jornades de Portes Obertes del Castell: Visites guiades al castell fortalesa i cases-cova de Petrer, Bé d'Interés Cultural

Local i Patrimonial, els dies 20 i 21 de setembre, en horari d'11 a 14 i de 17 a 20 hores.

- Petrer es vist de Lluna: Visites guiades i teatralitzades pel centre històric de Petrer, que recorren els carrers, monuments i edificis més emblemàtics, on personatges històrics evoquen i relaten anècdotes d'altres èpoques del passat, el dia 4 d'octubre, en horari de 20:30 a 23 hores.

## ACTIVITATS ESPORTIVES

- XXVII Campionat de Pilota Valenciana Mare de Déu del Remei, els dies 20 i 27 de setembre i 4 d'octubre, a les 18:30 hores, en el trinquet municipal.
- III Carrera i Marxa Pro-Muntanya Trofeu Mare de Déu del Remei, dia 19 d'octubre, a partir de les 9 hores, amb eixida des del passeig de l'Esplanada.



Foto: Pascual Rico Vizcaino

# Activitats d'associacions de veïns



Foto: Pascual Rico Vizcaino

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS LLOMA BADÁ

**Dissabte, 27 de setembre**

- A partir de les 10 hores: Jornada de convivència en la pinada. C/Cabrera-Formentera.
- A les 10:00 hores: Elaboració i concurs de paelles i gatxamigues. Entrega de trofeus. Jocs infantils amb inflables.

**Divendres, 3 d'octubre:**

- A les 20:30 hores: Concert de música a càrrec de l'Associació Musical Verge del Remei de Petrer.

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS UNIFAMILIARS DE SALINETES

**Dissabte, 4 d'octubre**

- A les 08:30 hores: Desdejuni amb xocolata i xurros.
- A les 16:00 hores: Jocs de taula.
- A les 12:00 hores: Paelles.
- A les 20:30 hores: Gatxamigues.
- A les 23:30 hores: Revetla.

**Diumenge, 5 d'octubre**

- A les 08:30 hores: Desdejuni amb xurros.
- A les 11:30 hores: Gaspatxos.
- A les 18:00 hores: Inflables i fi de festes.

**Dimarts, 7 d'octubre**

- A les 11:00 Socarrat.



Foto: Abraham de la Rosa López

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS HISPANOAMÈRICA I ADJACENTS

### Divendres, 3 d'octubre

- A les 21:30 hores: Sopar d'entrepà, café i engalanament de l'associació.

### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 9:00 hores: Esmorzar popular amb gatxamigues i sangria.
- A les 11:00 hores: Concurs de *secayó*.
- A les 14:30 hores: Dinar.
- A les 16:00 hores: Degustació de postres i café popular.
- A les 17:00 hores: Concurs de dòmino.
- A les 18:00 hores: Inflables i berenar per a xiquets.
- A les 21:30 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 22:30 hores: Discomòbil (música Remember).

### Diumenge, 5 d'octubre

- A les 11:00 hores: Jocs per a xiquets i pares.
- A les 12:30 hores: Sangria popular.
- A les 14:30 hores: Dinar.
- A les 16:30 hores: Café popular.
- A les 17:00 hores: Concurs de parxís.
- A les 18:00 hores: Berenar per a xiquets.
- A les 21:30 hores: Sopar d'entrepà.

### Dilluns, 6 d'octubre

- A les 22:00 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 24:00 hores: Espectacle de transformistes.

### Dimarts, 7 d'octubre

- A les 11:00 hores: Xocolatada.
- A les 12:00 hores: Final de concurs de parxís.
- A les 13:30 hores: Sangria popular.
- A les 14:30 hores: Dinar.
- A les 16:00 hores: Café popular, final de concurs de dòmino, entrega de premis i fi de festes.



Foto: Jose Antonio López Rico

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS HIPÓLITO NAVARRO I ADJACENTS

### Dissabte, 20 de setembre

- A les 12:00 hores - 24:00 hores: Convivència d'entrepà en el parc.

### Dissabte, 27 de setembre

- A les 12:00 hores - 24:00 hores: Convivència d'entrepà en el parc.

### Dijous, 2 d'octubre

- A les 21:00 hores: Engalanament de la plaça.
- A les 22:00 hores: Café i pastes.

### Divendres, 3 d'octubre

- A les 18:00 hores: Inflables infantils per gentilesa de la Regidoria de Festes de l'Excm. Ajuntament de Petrer.
- A les 19:00 hores: Berenar infantil.
- A les 21:00 hores: Actuacions veïnals taula dolça.
- A les 22:00 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 23:00 hores: Música ambient i degustació de caldets.

### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 10:30 hores: Concurs de gatxamigues i esmorzar en solar Virrei.
- A les 12:30 hores: Concurs de dibuix infantil i cucanyes.
- A les 17:00 hores: Jocs de taula i campionat de ping pong per a xicotets.
- A les 19:30 hores: Berenar infantil i visita de personatges infantils.
- A les 22:00 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 23:00 hores: Revetla popular.

### Diumenge, 5 d'octubre

- A les 12:30 hores: Sardinada.
- A les 16:00 hores: parc infantil amb unflables i campionat de ping-pong per a majors.
- A les 19:30 hores: Berenar infantil i entrega de premis.
- A les 22:00 hores: Sopar d'entrepà i música ambient.

### Dimarts, 7 d'octubre

- A les 10:00 hores: Desdejuní amb xocolata i xurros, en honor a la Mare de Déu del Remei. Música ambient.

### Dissabte, 11 d'octubre

- A les 10:00 hores: Socarrat tot el dia amb música ambient i jocs.

### Diumenge, 12 d'octubre

- A les 10:00 hores: Dia de convivència en la plaça, comptarem amb la col·laboració de l'agrupació de moteros de Petrer.



Foto: Juan Miguel Martínez Lorenzo

### ASSOCIACIÓ DE VEÏNS PABLO PICASSO

#### Divendres, 3 d'octubre

- A les 20:00 hores: Engalanament de la seu de l'Associació.

#### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 10:00 hores: Campionat de Pinyol.
- A les 14:00 hores: Dinar d'entrepà.
- A les 16:00 hores: Campionats de parxís i *secayó*.
- A les 22:30 hores: Revetla Discomòbil.

#### Diumenge, 5 d'octubre

- A les 9:00 hores: Concurs de gatxamigues.
- A les 16:00 hores: Campionats de Parxís i *secayó*.
- A les 17:00 hores: Cucanyes infantils.

#### Dilluns, 6 d'octubre

- A les 16:00 hores: Campionats de Parxís i *secayó*.
- A les 18:00 hores: Ofrena a la Mare de Déu Excelsa patrona la Mare de Déu del Remei de Petrer. Es partirà des de la Seu. Vos esperem.

#### Dimarts, 7 d'octubre

- A les 09:00 hores: Xocolatada.
- A les 13:00 hores: Sardineta.
- A les 21:30 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 17:30 hores. Festa de disfresses.

#### Dimercres, 8 d'octubre

- A les 16:00 hores: Cucanyes per a adults.
- A les 17:00 hores: Concurs de truites de creïlles.
- A les 21:30 hores: Sopar d'entrepà.
- A les 22:00 hores: Karaoke.

#### Dijous, 9 d'octubre

- A les 12:00 hores: Missa de Campanya en Honor a la nostra Excelsa patrona la Mare de Déu del Remei de Petrer. En el carrer Góngora.

- A les 16:00 hores: Campionat de ping-pong per a xiquets.
- A les 16:00 hores: Campionat de dards electrònics per a xiquets.
- A les 17:00 hores: Inflables.
- A les 18:00 hores: Berenar per als xiquets

#### Divendres, 10 d'octubre

- A les 16:00 hores: Concurs de ping-pong per a adults.
- A les 16:00 hores: Concurs de dards electrònics per a adults.

#### Dissabte, 11 d'octubre

A les 09:00 hores: Campionat del pinyol. FINALS.

A les 16:00 hores: Finals de tots els campionats.

A les 21:00 hores: Revetla Discomòbil.

#### Diumenge, 12 d'octubre

- A les 13:00 hores: Entrega de premis. Homenatge als socis. Vi d'honor. Fi de Festes Patronals.



Foto: Noelia Abenza Nieto

### ASSOCIACIÓ DE VEÏNS BARRI SANT JOSEP

#### Divendres, 10 d'octubre

- A partir de les 21:00 hores: Gatxamigues.
- A partir de les 23:30: Discomòbil.

#### Dissabte, 11 d'octubre

- A partir de les 10:00 hores: Jocs de saló.
- A les 11:00 Inflables.
- A partir de les 12:00 hores-14:00 hores: Sardinada.
- A les 18:00 hores: Actuació del pallasso Edi.
- A les 22:00 hores: Sopar d'entrepà.
- A continuació: Discomòbil.

#### Diumenge, 12 d'octubre

- A les 10:00-14:00 hores: Jocs infantils.
- A les 14:00 hores: Concurs de paelles.
- A les 19:00 Entrega de premis.



Foto: José Antonio López Rico

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS BARRI ANTIC MIGUEL HERNÁNDEZ

### Diumenge, 5 d'octubre

Inici del concurs de decoració de balcons i façanes del barri.

A les 5 de la vesprada: Taller de decoració de carrers per als xiquets, conjuntament amb l'escola de la Foia en els carrers la Mare de Déu i Fra Andrés Balaguer. El material serà aportat per l'Associació de Veïns. En acabar es farà un berenar per als xiquets participants.

### Dilluns, 6 d'octubre

- A les 11:00 hores: Ral·li infantil de fotografies digitals del barri, incloent-hi un esmorzar per als participants. Es realitzarà conjuntament amb el Grup Fotogràfic de Petrer.
- A la mateixa hora, hi haurà gatxamigues en la plaça de Dalt, i els participants hauran de vindre amb els gatxamiguers, trevedez i bombona de butà. L'Associació aportarà llenya i arena per als que vullguen així com farina, alls, oli i llonganissa.
- A les 12:30 hores, contacontes en la plaça de Dalt (Actuació per concretar). Esta activitat es finança amb l'aportació que fa l'Ajuntament a les AA.VV. i la diferència l'aporta l'Associació.

### Dimecres, 8 d'octubre

- A les 22:00, revetla popular amb actuació musical en la plaça de Dalt (per concretar).

### Dijous, 9 d'octubre

- A les 10 del matí, coques a la pala en la plaça de Dalt. Elaborades pels veïns i veïnes del barri.
- A les 12 del matí, entrega de premis del Concurs de Decoració i del Ral·li Fotogràfic.
- A les 2 de la vesprada, paella popular per als socis i simpatitzants de l'Associació de Veïns.

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS DISTRICTE SALINETES I ALTRES

### Dijous, 9 d'octubre

- A les 9:30 hores: Xocolata amb xurros. Muntatge de l'inflable per a xiquets.
- A les 10:00 hores: Començament dels jocs de parxís i dòmino. Als vencedors se'ls entregaran sengles trofeus.
- A les 10:30 hores: V Gran Concurs de Gatxamiga. Les inscripcions en la Seu Social (per problemes d'espai queda limitat a un màxim de 25 participants). Els ingredients i la llenya seran facilitats per l'Associació.
- A les 12:30 hores: Es tancarà el Concurs i el Jurat proclamarà els vencedors, que rebran els següents premis; el primer trofeu i un pèril de bodega. El segon, medalla i tres botelles de vi Criança. El tercer, medalla i dos botelles de vi, i el quart, medalla i una botella de vi.
- Durant tot el matí la Cafeteria – Bar Adrián prepararà una magnífica sangria.

Foto: M<sup>o</sup> José Cerdá Vidal

## ASSOCIACIÓ DE VEÏNS BARRI SANT RAFAEL

### Divendres, 26 de setembre

- A les 16:00 hores: Concurs de parxís.
- A les 21:00 hores: Sopar de convivència.

### Dissabte, 27 de setembre

- A les 11:00 hores: Concurs de manualitats.
- A les 14:00 hores: Dinar de convivència.
- A les 16:00 hores: Concurs de *secayó*.
- A les 22:30 hores: Festa remember.

### Diumenge, 28 de setembre

- A les 9:00 hores: Concurs de pinyol.
- A les 11:00 hores: Concurs de dibuix.
- A les 16:00 hores: Concurs de dòmino.
- A les 19:00 hores: Xocolatada i sangria.

### Dilluns, 29 de setembre

- Missa en honor a Sant Rafael.

### Divendres, 3 d'octubre

- A les 16:00 hores: Finals de concursos.
- A les 18:00 hores: Cucanyes infantils.
- A les 23:00 Festa escocesa amenitzada per grup musical.

### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 11:00 hores: Passacarrers i concurs de disfresses.
- A les 15:00 hores: Sorteig de petanca.
- A les 16:00 hores: Melé de petanca.
- A les 21:00 hores: Concurs de gatxamiga.

### Diumenge, 5 d'octubre

- A les 08:30 hores: Convocatòria als participants del partit futbol/futbet.
- A les 09:00 hores: Partit futbol/futbet.
- A les 16:00 hores: Joc de la ferradura.
- A les 19:00 hores: Xocolatada, sangria, entrega de trofeus i fi de festes.

### Dilluns, 6 d'octubre

- A les 10:00 hores: Inflables (esmorzar per a xiquets)



### ASSOCIACIÓ DE VEÏNS LA FRONTERA

#### Divendres, 3 d'octubre

- A les 21:30 hores: Gatxamigues i música.

#### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 10:00 hores: Campionat de parxís.
- A les 13:00 hores: Esmorzar popular.
- A les 17:00 hores: Dibuix infantil.
- A les 18:00 hores: Campionat de parxís.
- A les 19:30 Concert de música organitzat conjuntament amb la A.VV. Les Ximeneres en la plaça d'Enric Valor per la Unió Musical de Petrer.

- A les 21:00 hores: Sopar d'entrepà.

- A les 23:00 hores: Revetla.

### Diumenge, 5 d'octubre

- A les 11:00 hores: Inflable.
- A les 13:00 hores: Refrigeri.
- A les 14:00 hores: Paelles.
- A les 17:00 hores: Animació infantil.
- A les 20:00 hores: Entrega de trofeus.

### ASSOCIACIÓ DE VEÏNS LES XIMENERES

#### Dissabte, 4 d'octubre

- A les 19:30 hores. Concert de música organitzat conjuntament amb l'AAVV Les Ximeneres en la plaça d'Enric Valor per la Unió Musical de Petrer.

#### Dimarts, 7 d'octubre

- A les 11:00 hores: Xocolatada per als associats.
- A les 12:00 hores: Concurs de dibuix infantil en el parc del Campet.
- A les 18:00 hores: Concurs de disfresses.

#### Dijous, 9 d'octubre

- A les 9:00 hores: Esmorzar per a associats en el pàrquing del Centre de Salut II.
- A les 11:30 hores: Inflables en el parc del Campet per la Regidoria de Festes de l'Ajuntament de Petrer.
- A les 12:00 hores Campionat de futbet
- A les 18:00 hores: Animació infantil.

#### Divendres, 10 d'octubre

- A les 18:00 hores: Concurs de playback.

#### Dissabte, 11 d'octubre

- A les 09:00 hores: Concurs de gatxamigues.
- A les 18:00 hores: Exhibició.
- A les 00:00 hores: Karaoke.

#### Diumenge, 12 d'octubre

- A les 10:00 hores: Sardinada.
- A les 12:00 hores: Paelles.
- A les 17:00 hores: Concurs de flams.
- A les 18:30 hores: Entrega de premis i fi de festa.





Foto: Heliodoro Corbi Sirvent

# Novena a la Virgen del Remedio

Del 8 al 16 de octubre de 2014

Día / Hora	Tema	Textos	Preparan	Predica
<b>Miércoles, 8 - 20:00 h.</b>	VISITACIÓN DE MARÍA, VIRGEN	Cant. De los Ca. 2, 8-14; Lc. 1, 39-56	LITURGIA Y RELIGIOSAS	ANTONIO VERDÚ
<b>Jueves, 9 - 20:00 h.</b>	SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS	Gál. 4, 4-7 Lc. 2, 15-19	CURSILLOS CRISTIANDAD	VEDASTO GIMENO
<b>Viernes, 10 - 20:00 h.</b>	LA VIRGEN JUNTO A LA CRUZ DEL SEÑOR	Rom. 8, 31-39 Jn. 19, 25-27	HOAC Y CC.CC.PP.	P. JESÚS PASTOR
<b>Sábado, 11 - 20:00 h.</b>	LA VIRGEN EN LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR	Lecturas del domingo	CÁRITAS Y P. OBRERA	ANTONIO ROCAMORA
<b>Domingo, 12 - 19:00 h.</b>	LA VIRGEN MARÍA, TEMPLO DEL SEÑOR	Ap. 21, 1-5 Lc. 1, 26-38	A.C.G.A.	P. JESÚS MELCHOR
<b>Lunes, 13 - 20:00 h.</b>	LA VIRGEN MARÍA, MADRE DE LA IGLESIA	Hech. 1, 12-14 Jn. 2, 1-11	MAYORDOMÍA DEL CRISTO	JUAN AGOST
<b>Martes, 14 - 20:00 h.</b>	LA VIRGEN, MADRE Y MAESTRA ESPIRITUAL	Is. 56, 1-7 Mt. 12, 46-50	VIUDAS Y REPRESENTANTES DEL PUEBLO	FERNANDO BROTONS
<b>Miércoles, 15 - 20:00 h.</b>	LA VIRGEN MARÍA, SALUD DE LOS ENFERMOS	Is. 53, 1-10 Lc. 1, 39-56	PASTORAL DE LA SALUD	BARTOLOMÉ ROSELLÓ
<b>Jueves, 16 - 19:00 h.</b>	SANTA MARÍA, MADRE Y REINA DE LA UNIDAD	Tim. 2, 5-8 Jn. 17, 20-26	CAMARERAS DE LA VIRGEN	ANTONIO ROCAMORA

NOTA: Estos temas y sus citas de textos bíblicos se hallan en el misal y leccionario de la Virgen.

# Guía comercial

## ASESORÍAS

- **Asesoría Navarro de Gestión y Asesoramiento, S.L.**  
Av. Bassa Perico, 26 bajos – Petrer  
Tel. 965374466

## BANCOS Y CAJAS

- **Caixapetrer, Caja de Crédito de Petrel, CCV**  
San Bartolomé, 2 – Petrer  
Tel. 966952781

## BODEGAS Y COOPERATIVAS

- **Bodegas Bocopa**  
Paraje Les Pedreres. Autovía Alicante-Madrid Km. 39 – Petrer  
Tel. 966950489
- **Cooperativa Agrícola de Petrer**  
Avenida de Elda, 73 – Petrer  
Tel. 965370721

## COMERCIOS

- **Admón. Loterías El Cid**  
C/ Gabriel Payá, 9 y Av. de Felipe V, 15 – Petrer  
Tels. 965370390 y 966951600
- **Carrefour, S.A.**  
Autovía Madrid-Alicante, Km. 36,5 – Petrer  
Tel. 966959605
- **Grupo Benjamín**  
Presbítero Conrado Poveda, 5 – Petrer  
Tel. 966955775

## EMPRESAS INSTALADORAS, DE SERVICIOS Y LIMPIEZA

- **Aguas Municipalizadas de Alicante**  
Alona, 31 – Alicante  
Tel. 965370623
- **Brocomar, S.L.**  
Virrey Poveda, 4 – Petrer  
Tel. 965370728
- **Carpintería Metálica La Villa**  
Pol. Ind. Les Pedreres – Petrer  
Tel. 966950541
- **Cristalería Salvador Martínez**  
Jaime I, 17 – Petrer  
Tel. 966956001
- **Edicima**  
Plaza Jardines Rey Juan Carlos I, s/n – Petrer  
Tel. 965377375
- **Fobesa**  
Avda. de la Libertad - Petrer  
Tel. 966952382
- **Internacional Express (ServiPau, S.L.)**  
C/ Carrasqueta, 13 – Petrer  
Tel. 965371962
- **R&S Neptuno, S.L.**  
C/ Pablo Iglesias, 100 – Elda  
Tel. 965393626
- **Refrigeración Martín Rubio**  
C/ Brigadier Algarra, 47 – Petrer  
Tel. 965375047
- **Serlicoop Servicios**  
C/ Juan Carlos I, 44 – Elda  
Tel. 965399923
- **Silvoturismo Mediterráneo, S.L.**  
C/ Colón, 53 – Petrer  
Tel. 965376231

## EMPRESAS DE ILUMINACIÓN Y SONIDO

- **Batasoni**  
C/ Jorge Juan, 49 – Castalla  
Tel. 616158433

- **Cliché**  
C/ San Roque, 13 – Elda  
Tel. 615295717
- **José Savall, S.L.**  
Avenida de Jijona, 8 – Alicante  
Tel. 965245859
- **Llumeners, S.L.**  
C/ Ronda de la Constitución, 11 B – Monovar  
Tel. 965471916

## HOSTELERÍA Y RESTAURACIÓN

- **Quinta Lacy**  
Pol. Ind. Finca Lacy – Avda. San Luis de Cuba, 1 – Elda  
Tel. 965378460
- **Restaurante La Sirena**  
Avenida de Madrid, 14 – Petrer  
Tel. 965371718
- **Restaurante Buenos Aires**  
Carretera de Catí, Km. 1 – Petrer  
Tel. 965371221
- **Salón Juanjo**  
Avenida de la Libertad, 66 – Petrer  
Tel. 965370026

## IMPRENTAS

- **Gráficas Arenal, S.L.**  
Avenida Hispanoamérica, 38 – Petrer  
Tel. 965375610
- **Gráficas Azorín, S.L.**  
Andrés Amado, 5 – Elda  
Tel. 965381606

## INDUSTRIAS DE CALZADO Y MARROQUINERÍA

- **39 Internacional, S.L.**  
Avenida de la Libertad, 61 bis – Petrer  
Tel. 965370671
- **Acabados Abellán**  
Pol. Salinetas, 8 – Petrer  
Tel. 965373861
- **Hispanitas**  
Avenida de la Libertad, 44 – Petrer  
Tel. 965370605
- **Indaca, S.A.**  
Antigua carretera de Madrid, s/n – Elda  
Tel. 965385940





# EDICIMA

*solidez  
constructiva*

Plaza Jardines Rey Juan Carlos I, s/n  
Tel / Fax. 965 377 375 Petrer  
info@edicima.com - www.edicima.com

**Antes  
ahora  
y siempre**  
con la cultura  
y las tradiciones  
locales





*El Momento más Feliz*



**MARINA ALTA**

EL BLANCO DEL MEDITERRÁNEO, DE BODEGAS BOCOPA



[www.bocopa.com](http://www.bocopa.com)



VISITA NUESTRA BODEGA EN PETRER - ENOTURISMO - VENTA VINO

Paraje Les Pedreres, Autovia A31 Km 200-201. Petrer. 96 695 04 89 - 673 99 38 98

## LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE PETRER, C.V., Y SUS EMPLEADOS

LES DESEAN UNAS FELICES FIESTAS PATRONALES

La tienda de todos, productos y precios cooperativos  
 Vino, aceite y almendra • Alimentación • Botellas de vino personalizadas  
 Plaguicidas, abonos y semillas • Jardinería y riego • Mallas, plásticos, cañizos y césped artificial • Piensos y accesorios para animales • Calzado  
 Droguería y perfumería • Asesoramiento técnico.

VENTA DE VINO

C.I.F. F-03014289

**COOPERATIVA AGRÍCOLA DE PETRER, C.V.**

DOMICILIO SOCIAL: GABRIEL PAYÁ, 18

ALMACENES E INSTALACIONES: AVENIDA DE ELDA, 73

[www.coopetrer.es](http://www.coopetrer.es) · Tfno: 965370721

Fax: 966952330

Correo electrónico: [coopetrer@coopetrer.es](mailto:coopetrer@coopetrer.es)

# LLUMENERS, S.L.<sup>®</sup>

- Iluminación artística para ferias y fiestas.



- Montaje de escenarios, tribunas y plataformas.



- Trabajos verticales realizados por personal cualificado.



- Montajes eléctricos, tramitación de boletines, legalización de instalaciones.



- Instalación de Alarmas, videovigilancia y centralitas telefónicas.



- Servicios con plataforma elevadora.



# LLUMENERS, S.L.<sup>®</sup>

C/ RONDA DE LA CONSTITUCIÓN 11 B C.P. 03640 MONÓVAR (ALICANTE)

TELÉFONO Y FAX: 96 547 19 16 MÓVIL: 629 68 12 30

WEB: <http://www.llumeners.com> CORREO: [llumeners@llumeners.com](mailto:llumeners@llumeners.com)



acabados abellán

---

[acabadosabellán.com](http://acabadosabellán.com) · Av. Libertad, 8 · 03610 Petrer · 965 373 861

**Tú imagina**

**Nosotros**

**“Montamos el espectáculo”**

**ESTUDIO DIGITAL  
DE SONIDO**

**SONORIZACIÓN DE EVENTOS  
ILUMINACIÓN Y ESCENOGRAFÍA  
ALQUILER DE VIDEOPROYECTORES**

**EDICIONES MUSICALES**

*Cliche*

**Juan José Fernández  
615 295 717**

# HISPANITAS

JOY IS A CHOICE



FACTORY SHOP OUTLET

Avda. de la Libertad 12 P. I Salinetas 03610 Petrer Tlf. 96 695 61 18



*Benjamín*

ALIMENTACIÓN

PERFUMERÍA

DROGUERÍA

PINTURA

CENTRAL - OFICINAS

Tel. 96 695 57 75 · Fax 96 695 01 08

TIENDA

Tel. 96 537 05 84

ALMACÉN

Tel. 96 537 51 50

[info@grupobenjamin.com](mailto:info@grupobenjamin.com)

Presbítero Conrado Poveda, 5 - 12 PETRER 03610

Legazpi, 6 • Elda • 96 538 29 30

Avda. Reina Victoria, 54 • Elda • 96 539 29 83

Carlos Arniches, 11 • Elda • 96 538 70 61

Colón, 4 • Elda • 96 698 06 15

Alfonso XIII, 44 • Elda • 96 698 08 15

José Perseguer, 5 • Petrer • 96 537 03 48

Camino Viejo de Elda, 34 • Petrer • 96 695 05 60

# al servicio de tu ciudad

Empresa de GIMENO Servicios

Y del medio ambiente, porque desde hace más de 40 años Fobesa gestiona los residuos y la limpieza viaria de tu municipio con los mejores recursos humanos y la tecnología más eficiente, garantizando con su trabajo la conservación y el mantenimiento de tu entorno día tras día.



Recogida de residuos | Limpieza viaria  
Limpieza de playas | Jardinería

**FOBesa**<sup>®</sup>  
gestión medioambiental

[www.fobesa.com](http://www.fobesa.com)





climatización

mantenimiento

frío industrial

calefacción

ventilación

tele-gestión

alquiler de equipos

TEL/FAX 965 375 047

c/Brigadier Algarra, 47 03610 Petrer (Alicante)

Instaladores y Servicio Técnico

**CIATESA**

**TOSHIBA**  
CLIMATIZACIÓN



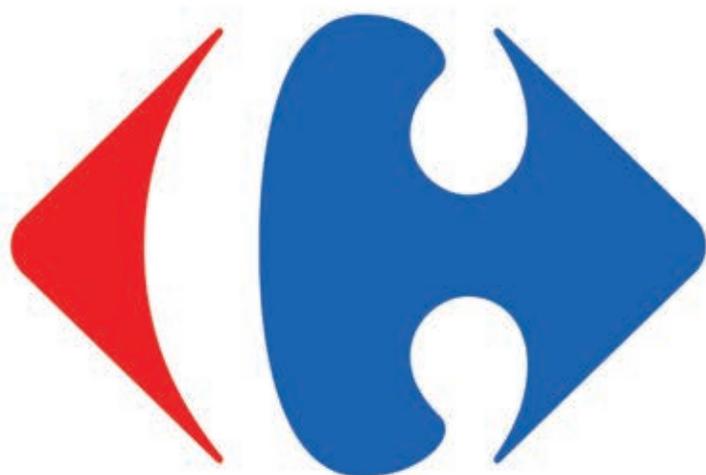
[www.martinrubio.com](http://www.martinrubio.com)  
[martinrubio@msn.com](mailto:martinrubio@msn.com)

# *Tacones y Hormas* *Heels and Lasts*



plastic  
shoe  
components

componentes de  
plástico para el  
calzado



**Carrefour**

**VINALOPÓ**

**Desitja al poble de Petrer  
unes bones festes de la  
Mare de Déu del Remei 2014**

# CARPINTERÍA METÁLICA

# **La Villa**

## PUERTAS AUTOMÁTICAS

Teléfono 966 950 541

info@cmlavilla.com



CARPINTERÍA METÁLICA  
**La Villa**

Pol. Ind. Les Pedreres · C/. 1º de Mayo, 19-B  
Teléfono 966 950 541 · Fax 966 955 639  
Apdo. de Correos 447 · 03610 **PETRER** (Alicante)  
info@cmlavilla.com · www.cmlavilla.com



**+ .Q. Acero**

**+ .Q. Acero**  
www.masqacero.com  
info@masqacero.com  
Tel. 966 950 541  
MOV. 637 744 323



Empresa instaladora y mantenedora de extintores  
y material contra incendios.

Pablo Iglesias, 100 • Tel. 96 539 36 26  
Fax 96 539 53 41 • 03600 ELDA (Alicante)



SEGURCAIXA. SEGURO  
DE RESPONSABILIDAD CIVIL  
Nº PÓLIZA: 130005754

INSTITUTO CERTIFICACIÓN



CERTIFICADO CALIDAD  
Nº 490 / 2005



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE EMPRESAS Y  
ASOCIACIONES DE EMPRESAS MANTENEDORAS  
DE EXTINTORES E INSTALACIONES Y  
MANTENEDORAS DE SISTEMAS Y EQUIPOS DE  
PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS.



**GRÁFICAS ARENAL, S.L.**

*60 años*

*imprimiendo*

IM-  
PRESOS EN  
GENERAL ETIQUETAS DE VINO  
CARTELERÍA CATÁLOGOS ALMANAQUES CAR-  
PETAS FOLLETOS REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO OFFSET  
IMPRESIÓN TERMOCRABADO RELIEVES IMPRESIÓN DIGITAL IMPRESOS EN  
GENERAL ETIQUETAS DE VINO CARTELERÍA CATÁLOGOS ALMANAQUES CARPETAS FOLLETOS  
REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO OFFSET IMPRESIÓN TERMOCRABADO RELIEVES IMPRESIÓN  
DIGITAL IMPRESOS EN GENERAL ETIQUETAS DE VINO CARTELERÍA CATÁLOGOS ALMANAQUES CAR-  
PETAS FOLLETOS REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO OFFSET IMPRESIÓN TERMOCRABADO RELIEVES  
IMPRESIÓN DIGITAL IMPRESOS EN GENERAL ETIQUETAS DE VINO CARTELERÍA CATÁLOGOS ALMANA-  
QUES CARPETAS FOLLETOS REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO OFFSET IMPRESIÓN TERMOCRABADO  
RELIEVES IMPRESIÓN DIGITAL IMPRESOS EN GENERAL ETIQUETAS DE VINO CARTELERÍA CATÁLOGOS  
ALMANAQUES CARPETAS FOLLETOS REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO OFFSET IMPRESIÓN TERMO-  
CRABADO RELIEVES IMPRESIÓN DIGITAL IMPRESOS EN GENERAL ETIQUETAS DE VINO CARTELERÍA  
CATÁLOGOS ALMANAQUES CARPETAS FO-  
LLETOS REVISTAS LIBROS DISEÑO GRÁFICO  
OFFSET IMPRESIÓN TERMOCRABADO RELIEVES IMPRESIÓN DIGITAL  
IMPRESOS EN GENERAL ETI-  
QUETAS DE VINO CARTELERÍA  
CATÁLOGOS ALMA-  
FOLLETOS  
LI -

NAQUES CARPETAS  
REVISTAS  
BROS

*1954-2014*

[graficasarenal@gmail.com](mailto:graficasarenal@gmail.com)

AVDA. HISPANOAMÉRICA, 38 - T/F 96 537 56 10 - 03610 PETRER (ALICANTE)



# Zona Infantil

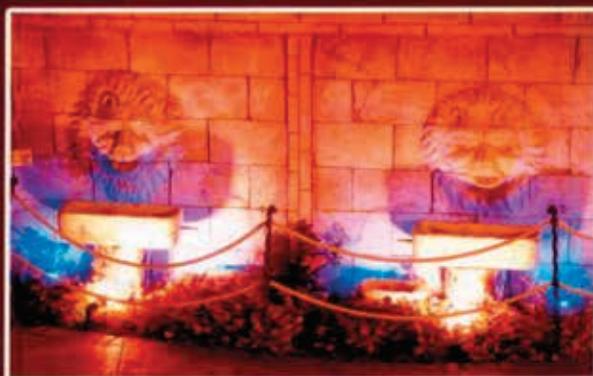
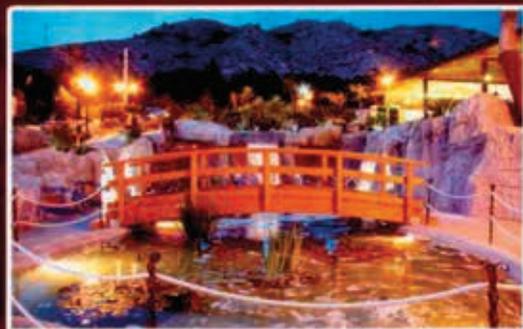


*Celebramos tu cumpleaños*

*Jardín y Salones Privados.  
Miércoles cerrado por descanso  
Ctra. de Cati, km 1  
965 371 221 - 676 926 137*

# Exteriores

# Zona de Copas



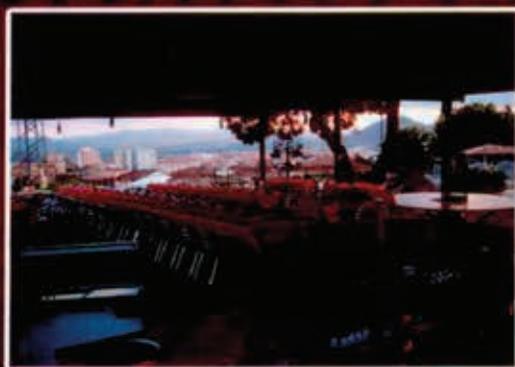
# Ceremonia civil



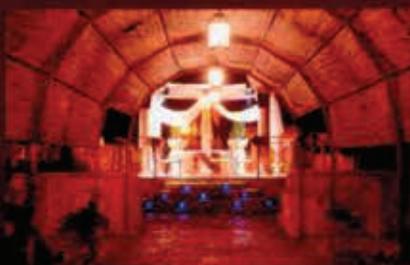
*Un día inolvidable*



# Cabaña



*Cenas en la cabaña  
Abierto a partir del 1 de marzo,  
todos los fines de semana.  
Viernes cenas con música en vivo*





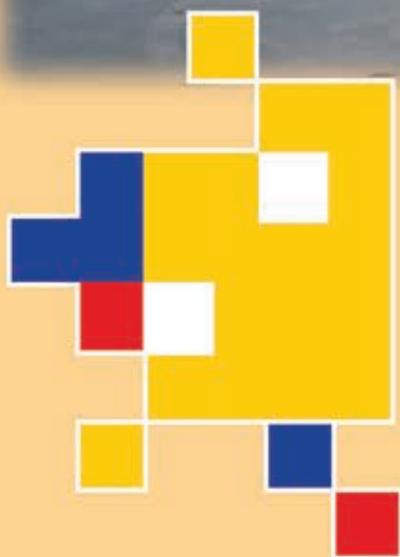
*La Tienda del Agua*

Tlf: 607 24 11 13

- TRANSPORTE DIARIO CON PORTUGAL
- TRANSPORTE DIARIO CON TODA ESPAÑA
- TRANSPORTE DIARIO CON TODA EUROPA
- GESTIÓN DE ADUANAS, INTRASTAT, DUAS, ARANCELES
- DESPACHO DE CONTENEDORES BARCO/AEROPUERTO
- TRANSPORTE AÉREO CON TODO EL MUNDO
- SERVICIOS MARÍTIMOS DIRECTOS Y COMBINADOS
- GESTIÓN DE REEMBOLSOS Y ENTREGAS ESPECIALES
- SERVICIOS URGENTES CON HORAS DETERMINADAS

*El grupo de empresas Servipau desea unas felices fiestas de la Virgen del Remedio a todo el pueblo de* **PETRER**

P. I. Salinetas C/ Carrasqueta, 13-14  
03610 PETRER (Alicante)  
Tlf: 96 537 19 62 Fax: 96 537 45 25  
info@servipau.com  
www.servipau.com



# CRISTALERÍA MARTÍNEZ

- *Acristalamientos en general*
- *Vidrieras*
- *Taller de tallados*
- *Mamparas*
- *Toldos*
- *Muebles de baño*
- *Taller de aluminio*
- *P.V.C.*

C/. Jaime I, n.º 17 • 03610 PETRER (Alicante)  
Telf. 96 695 60 01  
[cristaleriamartinez@cristaleriamartinez.es](mailto:cristaleriamartinez@cristaleriamartinez.es)



# SJ

# Salón Juanjo



Ven a conocer las innovaciones creadas para ti

## Felices fiestas

Avenida de la Libertad, 66 - Pol. Ind. Salinetas  
Teléfono 96 537 00 26 - 03610 **PETRER** (Alicante)  
E-mail: [salonjuanjo@salonjuanjo.com](mailto:salonjuanjo@salonjuanjo.com) - [www.salonjuanjo.com](http://www.salonjuanjo.com)



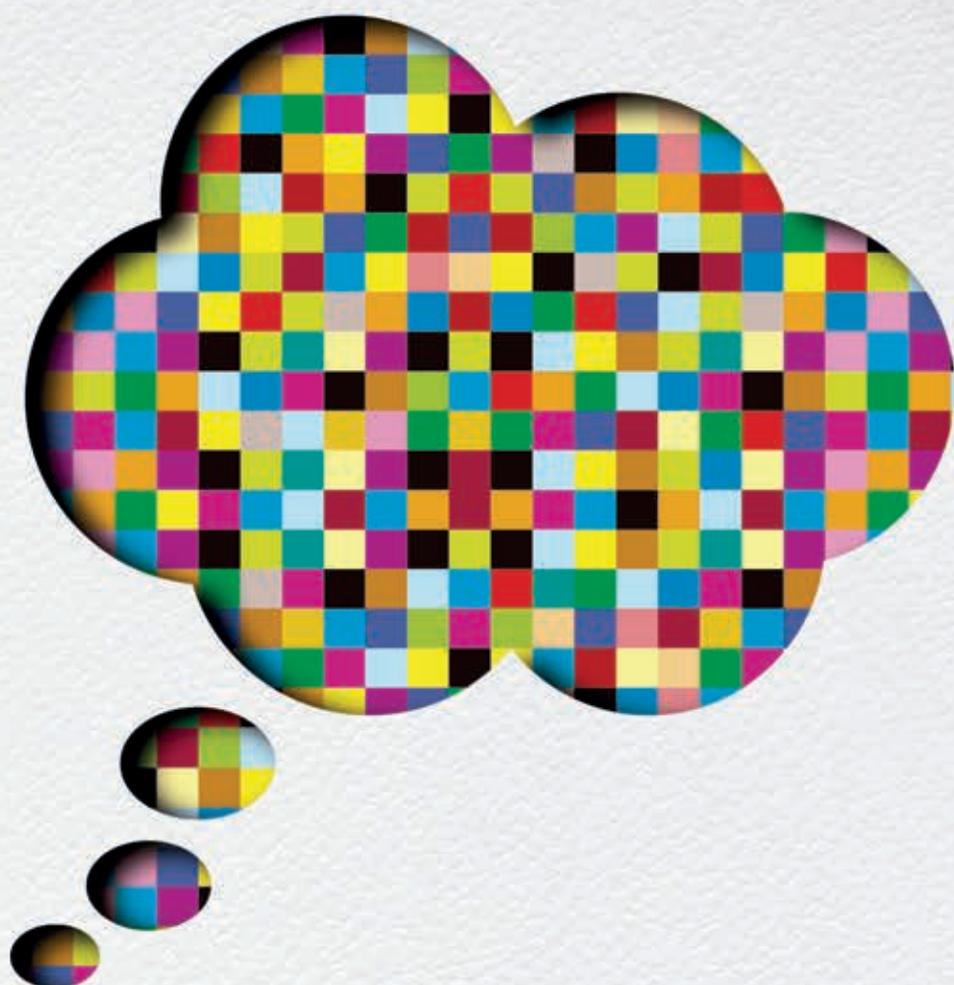
# BATASONI

**INSTALACIONES y VENTA  
de EQUIPOS de SONIDO e ILUMINACION**

**C / Jorge Juan , 49 - 51 bajo  
03420 - CASTALLA (Alicante)**

**movil: 616 158 433  
655 784 146**

**e-mail: [batasoni@terra.com](mailto:batasoni@terra.com) / [www.batasoni.blogspot.com](http://www.batasoni.blogspot.com)**



Detrás de aquello que imaginas

**AZORÍN**  
SERVICIOS GRÁFICOS INTEGRALES



Andrés Amado, 5. 03600 ELDA (Alicante)  
Tel.: 965 381 606 | E-mail: [info@graficasazorin.es](mailto:info@graficasazorin.es) | [graficasazorin.es](http://graficasazorin.es)



# LIMPIEZAS

# Brocamar

**LIMPIEZA POST OBRA**

**FACHADAS Y "GRAFITIS"**

**INDUSTRIAL**

**CRISTALES**

**CLÍNICAS**

**ESCALERAS**

**CUARTELILLOS**

**PARTICULARES**

**COLEGIOS, OFICINAS Y FÁBRICAS**



Fiesta  
Tradición y  
**Devoción**  
por nuestra Virgen del Remedio

*Somos tu Agua*



**AGUAS  
DE ALICANTE**  
AGUAS MUNICIPALIZADAS DE ALICANTE (Empresa Mixta)

 @AMAEM\_Oficial

[www.aguasdealicante.es](http://www.aguasdealicante.es)



# 39



**INTERNACIONAL, S.L.**



Poeta Paco Mollá, 1 / Avda. Madrid, 14 03610 Petrer Alicante 965 371 718 [www.lasirena.net](http://www.lasirena.net)

# Quinta LACY

EVENTOS  
SOCIALES



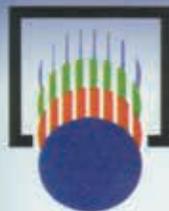
Pol.Ind. Finca Lacy Avda. San Luis de Cuba, 1 03600 Elda Alicante 965 378 460 [www.quintalacy.com](http://www.quintalacy.com)

# seriicoop

## *Servicios a la Comunidad:*

- Animaciones*
- Serv. Auxiliares*
- Ayuda a domicilio*
- Centro Formación*
- Gabinete Psicológico*
- Limpiezas y mantenimiento*

**C/ Juan Carlos I, 44 - Elda (Alicante)**  
**T:96 539 99 23 - [info@seriicoop.com](mailto:info@seriicoop.com)**  
**[www.seriicoop.com](http://www.seriicoop.com)**



# Loterías y Apuestas del Estado



## EL CID

Admón. Loterías n.º 1  
Calle Gabriel Payá, 9  
**PETRER (ALICANTE)**

Telf.: 96 537 03 90



Admón. Loterías n.º 3  
Avda. de Felipe V, 15.  
**PETRER (ALICANTE)**  
Telf.: 96 695 16 00

## VINALOPÓ



*Jose Savalls!*

*SONORIZACIÓN E ILUMINACIÓN PROFESIONALES*

*ALQUILER Y VENTA DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACIÓN*

Avda de Jijona, 8  
Tel./fax: 96 524 58 59  
Móvil: 605 212 795  
03012 **ALICANTE**

e-mail: [sonorizacionesjosesavall@hotmail.com](mailto:sonorizacionesjosesavall@hotmail.com)  
[www.josesavall.com](http://www.josesavall.com)

## "FINCA LA GARRIGA", VALL DE GALLINERA



CABAÑAS DE  
8 PAX  
Y 4 PAX



## ACTIVIDADES DEPORTIVAS, MULTIAVENTURA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL Y PARA ESCOLARES



## ESTUDIO Y MARCACIÓN DE SENDEROS



## ALBERGUE "FONT DE TARRAGÓ", ALFAFARA



ALBERGUE DE 40 PAX



GESTIÓN DEL BAR - RESTAURANTE  
SITO EN EL ECOALBERGUE DEL



Telf. 965 975 754

"CASTILLO DE LA MOLA" (NOVELDA)

Espacios naturales:

Cabañas rurales.

- Finca la Garriga (Vall de Gallinera)
- Xorret de Catí (Castalla)
- El Castellet (Castell de Castells)

- Gestión de áreas recreativas y  
kiosco - bar

- Xorret de Catí (Castalla)
- El Plano (Sax)
- Casa Tápena (Onil)

Además...

Alicante por tierra, mar y aire



  
**silvoturismo**  
**Ecoturismo de Calidad**

# navarro

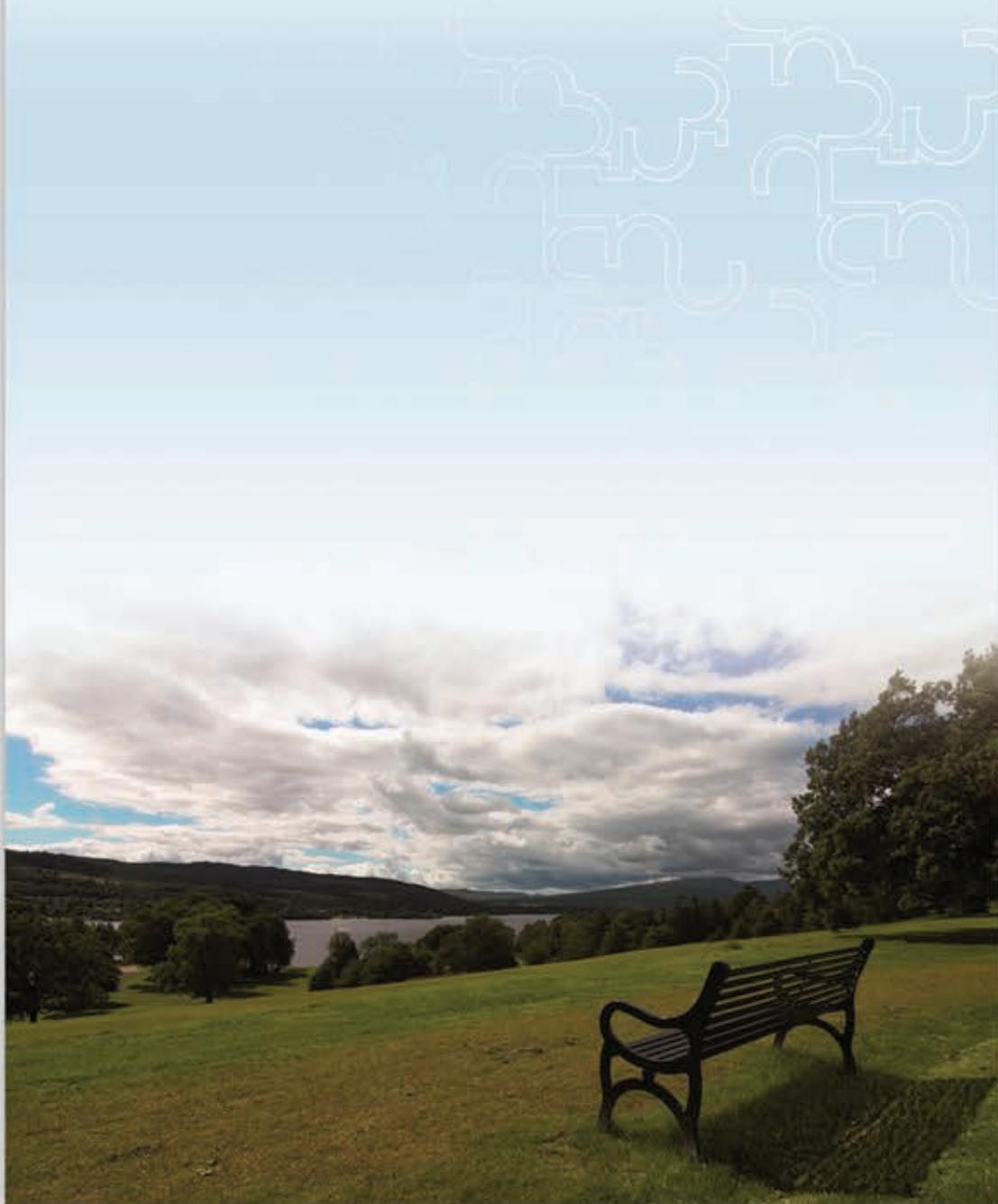
A S E S O R Í A

asesoría  
9262019

laboral  
1910051

fiscal  
112091

contable  
6019103



Av. Bassa Perico, 26 - bajos 03610 **PETRER** (Alicante) Apartado de correos 233  
Teléfonos: 96 537 44 66 - 96 537 44 90 - Fax: 96 537 65 23 [www.anavarro.com](http://www.anavarro.com)

Colaboradores de:

navarro  
A S E S O R Í A

 O.T.P.  
OFICINA TÉCNICA DE PREVENCIÓN S.A.

**BLOBiC**

bankinter.

 GENERALI  
Seguros





## SIEMPRE QUEDARÁN COSAS EN LAS QUE CONFIAR

En **Caixapetrer** iniciamos, hace más de medio siglo, un viaje que sabíamos tan largo como emocionante. Se trataba de abrir una vía de complicado recorrido: crear una entidad financiera dirigida y orientada, específicamente, hacia la gente de este valle.

Nuestro norte sería una cultura de empresa original que apuntara hacia la seriedad, la transparencia y el afán de servicio.

Teníamos como única brújula a nuestro sentido común, conscientes de que nuestros objetivos eran colectivos. Convencidos, también, de que cualquier atajo no nos valdría para llegar antes a la cima.

Y pensamos que el tiempo nos ha dado la razón: cada día más personas confían en **Caixapetrer** para guiarles con eficiencia y responsabilidad en sus gestiones económicas.

Tú también, tienes en **Caixapetrer** una entidad financiera en la que puedes confiar.

¿Nos acompañas?



**Caixapetrer**  
*por sentido común*